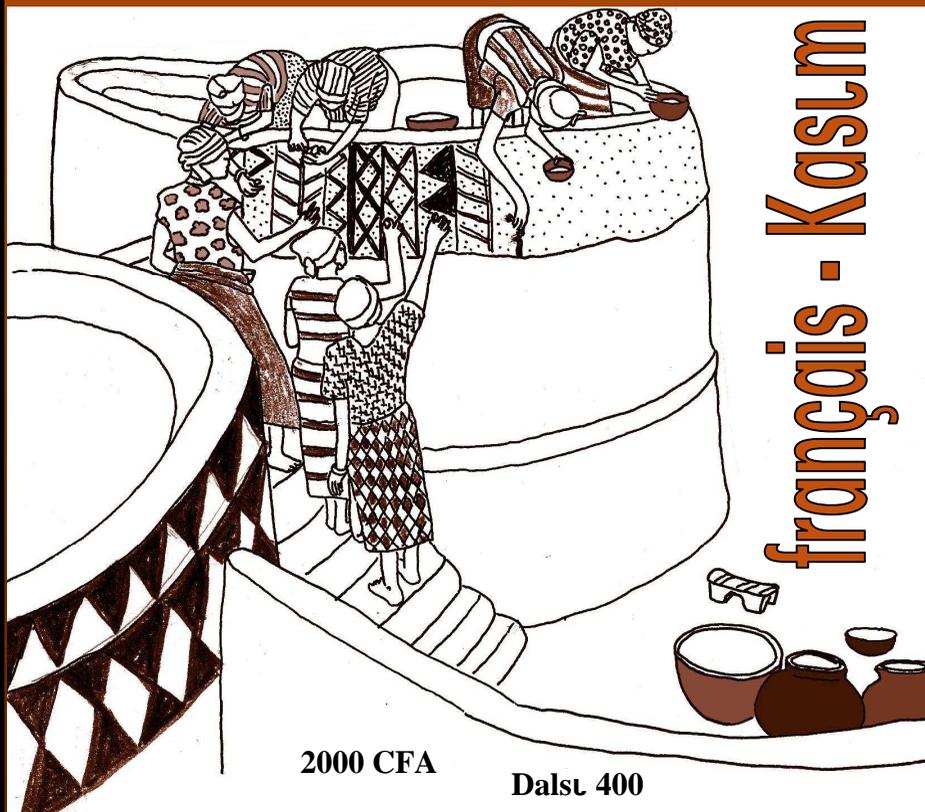


Dictionnaire bilingue

Kasım - français



français - Kasım

2000 CFA

Dalst 400

Dictionnaire bilingue

environ 4 500 mots et expressions

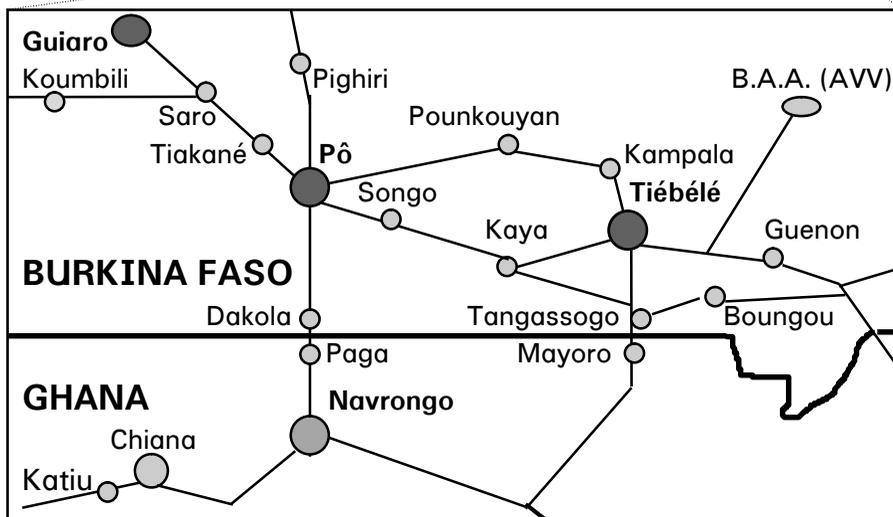
kasɔm - français pages 16 à 175

français - kasem pages 176 à 261

annexes pages 263 à 323

Kasɔm dɛ nasarɔm bɛtar-biə tɔnɔ

Localisation des kassena :



L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabè.

Première édition
Première impression
Troisième trimestre 2007

© Société Internationale de Linguistique (SIL), 01 B.P. 1784
Ouagadougou, Burkina Faso

Ce livre a été réalisé en collaboration avec :

- ♦ Direction Provinciale de l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation (DPEBA), Service d'Alphabétisation, B.P. 46, Pô
- ♦ Comité Kassem (COKA), B.P. 23, Pô, Nahouri
- ♦ Conseil Général des Eglises Evangéliques du Nahouri (COGEEN), Tiébélé, Nahouri

Nous adressons nos remerciements à tous ceux qui ont uni leurs efforts pour mener à bien ce travail.

Nous remercions particulièrement :

Monsieur **AGUIPOA** Luc Akembadaga, traducteur ANTBA à Tiébélé ; Monsieur **NASSE** Bindeouè Théophile, étudiant en linguistique, Ouagadougou ; Monsieur **IDOGO** Daniel de Guiaro, qui a corrigé la partie <Lexique> ; Monsieur **APOURI** Esaïe de Kaya ; Damaris **Aniwè NIGGLI**, étudiante en linguistique.

Nous sommes conscients des limites de ce document. N'hésitez pas à nous signaler vos observations et critiques éventuelles pour améliorer les prochaines éditions. Adressez votre courrier à l'adresse suivante :

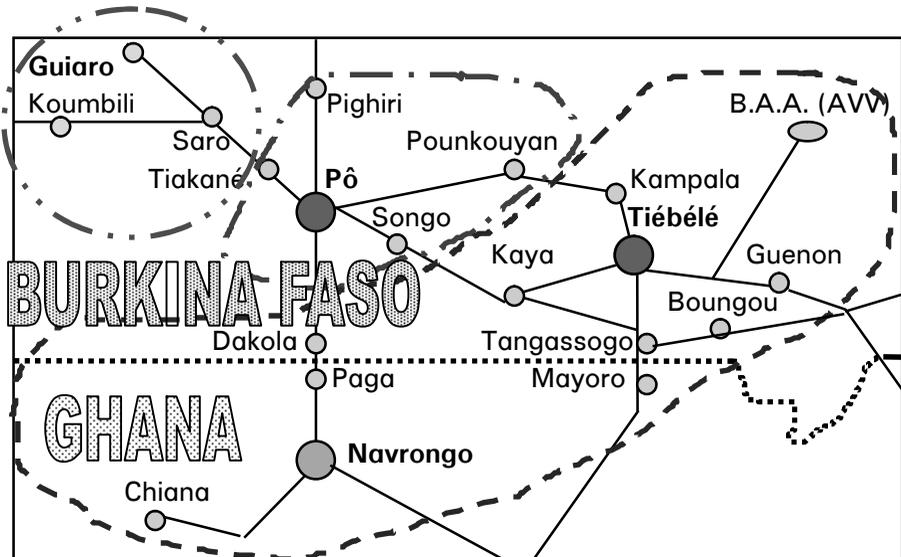
Urs et Idda Niggli (Awe du Kawε), Société Internationale de Linguistique (SIL), 01 B.P. 1784 Ouagadougou, Burkina Faso
courriel : urs-idda_niggli@sil.org

KS0407

La langue <kasm> (= kasem, kasse ou kassim) est une langue «voltaïque» qui a été classée dans le groupe A (occidental) de la sous-famille gourounsi, les deux autres langues du groupe étant le <nuni> (Léo) et le <lyélé> (Réo). Bien qu'il y ait intercompréhension parmi les kassena, il existe cependant toute une gradation de variantes dialectales.

En gros, nous pouvons distinguer trois parlers:

- 1) Le dialecte **oriental** qui est localisé dans les agglomérations de Tiébélé et de Kampala au Burkina et de Navrongo, de Paga et de Chiana au Ghana.
- 2) Le dialecte **occidental** qui est localisé dans les agglomérations de Pô, de Pounkouyan et de Songo.
- 3) Le dialecte de l'agglomération de Guiaro (à l'ouest de Tiakané).



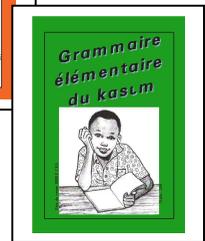
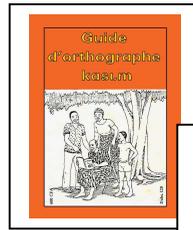
Introduction

Le présent dictionnaire contient plus de 4 500 mots et expressions kassem traduits en français et souvent éclairés par des phrases illustratives. En général, nous avons retenu le parler de Tiébélé comme parler de référence du kassem. Il y a des cas où nous avons ajouté des variantes dialectales, mais nous n'avons pas pu tenir compte de toutes les variantes.

Evidemment, le kassem a encore beaucoup de mots qui ne sont pas inclus dans ce document.

Ce dictionnaire peut être utile pour atteindre plusieurs objectifs :

⇒ Il peut aider les kassena à écrire leur langue maternelle. Etudiez également les livres intitulés "Guide d'orthographe kasum" et "Grammaire élémentaire du kasum".



⇒ Il servira aux enseignants et aux alphabétiseurs comme lexique de référence.

⇒ Il peut vous aider à **découvrir des mots kassem** : par exemple 250 noms d'animaux et environ 180 noms de plantes, et même des mots qui risquent de disparaître.

⇒ Il peut vous aider à **découvrir la culture des kassena**. On dit :

**"Un dictionnaire est la vie d'un peuple
mise en ordre alphabétique."**

⇒ Il peut aider les kassena à approfondir leur connaissance du français.

Le dictionnaire consiste en deux parties:

 **Première partie :**

La première partie est la partie principale **kasum - français** dans laquelle vous trouverez les mots kassems avec leur traduction en français et des informations supplémentaires.

L'alphabet du kassems compte 31 lettres; l'ordre alphabétique est le suivant:

a æ b c d e ε f g h i ι j k l m n ny η o ɔ p r s t u v w y z

 **Deuxième partie :**

Dans la deuxième partie vous trouverez une **liste de plus de 4 000 mots français - kasum**. Nous avons ajouté à chaque mot français sa prononciation phonétique entre crochets [], voir pages 176-261. Cela permettra d'étudier la prononciation du français. Les mots sont classés dans l'ordre alphabétique.

L'alphabet de la langue française compte 26 lettres qui dans l'ordre alphabétique sont:

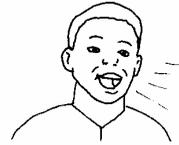
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
--

 **Annexes :**

Dans les annexes nous avons regroupé toutes sortes d'informations utiles : Tableau de nombres, corps humain, noms de maladies, noms d'animaux et des arbres, corps du cheval, noms de pièces du vélo, moto et voiture, des indications du temps, les jours du marché, noms de villes et villages, des symboles peints sur les murs etc.

Phonétique :

Les entrées de la première partie sont classées dans l'ordre alphabétique kasum et transcrites phonologiquement au niveau du kasum.



graphie kasum:	phonétique:	exemple kasum:	sens en français:	remarques :
a	[a]	abam	<i>vous</i>	
ə	[ə]	lɛŋə	<i>chant</i>	prononcé plus tendu qu'en français
b	[b]	bu	<i>enfant</i>	
c	[c]	cɛcarɛ	<i>oeuf</i>	comparable à <tch> dans « <i>Tchad</i> »
d	[d]	digə	<i>case</i>	
e	[e]	le	<i>chants</i>	prononcé comme <é> dans « <i>éclair</i> »
ɛ	[ɛ]	pɛ	<i>chef</i>	prononcé comme <è> dans « <i>père</i> »
f	[f]	fugə	<i>dix</i>	
g	[g]	gulɛ	<i>tô</i>	comme <g> dans « <i>garçon</i> » souvent prononcé [ɣ] à l'intervocalique
h	[h]	hama	<i>marteau</i>	
i	[i]	bi	<i>cent</i>	
ɥ	[ɥ]	pɥ	<i>igname</i>	entre <i> et <é>, mais plus lâche
j	[dz]	juŋa	<i>main</i>	comme <d> et <j> prononcé simultanément comme <John> en anglais
k	[k]	kakurə	<i>chien</i>	
l	[l]	lugə	<i>perdrix</i>	
m	[m]	mɛna	<i>mil</i>	
n	[n]	nanjua	<i>mouche</i>	
ny	[ɲ]	nyoŋo	<i>lion</i>	comme <gn> dans le mot « <i>montagne</i> »
ŋ	[ŋ]	ŋuna	<i>corde</i>	comme <-ng> dans le mot « <i>parking</i> »
o	[o]	coro	<i>poule</i>	comme <ô> dans le mot « <i>côte</i> »

ɔ	[ɔ]	sɔŋɔ	<i>maison</i>	comme <o> dans le mot « <i>porte</i> »
p	[p]	piə	<i>mouton</i>	
r	[r]	waaru	<i>froid</i>	
s	[s]	sisəŋə	<i>cheval</i>	
t	[t]	tɪtɔŋɪ	<i>travail</i>	
u	[u]	sugu	<i>pintade</i>	comme <ou> dans le mot « <i>sous</i> »
ʊ	[ʊ]	lugu	<i>monde</i>	entre <ou> et <o>, mais plus lâche
v	[v]	viu	<i>vent</i>	
w	[w]	wɪa	<i>soleil</i>	comme <ou> dans le mot « <i>ouest</i> »
y	[j]	yaga	<i>marché</i>	comme <y> dans le mot « <i>yeux</i> »
z	[z]	zɛ	<i>balai</i>	comme <s> dans le mot « <i>maison</i> »

Les différents éléments d'une entrée :

Le mot est décrit de la manière suivante :

- | | | |
|--|--------|-------------------------|
| 1. entrée principale |→ | Exemple : |
| 2. [schème tonal] |→ | zi |
| 3. catégorie grammaticale |→ | [ɪ] |
| 4. traduction du mot en français
(parfois mot à mot ou littéralement (<i>lit.</i>)) |→ | v. |
| 5. exemple illustratif en kasum |→ | <i>saisir, attraper</i> |
| 6. traduction de la phrase illustrative. |→ | O zi coro. |
| 7. des variantes dialectales (Var.) |→ | <i>Il a saisi une</i> |
| 8. l'origine d'un mot emprunté (Empr.) |→ | <i>poule.</i> |
| 9. synonymes (mots avec le même sens) (Syn.) |→ | zin |
| 10. - formes plurielles pour les noms
et adjectifs (Pl.) |→ | ja |
| - formes aspectuelles pour les verbes |→ | Acc. ziə |

1. L'entrée principale

L'entrée principale est imprimée en **caractères gras**. Les noms sont présentés dans leur forme au singulier, les verbes sont présentés dans leur forme courte (forme de base ou infinitif). Les mots qui s'écrivent de la même manière sont classés selon leurs schèmes tonals et marqués par un petit chiffre ^{1, 2, 3, 4, 5}

Exemples :

lara₁ [à-à] *conversation*

lara₄ [ā-ā] *lard*

lara₂ [à-à] *gaule*

lara₅ [ā-ā] *tubercule toxique*

lara₃ [à-ā] *danse rituelle*

2. L'indication du schème tonal

En général, l'orthographe du kasum n'indique pas les tons (hauteur de la voix) dont la notation exhaustive aurait introduit une difficulté supplémentaire dans la maîtrise de l'orthographe.

Cette règle générale connaît cependant quelques exceptions, surtout pour quelques mots grammaticaux où l'on marque un ton haut qui est représenté par un accent aigu, par exemple <á> «vous» (pour le distinguer de <a> «je»).

Dans ce dictionnaire, le schème tonal du mot est indiqué entre crochets []. Les signes suivants sont utilisés pour représenter les tons :

[`] représente le ton bas comme dans

[ˇ] représente le ton montant comme dans

[˘] représente le ton moyen comme dans

[´] représente le ton haut comme dans

lwe₂ [lwè] «tomber»

lwe₄ [lwě] «aiguille»

lwe₆ [lwē] «éclore»

lwe₇ [lwé] «nettoyer ch.»

Lorsque deux voyelles identiques (qui portent le même ton) se suivent, nous avons seulement indiqué le ton de la première voyelle.

Exemple : baaru [ā-ū] est prononcé [bāārū] «homme»

Puisque le mot au pluriel porte le même schème tonal que le mot au singulier, nous n'avons normalement marqué les tons que sur le mot au singulier.

3. Les catégories grammaticales

Les catégories et sous-catégories grammaticales indiquées dans ce lexique sont les suivantes:

catégorie:	abréviation:	Exemples:	
3.1. noms	<i>n.</i>	kaanɩ	«femme»
3.2. adjectifs	<i>adj.</i>	-ɲum	«bon»
3.3. déterminants et pronoms			
- articles	<i>dét.</i>	wum	«le, la (article)»
- démonstratifs	<i>dém.</i>	wuntu	«celui-ci»
- indéfinis	<i>ind.</i>	bagratu	«quelques»
- interrogatifs	<i>int.</i>	wɔɔ	«lequel?»
- numéraux	<i>num.</i>	fugə	«dix»
- relatifs	<i>rel.</i>	wulu	«qui»
- pronoms personnels	<i>pn.</i>	o	«il, elle»
3.4. verbes	<i>v.</i>	lu	«accoucher»
- auxiliaires	<i>v.aux.</i>	sɩɩɩ	«vraiment faire»
3.5. adverbes	<i>adv.</i>	lanɣranɩ	«bien»
3.6. conjonctions	<i>cj.</i>	ɗɩ	«et»
3.7. postpositions	<i>postp.</i>	wunɩ	«dans»
3.8. interjections	<i>interj.</i>	awo	«non»
3.9. particules grammaticales	<i>pt.g.</i>	mu	«focalisation»

3.1. Les noms



Les noms (substantifs) désignent des êtres animés, des choses, des sentiments etc. L'entrée principale correspond au singulier du nom. A la fin de l'entrée nous avons ajouté le pluriel (*pl.*) Le kassem divise les noms en différents genres ou classes, voir < Grammaire élémentaire du kasɩm > pages 31 - 39).

	Exemples: singulier	pluriel	
genre A	baaru «homme»	baara	«hommes»
genre B	yəli «dent»	yələ	«dents»
genre C	sara «natte»	sarɩ	«nattes»
genre D	wɔɔ «feuille»	wɔɔru	«feuilles»
genre E	sugu «pintade»	sunɩ	«pintades»

3.2. Les adjectifs *adj.*

Les adjectifs (qualificatifs) décrivent un nom, en disant comment il est. Ils peuvent être utilisés comme attribut du sujet, par exemple :

<A tɔnɔ yɛ naduŋu.> «*Mon livre est neuf.*», ou bien comme épithète :

<A yɛgi tɔn-duŋu.> «*J'ai acheté un nouveau livre.*»

Normalement l'adjectif épithète est rattaché à la racine du nom par un trait d'union. Les adjectifs qui sont utilisés uniquement comme épithète rattachés à la racine du nom sont précédés d'un trait d'union. La forme du pluriel se trouve à la fin de l'entrée.

Exemple :

-fɔrɔ *adj.* *grand, large*
 sɔ-fɔrɔ «*une grande concession*»
 pl. -fwaaru
 sɔ-fwaaru «*des grandes concessions*»

3.3. Les déterminants et les pronoms

Le déterminant qui suit le nom indique plus précisément de quel nom on parle. On distingue plusieurs catégories de déterminants : articles, démonstratifs, numéraux etc. En kassem, tous ces déterminants peuvent non seulement accompagner les noms mais aussi les remplacer (= pronoms).

Ces mots qui accompagnent ou remplacent les noms se distinguent selon le genre dans lequel le nom se trouve. Les préfixes (morphème qui précède le radical) qui marquent le genre et le nombre sont les suivants :

	Singulier :	Pluriel :
genre A	wu-	ba-
genre B	ɗɛ-	ya-
genre C	ka-	sɛ-
genre D	ku-	tu-
genre E	ku-	ɗɛ-

3.3.1 Les articles

dét.

En kassem il n'existe que l'article défini : préfixe de classe suivie de **-m**.

Exemple :

sum dum	« <i>les pintades (en question, dont on a déjà parlées)</i> »
yitugu kum	« <i>la chaise (en question, dont on a déjà parlée)</i> »

(voir «Grammaire élémentaire du kasum» page 46).

3.3.2. Les démonstratifs

dém.

Les démonstratifs sont les termes qui servent à désigner, à montrer un objet, une personne, un animal ... etc.

Exemples:

kuntu	« <i>celui-ci</i> »
nɔɔna bantu	« <i>ces gens là</i> »

(voir «Grammaire élémentaire du kasum» pages 47 et 54).

3.3.3. Les indéfinis

ind.

Les indéfinis déterminent le nom sans le préciser.

Exemples:

Nɔɔna bagratu tuə.	« <i>Quelques personnes sont venues.</i> »
Badaara maŋu sɔŋɔ nu.	« <i>D'autres sont restées à la maison.</i> »

(Voir «Grammaire élémentaire du kasum» pages 48 et 55).

3.3.4. Les interrogatifs

int.

Les interrogatifs demandent une information spécifique.

Exemples:

Wɔɔ mu tuə?	« <i>Qui est venu?</i> » (lequel?)
Sɔŋɔ kɔɔ mu lana ku dwe?	« <i>Quelle maison est la plus jolie ?</i> »

(Voir «Grammaire élémentaire du kasum» pages 49 et 57).

3.3.5. Les numéraux

num.

La forme des numéraux peut être simple ou composée.
Les numéraux simples en kassem sont 1 à 10, 100 et 1000.
A partir de 11 on a des numéraux composés.

Exemples:

Nəɔna **fugə** mu tuə. «*Dix personnes sont venues.*»
Fugə-batə mu tuə. «*Treize sont venues.*»

(voir «Grammaire élémentaire du kasım» page 50).

3.3.6 Les relatifs

rel.

Les relatifs reprennent le sujet de l'action.

Exemple:

Wulu na tu tɪn yɪ a nabə. «*(Celui) qui est venu est mon frère.*»
Kakuri **sulu** na we tɪn yɪ a nyum. «*Les chiens qui aboient sont les miens.*»

(voir «Grammaire élémentaire du kasım» page 56).

3.3.7. Les pronoms personnels

pn.

Souvent les noms ou les groupes nominaux sont remplacés par un pronom personnel.

Phrase avec des noms :

Apiu loori Kapə sɪ o yagɪ co-ɲunnu tɪtə sɪ o pa Katiu.
«*Apiu a demandé à Kapə d'acheter trois belles poules pour Katiu.*»

Phrase avec des pronoms :

O loor-o sɪ o yagɪ-tɪ o pa-o.
«*Il lui a demandé de les acheter pour elle.*»

Exemples:

A lagɪ a di. «*Je veux manger.*»
Ba wu tu. «*Ils ne sont pas venus.*» (<Nabiinə> «*les gens*»)
Sɪ wu tu. «*Ils ne sont pas venus.*» (<Peeni sum> «*les moutons*»)

En kassem, les pronoms personnels sont utilisés là où le français utilise des pronoms possessifs.

Exemple : Diin a ne a ko du a nu. «Hier, j'ai vu *mon* père et *ma* mère.»

(Voir «Grammaire élémentaire du kasım» pages 51 – 53 et 61).

3.4. Les verbes



Le verbe est un mot qui exprime ce qu'on fait, donc une

- **action** (ex. O ve karadiga. «*Il est allé à l'école.*») ou un
- **état** (ex. Yitunju kuntu yu balaņa. «*Cette chaise est petite.*»)

En kassem, une notion très importante dans le verbe est celle de l'aspect (soit l'aspect accompli ou l'aspect inaccompli/progressif).

Exemples :

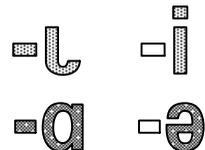
< o nyoga >	«il a bu»	est la forme de l'accompli,
< o nyca >	«il boit» (ou «il buvait»)	est la forme de l'inaccompli, progressif ou habituel.

La forme de base (ou l'infinitif) est utilisée dans le futur et dans les séries verbales (consécutif). Pour trouver la forme de l'infinitif on peut enchâsser le verbe dans une expression de type série verbale comme par exemple < ka lagu ka . . . > «ça va . . .» (ka lagu ka **vu** «aller», ka lagu ka **va** «cultiver», ka lagu ka **nyo** «boire» etc.).

Il y a des verbes avec trois formes différentes (la forme de base, la forme de l'accompli *Acc.* et la forme de l'inaccompli *Inacc.*), d'autres n'ont que deux formes et encore d'autres n'ont qu'une seule forme. Nous avons noté les formes de l'accompli et de l'inaccompli quand elles sont différentes de la forme de base.

Selon le contexte (dans une phrase affirmative en position finale)

le <-l> ou <-i> final du verbe peut se changer en <-a> ou <-ə>. Dans ce document nous avons écrit les formes en <-l> et <-i> qui sont d'ailleurs les formes les plus fréquentes.



Exemples:

va, Acc. **vagɪ**, Inacc. **varɪ** «cultiver»

La forme de base est **va**.

consécutif:

O ve kara sɪ o **va**. «Il est allé au champ pour cultiver.»

futur:

O jwa wú **va**. «Il cultivera demain.»



La forme de l'**accompli** est <**vagɪ**> (ou <vaga> en fin de phrase).

O **vagɪ** sɔŋɔ nɪ. «Il a cultivé à la maison.»

O **vaga**. «Il a cultivé.»

La forme de l'**inaccompli** (progressif ou habituel) est <**varɪ**> (ou <vara> en fin de phrase).

O yəni o **varɪ** sɔŋɔ nɪ. «Il cultive d'habitude à la maison.»

O wura o **vara**. «Il est en train de cultiver.»

Pour plus de détail, voir «Grammaire élémentaire du kasɪm» p. 62 – 84.

3.4.1. Les verbes auxiliaires **V.aux.**

Le verbe auxiliaire est invariable et antéposé au verbe. Il ne se trouve jamais isolé dans l'énoncé.

(Voir «Grammaire élémentaire du kasɪm» pages 84 – 85).

Exemples:

O yəni o ve gaa. «Il va d'**habitude** en brousse.»

A maŋɪ a lwarɪ. «Je le sais **déjà**.»

3.5 Les adverbess **adv.**

Un adverbe précise dans quelle circonstance (de quelle **manière**, **quand** ou **où**) se déroule une action.

Exemples:

- O tuŋɩ lanyɩranɩ. «*Il travaille bien.*»
O diin karɩmɩ tɔŋɔ kum. «*Hier, il a lu le livre.*»
O tɛri yo. «*Il n'est pas ici.*»

(Voir «Grammaire élémentaire du kasɩm» pages 86 – 91).

3.6. Les conjonctions

conj.

Une **conjonction** unit des mots, des groupes de mots ou des phrases :

Exemples :

- O lagɩ mumɛɛ **ɗɩ** muna. «*Il veut du riz **et** du mil.*»
N lagɩ n vu Poo mu **naa** Cibɛli? «*Veux-tu aller à Pô **ou** à Tiébélé?*»

(Voir «Grammaire élémentaire du kasɩm» pages 98 – 99).

3. Les postpositions

postp.

Les compléments circonstanciels sont souvent marqués par des postpositions. La postposition la plus répandue est <ɩɩ> qui exprime une valeur locative ou temporelle. <ɩɩ> se combine avec des noms pour former d'autres postpositions.

Exemples :

- wunɩ «*dans*» (**wu** «*intérieur*» plus **ɩɩ**)
wɛɛɩɩ «*en haut*» (**wɛ** «*ciel*» plus **ɩɩ**)

(Voir «Grammaire élémentaire du kasɩm» pages 21 – 22).

3.8 Les interjections

interj.

Une interjection est un mot invariable, isolé qui peut former une phrase à lui seul, souvent à valeur exclamative.

Exemples:

- ɛhɛɛ «*oui*», hei «*hé (exclamation)*!» popo . «*s'il vous plaît*»

3.9 Particules grammaticales

pt.g.

Les particules grammaticales sont souvent difficiles à traduire en français, par exemple <ɩɩn> marque de la fin d'une proposition subordonnée, <mu> particule de focalisation.

a kasim-français

A - a

a [à] *pn. je, mon, ma, mes* (pronom personnel de la 1^{ère} personne du singulier). **A maa ve yaga.** Je vais au marché.

á [á] *pn. vous, votre, vos* (pronom personnel de la 2^{ème} personne du pluriel).

Á maa ve yaga. Vous allez au marché. Voir : **abam**.

aá [áá] *pn.+pt.g. je + particule du futur (a + wú = aá).* **Jwaani, aá vu Poo.** Demain, j'irai à Pô.

abam [á-à] *pn. vous, votre, vos* (forme emphatique). **A wu ne abam.** Je ne vous ai pas vus.

abe [à-é] *n. palmier à huile* (elaeis guineensis).

Empr.: ashanti. Pluriel: abaa.

aburbe [á-ū-ē] *n. ananas.*

Syn.: anana. Empr.: ashanti.

afúdia [à-ī-ā] *n. canne à sucre.*

Empr.: ashanti. Pluriel: afúdi.

afriki [à-ī-ī] *n. Afrique.*

agsi [á-ī] *n. bonbon pectoral.*

Empr.: Ghana. Pluriel: agsa.

agsidan [ā-ī-ā] *n. accident.*

Empr.: français. Pluriel: agsidana.

ajanwɪ [à-ā-ī] *n. un tel.* **A jeeri ajanwɪ.** J'ai rencontré un tel.

alaji [ā-á-í] *n. El Hadj* (se dit de quelqu'un qui est de retour de la Mecque).

alaplɪ [á-á-ī-ī] *n.*

avion. Empr.: anglais.

Pl.: alaplɪ.

alarba [à-ā-ā] *n. mercredi.*

Syn.: tutɔŋa da yatɔ.

Empr.: arabe/haussa.

aliəfuu [à-ī-ā-ū] *n. feuille pour la sauce* (amaranthus vir.).

Var.: kaliəfuu. Pl.: aliəfuuru.

alिसि [à-ī-ī-ī] *n. dendrocygne veuf* (siffleur). *Pl.: alisisiə.*

ama [à-á] *cj. mais, cependant.*

O lagu kunkaa yam, ama o ba jigi səbu. Il veut les beignets, mais il n'a pas d'argent.

Syn.: nan. Var.: amaa. Emprunt.

amina [à-ī-ā] *interj. amen, ainsi soit-il.* *Empr.: arabe/haussa.*

ampulɪ bu [á-ú-í-ú] *n.*

ampoule. Empr.: français.

Pluriel: ampulɪ biə.

amu [à-ù] *pn. moi, mon, ma, mes, me* (forme emphatique).

Ku yɪ amu. C'est moi. *Var: an.*

anakɔyɪbanyɪ [à-à-ɔ-í-à-í] *n. espèce de vipère*

(causus maculatus).

angre [ā-ē] *n. engrais.*

Syn.: nasara bulu. Empr.: français.

anɪgɪwɔɔ [à-ì-ì-ò] *n. tridax procumbens* (plante herbacée).

Pl.: anɪgɪwɔɔɔɔ.

ankɪtɪ [á-ī-ī] *n. mouchoir.*

Empr.: anglais. Pluriel: ankɪta.

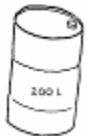
ankwara [á-à-ā] *n. barrique, tonneau, fût.* *Var.:*

kunkwara. Empr.: ashanti.

Pluriel: ankwari.

antibiotiki [à-ī-ī-ō-í-ì] *n.*

antibiotiques. Empr.: français.



anylv

anylv [ā-ī-ō] n. *mesure avec écart des doigts (5-10 cm).*

anylnakulɔgɔ [à-ì-à-ò-ò-ò] n. *ombrette du Sénégal.*

Pluriel: **anylnakulwaru**.



apaasa [à-á-á] n. *pardon.*

Syn.: **sugri, yagucia**. Emprunt

apranti [á-á-í] n. *apprenti.*

Empr.: français. Syn.: **zaasv**

Pluriel: **aprantiə**.

aradio [ā-á-ī-ō] n. *radio.*

Syn.: **walasi, pɔsu**. Empr.:



français/anglais. Pluriel: **aradiiru**.

ardvazi [ā-ō-ā-ī] n. *ardoise.*

Empr.: français. Pluriel: **ardvaza**.

arzaka [à-á-ā] n. *richesse.*

Syn.: **jujuguru, jjaani**. Empr.: arabe.

arzana [à-á-á] n. *paradis, ciel.*

Syn.: **Wε-səŋɔ**. Empr.: arabe/haussa.

arzana tiu [à-á-á-ī-ū] n.

espèce de petit arbre (moringa oleifera).



Pluriel: **arzana tweeru**.

arzuma [à-ú-ā] n. *vendredi.*

Syn.: **tutuŋa da yanu**. Empr.: arabe.

asawε [ā-ā-ē] cj. *ou bien.*

Yəgi muna asawε mumunə.

Achète du mil ou bien du riz.

Var.: **basawε**. Syn.: **naa**.

asi [ā-ī] n. *nom du lièvre dans*

des contes. Var.: **nasi, aswi**.

asuncam [á-ī-ā] n. *carabe*

Var.: **kasuncam**.

Pluriel: **asuncana**.



asuprim [à-ī-ī] n. *aspirine (médicament).* Var.: **asipirini**;

asipirini. Empr.: français.

a ta si n la *dictée (lit. <je parle et tu écris>).* **Karanyɩna wɔra o ki <a ta si n la>**.

Le maître est en train de faire une dictée.

avoka [ā-ō-ā] n. *avocat (fruit).*

Empr.: français. Pl.: **avokaaru**.



avoka tu [ā-ō-ā ú] n. *avocat (chargé de défendre l'accusé).*

Empr.: français.

awo [á-ǒ] interj. *non.* **O tu naa?**

Awo, o wɔ tu. Est-il venu?

Non, il n'est pas venu.

Var.: **awv** Syn.: **aye**.

aye [á-ě] interj. *non.* **Aye, a ba lagɩ kuntu!** *Non, je ne veux pas cela!* Syn.: **awo**.

ayoyo [à-ò-ò] n. *plante herbacée pour la sauce (corchorus tridens).*

Var.: **ayoyoo**. Pluriel: **ayoyooru**.

B - b

ba₁ [à] pn. *ils, elles, leur, leurs (pronom personnel de la 3^{ème} personne du pluriel).*

Ba tuə. *Ils sont venus.*

ba₂ [à] v. *venir.* **Ba si dí di.** *Viens, on va manger.* Acc.: **tu**, **tuə**; Inacc.: **buni, buna**.

ba₃ [ā] adv. *ne pas (négation du*

présent ou habituel).

A ba nyɔɔ sana. *Je ne bois pas de dolo.* Var.: **bu**.

ba₄ [ā] v. *bander, enrouler* **O bagi garyi bu juŋa ni.** *Elle a bandé le bras de l'enfant avec un tissu.*

Acc.: **bagu**; Inacc.: **ba**.



ba

ba₅ [ā] v. *accuser à tort, trahir, calomnier. Ba bagu-ba mu, si ba ya wu ki kontu. On les a accusés, pourtant, ils n'ont pas fait cela.*

Acc.: **bagu**; Inacc.: **bat**.

ba- préfixe du genre A pluriel.

-ba₁ [á] pn. *eux, les (objet, rattaché au verbe par un trait d'union). A ne-ba. Je les ai vus.*

-ba₂ [á] dét. *le groupe de, les associés. Apuri-ba tu dibam sɔŋɔ. Les Apouri sont venus chez nous.*

bá [á] adv. *ne pas (négation du futur). A bá di kontu. Je ne mangerai pas cela.*

ba bɪbara [ā í-á-á] *calomnier, diffamer, O bagu bɪbara. Il a calomnié.*

baá [áá] pn.+pt.g. *ils ou elles + particule du futur (ba + wú = baá). Baá vu yaga. Ils iront au marché.*

baanu₁ [à-ì] v. *inviter/convier à manger. Nmu wu baanu-ba. Tu ne les as pas invités.*

baanu₂ [á-í] v. *brûler, flamber, dépecer. Wia baanu mna. Le soleil a brûlé le mil.*

baaru₁ [ā-ī] n. *courage, hardiesse, bravoure, ténacité. O jugu baaru. Il a du courage.*

baaru₂ [á-í] v. *aller derrière, contourner. O baaru kabri kwaga. Il est allé derrière les murs.*

baaru [ā-ū] n. *homme (mâle). Pluriel: baara.*

baba [à-ā] n. *papa. Var.: papa.*

babam [à-á] ind. *autres*

(genre A). **Babam wu tu. D'autres ne sont pas venus.**

babia [ā-ī-ā] n. *courageux.*

O yi babia, o ba fɔvni kwari. C'est un courageux, il n'a pas peur. Pluriel: babe.

ba-boro [ā-ō-ō] n. *prostitué (homme), adultère, infidèle.*

Pluriel: **ba-bwæru.**

bacangaa [ā-ā-ā] n. *corbeau.*

Pl.: **bacangaaru.**

badaara [à-à-à] ind. *quelques, certains (genre A).*

Nɔɔna badaara yi yaga. Certains personnes sont arrivées au marché.

badəm [ā-ə] n. *célibataire, veuf.*

Pluriel: **badənə.**

badirə [à-í-é] n. *cymbopogon gigantes (plante herbacée).*

Pluriel: **badiri.**

badonnə [à-ò-ə] ind. *certains, quelques, d'autres (genre A).*

Biə badonnə kwera.

Quelques enfants ont joué.

Var.: **badoonə.**

badoŋ [ā-ō] n. *ami, collègue, camarade (du même sexe et de la même génération).*

Pluriel: **badonnə.**

badoŋo [à-ō-ō] n. *amitié. Syn.: ciloŋo.*

ba-dugv [ā-ū-ū] n. *homme stérile. Pluriel: ba-durv.*

bagu₁ [à-ì] v. *frapper fort, foudroyer. Dva kam bagu varum ka gv. La foudre a frappé un animal à mort.*

bagu₂ [ā-ī] v. *ensorceler, envoûter, Ba bag-o didaan liri mu. On l'a ensorcelé avec des gris-gris.*



bagi

bagi₃ [ā-ī] v. *gronder, réprimander, crier sur quelqu'un. Nankwɪa bagi bu. Un vieux a grondé un enfant.*

bagi₄ [á-í] v. *éclater, fendre, faire des fissures, exploser. Kəbrə bagi bule. Le mur s'est fendu en deux.*

bagra [ā-ā] int. *combien (genre A). Ku səbu yi bagra? Cela coûte combien ?*

bagratv [ā-à-ò] ind. *quelques (genre A). Baara bagratv. Quelques hommes.*

baguə [ā-ū-ē] n. *fruit du karité non mûr. Pluriel: bagwe, bagwi.*

bagwəri [ā-è-ì] n. *bois lourd utilisé pour détruire des murs, mottes de terre etc.*

Var.: **gwəri**. Pluriel: **bagwərə**.

bakala [á-à-ā] n. *épaule. Pl.: bakali*

bakala gugoro *trou de clavicule.*

baki [á-ì] n. *baccalauréat, bac. Empr.: français.*

baki [á-í] adv. *intensivement.*

Na bam lvm baki.

L'eau est très chaude.

-bala [ā-ā] adj. *jeune et mâle (animal). ci-bala jeune coq*

Pluriel: **-bali**.

balaari [ā-ā-ī] n. *fouet.*

Pluriel: **balaara**.

balaja [á-à-ā] adj. *petit, jeune. O yi bu balaja. C'est un petit enfant. Pluriel: bale [á-ě], Var.: balwa [á-ǎ].*

baləgə [á-ə-ə] n. *petit margouillat.*

Pluriel.: **bale**.



bam

baləsanbana [á-ə-ā-ā-ā] n. *agame de Bouet.*

Var.: **baləsanbuna**.



balə-saŋa [ā-ē-ā-ā] n. *palpitations au niveau des côtes (maladie).*

bale [à-è] num. *deux, 2 (genre A).*

balogo [á-ó-ó] n. *margouillat.*

Pluriel: **balwəru**.

balojana [á-ó-á-á] n. *busard des sauterelles.*

Pluriel: **balojam**.



balrə [ā-ō-ō] adj. *mauvais, méchant, mal. O yi nɔɔn-balrə. C'est une personne méchante. Pluriel: balwaaru.*

balrəyɪdwe [ā-ò-ò-í-ē] n. *cicindèle (insecte).*

Pluriel: **balrəyɪdwə**.



balv [ā-ò] rel. *ceux qui (genre A). Nɔɔna balv na tu tun yi dí cilonnə mv. Les gens qui sont venus sont nos amis.*

balwarv [ā-ā-ō] adj. *vilain, laid, ce qui n'est pas beau. Bu wuntv yi balwarv. Cet enfant est laid.*

Pluriel: **balwara**.

bam₁ [ā] n. *colère, amertume. Var.: ban.*

Pluriel: **banana**.



bam₂ [ā] pn. *ils, eux (pronom de la 3^{ème} pers. pluriel du discours indirect). O maa wɪ, bam ba lagi ba ba. Il a dit que, eux ils ne veulent pas venir.*

bam₃ [á] dét. *les (les ... en question, article défini du genre A). Kaana bam tuə. Les femmes sont venues.*

bamvɩv

bamvɩv [á-ṽ-ṽ] n.

merle métallique.



Var.: **mɔmɩvɩv**. Pluriel: **bamullo**.

ban [ā] n. *cou*. Var.: **ba**.

bana₁ [à-ā] num. *quatre, 4*
(genre A).

bana₂ [á-á] n. *débat, entretien, discussion, concertation.*

banaa [ā-ā] n. *costume traditionnel, boubou.*

Pluriel: **banaarv**.



bancɩga [à-ì-à] n. *manioc.*

Var.: **mancɩga**. Empr.: *ashanti*.

Pluriel: **bancɩ**.



banɩ₁ [à-ì] n. *colère, amertume, émotion, sentiment.*

O banɩ zaŋɩ. *Il s'est mis en colère.* Var.: **bam**. Pluriel: **bana**.

banɩ₂ [á-í] v. *dire "au revoir" à quelqu'un.* **Banɩ n kaanɩ n pa-nɩ**. *Dis au revoir à ta femme pour moi.*

banɩ₃ [á-í] v. *discuter, débattre, concerter.* **Ba si dí banɩ daanɩ**. *Viens nous allons nous concerter.*

banɩ zaŋɩ [à-ì-à-ì] *se mettre en colère, s'énerver.* **Yɩ zaŋɩ n pa n banɩ zaŋɩ**. *Ne t'énerve pas.*

banɩgɩv [ā-ì-ì-ṽ] n. *manque de respect, irrespect.*

banɩ-nyum [ā-ɩ-ɩ] n. *personne insolente, sans respect, impoli.* **Banɩ-nyum ba nɩgɩ nɔɔna**. *Un insolent ne respecte pas les gens.*

Syn.: **yida-nyum** Pl.: **banɩ-nyuna**.

banjura [á-í-á] n. *toilettes, latrines WC.* Empr.: *haussa*.

Syn.: **bəən-gonɔ**.

bankɩ [á-í] n. *banque.*

Ba tiŋi səbu bankɩ nɩ.

On met l'argent à la banque.

Empr.: *français*. Pluriel: **banka**.



ban-lum [à-ṽ] n. *colère, rage.*

bantv₁ [à-ú] dém. *ceux-ci (proche).*

Nɔɔna bantv. *Ces gens-ci.*

bantv₂ [á-ú] dém. *ceux-là (loin).*

Kaana bantv. *Ces femmes-là.*

banu [à-ū] num. *cinq, 5* (genre A).

ban-yawɩv [ā-à-ɩ-ṽ] n. *maladie du cou.*

banyɩv [á-ì-ṽ] n. *petit sorgho gris.* Pluriel: **banyurv**.

ban-zɔŋɔ [à-ṽ-ṽ] n. *grande colère, fureur.* **Ban-zɔŋɔ ba lana**. *La fureur n'est pas bonne.*

ban-zurɩ [à-ṽ-ì] n. *mariage (de la femme).* **Kadaa jiŋɩ bina 15, o ta wv yi ban-zurɩ**. *Kadaa a 15 ans, elle n'a pas encore atteint l'âge de mariage.*

baŋa₁ [ā-ā] n. *haut, surface, pic.* **Piu baŋa baŋwɛ**. *Le pic de la montagne est loin.*

baŋa₂ [ā-ā] n. *bracelet, amulette.* Pluriel: **bɛn**.



baŋa baŋa [ā-ā-ā-ā] adv. *très haut.* **O kaasɩ baŋa baŋa**. *Il a crié à haute voix.*

baŋa nɩ [ā-ā ɩ] postp. *sur, au-dessus, en haut de.* **Kv wv kəbrə baŋa nɩ**. *C'est sur le mur.*

Baŋa-Wɛ [ā-ā-ɛ] n. *Dieu suprême, Dieu d'en haut, Dieu créateur.* **Baŋa-Wɛ mv kɩ lvgv maama**. *C'est Dieu qui a créé le monde entier.*

Var.: **Wɛ**.

baŋ-bɔra [ā-ṽ-ā] n. *bracelet avec ouverture.*



baŋ-jijugə

baŋ-jijugə [à-ī-ū-ō] *n.e.*

bracelet en fer

torsadé. Syn.: baŋ-jara.

Pl.: baŋ-jijugsi, baŋ-jijwi.

baŋə-suŋu [ā-ṣ-ḍ-ḍ]

n. rollier violet.

Pluriel: baŋə-sunnu.

baŋə-zono [ā-ṣ-ḍ-ḍ] *n.*

rollier d'Abyssinie.

Pluriel: baŋə-zwəənu.

baŋ-poŋo [à-ḍ-ḍ] *n.*

bracelet en aluminium.

baŋ-suŋa [à-ḍ-à] *n.*

bracelet en cuivre et fer.

baŋwe [ā-é] *v. être loin,*

éloigné. Abijwa baŋwe.

Abidjan est loin.

bara [á-á] *n. pétiole. Pluriel: baru.*

barasi [ā-á-ī] *n. barrage.*

Empr.: français. Syn.: dam-bugə.

bardu [à-ḍ] *num. six, 6 (genre A).*

Var.: bardun.

bari [á-ī] *v. baisser le prix.*

Baru siə yam si a yəgi. Baisse

le prix du pois de terre pour

que je l'achète. Var.: barsi.

barsum [á-í-ī] *n. remise, fait*

de baisser le prix.

barka [ā-ā] *n. merci,*

bénédictio. Empr.: arabe/haussa.

bar-nu [ā-ú] *n. belle-mère*

(mère du mari). Pl.: bar-niinə.

barə du kanə laŋa sexualité.

barpe [à-è] *num. sept, 7*

(genre A).

barsi [ā-ī] *v. marchander,*

baisser le prix.

Barsi si a daari a yəgi.

Baisse le prix pour que je

l'achète. Empr.: arabe/haussa.

Var.: baru.



bə

baru [ā-ū] *n. mari, époux.*

Pluriel: banna.

batankwəeli [à-à-ē-ī] *n.*

oreillons (maladie). Var.:

katankwəeli. Pl.: batankwəela.

batə [à-ḍ] *num. trois, 3*

(genre A).

batwari [ā-ā-ī] *v. être*

proche, ne pas être loin.

Yaga batwari.

Le marché n'est pas loin.

bawuru [à-ū-ū] *n. pigeon*

vert. Pluriel: bawurə.

bayaa [ā-à] *n. fossoyeur*

(croque-mort). Pluriel: baye.

bayaaru [à-à-ḍ] *n. maladie*

qui rend le corps blanchi

et enflé.

baya-pwəŋə [à-à-ḍ-ḍ] *n.*

maladie qui rend les yeux,

les mains et pieds enflés.

Pluriel: baya-pwəənu.

bayra [á-í-á] *n.*

espèce de

rat gras.

Pluriel: bayru.

baywe [á-é] *n. rat*

voleur, rat

palmiste.

Pl.: baywə.

ba-zəŋə [ā-ḍ-ṣ] *n. collier en*

perles. Pluriel: ba-zwaanu.

bə₁ [ə] *v. fouetter. Karanyuna*

kam bəgi karabiə bam. Le

maître a fouetté les élèves.

Acc.: bəgi; Inacc.: bəri.

bə₂ [ə] *v. tracer des limites.*

O bəgi digə kuri si o lo. Il a

tracé les limites de la case

pour construire. Inacc.: bəri;

Acc.: bəgi.



bænn-gonjo

bænn-gonjo [ə-ò-ò] *n.*
latrines, WC.

Syn.: banjura

Pluriel: bænn-gwænu.



bænu [ə-ú] *n.* *pet (gaz intestinal), selles.* Wɔɔn tɔɔt bænu? *Qui a pétié? Voir: bonjo*

bæi [ə-ì] *v.* *appeler.* O bəɔi bu sɪ o ba. *Il a appelé l'enfant pour qu'il vienne.* *Acc.*: bəɔi.

Var.: bæ, be.

bəkərə [ə-ə-ə] *n.* *garçon, jeune homme.* *Pluriel*: bəkəri.



bələ [ə-ə] *n.* *trait/marque sur le visage/joue, signe particulier sur le visage.*

Var.: bibələ. *Pluriel*: bəli.

bələləgə [ə-ə-ə-ə] *adj.* *mince.*
Bu wum yɪ bələləgə.
L'enfant est très mince.

Syn.: mumina₂

bəli [ə-ì] *n.* *petit bouton noirâtre sur la peau.* *Pluriel*: bələ.

bəlim [ə-í] *n.* *langue des mossi, mooré.* *Var.*: gwalim

bəllu [ə-ú] *n.* *mossi.*

Pluriel: bəllə.



bənə [ə-ə] *n.* *anus (de petits animaux et des enfants).* *Pluriel*: bəni, bəm.

bəniŋə [ə-ì-ə] *n.* *sorgho blanc.* *Pluriel*: bəni.



bəɔŋ [ə-ə] *n.* *poutre.* *Pl.*: be.
bəɔ-gara [ə-ā-ā] *n.* *poutre à la diagonale.* *Pluriel*: bəɔ-gari.

bəɔni [ə-ì] *n.* *digue.* Ba cɔɔt bəɔni sɪ ba ja kale. *Ils ont fait une digue pour attraper des poissons.* *Pluriel*: bəɔnə.

bərə₁ [ə-ə] *n.* *peinture, teinture.* Ba maɪ bərə ba turi

bæ mu yɪ

tampɔgə. *Ils ont enduit le sac avec une teinture.*



bərə₂ [ə-ə] *n.* *promenade, recherche.*

bəri [ə-ì] *v.* *s'évanouir, crever, agoniser.* Bu tv o bəri. *L'enfant est tombé et s'est évanoui.*

bərim₁ [ə-ì] *n.* *action de fouetter.*

bərim₂ [ə-ì] *n.* *évanouissement, agonie.*

bəsəm [ə-ə] *n.* *nom de famille, surnom, nom de plaisanterie.*

Yajibu yɪ bəsəm mu.

Yaguibou est son surnom.

Var.: səm. *Pluriel*: bəsənə.

beeri₁ [è-ì] *v.* *chercher.*
O beeri o bunaga mu.
Il cherche son âne.

beeri₂ [è-ì] *v.* *se promener, voyager.* O lagɪ o beeri mu.
Il va se promener.

beeru₁ [è-ù] *n.* *promeneur, voyageur, aventurier.*
Pl.: beera.

beeru₂ [é-ú] *n.* *pâte d'amandes de karité.*

beeru kacuə [é-ú ā-ū-ə] *n.* *réceptacle pour préparer le beurre de karité.*

Pluriel: beeru kacwi.



bɛ₁ [ɛ] *int.* *où.* Tɔɔnɔ kum bɛ?
Où est le livre?

bɛ₂ [ɛ] *v.* *traverser.* O be bugə kam. *Il a traversé le marigot.*

bæ [ɛ] *int.* *quoi.* Bæ mu kuntu?
Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce qu'il y a? *Var.*: bænn, bæ.

bæ mu yɪ [è-ú-ì] *int.* *pourquoi.*
Be mu yɪ nɔɔna bam wɔ tu?

bæsu

Pourquoi les gens ne sont pas venus ? Var.: **bæen yɪ**.

bæsu [ɛ̃-í] v. *persécuter, maltraiter, tourmenter, assujettir*. **Bwamɪ dɔɔn bæsu dɪbam**. *Cette année les moustiques nous ont tourmentés.*

bæsum [ɛ̃-í] n. *tourment, persécution, torture.*

Pluriel: **bæsa**.

bɛŋwaanɪ [ɛ̃-ā-ī] cj. *parce que, car*. **O kɪ kɔntu, bɛŋwaanɪ o ya yəri**. *Il a fait cela, parce qu'il ne savait pas.*

bɛŋwaanɪ mu [ɛ̃-ā-ī-ú] int. *pourquoi*. **Bɛŋwaanɪ mu o kɪ kɔntu?** *Pourquoi a-t-il fait cela ?*

bi₁ [i] v. *ramener à la vie, ressusciter*. **Zezi joori o bi**. *Jésus est ressuscité.*

Var.: **bin, bwi**.

bi₂ [i] num. *cent, 100*. Pl.: **biā**.

bi₃ [i] n. *pion, jeton*. Pl.: **biā**.

bi bi digə n. *colonne/case de centaines (calcul)*. **250 wɔnɪ, bale wɔ bi bi digə nɪ mu**. *Dans le chiffre de 250, le chiffre 2 se trouve dans la case des centaines.*

Var.: **biā digə**.

bi wɔnɪ [i ɔ̃-ī] pour *cent, pourcentage, %*. **Batɔ bi wɔnɪ yɪ bagra?** *Combien équivaut trois pour cent?*

Var.: **bi baŋa nɪ**.

biā [i-ā] n. *enfants, fruits, grains, billes*. Voir: **bu**.

biā tiu [í-á-ì-ū] n. *espèce de plante rampante (dont les*

bə

grains servent à jouer).

Var.: **bi tiu**.

biā-boro [í-á-ò-ò] n. *waré (jeu)*. Pluriel: **biā-bwəru**.

biā-yale [í-á-à-è] *deux cents*.

biβəgi [i-ā-ī] v. *bégayer*.

O ŋɔɔnɪ o biβəgə.

Il parle en bégayant.

biβəgim [i-ā-ī] n. *action de bégayer, bégaiement*.

Var.: **biβogim**.

biβəku [i-ā-ù] n. *bègue*.

Var.: **biβoku, biβəgu**.

Pluriel: **biβəgəru**.

biβələ [i-ā-ə] n. *ligne*.

Pluriel: **biβəli**.

biβəli [i-á-í] n. *espèce d'insecte volant qui pique et boit le sang*. Pluriel: **biβələ**.

biβigi [i-ī-ī] v. *secouer quelqu'un*. **Yɪ zaŋɪ n tan biβigi bu wum**.

Ne secoue pas l'enfant.

biβili [i-í-í] v. *rouler*. **Biβili kazəgɔ kum**. *Roule le mortier.*

biβoori [i-ó-í] n. *daba pour semer, houe avec pelle réduite*.



Var.: **budoori**. Pluriel: **biβoorə**.

biɪ [i] n. *bille, boule*.

Lu-sisəŋə biā cəgɪ. *Les billes du vélo sont gâtées.*

Empr.: français. Pluriel: **biā**.

biim [i] n. *résurrection, le fait de revenir à la vie*.

Voir: **bi**.

biin [i] adj. *indistinct, vague*.

Tuga kam yigə yɪ biin, ku ba nau. *Le temps est brumeux, on ne voit pas bien.*

biini

biini₁ [i-î] n. *enfance*. A **biini** ni, a soe karadigə. *Pendant mon enfance j'aimais l'école.*

biini₂ [i-î] v. *se salir*. Naga kam biini. *Le pied s'est sali.*

biisi [i-î] n. *bus, autocar.*



Var.: **bisi**. Empr.: français/anglais.

biisi coonu *chauffeur de bus.*

biki [i-î] n. *stylo, bic*. Empr.: français. Pluriel: **bikə**.

bilisi [i-î-i] v. *entrelacer en roulant (pour une corde).*

O bilisi ŋuna si o ma læ coro. *Il a entrelacé une corde pour attacher une poule.*

bilisim [i-î-i] n. *entrelacement, enroulement.*

bimbim₁ [i-î] n. *plate-forme élevée, banc en banco, lit en banco*. Pluriel: **bimbina**.



bimbim₂ [i-î] n. *pente faite dans le but d'évacuer l'eau.*

Pluriel: **bimbina**.

bisikwi [i-î-i] n. *biscuit.*

Empr.: français. Pluriel: **bisikwia**.

bu₁ [i] v. *mûrir, grandir (gens), être cuit*. Mîna bigu lanyranu. *Le mil a bien mûri*. Acc.: **bigu**; Inacc.: **buru**.

bu₂ [i] adv. *ne pas (particule de négation de l'inaccompli/ progressif, parler de Pô)*. A bu laga. *Je ne veux pas*. Var.: **ba**.

bubalu [i-â-i] v. *tamiser, vanner (ex. arachides).*

O bubalu nangurə. *Il a vanné des arachides.*

bubara [i-â-â] n. *calomnie, diffamation, médisance.*

Pluriel: **bubaru**.

bucəŋə

bubaru₁ [i-â-i] v. *calomnier*. Baaru wuntu bubaru nəŋna daanu mu. *Cet homme calomnie les gens.*

bubaru₂ [i-â-i] v. *passer par, contourner*. Bubaru kabri kwaga. *Passe par derrière le mur.*

bubaru-nyum [i-â-i-i] n. *calomniateur.*

Pluriel: **bubaru-nyuna**.

bubeeni [i-ê-i] n. *banditisme.*

bubta [i-î-â] n. *bandit, personne qui n'a peur de rien*. Pluriel: **bube**.

bucar-diə [i-â-i-ə] n. *frayeur, peur, crainte.*

Syn.: **fuvu**. Var.: **bucar-diu**.

bucar-fufuku [i-â-ù-ù-ù] n. *poumon*. Var.: **bucar-fufugu**.

Pl.: **bucar-fufugu**, **bucar-fufullu**.

bucaru₁ [i-â-i] n. *coeur (figuratif)*. Sono tərə o bucaru ni. *Il n'a pas d'amour dans son coeur.*

Syn.: **bucəŋə** Pluriel: **bucara**.

bucaru₂ [i-â-i] n. *maîtrise de soi.*

Baaru wuntu jigi bucaru. *Cet homme sait se maîtriser.*

bucaru di [i-â-i i] *avoir peur, être effrayé*. Baaru wuntu bucaru di di taanu dum. *Cet homme a été effrayé par cette parole.*

bucar-kli [i-â-i] n. *coeur (organe).*

Var.: **bucar-kili**. Pluriel: **bucar-kilə**.

bucar-zuru [i-â-ú-ú] n. *paix (coeur froid), patience, tranquillité intérieure*. Syn.: **wu-zuru**.

bucuru [i-î-ü] n. *poisson chien (hydrocynus sp.).*

Pluriel: **bucura**.



bucəŋə [i-ə-ə] n. *siège du coeur (idiomatique), poumon*. Pluriel: **bucwaanu**.

bidaasi

bidaasi [i-ā-i] *n.* bois à l'intérieur du grenier.

bidw₁ [i-ĩ] *num.* une (fois).

O ve Poo kuni bidw₁. Il est allé à Pô une fois.

bidw₂ [i-ĩ] *adj.* même, pareil.

Kv maama yi bidw₂ mv.
Tout ça c'est la même chose.

bidw₁ baṅa ni tout à coup, en un clin d'oeil, d'un coup.

Bidw₁ baṅa ni o tu tga ni.
Tout à coup il est tombé par terre.

bigra [i-ā] *int.* combien (de fois), (genre A). O tu kuni bigra? Combien de fois est-il venu ? *Var.*: bigran.

buni [i-ī] *v.* être en train de venir.

Ba maa buna. Ils sont en train de venir. *Voir*: ba. *Var.*: buna.

bule [i-è] *num.* deux (fois). O tu yo kuni bule. Il est venu ici deux fois.

bilisi [i-ĩ-ĩ] *v.* déranger, mettre mal à l'aise. Yi zaṅi n bilisi-ni. Ne me dérange pas.

bun [ī] *n.* an, année. *Var.*: buni.

Pluriel: buna.

bun bun [i-ī] *annuellement.*

Dɔgita tu wɔm tui o zɔ biə bam bun bun mv. Le médecin vient vacciner les enfants annuellement.

bun canɪ tɔŋɔ *n.* calendrier, agenda.

bun de [i ē] *n.* date (lit. <jour de l'année>).

bun ni [i ī] *l'an prochain, l'année prochaine. Bun ni aá vu nasari logv. L'année*

bə

prochain j'irai en Europe.

buna [i-ā] *num.* quatre (fois).

bunafian [i-à-ī-ā] *n.* jaunisse, hépatite.

bunaga [i-ā-ā] *n.* âne.

Pluriel: bune [i-ē].

bunagatta [i-ā-ā-ī-à] *n.*

guépier à gorge rouge.

bunaga-tua [i-à-à-ù-à] *n.*

abeille noir et jaune qui pique les ânes.

Pluriel: bunaga-twi.

buna-pwala [i-à-ɔ-á] *n.* ânon.

Pluriel: buna-pwali.

bunayulv [ù-à-ī-ù] *n.* espèce de liane (*leptadenia hastata*).

Var.: bunayulv. *Pluriel*: bunayulv.

bunu [i-ū] *num.* cinq (fois).

burɔv [i-ù] *num.* six (fois).

burɪm [i-ī] *n.* mûrissement, maturité. *Voir*: bu.

burɪnv [i-ī-ū] *n.* personne qui montre quelque chose à quelqu'un. *Pluriel*: burɪna.

burpe [i-è] *num.* sept (fois).

burv [i-ù] *n.* croissance. Dí maṅi si dí lwarɪ biə burv na yi te tun. Nous devons connaître la croissance des enfants. *Var.*: brv.

Voir: bu

bisankana [i-ā-á-á] *n.*

filles, fillette jusqu'à l'âge de l'adolescence.

Pluriel: bisankani, bisankam.

bisankwia [i-ā-ī-à] *n.*

petite vipère (*echis ocellatus*).

Var.: bisankwian.

Pl.: bisankwi.



bitara

bitara [i-à-ā] *n. parole.*

O bitara kam lana. *Sa parole est bonne.* Pluriel: **bitaru.**

bitarbu [i-à-ũ] *n. mot.*

Pluriel: **bitarbiə.**

bitar-dindia [i-à-i-ā] *n.*

proverbe, devinette

Pluriel: **bitar-dindi.**

bitar-mulɔ [i-à-ò-ɔ] *n. plaisanterie, parole comédienne.*

Ta bitar-mula si dí mwani.

Dis une plaisanterie pour que nous riions. Var.: **bitar-mula.**

Pluriel: **bitar-mullu, bitar-muli.**

bitaru [i-à-ɔ] *n. orphelin.*

Pluriel: **bitara.**

bitɔ [i-ò] *num. trois (fois).* O tu kuni bitɔ. *Il est venu trois fois.*

biyrum [i-i-ĩ] *n. arrogance, foutaise.*

bo [ò] *v. offrir en vente, colporter.* O ma ja o binaga o vu o bo yaga ni. *Il amène son âne pour le mettre en vente au marché.*

bogili [ò-ĩ] *n. chair de fruit.* Biə wura ba di twe bogili. *Les enfants mangent la chair des fruits du baobab.*

Pluriel: **bogilə.**

bogo [ò-ò] *n. soufflet de la forge.* Pluriel: **bwəru.**



bolo₁ [ò-ò] *n. bas-fond, pâturage.* Pluriel: **bwəlu, bwəllu.**

bolo₂ [ó-ó] *n. pays des mossi.*

bono [ó-ó] *n. anus (grand).*

Pluriel: **bwənu.**

boŋo [ò-ò] *n. selles, excréments, caca.* Bu tɔgɔ bənu. *L'enfant a fait des selles.* Pluriel: **bənu, beenu.**

bɔnɔ

boogim [ò-ĩ] *n. réduction.*

Empr.: moore.

boonu [ò-ũ] *n. colporteur.*

Pluriel: **boonə.**

boori [ò-ĩ] *v. commettre de l'immoralité, adultère, désordre, se prostituer.*

Ba boori mv. *Ils ont commis de l'immoralité.*

boorim [ò-ĩ] *n. immoralité, prostitution.* Á nan yagɔ

boorim kəm dwi maama. *Abstenez-vous de toute sorte d'immoralité.* Syn.: **tvlu.**

borbu [ò-ũ] *n. clé (clef).* 

Syn.: **saafu.** Pluriel: **borbiə.**

bordiə [ò-í-á] *n. banane-plantain.* Empr.: ashanti. 

Pluriel: **bordi.**

bordiru [ò-í-ú] *n. poisson concorde (mormyrus rume).*

Syn.: **bubotolo.**

Pluriel: **bordirə.**



borfvuru [ò-ò-ĩ] *n. papayer (carica papaya), papaye.*

Pluriel: **borfvura.**



bor-kogili [ù-ò-ĩ-ĩ] *n. cadenas.* Pluriel: **bor-kogilə.**

boro₁ [ò-ò] *n. porte, planche.*

Pluriel: **bwəru.**

boro₂ [ò-ò] *n. voiture, automobile.* Pluriel: **bwəru.**



bɔgɔ bɔgɔ [ɔ-ĩ] *adv. bruit confus, cacophonie.* Ba ki sɔɔ bɔgɔ bɔgɔ. *Ils font un grand bruit.*

bɔgɔtu [ɔ-ĩ-ĩ] *n. seuu.*

Empr.: anglais. Pluriel: **bɔgɔta.**



bɔka [ɔ-á] *n. partie, moitié,* Syn.: **cicoro.**

bɔnɔ [ɔ-ò] *n. monnaie, petite monnaie, jetons.*



ɔɔ

Pluriel: **bwaanu**.

ɔɔ [ɔ] n. fosse pour enlever du banco, glaisière. Pluriel: **ɔɔɔɔ**.

ɔɔɔɔ [ɔ-ɔ] n. ami(e), chéri(e), amant(e). Pluriel: **ɔɔɔɔ**.

ɔɔɔɔ [ɔ-ɔ] n. trou, tombeau, fosse. Syn.: **gɔɔɔ**. Pluriel: **ɔɔɔɔ**.

ɔɔɔɔ [ɔ-ɔ] v. ouvrir, diviser en deux. O **ɔɔɔɔ** **ɔɔɔɔ**. Il a divisé la Calebasse.

ɔɔɔɔ [ɔ-ɔ] n. découpage, ouverture. **ɔɔɔɔ** kam **ɔɔɔɔ** **wɔ** **maɔɔ**. Le découpage de la Calebasse n'a pas réussi.

ɔɔɔ [ɔ-ɔ] n. masculinité.

bra₁ [ā] n. vernis pour protéger le mur (à base de néré). **Kaani** **ɔɔ** **bra** **ɔɔɔɔ** **yira** **ni**. La femme asperge le mur de vernis.



bra₂ [ǎ] int. qui (au pluriel), lesquels ? (genre A).

Bra **mu** **tuə**? Qui est venu ?
Var.: **bran**.

bra₃ [á] n. conseils. **Bu** **maɔɔ** **sɔ** **o** **sɔ** **bra**. Un enfant doit accepter des conseils.



brə [é] n. mur. Var.: **birə**, **kəbrə**. Pluriel: **bri**, **biri**.

bri [í] n. boule de banco, boule de mortier. Pluriel: **brə**.

bri-kwaga [í-ā-ā] n. Est, orient (lit. <derrière le mur>).

brinywam [í-ǎ] n. fête de Noël.
Var.: **brinyəm**. Empr.: ashanti.

br₁ [ɪ] v. aux. ne jamais faire, pas du tout. A **br** a **bá** **kɪ** **kɔntɔ**. Je ne ferai jamais cela.

br₂ [ɪ] v. montrer, enseigner, indiquer. **Br**-**ni** **cwəɔɔ**.

bu-dɔnnu **ɔɔɔ**

Montre-moi le chemin.

Var.: **brɪ**.

brim [ɪ] n. action de montrer/enseigner, enseignement.

Var.: **brum**.

bruweti [ɪ-ē-ɪ] n. brouette.

Empr.: français. Pluriel: **bruweta**.

bu₁ [ũ] n. enfant, fils, fille.



Kaani **wɔntɔ** **lɔɔɔ** **biə** **bale**. Cette femme a accouché deux enfants. Pluriel: **biə**.

bu₂ [ũ] n. fruit, grain, graine.

Tiu **kɔntɔ** **biə** **lamma**. Les fruits de cet arbre sont bons. Pluriel: **biə**.

bu₃ [ũ] n. sens, but, objectif.

Ba **tagɪ** **ba** **vəɔɔ** **bu**. Ils ont dit l'objectif de leur voyage.

Syn.: **kuri**.

bubaaru [ɪ-ā-ɔ] n. fils, neveu.

Pluriel: **bubaara**.

bubaaru **kaani** [ɪ-ā-ɔ ā-ɪ] n.

belle-fille. Var.: **bubaaru**

kaani. Pluriel: **bubaara** **kaana**.

bubɛ [ù-é] n. rive, bord d'un fleuve ou d'un lac.

Syn.: **buburu**. Var.: **buburbɛ**.

bubotolo [ù-ò-ò-ò] n. poisson concorde (mormyrus rume).

Syn.: **bordiru**. Pluriel: **bubotollo**.

bubugi [ù-ù-ɪ] v. se sentir

malade. O **bubugi** **mv**. Il se sent malade.

buburu [ù-ú-ú] n. rive, bord d'une étendue d'eau.

Syn.: **bubɛ**. Pluriel: **buburru**.

bu-dva [ũ-ɔ-ā] n. enfant unique.

bu-dɔnnu **ɔɔɔ** maison des jeunes, Centre Populaire de Loisir (CPL).

bu-dɔŋɔ

bu-dɔŋɔ [ù-ò-ò] *n.* *jeune homme, adolescent.* Var.:

ba-dɔŋɔ. Pluriel: **bu-dɔŋɔ.**

bugə [ù-ə] *n.* *marigot, puits, point d'eau.* Pluriel: **bwi** [i].

bugə-butankaa [ù-ə-ù-ā-ā] *n.* *poisson polyptère*  (*polypterus senegalus*).

Pluriel: **bugə-butanke.**

bugə-cibiə [ù-ə-ī-ə] *n.* *râle noir.* Pluriel: **bugə-cibi.** 

bugə-cɪbw [ù-ə-ɪ-ɪ-ɔ̃] *n.* *touraco gris.* Pluriel:

bugə-cɪbwærv. 

bugə-coro [ù-ə-ò-ò] *n.* *cormoran africain.*

Pluriel: **bugə-ceeni.** 

bugə-ɟɟɪna [ù-ə-ɟ-ɟ-à] *n.* *dytique (aquatique).*

Var.: **bugə-ɟɟɪna.** 

Pluriel: **bugə-ɟɟɪm.**

bugə-kanyɔɔ [ù-ə á-ò-ò] *n.* *espèce de petit arbre* (*vitex chrysocarpa*).

Pluriel: **bugə-kanywanno.**

bugə-kanyɔɔ-zono *n.* *espèce d'arbre* (*vitex madiensis*).

Pluriel: **bugə-kanyɔɔ-zwænnu.**

bugə-kapaa [ù-ə-ā-ā]

n. *serpent aquatique* (*grayia smythii*). 

Pluriel: **bugə-kape.**

bugə-kayɪra [ù-ə-ā-ɪ-ā] *n.* *crevette* (*macrobrachium sp.*). Pluriel: **bugə-kayɪri.** 

bugə-naa [ù-ə-ā] *n.* *nèpe, punaise aquatique.* Syn.:

bugə-nɔŋɔ. 

bugə-nangum [ù-ə-à-ì] *n.* *pomea aquatica* (plante).

Pluriel: **bugə-nangina.**

bugisi

bugə-nanlugri [ù-ə-ā-ū-ī] *n.* *plante aquatique* (*ipomea aquatica*), *patate d'eau.*

Pluriel: **bugə-nanlugrə.**

bugəni-kaciŋə [ù-ə-í-ā-ī-ə] *n.*

espèce de figuier (*ficus capreaefolia*). Pl.: **bugəni-kacin.**

bugəni-zuŋə [ù-ə-í-ú-ə] *n.* *cigogne.* Pl.: **bugəni-zunə.** 

bugə-nɔŋɔ [ù-ə-ò-ò] *n.* *nèpe, punaise aquatique.*

Syn.: **bugə-naa.** Pluriel: **bugə-nwaanu.**

bugə-nyva [ù-ə-ɔ̃-ā] *n.*

tribulus terrestris (plante herbacée). Pluriel: **bugə-nywi.**

bugə-pisiu [ù-ə-ì-ì-ū] *n.* *sarcelle d'été.* 

Pl.: **bugə-pisweeru.**

bugə-saa [ù-ə-ā] *n.* *espèce de plante rampante au bord de l'eau.* Pluriel: **bugə-saarv.**

bugə-sɔŋɔ [ù-ə-ò-ò] *n.*

espèce d'arbre (*syzygium guineense*) à fruits violets.

Pluriel: **bugə-swannu.**

bugə-tutu [ù-ə-ú-ú] *n.* *coucal du Sénégal.* 

Pluriel: **bugə-tuturu.**

bugə-vuru [ù-ə-ò-ò] *n.* *martin-pêcheur pie.* 

Pluriel: **bugə-vura.**

bugi₁ [ù-ì] *v.* *se fatiguer, être fatigué, maigrir.* A tɔŋɔ a bugi. *J'ai travaillé et je suis fatigué.*

bugi₂ [ù-ì] *v.* *s'enivrer, être ivre, se soûler.* O nyɔŋɔ sana o bugi. *Il a bu du dolo et s'est enivré.*

bugi₃ [ù-í] *v.* *mouiller.*

Dva bugi a gwaarv. *La pluie a mouillé mes habits.*

bugisi [ù-ì-ì] *v.* *charger*

bugu

quelqu'un de coups jusqu'à son épuisement total. Adı ma yɔɔɔɔ o bugisi-o lanyuranı. Adé l'a frappé jusqu'à son épuisement.

bugu [ù-ù] *n. espèce de plante herbacée. Pluriel: buru.*

bu-kaanu [ù-ā-ī] *n. belle-fille. Pluriel: bu-kaana.*

bukɔ [ù-ɔ] *n. jeune fille, nièce demoiselle, adolescente.*

Pluriel: bukwa.

bu-kwian [ù-ī-ā] *n. enfant aîné(e), premier né.*

Pluriel: bu-kwın.

bu-kwıɔn [ù-ī-ō] *n. adolescent. Var.: bu-kwıɔ.*

Pluriel: bu-kwıɔɔ.

bulə [ù-ə] *n. point d'eau, petit marigot, source d'eau jaillissante. Var.: bullu. Pl. buli.*

buli [ù-ı] *v. piler (pour faire des boules). Ba buli kamaana. Elles ont pilé le maïs.*

buli-yi [ù-ı-ı] *n. source d'eau, fontaine. Pluriel: buli-yiə.*

buloɔo [ù-ó-ó] *n. espèce de liane (paullinia pinnata).*

Pluriel: bulwənnu.

bulu [ù-ù] *n. fumier (engrais vert), compost. Ba ma bullu ba pɔɔɔɔ kadwi. Il utilisent du fumier pour fertiliser les champs. Pluriel: bullu.*

bumbulu [ù-ū-ū] *adj. petit. Cibuwom yi bumbulu. Le poussin est petit. Pluriel: bumbulə.*

bumburi [ù-ù-ı] *n. crapaud-boeuf. Pluriel: bumburə.*

bu-nia [ù-ı-à] *n. pont.*

Pluriel: bu-ni.



bu

buri₁ [ù-ı] *v. jaillir. Vɔlt dım buri na zanzan. Du puits jaillit beaucoup d'eau.*

buri₂ [ù-ı] *v. mordre, prendre une bouchée, couper par la bouche. O buri dıpe. Il a pris une bouchée de pain.*

buri buri [ù-ı] *adv. avec un bruit de tomber en quantité.*

Digə tv tıga ni buri buri. La case est tombée avec un grand bruit fracassant.

bursuɔu [ù-ú-ú] *n. espèce d'arbre (acacia amythophylla) avec fleurs oranges. Pluriel: bursunnu.*

bu-sısuɔa [ù-ı-ı-ā] *n. bébé. Pluriel: bu-sısuı.*



busɔɔɔni [ù-ɔ-ı] *n. enfantillage, comportement infantile. Yi ta n ku busɔɔɔni sı n daa dai bu. Arrête d'être infantile, car tu n'es plus un enfant.*

bu-sumɔ [ù-ò-ò] *n. petit enfant, bambin. Pluriel: bu-sumwa.*

butəli [ù-ə-ı] *n. bouteille.*

Syn.: pətəli, pıɔntva. Empr.: français/anglais. Pluriel: butələ.



butiki [ù-ı-ı] *n. boutique, magasin. Syn.: sıtɔɔ.*

Empr.: français. Pluriel: butikə.

bu-tula [ù-ò-à] *n. fleuve, rivière, cours d'eau. Pl.: bu-tulı.*

buzi [ù-ı] *n. bougie (pour moteur et lumière).*

Empr.: français. Pl.: buziə

buzuɔu [ù-ū-ū] *n. marabout (oiseau).*

Pluriel: buzunnu.



bu [ü] *v. commencer, débiter.*

bua

O bu loom. *Il a commencé la construction.* Syn.: **puli**

bua [ù-à] n. *varan*

du Nil. Pluriel: **bwti**.



bubala [ù-ā-ā] n. *jeune bouc.*

Var.: **bubala**. Pluriel: **bubali**.

buboo [ù-ō] n. *espèce de poisson (hyperopisus bebe).* Pluriel: **bubooru**.



bubolo [ù-ō-ō] n. *bouc.*

Var.: **bubalo**. Pluriel: **bubwaalo**.

buboo [ù-ō] n. *fibre de plante (oseille ou dah).* Pluriel: **bubooru**.

bubu [ū-ū] v.aux. *faire d'abord, premièrement.*

Bubu n vu yaga si n ba. *Va d'abord au marché et puis tu viens.* Syn.: **teteeri**, **da yigə**.

bubua [ù-ū-ā] n. *commencement, début.* Syn.: **pulim**.

bubuna [ù-ù-ā] n. *jeune chèvre.* Pluriel: **bubuni**.

bubuŋa [ū-ū-ā] n. *pensée, idée, opinion, avis.* Var.: **wobuŋa**.

bubuŋ-dæera [ū-ū-è-à] n. *pensées mûres pleines de sagesse.*

bubuŋ-didwi [ū-ū-ì-ì] n. *même pensée, même point de vue, même opinion, pensée unique.*

bubwea [ù-è-ā] n. *doute, idée à débattre, soupçon, hésitation.*

bucwen [ù-ē] n. *chèvre qui n'a pas encore mis bas.*

Var.: **bucvan**. Pluriel: **bucwan**.

bugisi [ū-ī-ī] v. *cligner, faire des clins d'oeil.* **Viu mu pe o bugisi o yiə.** *Le vent l'a fait cligner des yeux.*

bumbəŋə [ù-ə-ə] n. *pennisetum pedicellatum (plante*

bwana

herbacée). Pluriel: **bumbwaanu**.

buŋi [ū-ī] v. *penser, avoir l'intention, croire, supposer.*

A buŋi si oó ba yo. *Je pense qu'il viendra ici.*

buŋu₁ [ù-ù] n. *chèvre.*

Pluriel: **buni**, **bum**.



buŋu₂ [ū-ū] n. *racine.* Pl.: **bunnu**.

bura₁ [ù-à] n. *raison, innocence.*

O jugi bura. *Il a raison.*

bura₂ [ù-ā] n. *filet de pêche.* Pl.: **buru**.



buru [ù-ì] v. *juger.* **Pe buru noona bura.** *Le chef juge les gens.*

burim [ù-ī] n. *jugement.*

burim [ū-ā] v. *être confus, perdre la raison.* **Baaru wontu wora o burima.** *Cet homme est en train de perdre la raison.*

bur-suŋu [ù-ū-ū] n. *espèce d'arbre (albizia chevalieri).*

Pluriel: **bur-sunnu**.

buugi [ú-í] v. *enduire.* **O buugi o yira di tintwarm.** *Il a enduit son corps de cendre.*

buvru [ū-ī] n. *coutume de donner l'enfant aîné en adoption à un frère.* **Bu-nakwi yi buvru bu mu.** *L'enfant aîné est l'enfant d'adoption.*

bwali [ā-ī] n. *ballon, balle.*

Empr.: français/anglais.

Pluriel: **bwala**.



bwana [ā-ā] n. *moustique.*

Pluriel: **bwani**, **bwam**.



bwani gar-digə [ā-ī à-ī-ə] n. *moustiquaire.*

Var.: **gar-digə**,

bwani-digə.



bwana [ā-ā] n. *plat pour mesurer des céréales.* Pl.: **bwen**.

bwæru ziga je

bwæru ziga je *gare routière, lieu de stationnement de voitures.*

bwələ₁ [ə-ə] *n. pâturage, petit bas-fond. Pluriel: bwəli.*

bwələ₂ [ə-ə] *v. être près, proche. Yaga bwələ. Le marché est proche.*

bwələ₃ [ə-ə] *n. annonce. A pe bwələ mu. J'ai fait une annonce.*

bwəli [ə-i] *v. défaire, délier, détacher. O bwəli buŋu. Il a détaché une chèvre.*

bwəm₁ [ə] *n. faiblesse, fatigue.*

Bu wuntu jɔŋ bwəm zanzan.
Cet enfant a beaucoup de faiblesse. Pl.: bwənə



bwəm₂ [ə] *n. tendresse/ beauté de jeune femme.*

Var.: kabwəm, kabwəm-cələ.

bwəmmə [ə-ə] *v. être faible, fatigué. O yura bwəmmə. Son corps est faible. Var.: bwənə.*

bwənə [ə-ə] *v. se sentir bien, être léger/sans problèmes, en bonne forme. «N zaŋi ku gara?» «Ku bwənə.» «Es-tu bien réveillé?» «Ça va bien.» Var.: bwəmmə.*

bwəni [ə-i] *v. être fatigué, se sentir fatigué. O bwəni di tutɔŋa yam. Il est fatigué du travail. Var.: bwəm.*

bwəŋə₁ [ə-ə] *n. adultère qui provoque des malédictions. O tagi bwəŋə. Elle a confessé l'adultère. Pl.: bwe. Var.: kabwəŋə*

bwəŋə₂ [ə-ə] *n. causerie, amusement, taquiner, provocation amusante. O wɔra o di bwəŋə di o kaani. Il est en train de s'amuser avec sa*

bwəa

femme.

bwəri₁ [ə-i] *adj. vide, nu, torse nu. Kɔɔru wum wu yɪ bwəri. L'intérieur du canari est vide.*

O ve bwəri.

Il marche torse nu.

bwəri₂ [ə-i] *n. tas, mesure. Pluriel: bwərə.*



bwəri₃ [ə-i] *v. rompre, briser, casser, faire la récolte, moissonner en coupant ou en rompant. Kaana bwəri mɪna. Les femmes ont brisé le mil.*

bwəru [ə-ū] *n. boue, endroit boueux. Syn.: mərə.*

bwe₁ [ə] *v. interroger, demander, questionner. Bwe n nii o na ve mɛ tɪn. Demande où il est allé. Inacc.: bwəa.*

bwe₂ [ē] *v. pousser des seins. Bukə wuntu bwe yɪla. Cette adolescente a poussé des seins.*

bwe₃ [é] *v. raffiner la farine, moudre de manière très fine. Kane bwe mum. Kanə a moulu la farine de manière très fine.*

bwe nɔɔnu bwia *se renseigner sur quelqu'un. Kape bwe Adi sɔŋɔ bwia. Kapè s'est renseigné sur la famille d'Adé.*

bwe₁ [ə] *v. réfléchir, penser, douter, se concerter, hésiter. O bwe si o du siə. Il hésite de semer des pois de terre.*

Inacc.: bwəa. Var.: be.

bwe₂ [é] *v. réprimander, reprocher. Bwe bu si o yɪ ki kuntu. Réprimande l'enfant pour qu'il ne fasse pas cela.*

bwəa [ē-ā] *n. soucis, préoccupations.*

bwæem

bwæem [ɛ̃] *n. action de se soucier / de se préoccuper.*

bwɛv [ɛ̃-ù] *n. aubergine. Pl.: bwærv*

calt

bwia [i-ə] *n. question(s), interrogation. Voir: bwe₁*

C - c

ca₁ [ā] *v. couper en tranches, morceler. Ca nwanɪ dɪm. Coupe la viande. Acc.: cagɪ; Inacc.: caɪ.*

ca₂ [ā] *v. faire sécher (avec du feu ou la fumée, traiter à la fumée). Carɪ nwam dɪm Fais sécher la viande. Acc.: cagɪ; Inacc.: carɪ.*

ca₃ [ā] *v. se faire candidat (pour élection), faire la campagne pour être élu. Ba wura ba carɪ paarɪ dɪm. Ils sont en train de faire la campagne pour la chefferie. Acc.: cagɪ; Inacc.: carɪ.*

ca₄ [ā] *v. négocier une fille pour mariage. O wura o carɪ bukɔ wɔm sɪ o ma kɪ kaanɪ. Il est en train de négocier une fille pour la marier. Acc.: cagɪ; Inacc.: carɪ.*

caa₁ [à] *n. espèce d'arbre (dichrostachys cinerea). Pl.: caarv.*



caa₂ [à-ā] *n. réparation d'un meurtre. N na gv nɔɔnv, nɪ saɲɪ caa. Si tu tues quelqu'un, tu feras la réparation.*



caa₃ [ā] *n. pot ou cage pour sécher des aliments. Pl.: caarv.*

caalt [á-í] *v. saisir brusquement, arracher, chiper, piquer. Ba caalt bu səbu. Ils ont arraché l'argent de l'enfant.*

caantɪ [à-ī] *v. éblouir, larmoyer. A yia caantɪ, a daa ba nat. Mes yeux sont éblouis, je ne*

vois plus.

caarɪ₁ [à-ì] *v. vanner. Kaana caarɪ mɪna. Les femmes ont vanné le mil.*

caarɪ₂ [à-ì] *v. avoir la diarrhée. Bu wum caara. L'enfant a la diarrhée.*

caarɪ₃ [à-ī] *v. avorter, faire une fausse couche. Piə kam caarɪ ka pugə kam ka yagɪ. Le mou-ton a fait une fausse couche.*

caarɪ₄ [ā-ī] *n. mil hâtif (de 60 jours). Pluriel: caara.*

caasɪ [ā-ī] *n. tôles. Syn.: tooli. Var.: camstɪ. Empr.: ewe. Pluriel: caasa.*

cakɪ₁ [à-ì] *v. manifester une grande joie. Ba cakɪ dɪ wɔpɔlo. Ils sautent de joie.*

cakɪ₂ [ā-ī] *v. calculer, mesurer, vérifier, raisonner. Cakɪ n nii, Poo dɪ Cibəli yɪ colo bagra? Vérifie la distance en km entre Pô et Tiébélé?*

cakɪm [ā-ī] *n. mesure, vérification, raisonnement, calcul.*

cakumanfolo [à-ù-ā-ō-ō] *n. galago du Sénégal. Var.: manfolo. Pl.: cakumanfwəllu.*



cakunə [ā-ù-ə] *n. héliosciure de Gambie (écureuil). Pluriel: cakuni.*



cakurə [ā-ú-ə] *n. espèce d'arbre. Pluriel: cakuri.*

calt [ā-ī] *n. charbon. Pluriel: cala.*

calucva

calucva [ā-í-ù-ā] *n. étoile.*

Var.: **culucva**. Pluriel: **calucwi**.

cam [à] *n. difficulté, souffrance.*

Cam mu yi-ni. *Je suis en difficulté. J'ai des problèmes.*

Var.: **cani**. Pluriel: **cana**.

cambura [ā-ū-ā] *n. grillon domestique.*  Pluriel: **camburi**.

camma [à-ā] *v. être difficile, amer, dur.* **Tutuɲi dɪntu camma.** *Ce travail est difficile.* Var.: **cana**.

cam-nɛɛri tɔŋɔ *code pénal.*

campulu [ā-ū-ū] *n. papillon.*

Var.: **campuɲu**.

Pluriel: **campullu, campunnu.** 

camsi [á-ì] *n. tôle, objets métalliques.* Syn.: **tooli**. Var.:

caasi. Empr.: ewe. Pluriel: **camsa**.

cana₁ [à-à] *n. lune.* **Cana zum wora.** *Aujourd'hui il y a la lune.* Pluriel: **canu**.

cana₂ [à-à] *n. mois.* **Lweeru cana mumaja ni, funyvgu wora.** *Au mois d'avril il fait chaud.* Pl.: **canu**.

cana₃ [à-à] *n. amulette en laiton (pour enfants).* 

cana₄ [à-ā] *v. être difficile, amer, dur.* **Tutuɲi dɪntu cana.** *Ce travail est difficile.* Var.: **camma**.

cana₅ [à-ā] *v. être cher.* **Gɔɔ kɔntu səbu cana.** *Le prix de ce vêtement est cher.* Var.: **camma**.

cana₆ [à-ā] *v. être brave, faire une bonne performance, sans peur.* **Sansaru wontu cana o dwe maama.** *Ce danseur est le plus brave de tous.*

cana ɲwuru *n. salaire mensuel.*

candiə [à-í-á] *n. fête.* Pluriel: **candi**.

canfɪm [ā-ī] *n. savon.*

Var.: **canfɪni**. Pluriel: **canfɪna.** 

casiga

cangaa [ā-ā] *n. citronnelle, espèce d'herbe anti-termite (cymbopogon spec.).* Pl.: **cangaaru**.

cani [à-ì] *v. ensorceler.* **Ba can-o mu.** *On l'a ensorcelé.* Syn.: **bagi**₂

canna [à-á] *n. cuivre, métal rouge ou jaune.*

canna baɲa [à-á-ā-ā] *n. bracelet en laiton.* Pluriel: **canna ben**.

canna-pɔɲo [à-á-ò-ò] *n. métal blanc (argent, aluminium etc.)*

can-sitɔ-sisaguru *n. coqueluche.* Syn.: **koslɪ**.

caɲi [á-í] *v. gicler, éclabousser.* **Biə magi na yi ba caɲi.** *Les enfants ont tapé sur l'eau et elle a giclé.*

capɪnta [ā-ī-ā] *n. menuisier, charpentier.* Syn.: **da-lwaru**.

Var.: **kapɪnta**. Empr.: anglais.

capɔlɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. bière de mil fermentée.* Pluriel: **capwaalɔ**.

capuɲu [à-ū-ū] *n. chaîne (en fer).* Pl.: **capɔnnu.** 

cara [à-ā] *n. damier, jeu avec des pions.* Pluriel: **caru**.

carɪ₁ [à-ì] *n. courtilière, taupe-grillon,*  *grillon.* Pluriel: **cara**.

carɪ-bumbura [ā-ī-ū-ū-ā] *n. grillon champêtre.*  Pluriel: **carɪ-bumburi**.

carɪ carɪ [ā-ī] *adv. intensivement, vif (pour couleur).* **O yuu purɪ carɪ carɪ.** *Ses cheveux sont d'un blanc intense.*

carum₁ [ā-ī] *n. fumage (de viande).* Voir: **ca**₂

carum₂ [ā-ī] *n. campagne (pour le pouvoir/chefferie).* Voir: **ca**₃

casiga [á-ì-ā] *n. potasse.*

cavana

Var: stan Pluriel: casti.

cavana [â-à-â] n. *tourterelle masquée de fer*. Pl.: **cavani**.



cavura [â-î-î] n. *honte, déshonneur*.

cawaka [ā-ā-ā] n. *espèce d'arbuste (vernonia amygdalina)*.

Var.: **cawaga, cawaa**.



cawe [â-é] n. *petite fenêtre*. Pl.: **cawə**.

cawuli [ā-ū-ī] n. *éméraldine à bec noir*. Pluriel: **cawulə**.



cəgi₁ [ə-ī] v. *attendre*. **Cəgi sɪ a bunɪ**. *Attends que je vienne*.

cəgi₂ [ə-ī] v. *arrêter (un bruit)*. **Cəgi sɔɔ kʊm**. *Arrête le bruit*.

cəgi₃ [ə-ī] v. *écouter*. **Cəgi a taamɪ dum**. *Ecoute ma parole*.

cəlimi [ə-î-î] n. *aubergine*.



Pluriel: **cəlimə**.

cəlmantuə [ə-ā-ù-ə] n. *tomate*. Pluriel: **cəlmantwi**.



cəŋi [ə-ī] v. *bloquer, retenir, empêcher*. **Boro kʊm cəŋi di tiu, kʊ warɪ kʊ vu**. *La voiture est bloquée par un arbre, elle ne peut pas rouler*.

cəri₁ [ə-î] v. *curer, racler le fond du récipient*. **A cəri zʊŋa**. *J'ai raclé une Calebasse*.

cəri₂ [ə-î] v. *casser, fendre, diviser*. **A cəri gwe**. *J'ai fendu une noix de cola*.

ceeni kəno digə n. *poulailler*.

ceeri [è-ī] v. *raser*. **O ceeri o yuu**. *Il a rasé sa tête*.

ceeru [è-ū] n. *perroquet*.



Pluriel: **ceerə**.

cenabili [è-à-î-î] n. *perruche à collier*.

Pluriel: **cenabilə**.



ciciri-kampua

cɛ₁ [è] v. *débroussailler*.

Yazurə mʊ cɛ siə soori. *C'est la santé qui débroussaile un champ de pois de terre*. (proverbe)

cɛ₂ [ɛ̃] v. *causer des douleurs, chauffer, faire mal*. **Tutʊŋa yam cɛ dibam yɪra**. *Le travail a fait souffrir notre corps*.

cɛ₃ [ɛ̃] v. *pardonner, laisser tomber*. **Yagi n ma n cɛ-nɪ, sɪ a ya wʊ lwarɪ**. *Pardonne-moi, car je ne savais pas*.

cɛ₄ [é] v. *diviser, partager, découper*. **Ba cɛ səbu ba pa daanɪ**. *Ils se sont partagés de l'argent*. Inacc.: **cea**.

cɛem₁ [è] n. *débroussaillage*.

cɛem₂ [é] n. *découpage, division*.

cɛenu [é-ú] n. *diviseur*. Pl.: **ceena**.

-cɛerɪ [è-ī] adj. *difficile, désagréable*. **Kʊ yɪ tutʊŋ-cɛerɪ**. *C'est un travail désagréable*. Pluriel.: **-cɛera**.

cɛpɪ [é-í] adv. *exactement*. **Kʊ zʊ cɛpɪ**. *C'est exactement entré*.

Var.: **capɪ**.

Cibəli [i-ə-í] n. *nom de la ville «Tiébélé»*.

cibu [i-ũ] n. *poussin*. Pluriel: **cibiə**.

cibu-bumbulu [i-ũ-ù-ū-ū] n. *petit poussin*.

Var.: **cibu-mumbulu**.



Pluriel: **cibu-bumbulə**.

cibu-pogo [i-ũ-ò-ò] n. *poussin d'un mois environ*. Pl.: **cibu-pwəru**.

cicərə [i-ə-ə] n. *morceau, miette*.

Pluriel: **cicəri**.

cicirə [i-í-ə] n. *démon, mauvais esprit, génie*. Pluriel: **ciciri**.

ciciribu [i-í-í-ũ] n. *petit esprit/démon*. Pl.: **ciciribiə**.

ciciri-kampua [i-í-í-á-ù-à] n.

ciciru

espèce d'arbuste (strychnos innocua). Pluriel: ciciri-kampwi.

ciciru [í-í-ú] *n. bébé considéré comme étant un génie ou esprit mauvais. Pluriel: cicirru.*

-ciciru [í-í-ú] *adj. extraordinaire, miraculeux, étonnant. Wo-ciciru. Chose extraordinaire. Pl.: -cicirru.*

cicoo [í-ò] *n. fou, folle. Pl.: cicooru.*

cicoori [í-ò-í] *n. abreuvoir pour volaille. Pl.: cicoorø.*



cicooru [í-ò-ú] *n. folie.*

cicoro [í-ó-ó] *n. morceau, moitié, demi, partie, miette.*

Syn.: pvsuka. Pluriel: cicwæru.

cicugi [í-ù-ì] *v. troubler en piquant. Ba cicugi baywe ðum ba ja. Ils ont attrapé le rat en le piquant.*

cicuru [í-ú-ú] *n. génie (transformé en être humain). Pl.: cicurru.*

cicwəŋə [í-ə-ə] *n. place devant une concession, extérieur, dehors Pl.: cicwe.*

cicwe [í-é] *n. lance. Pluriel: cicwə.*

cilæciə [í-ə-í-ə] *n. espèce d'animal qui dort beaucoup.*

Pluriel: cilæci.

cilæciu [í-ə-ì-ú] *n. bateleur de savanes. Pluriel: cilæciiru.*



cilonj [í-ò] *n. ami(e).*

Pluriel: cilonnə, ciloonə.

cilonjo [í-ò-ò] *n. amitié. Syn.: badonjo.*

cinu [í-ù] *adv. totalement, complètement.*

Mim ðum dwe cinu. Le feu s'est complètement éteint. Syn.: tim.

cinji [í-í] *v. attaquer. Ba cinji bu. Ils ont attaqué un enfant.*

cipɔŋa [í-ó-á] *n. fibre du fruit de néré (utilisé pour bander les flèches). Pl.: cipwɪn.*

cirəcwəŋə [í-ə-ə-ə] *n. martin-pêcheur géant.*

Pluriel: cirəcwe.

cirə-lwa [í-ə-ù-à] *n. espèce d'arbuste (guiera senegalensis).*

Pluriel: cirə-lwi.

cirəyigə [í-ə-í-ə] *n. support en banco pour les pots.*

Pl.: cirəyi.

ciribi [í-ì-í] *n. soufre.*

Empr.: arabe/haussa.

cirimi [í-ì-ì] *v. préparer la bouillie. Kaana cirimi kapwənu ba ma gɔ nicæru.*

Les femmes préparent la bouillie pour le petit déjeuner.

ciru [í-ú] *n. fantôme, revenant.*

Pluriel: cirø.

cɪ₁ [ɪ] *v. empêcher, barrer.*

Ba cɪgɪ cwəŋə. Ils ont barré la route. Acc.: cɪgɪ; Inacc.: cɪa.

cɪ₂ [ɪ] *v. garder, protéger. Ve n cɪ vara bam. Va garder les animaux. Acc.: cɪgɪ; Inacc.: cɪa.*

cɪa₁ [í-ā] *n. dureté, sévérité, traitement dur, punition.*

Ba kɪ ðɪbam cɪa. Ils ont été sévères envers nous.

cɪa₂ [í-ā] *n. sorte de concombre (amère). Pluriel: cɪ [ɪ].*

cɪbala [í-ā-ā] *n. petit coq poulet. Pl.: cɪbali.*



cɪbara [í-à-ā] *n. pointe de flèche avec crochets.*

Syn.: cɪnyɪa, cɪlumbu.

Pluriel: cɪbarɪ.

cɪbarɪ [í-ā-ɪ] *n. nouvelles.*

Empr.: arabe/haussa. Pluriel: cɪbara.

cɪbɔw [í-ɪ-ɔ] *n. coq.*

Var.: cɪbɔwɔ. Pl.: cɪbɔwæru.



cibwɔnabra

cibwɔnabra [i-ĩ-ũ-à-ā] n.  larve de hanneton.

cicari [i-ā-ĩ] n. oeuf. Pl.: **cicara**. 

-cicɔku [i-ĩ-ũ] adj. gâté, désobéissant. O yi bu-cicɔku. C'est un enfant gâté. Pl.: -cicɔgru.

cicvɔgi [i-ú-í] v. briser, casser en petits morceaux. Kɔɔru wum tu o cicvɔgi. Le canari est tombé et s'est brisé.

-cicwaka [i-ā-à] adj. gâté, immoral. O yi ka-cicwaka. C'est une femme immorale.

cifw [i-ĩ-ũ] n. cage à volaille. Pluriel: **cifwɛɛru**. 

ciga [i-ā] n. vérité, justice. Pluriel: **ci**.

ciga ciga [i-ā] adv. vraiment, véritablement, en vérité.

O yi tuntuɔnu ciga ciga. C'est vraiment un travailleur.

cigu [i-ũ] n. piège. Var.: **ciku**, **cvgu**. Pluriel: **cigru**.

ciri [i-ĩ] v. couler par jets, jaillir. Wɔɔo na goni ŋwaan-bwu, jana soe ka ciri mv. Si quelque chose coupe un artère, le sang coule par jets.

ciki [i-ĩ] adv. exactement, véritablement. «O deen wu Paga ni mv». «Een, ciki!» «Autrefois il habitait à Paga.» «Oui, véritablement!» Syn.: **ciga**.

cikɔgo [i-ũ-ó] n. carquois en peau. Pluriel: **cikwaru**. 

ciku [i-ũ] n. piège. A jigi titwə ciku. J'ai un piège de souris. Var.: **cigu**, **cvgu**. Pluriel: **cigru**.

cikvɔgu [i-ũ-ũ] n. plume.  Var.: **cakvɔgu**. Pluriel: **cikuru**.

ci-kwaja [i-ā-ā] n. bouclier.

Syn.: **tɔn-tuɔ**. Pluriel: **cikwe**

cikwara [i-à-ā] n. soufflet à forge. Pl.: **cikwari**. Syn.: **cuvwe**
cila [i-ā] v. être dur.

Tiu biə bantv cila. Ces fruits sont durs. Var.: **culma**.

culaciga [i-ā-ĩ-ā] n. espèce d'arbuste  (lawsonia inermis) Pluriel: **culacti**.

culum [i-ĩ] n. dureté.

culumbu [i-ĩ-ũ] n. pointe de flèche. Pluriel: **culumbiə**.

cum [ĩ] v. se taire, être tranquille. Ta n cum! Tais-toi! Var.: **cini**.

ci-manswələ [i-á-ə-ə] n. pointe de flèche sans crochets.  Var.: **ci-sinswələ**. Pl.: **ci-manswəli**.

cumna [i-ĩ-ā] n. petit carquois en peau. Pluriel: **cumum**.

cumm [ĩ] adv. tranquillement sans aucun bruit. Bu wum manj da cumm. L'enfant est resté là tranquillement.

cini [i-ĩ] n. flèche, pointe, clou. Var.: **cum**. Pluriel: **cina**.

cinyta [i-ĩ-ā] n. pointe de flèche avec crochets. Syn.: **cibara**. 

ciju [i-ũ] n. ténia (ver). Pl.: **cinnu**. 

ci-paari [i-á-í] n. piquet en fer (pour attacher des animaux). Pluriel: **ci-paara**.

cipvɔgu [i-ũ-ũ] n. coque de néré. Pluriel: **cipuru**.

ciri₁ [i-ĩ] adv. totalement, complètement. Ku je ciri. C'est complètement disparu.

ciri₂ [i-ĩ] v. racler, sculpter. Ba ciri zuŋa yi ka laan lamma. Ils ont sculpté laalebasse et elle est maintenant jolie.

curum

curum [ṽ-ṽ] *n. sorcellerie.* Var.: **curv**

curkwen [ṽ-è] *n. hérisson.*

Var.: **surkwen.** Pl.: **curkwan.**



curv [ṽ-ṽ] *n. sorcier, mangeur d'âmes.* Pluriel: **cira.**

ci-sinswələ [ṽ-í-ṽ-ṽ] *n. pointe de flèche sans crochets.* Var.:

ci-manswələ. Pluriel: **ci-sinswəli.**

ci-sult [ṽ-ṽ-ṽ] *n. flèche empoisonnée.*

-ciṽ [ṽ-ṽ] *adj. amère.* **Ada** nyɔɔ **wo-cɛɛrv.** *Ada a bu des choses amères.* Pluriel: **-cɛɛrv.**

co₁ [ð] *v. faire des poquets dans la terre pour semer.*

O cogi loru si ba du. *Il fait des poquets pour semer.*

Acc.: **cogi;** Inacc.: **coə.**



co₂ [ð] *v. conduire un véhicule.*

A wai boro a coə. *Je sais conduire une voiture.*

Acc.: **cogi;** Inacc.: **coə.**



co₃ [ð] *v. critiquer, insulter, calomnier.* **O cogi nɔɔnv.**

Il a critiqué quelqu'un.

Acc.: **cogi;** Inacc.: **coə.**

co₄ [o] *v. être fou, folle.*

Nɔɔnv wuntu co mv. *Cette personne est folle.* Inacc.: **coə.**

co-gurv [ð-ṽ-ṽ] *n. maladie des poules, grippe aviaire.*

co-kwɔɔn [ð-ṽ-ṽ] *n. poule adulte.*

Pluriel: **co-kwuv.**

colo₁ [ð-o] *n. kilomètre.* **Yo di Poo yi colo fiinle mv.** *D'ici jusqu'à Pô il y a vingt kilomètres.* Syn.:

kilometr. Empr.: français. Pl.: **cwəəlu.**

colo₂ [ó-ó] *n. kilogramme, kilo.* **Yolo kɔm juɔi colo fugə mv.** *Le sac a dix kilos.*

Empr.: français. Pluriel: **cwəəlu.**



col-zɔɔɔ [ð-ó-ó] *n. bascule, grand*

poids, poids lourd.

coɔo₁ [ð-ð] *n.*

hippopotame.

Pluriel: **cwəənu.**



coɔo₂ [ó-ó] *n. poison.*

Ba pe o nyɔ coɔo. *On lui a fait boire du poison.* Var.: **cɔɔo.**

Pluriel: **cwəənu.**

coom [ð] *n. conduite.* Voir: **co**₂.

coonu [ð-ū] *n. conducteur, chauffeur.* Pluriel: **coonə.**

coori₁ [ō-ī] *v. racler, ramasser.*

O coori weeru.

Elle a ramassé les ordures.

coori₂ [ó-ī] *v. roter.*

O di o su o coori. *Il a fait un rot après avoir bien mangé.*

coosi [ó-ī] *v. lamenter, crier, hurler.* **Tvɔnt gv nɔɔnv yi ba**

coosə. *Quelqu'un est mort et ils crient.*

co-pogo [ð-ð-ð] *n. jeune poule.*

Pluriel: **co-pwəru.**

coro₁ [ð-o] *n. poule,*

gallinacé. Pl.: **ceeni, ceenü.**



coro₂ [ō-ō] *n. récipient*

pour la fabrication du dolo, vase. Pluriel: **cwəəru.**



cɔ₁ [ɔ̃] *n. soumbala*

(ingrédient à base de grain de néré).

Pluriel: **cwa.**



cɔ₂ [ɔ̃] *v. pincer, piquer.* **Cə-o si**

o zaɔɔ. *Pince-le pour qu'il se lève.* Acc.: **cɔɔi;** Inacc.: **cɔə.** Var.: **cɔn.**

cɔ₃ [ɔ̃] *v. arranger, tailler,*

coiffer. **O cɔɔi o yuuywe.** *Il a coiffé ses cheveux.* Acc.: **cɔɔi.**

cɔɔi [ð-ṽ] *v. gâter, abîmer,*

détruire. **A tampɔɔo cɔɔi.** *Mon sac est abîmé.*

cɔɡɪm

cɔɡɪm [ɔ̃-ì] *n.* destruction.

cɔɡɪnɔ [ɔ̃-ì-ò] *n.* destructeur.

Pluriel: **cɔɡɪna**.

cɔɡɔ [ɔ̃-ɔ̃] *n.* flaque d'eau. *Pl.*: cɔrv.

cɔlə₁ [ɔ̃-ò] *n.* fille qui aime fréquenter les garçons.

Pluriel: **cwaalb**.

cɔlə₂ [ɔ̃-ɔ̃] *n.* canaris de dolo pour rites traditionnels.

Pluriel: **cwaalb**.

cɔkɔ₁ [ɔ̃-ò] *n.* sifflet principal, sifflet de base. *Pl.*: cwaanv.

cɔkɔ₂ [ɔ̃-ò] *adv.* complètement, totalement. **Liri sum lana, a pu-wea kam laan zuri cɔkɔ.** Les médicaments sont bons, mes maux de ventre se sont arrêtés complètement.

cɔŋɔ [ɔ̃-ɔ̃] *n.* poison. *Var.*: cɔŋɔ.

Pluriel: **cwaanv**.

cɔkɪ [ɔ̃-í] *v.* plonger, baisser.

O cɔkɪ na wɔni. Il s'est plongé dans l'eau.

cɔkɪ [ɔ̃-ì] *v.* percer, éclore.

Cɔcara wɔra ya cɔkɪna si cibɔ nɔŋi. Les oeufs éclosent pour que les poussins sortent.

cɔkɪ [ɔ̃-í] *v.* maigrir, devenir mince, perdre le poids.

O yawɔ kɔm pɛ o cɔkɪ. Sa maladie l'a fait maigrir.

cɔrv [ɔ̃-ɔ̃] *n.* diarrhée. *Var.*: carv.

Pluriel: **cwaaru**.

cu₁ [ù] *v.* piquer, donner un coup. **Naa nyɔŋa cugi a jɔŋa.** Une corne de boeuf m'a piqué au bras. *Acc.*: **cugi**; *Inacc.*: **cuə**.

cu₂ [ū] *v.* se dégonfler, s'affaisser. **Sisəŋə naga cugə.** Le pneu du vélo s'est dégonflé.

Acc.: **cugi**; *Inacc.*: **cui**.



cɔrɪ

cu₃ [ú] *v.* descendre (en sautant). **Nyɔŋv cugi na wɔni.** Un caïman est descendu dans l'eau. *Acc.*: **cugi**; *Inacc.*: **cui**.

cucuru [ū-ū-ū] *n.* chute d'eau, cascade. *Pluriel*: **cucurru**.

culi₁ [ú-í] *v.* interdire, non autoriser, défendre. **Kv culə.** C'est interdit.

culi₂ [ú-í] *v.* haïr, détester, ne pas aimer. **O culi sana.** Il déteste le dolo.

culu [ú-ú] *n.* interdit, loi, coutume, règle, norme, ordre. *Pluriel*: **cullu**.

curu [ú-ú] *n.* séjour des morts, lieu où séjournent les ancêtres, l'au-delà.

cuuri [ù-ì] *v.* verser à hauteur, couler. **O cuuri na kɔrv wɔni.** Elle a versé de l'eau dans le canari.

cuvwe [ù-ě] *n.* soufflet à forge. *Pl.*: **cuvwə**. *Var.*: **cukwara**



cv [v̄] *v.* moudre. **Kaani cugi mum.** La femme a moulu du mil. *Acc.*: **cvɔɔ**; *Inacc.*: **cv**.



cv n titi *v.* faire attention à, prendre garde, se méfier.

Cv n titi didaani ŋwɔni. Prends garde de ne pas voler.

cva [v̄-ā] *n.* bosse (dos), courbe au dos, malformation de dos. *Pluriel*: **cvl**.

cvɔcvɔɔ [ó-ú-í] *v.* briser en mille morceaux, écraser complètement. **Cvɔvɔɔ kasɔrv tum.** Brise les tiges en petits morceaux.

cɔrɪ [v̄-í] *v.* bouillir. **Na bam cɔra.** L'eau bout.

cuvum

cuvum [v̥-ɪ] *n.* ébullition.

cuvu₁ [v̥-ɪ] *n.* fard/peinture noire.

Ba ma cuvu ba ma bæri yiə. Elles appliquent du fard autour des yeux. *Pl.*: **cuvru**, **cuvru**.

cuvru₂ [v̥-ɪ] *n.* frère/soeur, cousin/cousine, parent proche. *Pluriel*: **cuvru**.

cuvru₃ [v̥-ɪ] *n.* sorcellerie, magie.

cuv [v̥-ɪ] *n.* hernie (maladie)

Pluriel: **cuvru**.

cuvum [v̥] *n.* empêchement.

Voir: **cu**₁.

cwə-ləw [ə-ɔ] *n.* carquois d'ornement. *Pluriel*: **cwə-ləwru**

cwə-nəwru [ə-ɔ-ɪ] *n.* carquois en bois. *Pluriel*: **cwə-nəwru**.

cwəŋə₁ [ə-ə] *n.* carquois.

Pluriel: **cwe**.

cwəŋə₂ [ə-ə] *n.* chemin, route.

Pluriel: **cwe**.

cwəŋə₃ [ə-ə] *n.* occasion, possibilité, permission.

Dí loori cwəŋə si dí viiri.



daa

Nous demandons la permission de partir. *Pl.*: **cwe**.

cwəŋə₄ [ə-ə] *n.* manière de vivre.

O təŋi We cwəŋə mu, o daaru o yəŋi o kwə cwəŋə. Il suit le chemin de Dieu, et il a abandonné le chemin de ses ancêtres. *Pluriel*: **cwe**.

cwəŋə vuru *n.* coupeur de route, *Pluriel*: **cwəŋə vuru**.

cwe [é] *n.* cuisse. *Pluriel*: **cwə**.

cwe [ē] *n.* foie. *Pluriel*: **cwa**.

-cwen [ē] *adj.* femelle qui n'a pas encore donné naissance.

na-cwen *génisse* *Var.*: **-cwe**,

-cwan. *Pluriel*: **-cwan**.

cwen cwen [ē] *adv.*

intensivement rouge,

rouge vif. **Ku yi nasuŋu cwen**

cwen. *C'est rouge vif.*

cwi [í] *v.* fixer, implanter, ériger, dresser. **Ba cwi pəŋə.**

Ils ont érigé un hangar.

D - d

da₁ [ā] *v.* suivre. **Bu de o nu**

kwaga. *L'enfant a suivi sa mère.* *Acc.*: **de**, **dea**.

da₂ [ā] *v. aux.* brusquement, tout à coup, aussitôt. **O da swe a yuru.**

Il a aussitôt oublié mon nom.

da₃ [á] *adv.* là, là-bas (à cet endroit). **Ki na bam da.** *Mets l'eau là-bas.*

da- [ā] *pn.* l'un l'autre, mutuellement, réciproquement.

Dí maa ki da-pwəŋə.

Nous saluons les uns les autres.

da ku ne *v.* suivre les traces.

Da bitara kam ne. *Suis les traces de la parole (pour trouver une solution).*

da yigə [ā í-é] *v. aux.* faire d'abord, premièrement. **O ma da yigə**

o vu yaga. *Il est d'abord allé au marché.* *Syn.*: **bubu**.

daa₁ [à] *n.* bois, bâton. *Pluriel*: **de**.

daa₂ [á] *n.* côté, endroit, secteur, quartier, partie. **Ve daa kantu**

ni. *Va de ce côté-là.* *Pluriel*: **de**.

daa₃ [á-à] *adv.* encore, de nouveau.

dagara

O daa maa ve sɔŋɔ.

Il va de nouveau à la maison.

daa₄ [á-à] *adv. ne plus (avec négatif).* **O daa bá kɪ kɔntɔ.**

Il ne fera plus cela.

daama [ā-ā] *adv. la fois passée, fois précédente.* **O daama ve yaga.** *La fois passée il est allé au marché.*

daan₁ [à-ì] *v. observer, surveiller, mener une enquête.* **O daan biə si ba yɪ cɔŋɔ wəənu.** *Il a surveillé les enfants pour qu'ils ne détruisent rien.*

daan₂ [à-ì] *v.aux. faire lentement, tranquillement, faire doucement.*

O daan o ŋɔɔni meme.

Il parle lentement.

daan₃ [à-ī] *v. déranger.*

Yɪ daan-o, o wɔra o tɔŋɪ mu.

Ne le dérange pas, il travaille.

daan₄ [ā-ī] *pn. l'un l'autre, ensemble, mutuellement, réciproquement.* **Se-na daan.**

Acceptez-vous les uns les autres.

daan₅ [á-í] *v. tarder, durer.*

O daan yaga ni.

Il a duré/tardé au marché.

dáan₁ [á-í] *adv. là-bas.* **A lagi a vu dáan.** *Je veux aller là-bas.*

daanum₁ [à-ī] *n. enquête, observation, recherche.* **Polisi tiinə bam daanum dɪm ta wɔ ti.** *L'enquête des policiers n'est pas encore terminée.*

daanum₂ [à-ī] *n. dérangement.*

daanum₃ [á-í] *n. durée.*

daa-nva [á-ú-ā] *n. auriculaire (le petit doigt).*

daar₁ [à-ì] *v. rester, laisser*

derrière. **O ve Paga o daari o bu sɔŋɔ ni.** *Elle est allée à Paga et a laissé son enfant à la maison.*

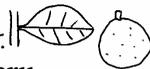
daari₂ [à-ì] *v.aux. faire ensuite.*

O yəŋi mɪna yɪ o daari o viiri mum. *Elle a acheté du mil et ensuite elle a mélangé la farine.*

daarum [à-ī] *n. reste, différence (calcul).* **Jəlo kɪm daarum dɪm yɪ fiinna mu.**

Le reste du calcul est de 40.

daa-zɔŋa tiu [à-ù-ā] *n. espèce d'arbre (crescentia kujete), calebassier.*



Pluriel: daa-zɔŋa tweeru.

da-baŋa [ā-à-à] *les uns sur les autres, superposé, entassé.*

Ba daŋɪ da-baŋa ni. *Ils sont posés les uns sur les autres.*

dabɪ₁ [ā-ī-ī] *n. levain, levure.*

Ba kwe dabɪ ba gwaanɪ dɪ dɪpe muni. *On mélange le levain avec la farine de pain.*

Syn.: sabwali.

dablakati [ā-ā-ā-ī] *n. carte d'identité.* *Syn.: kardante.*

Empr.: anglais. Pluriel: dablakata.

da-bwərə [ə-ə] *n. morceau de bois, morceau de planche.*

daga₁ [á-à] *adv. encore, avec négation: ne plus.* **O wɔ tu daga.** *Il n'est plus venu.*

Voir: daa₃, daa₄.

daga₂ [á-á] *v. être beaucoup, être nombreux (quantifiant).*

Biə bam daga. *Les enfants sont nombreux.*

dagara₁ [à-ā-ā] *n. bois pour fermer l'entrée d'une maison.*

Pluriel: dagarɪ.



dagara

dagara₂ [à-ā-ā] *n. croix.*

Zezi tigi dagara yuu ni.

Jésus est mort sur une croix.

Var.: tɔvɔn-dagara. Pluriel: dagart.

dagələ [à-ə-ə] *n. bâton pour*

taper, matraque. Pluriel: dagəli.

dagɪ [à-ɪ] *v. ne pas être. Ku dagɪ*

amv. Ce n'est pas moi. Var.: dau.

dagum [á-í] *n. grandeur, quantité,*

volume, orgueil. Voir: daga₂

dai [à-ɪ] *v. ne pas être. Ku dai*

zum, kv yɪ jwaanɪ mv. Ce n'est pas aujourd'hui, c'est demain.

Var.: da [ǎ], de [ě], dagɪ.

daka [á-à] *n. caisse, malle,*

coffre, cercueil.

Empr.: ashanti. Pluriel: dagsɪ.

dakunu [à-ū-ū] *n. boule*

fermentée faite en farine de

maïs. Pluriel: dakunnu.

da-kvra [à-ḅ-à] *n. bois sec.*

Pluriel: da-kvri.

dala [á-á] *n. pièce de cinq*

francs CFA. Pluriel: dalsɪ.

dále [á-è] *interj. salut, bonjour,*

merci (à plusieurs personnes).

Voir: dɪnle. Var.: dɪ á le.

dalɪ₁ [à-ì] *v. adosser, se blottir, se*

cacher derrière. A dalɪ tiu si o

yɪ na-nɪ. Je m'adosse contre un arbre pour qu'il ne me voie pas.

dalɪ₂ [à-ɪ] *n. tronc pour s'asseoir.*

Pluriel: dala.

da-lɪa [i-ì] *n. bois vert. Pl.: da-lærv.*

da-lɔŋɔ [à-ḅ-ḅ] *n. long bois,*

bâton (lourd). Pluriel: da-lwaanv.

da-lwarv [à-ā-ḅ] *n. bûcheron,*

charpentier, menuisier.

Syn.: capɪnta, kapɪnta. Pl.: da-lwara.

dam [à] *n. force, pouvoir,*

puissance, autorité.



da-ŋwəŋa

Var.: danɪ. Pluriel: dana.

dam tu [à ú] *n. détenteur de*

force/puissance. Baŋa-We

yɪranɪ mv yɪ dam tu. Dieu est le

seul détenteur de la puissance.

damma [à-ɪ] *v. être fort/*

puissant. Daa kam damma.

Ce bois est fort. Var.: dana.

dana₁ [à-ā] *v. être fort/puissant.*

Baarv wɔm dana. L'homme est

fort. Var.: damma.

dana₂ [à-ā] *v. être difficile, dur.*

Tɪtɔŋa yam dana.

Le travail est difficile.

dan-təro [à-ə-ō] *n. domination.*

daŋa₁ [à-ā] *n. tige de bambou*

pour renforcer le dessous d'un

panier. Pluriel: de [ě].

daŋa₂ [á-á] *n. ajout, intérêt,*

augmentation, bénéfice.

daŋɪ₁ [á-í] *v. augmenter, ajouter.*

Ba dɔɔn daŋɪ karadigə səbu.

Cette année ils ont augmenté

les frais de scolarité.

daŋɪ₂ [á-í] *v. poser sur quelque*

chose. Daŋɪ kandwə kəbri yuu

ni. Pose la pierre sur le mur.

daŋum [á-í] *n. augmentation,*

ajout. Muna yam daŋum dɪm

yɪ de maama mv.

Il y a augmentation du prix

du mil tous les jours.

da-ŋwaaɪ [ā-ā-ɪ] *les uns*

envers les autres, mutuelle-

ment. Pa-na á wɔrv taá ywəḅə

da-ŋwaaɪ. Soyons gentils les

uns envers les autres.

da-ŋwəŋa [ā-á-á] *n. pitié les*

uns pour les autres. Dɪ taá jɔŋɔ

da-ŋwəŋa. Ayons pitié les uns

envers les autres.

dapala

dapala₁ [à-à-ā] n. *banquette traditionnelle en rondins*

dapala₂ [à-à-ī] n. *bois pour faire une banquette traditionnelle. Pluriel: dapala.*

dapam [à-ā] n. *semaine.*

Syn.: **sumeeni**. Empr.: Ghana.

da-pulɔɔ [à-ū-ō-ō] n. *planche.*

da-pwəgə [ā-ó-ó] n. *salutations (mutuellement). Dí kɪ da-pwəgə. Nous nous sommes salués les uns les autres.*

darɪ [à-ì] v. *surprendre. ŋwunv darɪ Adɪ mv. Le voleur a surpris Adé.*

darum [à-ī] n. *surprise, quelque chose d'inattendu.*

da-sono [ā-ó-ó] n. *amour mutuel.*

dayigə [ā-í-ó] adj. *premier, première. A jɪgɪ dayigə tɔnɔ kɔm o na pɔpɔni tun. J'ai la première lettre qu'il a écrite.*

dayigə kwərə n. *introduction.*

dayigə tu n. *le premier.*

Pluriel: **dayigə tiinə.**

da-zulə [ā-ù-ē] n. *respect mutuel.*

dəki [ə-ī] adv. *tout droit, à la verticale. Kamaanɪ zɪgɪ dəki. Le pied de maïs se tient tout droit.*

dəlimi [ə-ì-ì] v. *lécher. Kakurə kam dəlimi ka ŋwana yam. Le chien a léché ses plaies.*

deen [è] adv. *l'année dernière, l'an passé. A deen dugi muna. L'année dernière j'ai semé du mil.*

depite [ē-ī-ē] n. *député, représentant du peuple.*

Empr.: français.

dɛ [ē] n. *jour, journée. Pluriel: da.*

dɛdɔŋ [ɛ-ō] adv. *peut-être (lit. <un autre jour>). Dɛdɔŋ aá ba jwaanɪ. Peut-être je viendrai*



di kaanu

demain. Syn.: fatv.

dɛɛn [é] adv. *autrefois, jadis, en ce temps-là. Dɪbam dɛɛn yəri bwəuru. Autrefois nous ne connaissions pas de voitures.*

dɛeri₁ [è-ì] v. *couvrir légèrement. Tɪga dɛeri dɪ digiru. Le sol est couvert de saleté.*

dɛeri₂ [é-í] v. *exagérer. O maŋɪ mumɪŋɪ dɪm o dɛeri mv. Il a raconté l'histoire avec exagération.*

-dɛeri [è-ì] adj. *fort, dur, difficile, demandant beaucoup d'énergie. O tɔŋɪ tɪtɔŋ-dɛeri. Il fait un travail difficile. Pluriel: -dɛera.*

di₁ [i] v. *monter, grimper, escalader, accroître. O diini nayuu. Il est monté sur le toit en terrasse.*

Acc.: **diini**; Inacc.: **diini**. Var.: **din**.

di₂ [i] v. *manger. O di wɔdiu. Il a mangé de la nourriture. Acc.: diə.*



di₃ [i] v. *brûler, consumer. Mini di o dra. Le feu a brûlé sa case. Acc.: diə.*

di₄ [i] v. *vaincre, gagner. Ba magɪ bwalɪ ba di. Ils ont gagné le match de football. Acc.: diə.*

di bɔlɔ [i ɔ-ɔ] *faire la cour à une fille. Adaa di bɔlɔ dɪ Kadaa. Adaa fait la cour à Kadaa.*

di ciloŋo *faire amitié. Ba di ciloŋo daanɪ. Ils sont devenus des amis.*

di jum [i ʔ] *s'endetter, emprunter de l'argent. Kojo ve o di jum kesɪ nɪ. Kodio est allé emprunter de l'argent à la caisse.*

di kaanu *marier une femme. O di kaanu. Il s'est marié.*



di nɔɔnu taanu

di nɔɔnu taanu *juger quelqu'un.*

Ba di nɔɔnu taanu.

Ils ont jugé quelqu'un.

di paaru *devenir chef, régner, prendre pouvoir/autorité.*

Pe di paaru.

Le chef a pris son pouvoir.

di tɔga *tromper quelqu'un, avoir quelqu'un. O di tɔga a yɔra nu.*

Il m'a eu (trompé).

di yɛlo *conclure un marché, marchander. Yanyagɔna soe si ba ta di yɛlo di nɔɔna. Les vendeurs aiment marchander avec les gens.*

di-bu [i-ú] *n. chambre, pièce de la maison. Pluriel: di-biə.*

didonkogo [i-ó-ò-ò] *n.*

araignée. Pl.: didonkoro,

Var.: didonkwəru.



didon-loro [i-ó-ò-ò] *n. espèce d'herbe rampante avec fleurs roses (soigne des furoncles et panaris). Pluriel: didon-lwəru.*

di-donjo [i-ó-ó] *n. ruine, emplacement d'une maison abandonnée (lit. <vieille maison>). Pluriel: di-dwənu.*

difitəri *n. diphtérie (maladie).*

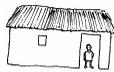
digə [i-ə] *n. case, chambre, maison. Pluriel: di.*



digə gugoro *coin pour ranger des choses, angle.*

Pluriel: digə gugwəru.

digə ni [i-ə ni] *entrée d'une chambre, ouverture. Pluriel: di niə.*



digə tiinə [i-ə i-ə] *famille (dans le sens étroit), famille proche.*

digəbu [i-ə-ú] *n. chat*

(littéralement: "enfant de



diru

la maison"). Syn.: tiəbu.

Pluriel: digəbiə.

digəvəru [i-ə-ə-ú] *n.*

bourdon. Pluriel: digəvərə.



digili [i-i-i] *v. être dur,*

endurcir. O bicaru digili.

Son cœur est dur. Emprunt: mooré

digilim [i-i-i] *n. endurcissement.*

digimi [i-i-i] *v. être sale, salir. O*

gɔrɔ digimi. Son habit est sale.

diin [i] *adv. hier. Dɛ diin tuə. Nous sommes venus hier.*

diin yigə nu *adv. avant-hier.*

diinim [i-i] *n. montée (action de monter).*

diinu [i-ú] *n. rongeur. Diinə pu a loru. Des rongeurs ont déterrés mes semences. Pluriel: diinə.*

diku [i-ù] *n. saleté, impureté.*

Ku yɛ digiru. C'est de la saleté.

Pluriel: digiru, diiru.

-diku [i-ù] *adj. sale.*

Na-digiru mu pa yawuru.

L'eau sale donne/provoque des maladies. Pluriel: -digiru.

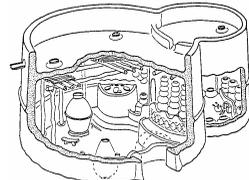
dim [i] *n. action de manger, consommation, gain. Voir: di.*

dindəlimi [i-ə-i-i] *n. langue (organe). Pluriel: dindəlimə.*

dindəŋ [i-ə] *n. verticale. Ba te daa kam dindəŋ mu. Ils ont posé le bois à la verticale.*

dindim [i-i] *n. crampes (aux jambes). Var.: dindum.*

di-niə [i-i-ə] *n. case à terrasse ronde, chambre principale ou chambre mère. Pluriel: di-ni.*



diru

diru [í-ú] *n.* mangeur. **Tuntugnu dai diru.** *Un travailleur n'est pas un mangeur. (proverbe) Pl.: dirə.*

di-yuu [i-ú] *n.* chambre annexe ou cuisine intérieure. *Pluriel: di-yum.*

di-yuu cwəŋə *n.* endroit où l'on passe d'une chambre à l'autre, couloir. *Syn.: sambadia.*

Dl [l̩] *pn.* IL (pronom pour Dieu). **Dí lwarı nı We sunı Dl wıra dı dıbam.** *Nous savons que Dieu est vraiment avec nous.*

dı₁ [l̩] *v.* pourchasser, chasser. **Ba dıgı ŋwunv.** *Ils ont pourchassé un voleur.*
Acc.: dıgı; Inacc.: dv.

dı₂ [l̩] *pn.* il, elle, son, sa, ses (pronom 3^{ème} pers. singulier du genre B). **Nii mini, dı di gaa.** *Regarde le feu, il brûle l'herbe.*

dı₃ [l̩] *pn.* ils, elles, leur (pronom 3^{ème} pers. pluriel du genre E). **Dı jıgı naanı, dı di zanzan.** *Nous avons des boeufs, ils mangent beaucoup.*

dı₄ [l̩] *v.* raconter un proverbe ou une devinette. **Dı dındı n brı dıbam.** *Raconte-nous des proverbes.*

dı₅ [l̩] *adv.* aussi, de même, également, de plus, encore. **O ma daa ja Apiu dı.** *Il a aussi attrapé Apiou.*

dı₆ [l̩] *v.* pondre. **Coro dı cıcara.** *La poule a pondu des oeufs.* *Acc.: dia; Inacc.: dia.*



dı₇ [l̩] *v.* faire/laisser tomber, abattre. **Dı kandwe dum!** *Laisse tomber la pierre!*
Acc.: dia; Inacc.: dia.

-dia

dı₈ [l̩] *cj.* avec, et. **Amv dı a cilonj ve Poo.** *Moi et mon ami nous sommes allés à Pô.* *Var.: dıdaanı.*

dı- préfixe du genre B singulier et du genre E pluriel.

-dı₁ [l̩] *pn.* le, lui (complément d'objet, rattaché au verbe par un trait d'union), genre B.

Mini wv gaa nı, a nɛ-dı. *Il y a un feu en brousse, je l'ai vu.*

-dı₂ [l̩] *pn.* les, eux (complément d'objet, rattaché au verbe par un trait d'union), genre E.

Naanı dım tuə, a nɛ-dı. *Les boeufs sont venus, je les ai vus.*

dı [l̩] *pn.* nous, notre, nos (pronom personnel de la 1^{ère} personne du pluriel).

Dı maa ve yaga. *Nous allons au marché.*

dı kontv dı *malgré ce fait.*

Dı kontv dı, ba ta wv se. *Malgré ce fait, ils n'ont pas encore accepté.*

dı sunv [i-ù-ö] *v.* teindre.

Kaana bam dı gwaaru tum sunv. *Les femmes ont teint les habits.* *Var.: dı sunv*

dı yuu₁ [l̩ ú] *par coeur, mentalement.* **O ye o tənə kım dı yuu.** *Il connaît son livre par coeur. (littéralement: avec tête)*

Var.: dıdaanı yuu.

dı yuu₂ [l̩ ú] *v.* ajouter un plus à l'acheteur. **Apiu lagı sı ba dı o nangurə kam yuu.** *Apiou veut qu'on lui ajoute un surplus aux arachides qu'il a achetées.*

-dia [i-à] *adj.* fort, dur, haut. **O ŋəɔnı dı kwər-dia.** *Il a parlé d'une voix forte.* *Pluriel: -de.*

dɪbám

dɪbám [í-à] *pn. nous, notre, nos (pronom personnel forme emphatique). O ne dɪbám yaga nɪ. Il nous a vus au marché.*

dɪdaani₁ [í-à-í] *n. après-midi, soir. Dí wó ba dɪdaani nɪ. Nous viendrons dans l'après-midi.*

dɪdaani₂ [í-ā-í] *cj. avec, et. O yəgi muna dɪdaani siə. Il a acheté du mil et des pois de terre. Var.: dɪ.*

dɪdaan-ni nɪ *au début de la soirée, le soir.*

dɪdaara [í-à-à] *ind. d'autres, certains (genre E). Sum dɪdaara dɪ cɪcara. Certaines pintades pondent des oeufs.*

dɪdɛ [í-è] *adj adv. beaucoup. O jɪgi naani dɪdɛ. Il a beaucoup de boeufs. Syn.: zanzan.*

dɪdɛərv [í-è-è] *n. personne forte ou importante, une autorité, personne influente.*

Syn.: nɔn-kamunu. Pluriel: dɪdɛera.

dɪdɪ [í-í] *adv. beaucoup plus, surtout, aussi, bien plus. O di o dwəni dɪdɪ. Il a mangé le plus.*

dɪdɪm [í-í] *ind. autre(s) (genre B singulier et genre E pluriel). Ceeni dɪdɪm dɪm. Les autres poules.*

dɪd-o [í-ó] *avec lui, à lui. A tagɪ dɪd-o a wɪ : "Ba wɪ tu." Je lui a dit: "Ils ne sont pas venus."*

dɪdonnə [í-ō-ə] *ind. d'autres, certains (genre E). Sam dɪdonnə. Certaines maisons.*

dɪdoŋ [í-ō] *ind. certain, autre, quelque (genre B). De dɪdoŋ nɪ, kvú ti. Un autre jour, ça finira. Pluriel: yadonnə.*

dɪm

dɪdɔrɔ [í-ò-ò] *adj. long, grand, haut. Dí ve cwə-dɪdɔrɔ. Nous avons parcouru un long chemin. Var.: -dɔrɔ. Pl.: dɪdwaarv.*

dɪdva [í-ò-ā] *num. un, une, 1. Var.: dɪdv, dɪdwi.*

dɪdva dɪdva [í-ò-ā í-ò-ā] *ind. chacun, chacune, tout un chacun. O pɛ ba dɪdva dɪdva dalsɪ bi mv. Il a donné à chacun 500 francs.*

dɪdva dɪdva digə *n. colonne des unités, case des unités. Fugə-bale wɔnɪ, bale wɔ dɪdva dɪdva digə nɪ mv. Dans 12, le chiffre 2 se trouve dans la case des unités.*

dɪdwarɪm [í-ā-í] *n. longueur, hauteur.*

dɪgra [í-à] *int. combien ? (genre E). Sum dɪgra? Combien de pintades ?*

dɪ₁ [í] *n. python de rochers (python sebae). Var.: dɪ, dɪn. Pluriel: dɪna.*



dɪ₂ [í] *n. affection de la peau (maladie). Var.: dɪn.*

dɪle [í-è] *num. deux, 2 (genre E).*

dɪlv [í-è] *rel. lequel, que (genre B). De dɪlv n na laga tun, nɪ ba. Le jour que tu veux, tu viendras.*

dɪlv dɪlv [í-ō-è-è] *ind. aucun, (genre B). Dɪlv dɪlv ba garɪ dɪdoŋ. Aucun n'est meilleur.*

dɪm₁ [í] *dét. le, la, les (en question), article défini (genre B singulier et E pluriel). We taani dɪm lamma. La parole de Dieu est bonne.*

dɪm₂ [í] *n. ponte (d'oeufs). Cɪcara dɪm. La ponte d'oeufs.*

dɪn

dɪn [i] v. *nager*. **O dɪn na baŋa nu.** *Il a nagé dans l'eau.* Inacc.: **dta, dɪan.** 

dɪna [i-ā] num. *quatre, 4 (genre E)*
Sum dɪna. *Quatre pintades.*

dɪndaŋa [i-ā-ā] n. *jacana africain.* Pluriel: **dɪnde.** 

dɪndia [i-ī-ā] n. *devinette, charade, proverbe.* **Ba dɪ dɪndi.** *Ils ont dit des proverbes.*

Pluriel: **dɪndi.**

dɪnduu [i-ū] n. *couleuvre, espèce de serpent qui crache (lamprophis lineatus).* Pluriel: **dɪnduuru.** 

dɪndvu [i-ú] n. *filtre à potasse.* Var.: **dɪv.** 
Pluriel: **dɪndvuru.**

dɪndwe [i-è] n. *rêve, songe.*
O dwe dɪndwe. *Il a eu un rêve.*

Pluriel: **dɪndwia.**

dɪnla [i-ā] interj. *excuses, expression pour apaiser/consoler.* **Dɪnla, sɪ a wɔ lwart!** *Mes excuses, car je n'ai pas su!*
Var.: **dɪ n la.**

dɪnle [i-è] interj. *salut, bonjour, merci (à une seule personne, lit. <avec toi salutation>).*
Var.: **dɪ n le.**

dɪntv₁ [i-ú] dém. *celui-ci (proche), ceux-ci, (réaffirmation).* **Ɛɛn, kv yɪ dɪntv mu.** *Oui, c'est celui-ci.*

dɪntv₂ [i-ú] dém. *celui-là (loin), ceux-là.* **Sum dɔw? Sum dɪntv.** *Quelles pintades? Ces pintades-là.*

dɪnu [i-ū] num. *cinq, 5 (genre E).*
Sam dɪnu. *Cinq maisons.*

dɪpe [i-ē] n. *pain.* Var.: **dɪpen.**
Empr.: français. Pluriel: **dɪpwa.**

dooni

dɪrdv [i-ù] num. *six, 6 (genre E).*
Var.: **dɪrdvn.**

dɪrpe [i-é] num. *sept, 7 (genre E).*

dɪsvlv [i-ì-ò] n. *pot inférieur du filtre à potasse.* Var.: **dɪsvlv.**

Pluriel: **dɪsvllv.**

dɪtɔ [i-ò] num. *trois, 3 (genre E).*

-dɪv [i-ù] adj. *fort, dur, courageux, important.* **O jɔŋ wɔ-dɪv.**

Il a le coeur dur. Pluriel: **-dɛɛrv.**

dɪven [i-ē] n. *du vin.* Var.: **dɪve.**

Empr.: français. Pluriel: **dɪva, dɪvan.**

do [ò] v. *rater, manquer, louper.*

O tagɪ zuŋə o do. *Il a loupé l'oiseau.* Acc.: **dogi.** Syn.: **ga₃.**

dono [ó-ó] n. *différence (calcul), écart.* **Ba dono kvɔm yɪ tɪta mv daam?** *Quelle est leur différence?*

donj [ò] n. *camarade, autrui, prochain, analogue, collègue copain.* Pluriel: **donnə.**

-donjə [ó-é] adj. *vieux, vieille, ancien (genre C).* **Di-donjə.** *Vieille case.* Pluriel: **-dwe.**

-donjo [ó-ó] adj. *vieux, ancien (genre D et E).* **Yɪtuŋ-donjo.** *Vieille chaise.* Pl.: **-dvwənu.**

doo [ò] int. *quand, quel moment.*
Ba tu doo mv? *Quand sont-ils venus?* Var.: **doon.**

doogi [ò-ì] v. *se tromper, commettre une erreur.* **A ŋɔɔnɪ a doogi.** *Je me suis trompé en parlant.* Inacc.: **doorə.** Syn. **tusi.**

doogim [ò-ī] n. *action de se tromper.* **O doogim ba lana.** *Le fait qu'il se soit trompé n'est pas bien.*

dooni [ò-ī] n. *genou.* **O kuni doonə.** *Il s'est agenouillé.*

Var.: **nadooni**. Pluriel: **doonə**.
-doori [ó-í] *adj.* vieux, vieilles, ancien (genre B). **Natru-doorə**. Vieilles chaussures. Pl.: **-doorə**.
dooru [ð-ū] *n.* hachette pour sculpter. Pl.: **doorə**. 
-dooru [ó-ú] *adj.* vieux, ancien (genre A). **Ku yu kə-dooru mv.** C'est un vieux canari. Pl.: **-doorə**.
dori [ō-ī] *v.* aiguiser. **O dori sugv.** Il a aiguisé un couteau.
də₁ [ð] *v.* dormir. **Yu zaŋu n də!** Ne dors pas! Acc.: **dəa**; Inacc.: **dəa**.
də₂ [ð] *n.* beau-frère, belle sœur, sœurs et frères de l'épouse. Var.: **dəw**. Pluriel: **dwa**.
dəgu₁ [ð-ì] *v.* monter, être sur, aller à. **Nabanu dəgu lu-sisəŋə**. Nabanou est monté sur un vélo. Syn. **din**.
dəgu₂ [ð-ì] *v.* se percher. **Manlaa dəgu tiu yuu nu.** Un caméléon s'est perché sur un arbre.
dəguta [ɔ-í-à] *n.* docteur, médecin, infirmier. 
 Var.: **dəguta tu**.
 Empr.: anglais. Pluriel: **dəguta tiinə**.
dəguta səŋə [ɔ-í-à ð-ɔ] *n.* hôpital, dispensaire. Pluriel: **dəguta sam**.
dəgo [ɔ-ɔ] *n.* argile. Pl.: **dwarv**.
dəgo wuə [ɔ-ɔ-ú-ə] *sifflet en argile*. Pluriel: **dəgo wi**.
dəŋə [ð-ð] *n.* bois pour faire la terrasse/toit. Pluriel: **daanv**.
dəw [ð] *int.* lequel (genre B singulier), quel, quelles. **N lagu natru dəw mv?** Quelles chaussures veux-tu? Var.: **dəwə**.
dəwə [ɔ] *n.* sommeil. **Dəwə mv jugu-nu.** J'ai sommeil. Var.: **dəwə**.
dəwə yaww [ɔ à-è-è] *n.*

duduur-maginv
maladie du sommeil.
dəwə [ð-ɔ] *adv.* cette année. **A dəwə wv dugi mumunə.** Cette année je n'ai pas semé de riz.
dəwə₁ [ð-ī] *v.* écrémer, racler le dessus. **Kaana dəwə nu-pe.** Les femmes ont écrémé la matière grasse de karité.
dəwə₂ [ð-ī] *v.* arranger, tailler, couper le dessus. **Dəwə n jafwa.** Taille tes ongles.
dəwə₃ [ɔ-ī] *v.* vendre en détail, vendre par tas). **N na ve yaga si n yagu muna yalu na dəwə**₃ **tun.** Si tu vas au marché il faut acheter le mil en détail.
dra₁ [ä] *n.* case ronde (avec toit en paille). 
 Var.: **dura**. Pluriel: **drv**.
dra₂ [ā] *n.* petit cruche de dolo pour rites traditionnels. Pluriel: **drv**. 
du₁ [ù] *v.* semer. **A lagu a du muna.** Je veux semer du mil. Acc.: **dugi**; Inacc.: **duə**. 
du₂ [ù] *v.* jurer, prêter serment. **O tagi o du di o cirə.** Il a juré par les esprits de ses ancêtres. Acc.: **dugi**; Inacc.: **duə**.
du₃ [ú] *v.* boiter. **O duə.** Il boite. Acc.: **duə**; Inacc.: **duə**.
duduuri [ú-ú-í] *n.* instrument de musique. **Kwərə di gulu yu duduurə mv.** Le tam-tam et le tambour sont des instruments. Syn.: **kweera zulu**. Pluriel: **duduurə**. 
duduur-maginv [ú-u-ā-ī-ū] *n.* musicien. Pluriel: **duduur-magina**.

dugniə

dugniə [ū-ā] *n. monde, univers.* Var.: **dunia.**

Empr.: arabe/haussa.



dum [ũ] *v. être riche*

(lit. <être lourd>), *s'enrichir.*

Ɔwɔɔv wɔɔtv dum. *Cette*

personne est riche. Var.: **duni.**

dunə [ù-ə] *v. être lourd.* **Kasɔlv**

kɔm dunə. *Le sable est lourd.*

Var.: **duunə, dummə.**

dunduli [ù-ū-ī] *n. larve de*

longicorne. Pluriel: **dundulə.**



durə₁ [ù-ə] *n. serment, juron.* **O**

dugi durə. *Il a fait un serment.*

durə₂ [ù-ə] *n. fuite.* Syn.: **wərə**

duri [ù-ì] *v. courir, fuir.* **Duri lula!**

Cours vite! Syn. **soe.**

duri Ɔwɔɔv ŋwaja *avoir pitié*

de quelqu'un. **O duri Kabaa**

ŋwaja. *Il a eu pitié de Kabaa.*

duri Ɔwɔɔv yibwənə *v. avoir*

pitié de quelqu'un. **O duri bu**

yibwənə. *Il a eu pitié de l'enfant.*

durim [ū-ī] *n. course.*

duru₁ [ù-ù] *n. semeur.* Pluriel: **durə.**

duru₂ [ú-ú] *n. cuillère de corne*

de boeuf. Pl.: **durru, duuru.**

duum₁ [ū] *n. action de semer,*

semilles. **Oó vu kara duum**

maja ni. *Il ira au champ à la*

période des semilles. Var.: **duuni.**

duum₂ [ú] *n. action de boiter.*

duuni [ù-ì] *n. poids, richesse.*

duuni cana [ū-ī-à-à] *n. mois de*

mai (lit. <mois des semences>).

Var.: **duum cana.**

duuri [ù-ī] *v. toucher en passant,*

frôler. **Kanzwe duuri-ni.**

Un ver de terre m'a touché.

duuru [ù-ū] *n. vautour,*

charognard. Pluriel: **duurə.**



ɔvni

ɔv₁ [ò] *v. mordre, croquer,*

manger, mâcher. **A lagɔ a ɔv**

nangurə. *Je veux croquer des*

arachides. Acc.: **ɔvni.** Var.: **ɔvn.**

ɔv₂ [ò] *v. composer un chant.*

A wurə a ɔv le.

Je compose des chants.

ɔv₃ [ɔ̄] *v. renvoyer.* **Ba ɔvg-o**

karadigə ni. *On l'a renvoyé de*

l'école. Acc.: **ɔvgi.** Var.: **zəli.**

ɔv₄ [ó] *v. extraire la potasse.* **A**

ɔv sian. *Elle a extrait la potasse.*

ɔva [ò-à] *n. pluie.* Pluriel: **ɔvɔ.**

ɔvakaanti kasingolo

n. mante religieuse. Pl.:

ɔvakaanti kasingwəlu.



ɔv-baga [ò-á-á] *n. tonnerre.*

Pluriel: **ɔv-bagsi.**

ɔv-fara [ò-à-ā] *n. grande pluie.*

ɔvgi [ɔ̄-ī] *v. laisser.* **ɔvgi-ni si a**

ke. *Laisse-moi, je vais partir.*

-ɔvgv [ɔ̄-ɔ̄] *adj. stérile.*

O yi ka-ɔvgv. *Elle est une*

femme stérile. Pluriel: **-ɔvrv.**

ɔv-kambana [ò-á-ā-ā] *n. grêle.*

ɔv-liu [ò-í-ú] *n. pluie intermittente*

ɔv-liu cana [ù-í-í-à-à] *n.*

mois d'août.

ɔvli [ɔ̄-ī] *v. jeter, lancer.*

Bu wɔm ɔvli kandwe.

L'enfant a lancé une pierre.

ɔvli garyi *tisser.* **Apiu wurə o**

ɔvli garyi. *Apiou est en train*

de tisser une bande d'étoffe.

ɔvlim [ɔ̄-ī] *n. action de lancer.*

ɔvm [ó] *n. ennemi, adversaire.*

Syn. **sibarv.** Var.: **ɔvrv.** Pl.: **ɔvna.**

ɔv-na [ò-á] *n. eau de pluie.*

ɔvni [ó-í] *v. haïr, être contre*

quelqu'un. **O ɔvni-ni.** *Il est*

contre moi.

ɗvɛɛm

ɗvɛɛm [v̄-ī] n. morsure, piqûre.

Nɔŋɔ ɗvɛɛm wiiri zanzan. Une piqûre de scorpion fait très mal.

ɗvɛɛ [ú-ú] n. grand calao d'Abyssinie. Var.: dono.

Pluriel: ɗvɛɛnu, ɗwæɛnu.



ɗvɛɛ [v̄-à] n. fétiche (de protection), gri-gri. Pluriel: ɗwɛɛ.

-**ɗvɛɛ** [v̄-à] adj. nouveau (genre C), nouvel, Di-ɗvɛɛ. Nouvelle chambre. Pluriel: -ɗwɛɛ.

-**ɗvɛɛ** [v̄-ù] adj. nouveau (genre D/E), nouvel. Gɔr-ɗvɛɛ. Nouvel habit. Pluriel: -ɗvɛɛnu.

ɗv-pooru [v̄-ó-ú] n. cloques ou bulles qui affecte le nouveau-né lors des premières pluies.

ɗv [ú] n. filtre à potasse.

Var.: ɗɗɛɛv. Pluriel: ɗvɛɛv.



ɗvɛɛm [v̄] n. extraction de potasse.

-**ɗvɛɛ** [v̄-ì] adj. nouveau (genre B), nouvel. Natru-ɗvɛɛ. Nouvelle chaussure.

Pluriel: -ɗvɛɛra.

-**ɗvɛɛ** [v̄-ō] adj. nouveau (genre A), nouvel. Pa-ɗvɛɛ. Nouveau chef. Pluriel: -ɗvɛɛra.

ɗwa [ǎ] n. belle-famille de côté de l'épouse.

ɗwanɪ₁ [à-ì] v. enlever.

O ɗwanɪ gɔrɔ kum kɛbri yira ni. Il a enlevé l'habit sur le mur.

ɗwanɪ₂ [ā-ī] v. faire un bruit en tapant, frapper, taper. O ɗwanɪ mancoŋo ni. Il a frappé devant l'entrée.

ɗwanɪm [ā-ī] n. action de faire du bruit, sons.

ɗwarɪm [ā-ī] n. hauteur, longueur. Var.: ɗɗwarɪm.

dwe

ɗwarɪma [à-ā] v. être long ou haut. ŋuna kam ɗwarɪma. La corde est longue. Var.: ɗwara.

ɗwə [ə] n. sauce, condiments.

ɗwə-biə [ə-ì-ə] n. condiments, légumes.

ɗwə-lɛɛra [ə-è-à] n. légumes fraîches (légumes non sèches).

-**ɗwəŋə** [ə-ó] adj. vieux, vieille (genre C). Lu-sisəŋ-ɗwəŋə. Vieux vélo. Pluriel: -ɗwənnu.

ɗwərə [ə-ə] n. terre fine et molle (utilisée pour crépir les murs).

Pluriel: ɗwəri.

ɗwəri [ə-ī] v. aiguiser, tailler, limer. A ɗwəri sɔgɔ.

Il a aiguisé un couteau.

ɗwərim [ə-ī] n. action d'aiguiser.

ɗwə-vɔɔrɔ [ə-ò-ò] n. feuilles comestibles, légumes.

dwe₁ [è] v. toucher. O ɗwe kɛbrɔ ɗi o jɛŋa. Il a touché le mur avec sa main.

dwe₂ [è] v. éteindre. O na saŋɪ o ti, oó ɗwe mini ɗɪm. Quand elle aura terminé de cuisiner, elle éteindra le feu.

dwe₃ [ē] v. dépasser, être plus / supérieur à, être meilleur.

Tɔnɔ kuntu lana ku ɗwe. Ce livre est le meilleur. ɗwəni. Var.: doe; doni.

dwe₄ [é] v. allumer.

O ɗwe mini si o saŋɪ wɗɪu. Elle a allumé du feu pour cuisiner. Inacc.: ɗwəə.

dweem [ē] n. extinction. Mɪnə ɗweem. L'extinction des lumières.

ɗwe [è] v. rêver, faire un songe. O ɗwe ɗɗwe. Il a rêvé.

dwi

dwi [í] *n. sorte, race, espèce, type, genre, clan, lignée, ethnie. Pluriel: dwiə, dwə.*

dwi dwi [í í] *adj. de différentes sortes, divers. O jɔgɔ gwaarv dwi dwi. Il a différentes sortes de tissus.*

dwi kara *alphabétisation en langue nationale/locale. Kasum dwi kara kam lagɔ ka sɔɔɔ*

jwaant. *L'alphabétisation en langue kasem commence demain.*

dwi tu [í ú] *n. descendant, ressortissant du même clan/race. Pluriel: dwi tiinə.*

dwi-ge [í-ē] *n. autre race, race étrangère. Nasarɔ yɔ dwi-ge tiinə. Les blancs sont des gens d'une autre race.*

E - e

esansu [ē-á-ī] *n. essence.*

Empr.: français. Pluriel: esansa.

est [ē-ī] *n. SIDA (syndrome*

d'immunodéficience acquise).

Syn. suda. Empr.: anglais.

ɛ - ε

ɛen [ɛ̄] *interj. oui. O ləri o wɔ:*

"ɛen, ku yɔ cɔga." Il a répondu: "Oui, c'est vrai."

ɛheen [ɛ̄-ē] *interj. ah, expression d'approbation, ou de compréhension. ɛheen, a laan lwarɔ. Ah, maintenant je sais.*

Var.: mhhmm.

ɛktaaru [ɛ̄-ā-ī] *n. hectare.*

Pluriel: ɛktaara.

ɛrɔpɔ [ɛ̄-ō-ī] *n. Europe*

Empr.: français Syn.: fwəli tɔv

F - f

fa [à] *v. raser. O fanɔ o yuu. Il s'est rasé la tête.*

Acc.: fanɔ; Inacc.: fanɔ.

faa₁ [ā] *n. récolte, moisson.*

Pluriel: faarv.

faa₂ [á] *n. babouin doguera (papio anubis). Pl.: faarv.*

faaru₁ [à-ì] *v. refroidir. Gɔlt dum faaru. Le tô s'est refroidi.*



faaru₂ [à-ī] *v. remplir un endroit, envahir. Zunə faaru tɔga. Les oiseaux envahissent la terre.*

fa-kəru [ā-ó-ú] *n. moissonneur.*

Pluriel: fa-kərə.



fala

fala [ā-ā] v. être léger.

Gørø kuntu fala.

Cet habit est léger. Var.: falma.

falum [ā-ī] n. légèreté.

fan [á] n. moitié. Syn. cicoro, pvsuka.

fana [à-à] n. petit couteau, canif,

lame. Ba ma fana ba ma goni

ɣuna. Ils utilisent un canif 

pour couper une corde. Pl.: fanu.

fanbu [ā-ũ] n. lame à rasoir, 

lamelle. Syn. lameli. Pl.: fanbiø.

fancvan [à-ò-à] n. ciseaux. 

Pluriel: fancwin.

fanfannu [à-à-ò] n. coiffeur.

Syn. yu-fannu. Pluriel: fanfanna.

fa-ni [ā-í] n. début de la

récolte. Fa-ni maɣa ni tutɣa

daga. Au début de la récolte il

y a beaucoup de travail.

fa-ni cana [ā-í à-à] mois de

novembre.

fanum [à-ì] n. rasage.

faɣa [ā-ā] adv. temps ancien, jadis,

autrefois, avant. Faɣa tun ba ku

kuntu. Jadis ils faisaient ainsi.

faɣa faɣa [ā-ā ā-ā] adv. il y a

longtemps. O tu faɣa faɣa.

Il est venu il y a longtemps.

faɣu [á-í] v. sauter, bondir.

A faɣu a gaali goɣo.

Il a sauté par-dessus le fossé.

faɣum [á-í] n. saut, action de

sauter.

farustu [á-í-í] v. émonder, tailler.

Ba farustu tiu ne. Ils ont taillé les

branches d'un arbre.

farusum [á-í-í] n. émondage.

farmasi [ā-ā-ī] n. pharmacie.

Syn. liri yəlo jəgə. Empr.: français.

Farstu [ā-ī] n. la France. Farstu tiina

tuə. Des français sont venus.



fin

faru [à-ò] n. bienfaiteur, ami.

Pluriel: fara.

-faru [à-ò] adj. important, large,

grand, puissant. Na-fara.

Pa-faru. Mer (grande eau).

Chef suprême. Pl.: -fara.

fasu [á-í] adv. complètement,

entièrement, parfaitement.

Paa kam je fasu. Le palu a

complètement disparu.

fatu [à-ò] adv. peut-être

(incertitude). Oó ba zum, fatu

jwaani. Il viendra aujourd'hui,

ou peut-être demain. Syn. dedoɣ.

fəɾə [ə-ə] Pluriel: fəri. n.

gazelle à front roux. 

fəri₁ [ə-í] v. lécher. O fəri

o jua. Il s'est léché les mains.

fəri₂ [ə-í] v. projeter. Viu ma

caal-o ku fəri. Le vent l'a

projeté à terre.

fəri₃ [ə-í] v. boucher des trous ou

des fissures. O fəri kabɾə. Elle a

bouché des trous dans le mur.

fəri₄ [ə-í] v. réparer, coudre (un

habit). Ba fəri gwar-doɣo kulu

na kaaru tun. Ils ont réparé un

vieil habit déchiré.

fəeli [è-í] v. ramper. Bu balaja

wura o fəela. Le petit enfant

est en train de ramper.

fiə [i-ə] n. orgueil. O jɣu fiə.

Il se montre orgueilleux.

Syn. foɣo, kamunni.

fiinle [í-è] num. vingt, 20.

fiinna [í-ā] num. quarante, 40.

fiinnu [í-ū] num. cinquante, 50.

fiinto [í-ò] num. trente, 30.

fin₁ [i] v. se moucher. O fin o

mumwe. Il s'est mouché le nez.

fin₂ [i] v. écarquiller. O fin o yia.

fitə-tu

Il a écarquillé les yeux.

fitə-tu [i-ə-ú] *n.*
mécanicien.



Empr.: anglais. Pluriel: fitə-tiinə.

fiu [i-ú] *n.* *espèce de termite*
(construisent des tas en
hauteur). Pluriel: fweeru.

fiva [i-ā] *n.* *paludisme, palu,*
malaria. Syn. paa. Empr.: anglais.

fian [i-ā] *n.* *urine. O lagi o fu*
fian. Il veut uriner.

fianfianaa [i-ā-ì-ā-ā] *n.*
teigne (maladie du
cuir chevelu).



fufala [i-ā-ī] *adj.* *mince, peu*
épais. Təno kuntu yi fufala.
Ce papier est mince. Pluriel: fufali.

fufala-nu [i-ā-ā-ú] *adv.* *très fin,*
de faible épaisseur. Zwe wu
təno kum yi fufala-nu mu.

Le tympan est très fin.

fufalum [i-ā-ī] *n.* *finesse.*

fufwn [i-í-ó] *n.* *obligation,*
nécessité, contrainte.

Ku yi fufwn si o va. C'est une
nécessité qu'il cultive. Var.: fufwu.

fun [í] *adv.* *peu, petit à petit.*

Fun fun mu ti bunaga yuu.
C'est peu à peu qu'on termine
la tête d'un âne. (proverbe)

fun₁ [ì] *v.* *décortiquer, égrener.*

O fun nangurə. Il a décortiqué
des arachides. Inacc.: fia, fian.

fun₂ [í] *v.* *obliger, forcer de faire.*

O fun bu si o va. Il a obligé
l'enfant à cultiver. Inacc.: fia, fian.

funa [i-ā] *n.* *fouet. Pl.: funi, fwm.*

funfun [i-í] *adj. adv.* *peu. O ve yigə*
funfun. Il est allé un peu en avant.

furv [ò] *n.* *nouni. Pluriel: fra.*

fogo [ó-ó] *n.* *poussière. Pl.: foru.*

fəgim

foli [ō-ī] *v.* *défaire, décortiquer.*

Foli kampəesa. Décortique les
petites patates.

fojo [ò-ò] *n.* *espèce de termite*
(qu'on donne au volaille). 

Pluriel: fwənu.

fooli [ò-ī] *v.* *siffler. Yi fooli yo*
tutu ni. Ne siffle pas ici la nuit.

foto [ò-ò] *n.* *photo, appareil*
photo. Empr.: français



Pluriel: fotooru.

fə [ó] *v.* *prendre une partie.*

O fəgi dɔpə. Il a pris une partie
du pain. Acc.: fəgi; Inacc.: fə.

fə vwan [ó-à] *mentir. O fəgi*
vwan. Il a menti. Acc.: fəgi vwan.

fəgi₁ [ò-ì] *v.* *préparer, cuire,*
frire. O fəgi maasa. Elle
a préparé des galettes. 

fəgi₂ [ò-ì] *v.* *réconcilier.*

Ve n ko-bu tee ni si á fəgi
daani. Va trouver ton frère
afin de vous réconcilier.

fəgi₃ [ò-ì] *v.* *badigeonner,*
crépir. Kaani fəgi digə. La
femme a crépi une case. 

fəgi₄ [ò-ì] *v. aux.* *faire bien,*
perfectionner, améliorer,
refaire mieux. Fəgi n pupuni.
Ecris-le d'une meilleure manière.

fəgi n ki *corriger, rectifier,*
améliorer. Aluu fəgi o ki o jəlo
kum. Alou a corrigé son calcul.

fəgi n nii *faire attention,*
bien regarder, vérifier.

Fəgi n nii wəon buna.
Regarde bien qui vient.

fəgi n ta *v.* *redire. Fəgi n ta si a cəgi.*
Il faut redire pour que j'écoute.

fəgim₁ [ò-ī] *n.* *correction (action*
d'arranger quelque chose).

fɔɡum

fɔɡum₂ [ɔ̃-ɪ] *n. crépissage.*

fɔɡunv [ɔ̃-ɪ-ɔ̃] *n. bienfaiteur, réparateur. Pluriel: fɔɡuna.*

fɔŋɔ [ɔ̃-ɔ̃] *n. orgueil. Nɔɔnv na kɪ fɔŋɔ, kv ba lana. Si quelqu'un est orgueilleux, cela n'est pas bien. Syn. fiə, kamunni. Var.: fɔŋɔ.*

fɔɔli [ɔ̃-ɪ] *n. trace laissée par le passage de quelque chose, piste. Nyaani wɪ: "N na doogi n fɔɔli, baá gv-m." L'agouti dit: "Si tu te trompes de piste, on te tuera." (Proverbe) Pl.: fɔɔla.*

fɔɔri [ɔ̃-ɪ] *v. bouger, reculer, se remuer. Fɔɔri sɪ n daari jəgə! Remue-toi pour faire de la place!*

-fɔɔɔ [ɔ̃-ɔ̃] *adj. grand, large. O lɔɡɪ sɔ-fɔɔɔ. Il a construit une grande maison. Pluriel: -fwaarv.*

fra₁ [à] *n. égout, sortie d'eau. Var.: fra. Pluriel: frɪ.*

fra₂ [ā] *n. grand désir, envie. Kv jɔɡɪ fra. Cela donne de l'envie.*

fra₃ [á] *n. tige/fond d'une flèche (en bambou). Pluriel: frɪ.*

frigo [i-ɔ̃] *n. réfrigérateur, frigo. Var.: friji. Empr.: français.*

frɪ [ɪ] *v. frapper (avec quelque chose), fouetter. O frɪ bu. Il a fouetté l'enfant.*

frɪm [ɪ] *n. langue nouni. Var.: frɪ.*

fufugi [ū-ū-ɪ] *v. souffler, agiter violemment. Vu-dw zaŋɪ kv fufugi tweeru. Un vent fort s'est levé et a agité des arbres.*

fufunfunu [ū-ū-ū-ū] *adj. noirâtre. Yaww pai ceeni yu-dwənu jiri fufunfunnu mv. Une maladie a fait que les crêtes des poules sont devenues noirâtres. Var.: fufunfuŋu. Pluriel: fufunfunnu.*



fv

fufwəli [ú-ə-ɪ] *n. blessure, plaie. Syn. ŋwanɪ.*

Pluriel: fufwələ.



fugə [ú-ə] *num. dix, 10. Pluriel: fwi.*

fugə-bale [ú-ə-à-è] *douze, 12.*

fugə-bana [ú-ə-à-ā] *quatorze, 14.*

fugə-banu [ú-ə-à-ū] *quinze, 15.*

fugə-bardv [ú-ə-à-ò] *seize, 16.*

fugə-barpe [ú-ə-à-è] *dix-sept, 17.*

fugə-batɔ [ú-ə-à-ò] *treize, 13.*

fugə-dɪdva [ú-ə-à-è-ā] *onze, 11.*

fugi [ù-ɪ] *v. effrayer, faire peur, menacer. A ba lagɪ a fugi abam. Je ne veux pas vous effrayer.*

fuli₁ [ù-ɪ] *v. souffler avec un éventail, éventer. O fuli mini. Il a soufflé sur le feu.*

fuli₂ [ú-ɪ] *v. brûler, noircir, réduire en cendres. Nangurə wəgɪ ka fuli. Les arachides sont trop cuites jusqu'à noircir.*

fulu [ù-ù] *n. éventail.*

Pluriel: fullu.



funɔɔɔ [ú-ɔ̃-ɔ̃] *num. quatre-vingts, 80.*

funvɔv [ú-ɔ̃-ɔ̃] *num. quatre-vingt-dix, 90.*

fuŋɪ₁ [ù-ɪ] *v. enfler, s'enorgueillir. O fuŋɪ o tutɪ. Il s'est enflé.*

fuŋɪ₂ [ú-ɪ] *v. émerger, apparaître, se lever. Cana fuŋɪ sɪ pooni taa wɔra. La lune apparaît pour qu'il y ait de la lumière.*

furi [ù-ɪ] *v. siroter, boire à petite gorgée. O furi na. Il a bu de l'eau à petite gorgée.*

fusrɔv [ú-ɪ-ò] *num. soixante, 60. Var.: fusrɔvn.*

fusrpe [ú-ɪ-è] *num. soixante-dix*

fv₁ [ò] *v. uriner. O fvɔɡɪ fuan. Il a uriné. Acc.: fvɔɡɪ; Inacc.: fva. Var.: fun.*

fv

fu₂ [ù] v. *nier, renier*. Bu fugt st o wu ηgɔɟ. *L'enfant a nié avoir volé*. Acc.: fugu; Inacc.: furi.

fufɔ [ù-ɔ] v. *s'éloigner, bouger, reculer, faire de la place*. O fufɔ o vu daa. *Il s'est éloigné et s'est mis de côté*.

fufwen [ù-ɛ̃] n. *petite mouche à miel (aime s'approcher des yeux)*. Pluriel: fufwan. 

fuga [ù-ā] n. *sauce ou poudre de feuilles mélangées (par ex. baobab)*. Pluriel: fwi.

fufafuga [ù-à-ù-ā] n. *bilharziose*. Var.: nafufafuga.

fol₁ [ù-ī] v. *gonfler, enfler, lever*. Dabult pe muni dum foli. *La levure a fait lever la pâte*.

fol₂ [ù-ī] v. *se fâcher, s'irriter*. Bu wum foli di o nu. *L'enfant s'est fâché contre sa mère*.

folim [ù-ī] n. *gonflage, action de se fâcher*.

fona [ù-ī] v. *être peureux / lâche*. Bu wum fona. *L'enfant est peureux*. Var.: fumma.

fonyogu [à-ù-ù] n. *chaleur*. Var.: fanyogu.

fonyogu puuna [à-ù-ù ù-ā] n. *boutons de chaleur, boubouille*. Var.: fonyogu poonə.

furu [ù-ù] n. *douche*. Syn. yaswia digə. Pluriel: furru.

fuum [ù] n. *action d'uriner*. **fuumi** [ù-ī] n. *peur, crainte*. O kwar fuumi. *Il a peur*. Syn. bicar-diə.

fouri [ù-ī] v. *se gâter, se gonfler*. Dwə bam fouri. *La sauce s'est gâtée*.

fwələ [ə-ə] n. *pénis d'enfant*. Pluriel: fwəli.

fwələ [ə-ə] n. *blanc, européen*. 

fwɛ

Syn. nasara. Pluriel: fwəli.

fwələ kapur-pogo [ə-ə-ā-ù-ò-ò] n. *espèce d'arbre (gmelina arborea), peuplier d'Afrique*.

Syn. nasara kapur-pogo.

Pluriel: fwələ kapur-pwənu.

fwələ kapur-sugu [ə-ə-ā-ù-ù-ù] n. *espèce d'arbre (tectona grandis), teck*. Syn. tangarɟna daa tiu. Var.: fwələ kapuru.

Pluriel: fwələ kapur-sunnu.

fwələ kawələ [ə-ə-ā-ù-ù] n. *pomme cannelle (annonna squamosa)*. Syn. nasara lwe, nasara kawələ. Pl: fwələ kawaalu.

fwələ sabara [ə-ə-à-à-à] n. *arbre (prosopis africana / juliflora)*.

Pluriel: fwələ sabari.

fwələ sooni [ə-ə-ò-ī] n. *haricot vert*. Pluriel: fwələ soonə.

fwələ tu-pogo [ə-ə-ù-ò-ò] n. *arbre (eucalyptus)*. 

Pluriel: fwələ tu-pwənu.

fwələ yar-gaanti [ə-ə-ā-ā-ī] n. *melon*. Pluriel: fwələ yar-gaana.

fwəli [ə-ī] v. *blessé*. O magi o tuti di kandwa o fwəli. *Il a heurté une pierre et s'est blessé*.

fwəlim [ə-ī] n. *une langue des blancs (anglais ou français)*.

fwe [è] v. *s'enlever, se détacher et tomber*. Napən-biə bam fwe. *Les sabots se sont enlevés*.

fwe [ē] v. *s'énerver*. Nyogo kom fwe. *Le lion s'est énervé*.

fwə₁ [è] v. *avoir trop chaud / douleurs*. Ape ne fwə. *Ape a eu tellement chaud / douleurs*.

fwə₂ [è] v. *diminuer, régresser, descendre, déconstiper*. A pugə fwə. *Je suis déconstipé*.

fwɛɛl
fwɛɛl₁ [ɛ-ɛ] n. *poche*. Var.: **feɛl**.
 Pluriel: **fwɛɛla**.
fwɛɛl₂ [ɛ-ɛ] n. *jabot*. **Zunə jug**
fwɛɛla. *Les oiseaux ont des*
jabots. Pluriel: **fwɛɛla**.

fwɪ digə [í í-á] n.
colonne des
dizaines. 

G - g

ga₁ [à] v. *évacuer (l'eau)*. **Ba gagi**
na bam. *Ils ont évacué l'eau*.
 Acc.: **gagu**; Inacc.: **gari**.
ga₂ [à] v. *compter, énumérer,*
citer, chiffrer, lire. **O gagi o səbu**.
Il compte son argent.
 Acc.: **gagu**; Inacc.: **gari**.
ga₃ [ā] v. *échouer, manquer, rester*
(temps). **O beeri beeri o ga**.
Il a cherché cherché, en vain.
 Acc.: **ge, gea**; Inacc.: **gau**. Var.: **gan**.
ga₄ [ā] v. *aux. peut-être (exprime*
une incertitude). **Dedoŋ yaww**
kvm kontu ga jug-o di mv. *Il se*
peut qu'en fin de compte il a
cette maladie. Var.: **gaa**.
gaa₁ [ā] n. *herbe, brousse*. Pl.: **gaaru**.
gaa₂ [ā] n. *lime*. Var.: **gɪgaa**. Pl.: **gaaru**.
-gaa [á] adj. *différent, autre,*
étrange. **Ku yi cwə-gaa**. *C'est un*
chemin différent. Pluriel: **-ge**.
gaafara [á-ā-ā] n. *excuse, pardon*.
 Var.: **gafara**. Empr.: arabe/haussa.
gaal [à-ì] v. *dépasser, enjamber,*
franchir, passer par-dessus,
sauter. **Gaal goŋo kvm**. *Il faut*
passer par-dessus le trou.
gaalum [à-ì] n. *dépassement,*
enjambée.
gaan₁ [à-ì] n. *courge (cucurbita*
peppo). Pluriel: **gaana**. 
gaan₂ [ā-ī] v. *faucher, couper*

avec la faucille, moissonner.
Ba mai sv-kwara ba gaan
mumunə. *On utilise une*
faucille pour couper le riz.
gaaru₁ [à-ī] n. *farine de manioc,*
amidon. Pluriel: **gaara**.
gaaru₂ [á-í] n. *jardin*. Empr.: anglais.
 Pluriel: **gaara**.
gaazi [ā-ī] n. *gaz*. Var.: **gaasi**.
 Emprunt : français.
gabaa [à-á] n. *esclave*. Var.:
kabaa; gambaa. Pluriel: **gambe**.
gabugu [ā-ū-ū] n. *oignon*. 
 Pluriel: **gaburu**.
ga-cawaka [ā-à-ā-ā] n. *espece*
d'arbuste (vernonia colorata).
 Var.: **ga-cawaa**. Pl.: **ga-cawags**.
ga-coro [ā-ò-ò] n. *poule*
de rochers. Syn. **pi-coro**. 
 Pluriel: **ga-ceeni**.
ga-digəbu [ā-ì-à-ũ] n. 
chat sauvage d'Afrique.
 Pluriel: **ga-digəbiə**.
gadogo [à-ò-ò] n. *lit*. 
 Pluriel: **gadoru**.
ga-kakurə [ā-á-ù-ə] n. 
chacal. Pluriel: **ga-kakuri**.
ga-kaloŋo-yictlibiə n.
arbre (erythrina sigmoidea).
gala [à-ā] v. *être long*. **Daa kam**
gala. *Le bois est long*. Syn.
dwarma, dwara. Var.: **galma**.

gala

gala [ā-ā] n. *réceptif de mesure, boîte. Nugə gala. Boîte d'huile.*

Empr.: anglais. Pluriel: **gali**.

galum [ā-ī] n. *longueur. Syn. dwarum.*

ga-liv [ā-ī-ḅ] n.adj. *herbe fraîche. Pluriel: ga-leerv.*

galsuga [ā-ī-ā] n. *passage dans le mur (d'une cour à l'autre. Syn. guṅgaṅa. Pl.: galsi.*

ga-mampulu [ā-ā-ū-ū] n.

pigeon à épaulettes violettes. Var.: ga-kunkwən-pulu.

Pluriel: **ga-mampullu**.

gambaa [ā-ā] n. *esclave.*

Var.: **gabaa, kabaa**. Pluriel: **gambe**.

gambeelt [ā-é-ī] n. *mesure de plat ou de Calebasses (d'autrefois).*

Muna yam yi gambeela yatə mv. Le mil vaut trois plats.

Pluriel: **gambeela**.

gambeem [ā-ē] n. *esclavage.*

gambogo₁ [ā-ò-ò] n. *trou de waré vide. Pluriel: gambwəru.*

gambogo₂ [ā-ḅ-ḅ] n. *bâton pour jouer au "golf". Pl.: gambwəru.*

gambəṅ-kaloṅo

[ā-ḅ-ā-ò-ò] n. *ibis hagedesh.*

Pluriel: **gambəṅ-kalwənu**.

gambweem [ā-è] n. *langue ashanti, twi. Var.: gambweenu.*

Gana [ā-ā] n. *pays du Ghana.*

gana [ā-ā] n. *tromperie.*

ga-naa [ā-ā] n. *buffle (syncerus caffer).*

Pluriel: **ga-naanu**.

gandwa [ā-á] n. *brancard.*

Pluriel: **gandwe**.

ganu₁ [ā-ī] v. *tromper, flatter, induire en erreur, duper.*

Ŋwunv ganu dibam.

Le voleur nous a trompés.

garum

ganu₂ [ā-ī] v. *consoler, reconforter. Nu ganu o bu si o yi keeri. La mère console son enfant pour qu'il ne pleure plus.*

ganlögödu [ā-ḅ-ḅ-ī] n. *petit sac, blague à tabac, bourse, portemonnaie. Pluriel: ganlögöda.*

ganzəṅə [ā-ḅ-ḅ] n. *chiffon, habit usé. Pluriel: ganzwaanu.*

ga-puṅu [ā-ù-ū] n. *fleur.*

Var.: **puṅu**. Pluriel: **ga-punnu**.

ga-pwəri [ā-è-è] n. *gombo sauvage. Pl.: gaa-pwərə.*

gara [ā-ā] n. *bride, mors (du cheval). Pluriel: gari.*

gara gara [ā-à-à-à] adv. *ça et là (parsemer, planter avec espace), éparpillé. Ba jeri tweeru gara gara. Ils ont planté les arbres ça et là (avec espacement).*

garaazi [ā-ā-ī] n. *garage.*

Var.: **garaasi**. Empr.: français/anglais.

Pluriel: **garaaza**.

garbaṅa [ā-à-ā] n. *lit en banco.*

Pluriel: **garbe**.

gar-bu [ā-ū] n. *chemise, sous-vêtement. Pl.: gar-biə*

gar-digə [ā-ī-è] n. *moustiquaire.*

Var.: **bwani gar-digə**. Pl.: **gar-di**.

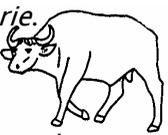
gari₁ [ā-ī] v. *être mieux, améliorer. O yawu kum laan gara. Maintenant il va mieux.*

gari₂ [ā-ī] v. *croiser, être à travers. Cwe sim gari daanu. Les chemins se croisent.*

-gari [ā-ī] adj. *se croisant. cwə-gara carrefour*

Pluriel: **-gara**.

garum₁ [ā-ī] n. *comptage, action de compter, énumération, chiffage. Syn. garə.*



garum

garim₂ [ā-ī] n. action de croiser, croisement, action de barrer.

gar-jali [à-à-ī] n. couverture.

Syn. gar-puu. Pluriel: gar-jala.

gar-kunu [à-ù-ū] n. pagne.

Pluriel: gar-kunnu.

gar-kurə [à-ù-ə] n. pantalon, culotte. Pluriel: gar-kuri.

gar-kur-cuncəlo [à-ù-í-ó-ó] n. pantalons "Faso danfani".

Pluriel: gar-kur-cuncallu.

gar-lwe [à-ě] n. aiguille.

Pluriel: gar-lwə.

gar-lwe polo [à-ě-ó-ó] n. porte-aiguilles.

Pluriel: gar-lwe-pwəəlu.

garməŋə [ā-ə-ə] n. hasard, coïncidence.

gar-ŋona [à-ó-á] n. fil. Pl.: gar-ŋunu.

garə [à-ə] n. recensement, comptage. Syn. garim.

gar-pri [à-ī] n. coussin, oreiller.

Syn. yuu pəlo. Pluriel: gar-prə.

gar-puu [à-ú] n. couverture.

Syn. gar-jali.

gar-vəə [à-ə] n. pagne, tissu.

Syn. garyi, wagsi. Pl.: gar-vəəru.

garyi [ā-ī] n. bande de tissu, étoffe, pagne. Pluriel: garyia.

ga-sabara [ā-à-à-à] n. espèce d'arbre (prosopis africana).

Syn. fwələ-sabara. Pl.: ga-sabari.

ga-soonə tiu [ā-ō-ə-ī-ū] n. espèce d'arbuste (cajanus kerstingii).

Pluriel: ga-soonə tweeru.

ga-sugu [ā-ù-ū] n. pintade sauvage. Pluriel: ga-sum.

ga-təgə [ā-ə-ə] n. phacochère

Var.: ga-təru. Pluriel: ga-tərə.

ga-varum [ā-à-ī] n. animal sauvage. Pluriel: ga-vara.

guna guna

ga-vu [ā-ī-ū] n. espèce de plante herbacée (pour tisser des paniers). Pluriel: ga-vuurv.

gazvali [à-è-è] n. gasoil. Empr.: franç.

gəli [ə-ī] n. boule en bois pour jouer du "golf", jeu de golf.

Pluriel: gələ.

gigilə₁ [ī-ī-ə] adj. rond. Zŋa kam yɪ gigilə. La calebasse est ronde. Syn. kikilə. Pluriel: gigili.

gigilə₂ [ī-ī-ə] n. localité.

gigili [ī-ī-ī] v. encercler, tourner autour. O gigili dra kam. Il a tourné autour de la case.

gigilu [ī-ī-ū] n. cercle. Pl.: gigillu.

gigiri [ī-ī-ī] v. secouer (de la tête), bousculer, remuer.

Coro gigiri kv yuu.

La poule a secoué sa tête.

gigirim [ī-ī-ī] n. bousculade, secousse.

gilimi [ī-ī-ī] v. rassembler, encercler. Ba gilimi daanu. Il ont fait un cercle.

giga [ī-ā] v. couler. Na bam giga mu. C'est l'eau qui coule.

gigaa [ī-ā] n. lime. Var.: gaa.

Pluriel: gugaaru.

guni [ī-ī] v. aligner, ranger.

Ba guni muna talaŋa ni. On a aligné le mil au champ.

Syn. toŋi.

gunum [ī-ī] n. alignement, rangement.

guna [ī-ā] n. rang, rangée, ligne, colonne. Karabiə bam guna kam gugwəli. Le rang des élèves est tordu. Pluriel: guni.

guna guna [ī-à-à-à] adv. en ligne. Du-na kamaana yam guna guna. Semez le maïs en ligne.

gungara

gungara [i-ā-ā] *adj. penché, incliné oblique. Daa kam yi gungara mv. Le bois est penché. Pl.: gungaru.*

gungwə [i-ḡ-ḡ] *adj. rectangle, rectangulaire. Daa kam yi gungwə mv. Ce bois est rectangulaire.*

gungəŋa [i-ā-ī] *n. entrée relevée dans le mur, passage dans le mur.*

Syn. galsiga. Pluriel: gunggen.

gurigt [i-ḡ-ḡ] *v. prendre de force, retirer, retenir. Polisi tiinə bam gurigt o lu-sisəŋə kam. Les policiers ont retiré son vélo.*

gurkana [i-ā-ā] *n. tisserin gendarme. Pluriel: gurkani.*

guru₁ [ḡ-ḡ] *n. gonolek de Barbarie. Pluriel: gura.*

guru₂ [i-ḡ] *n. tisserin masqué. Var.: grv. Pluriel: gura.*

go₁ [ḡ] *v. couper. Ba jwa wó go daa kam. Demain ils couperont le bois. Acc.: goni; Inacc.: goni.*

go₂ [ḡ] *v. exciser, circoncire, égorger. Faŋa tun, kasna goni ba bukwa. Autrefois, les kassena excisaient leurs filles. Acc.: goni; Inacc.: goni.*

goni ni [ḡ-ḡ i] *promettre, faire une promesse (lit. <couper bouche>). We goni ni si DL wó nii dí baŋa ni. Dieu a promis qu'il prendra soin de nous.*

gonim [ḡ-ī] *n. action de couper, coupure, coupage.*

goŋi₁ [ḡ-ḡ] *v. prévenir, devancer. Dí na wó goŋi dí ci yawuru te tun. Comment prévenir les maladies. Syn. loori.*

goŋi₂ [ḡ-ḡ] *v. conduire, contraindre à partir vers un autre lieu.*

gəm

Ve n goŋi peeni sum.

Va conduire les moutons.

goŋo₁ [ḡ-ḡ] *n. fosse, trou, cavité.*

Syn. bəwənu. Pluriel: gwəənu, gwəənu.

goŋo₂ [ḡ-ḡ] *n. puisette.*

Pluriel: gwəənu, gwəənu.

goonə [ḡ-ə] *n. mépris.*

gooni₁ [ḡ-ḡ] *v. mépriser, rabaisser, minimiser. Yi zaŋi n gooni pe.*

Ne méprise pas le chef.

gooni₂ [ḡ-ī] *n. petit mur.*

Pluriel: goonə.

goori₁ [ḡ-ī] *n. noix de cola. Syn. gwe. Pluriel: goora.*

goori₂ [ḡ-ī] *v. courber.*

Goori n titu. Courbe-toi.

goyaka [ḡ-ā-ā] *n. arbuste goyavier (psidium guajava).*

Var.: goyaavru tiu. Pluriel: goyagsi.

gə₁ [ḡ] *v. déraciner, arracher.*

A lagi a gə nangurə. Je veux arracher les arachides.

Acc.: gəgt; Inacc.: gəə.

gə₂ [ḡ] *v. être lavé propre. A swe a yura a gə. Je me suis lavé et je suis propre. Var.: gəŋ.*

gəgtu [ḡ-ḡ-ḡ] *v. porter en équilibre. O zuŋi zula o*

gəgtula. Elle porte la charge en équilibre (sans tenir).

gəgtu [ḡ-ḡ-ḡ] *v. hocher, incliner (pour affirmer). O gəgtu o yuu. Il a hoché la tête.*

gəgtum [ḡ-ḡ-ḡ] *n. hochement.*

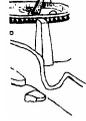
gəgə [ḡ-ḡ] *n. artisan, musicien, quelqu'un de doué/apprécié.*

Pluriel: gərv.

gəgə tampəgə [ḡ-ḡ à-ḡ-ḡ] *n. sac en cuir. Voir: tampəgə.*

Pluriel: tampwarv.

gəm [ḡ] *n. arrachage, fait de tirer*



gɔɔ

quelque chose pour l'enlever du sol.

gɔɔɔ [ɔ̃-ɔ̃] n. *boiteux, handicapé, infirme.*

Var.: **gwana**. Pluriel: **gwaanv**.

gɔɔɔɔ [ɔ̃-ɔ̃] v. *ronfler*. Adɔ na dɔ, o gɔɔɔɔ mv. *Quand Adé dort, il ronfle.*

gɔɔɔɔm [ɔ̃-ɔ̃] n. *ronflement.*

gɔɔɔ₁ [ɔ̃-ɔ̃] n. *habit, vêtement, tissu, étoffe, toile*. Var.: **garɔ**.

Pluriel: **gwaaru, gaaru**.

gɔɔɔ₂ [ɔ̃-ɔ̃] n. *paralytique, handicapé*. Var.: **kɔɔɔ**.

Pluriel: **gwaaru**.

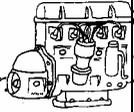
gɔɔɔ₃ [ɔ̃-ɔ̃] n. *endroit où l'on garde le bois en réserve pour cuisiner*. Var.: **gara**. Pl.: **gwaaru**.

gramɔ [ã-ɔ̃] n. *gramme*. Grama 1000 yɔ cologramɔ 1 mv. *Mille grammes font un kilogramme.*

Empr.: français. Pluriel: **grama**.

grɔnɔdɔɔɔ [ɔ̃-à-ɔ̃-ɔ̃] n. *espèce d'arbre (punica granatum), grenadier*. Empr.: français.

grɔpɔ₁ [ũ-ɔ̃] n. *groupe électrogène, générateur*



Empr.: français. Pluriel: **grupɔ**.

grɔpɔ₂ [ũ-ɔ̃] n. *groupe (gens)*

Empr.: français. Pluriel: **grupɔ**.

-guɔ [ũ-ɔ̃] adj. *non mûr, vert*

Kacv-gwe. *Raisins verts*. Pl.: -gwe

gugoro [ũ-ɔ̃-ɔ̃] n. *coin, angle, creux*. Syn. **lulogo**. Pl.: **gugwæru**.

gugulu [ũ-ɔ̃-ɔ̃] adj. *être rond*.

Dra kuri yɔ gugulu mv. *La fondation de la case est ronde.*

guguni [ũ-ũ-ɔ̃] v. *essuyer, frotter, nettoyer*. O guguni zwi. *Elle a essuyé les assiettes.*

guguru [ũ-ũ-ũ] adj. *grand, large,*

spacieux, profond.

Zvɔɔ-guguru. *Un plat profond et large*. Pluriel: **gugurru**.

gugwæli [ũ-ã-ɔ̃] v. *être tordu, courbé, tortueux*.

Cwɔɔɔ kam gugwæli.

Le chemin est tortueux.

gulɔ₁ [ũ-ɔ̃] n. *petit tambour*. Pluriel: **guli**.



gulɔ₂ [ũ-ɔ̃] n. *souvenirs, révision, rappel*.

gulɔ kara [ũ-ɔ̃ à-à] n. *révision, rappel*. Karanyuna zum kɔ gulɔ kara. *Aujourd'hui le maître a fait une révision.*

gul-bala [ũ-ã-ã] n. *tambour (ton moyen)*. Pluriel: **gul-balu**.

guli₁ [ũ-ɔ̃] v. *rappeler, se souvenir*.

A guli o deen na kɔ te tun.

Je me souviens de comment il avait agi.

guli₂ [ũ-ɔ̃] v. *ruminer*. Naa joori

kɔ guli gaa kɔ dɔna. *Le boeuf est en train de ruminer.*

guli₃ [ú-í] n. *andropogon gayanus (plante herbacée)*.

Pluriel: **gulɔ**. Syn. **sangaa**

gulim [ũ-ɔ̃] n. *rappel, souvenir*.

gul-niɔ [ũ-ɔ̃-ɔ̃] n. *tambour de voix basse (tambour dominant, lit. <tambour*

mère>). Pluriel: **gul-ni**.

gulu [ũ-ũ] n. *tambour (grand)*. Pluriel: **gullu**.



gumbe [ũ-è] n. *tam-tam*.

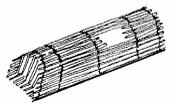
Empr.: jula? Pluriel: **gumberu**.

gungolo [ũ-ɔ̃-ɔ̃] n. *brancard*.

Pluriel: **gungwælu**.

gungɔɔɔ [ũ-ɔ̃-ɔ̃] n.

cage à volaille.



Pluriel: **gungwaanv**.

gungum

gungum [ù-ũ] *n. fruit du kapokier* Var.: **gunguni**.

Pluriel: **gungunə**.

gungunnu [ù-ù-ũ] *n. coton du fromager/kapokier, laine.* (Kapok utilisé pour matelas, oreillers etc.).

gungwəŋə [ù-ə-ə] *n. tambourin d'aisselle*

(sablier). Pluriel: **gungwe**.

gungwəŋ-lugə [ù-ə-ú-ə] *n. bâton de tambourin.*

Pluriel: **gungwəŋ-lwi**.

guni [ù-ì] *v. s'incliner, se pencher, s'appuyer, s'adosser.* O guni o salu tiu. Il s'est appuyé contre un arbre.

guŋu [ù-ũ] *n. fromager, kapokier.* (ceiba pentandra) Pluriel: **gunnu**.

guŋunaa [ù-ù-ā] *n. punaise de feu.* Pluriel: **guŋunaarv**.

guri₁ [ù-ì] *v. déterrer, enlever.* O guri kandwe.

Il a déterré une pierre. Syn. **gə**.

guri₂ [ú-í] *v. terminer, achever, compléter, finir.* O guri digə kam ləəm. Il a achevé la construction de la maison. Syn. **ti**.

gurim₁ [ù-ī] *n. action de déterrer.*

gurim₂ [ú-í] *n. achèvement, finition, fin, conclusion, terminaison.*

guugi [ũ-ī] *v. mettre ensemble, mélanger, ajouter.* Ba guugi dɪbam munə yam daani. Ils ont mis ensemble notre farine.

Syn. **gwaani**. Var.: **guuri**.

gv [v̄] *v. tuer.* O gv coro. Il a tué une poule. Acc.: **gva**; Inacc.: **gvi**.

gva [v̄-ā] *n. brousse.* Var.: **kagva**.

gvli [v̄-ì] *n. tô, bouillie solide de mil ou maïs.* Syn. **murv**.



Pluriel: **gola**.

gulsa [v̄-ā] Pluriel: **gulsaaru**. *n. espèce d'arbre (balanites aegyptiaca), dattier du désert.*



gv [v̄] *n. tuerie, assassinat, fait de tuer.*

gungwara [v̄-à-ā] *n. affection des jambes (maladie).*

-gura [v̄-ā] *adj. délabré, usé, inutile, gâté.* Zvŋ-gura. Plat usé

Var.: **-gurv**. Pluriel: **-guri**, **-gurrv**.

gvri [v̄-ī] *v. déplumer.* O gvri coro kum korv. Il a déplumé une poule. Syn. **gvuni**.

gvrv [v̄-v̄] *n. tueur.* Pluriel: **gvra**.

gvvrma [v̄-ī-ā] *n.*

gouvernement. Var.: **gvvrnma**, **gvvrma**. Empr.: français/anglais.

gvvrma tu [v̄-ī-ā ú] *n. fonctionnaire.*

Empr.: français.

Pluriel: **gvvrma tiinə**.

gvvrnəeri [v̄-ē-ē-ī] *n. gouverneur.* Empr.: français.

Pluriel: **gvvrnəera**.

gwaani₁ [à-ì] *v. mélanger, entre-mêler, remuer.* Mina gwaani dɪ kamaana. Du mil et du maïs sont mélangés. Syn. **naagi**.

gwaari₁ [à-ī] *v. creuser pour enlever.* A gwaari bunvu. Il a creusé pour enlever des racines.

gwaari₂ [ā-ī] *v. butter.* O gwaari o kara. Il a butté son champ.

gwaka [ā-ā] *n. porte-bagages (pour vélo etc.).* Pluriel: **gwagsi**.



gwala₁ [ā-ī] *n. mossaí.* Syn. **bəllu**.

Pluriel: **gwalt**.

gwala₂ [ā-ā] *n. cordon ombilical.* Pluriel: **gwalt**.



gwali

gwali₁ [à-ì] v. *entrelacer*. Logo ne gwali daani. Les branches du calebassier se sont entrelacées.

gwali₂ [à-ì] v. *coucher avec*.

O gwali kaani. Il a couché avec une femme.

gwali kapira [ā-ī-á-ī-ā] n. plante pour délimiter le champ (*Jatropha*). Pluriel: **gwali kapiri**.

gwali-kapir-ponjo [à-ā-ī-ò-ò] n. espèce d'arbuste (*Jatropha curcas*). Pl.: **gwali-kapir-pwænu**.

gwali-kapir-sɔŋv [à-ā-ī-ò-ò] n. espèce d'arbuste (*Jatropha gossypifolia*), Médecinier rouge. Pluriel: **gwali-kapir-sɔnnv**.

gwana [à-ā] n. *boiteux*. Pl.: **gwani**.

gwani [à-ī] v. *ramper, se traîner*.

Bu gwani mu. L'enfant rampe.

gwanim [à-ī] n. *action de ramper*.

gwanni [à-ī] n. *action de boiter*.

Baaru wuntu tv gwanni.

Cet homme boite.

gwaŋa₁ [à-à] n. *bois pour accrocher des objets* (*calebasse* etc.). Pluriel: **gwen**.

gwaŋa₂ [à-ā] n. *sort, objets pour tirer au sort*. Ba si dí ta gwaŋa. Viens nous allons tirer au sort. Syn. **jɔɔ**.

gwar-bwərə [à-ó-ó] n.

boubou traditionnel 'Faso danfani'. Var.: **gar-bwərə**.

Pluriel: **gwar-bwəri**.

gwar-fwæli [à-é-í] n. *poche* (d'un vêtement). Pl.: **gwar-fwæla**.

gwarɪ [ā-ī] n. *buttage*.

gwarɪ [à-ī] v. *taquiner, provoquer*.

O gwarɪ amv. Il m'a taquiné.

gwarɪ cana [ā-ā-à-à] n. *mois de septembre*.

gwarim

gwarɪgɪ [à-ì-ì] v. *être paralysé*. O gwarɪgɪ yi o warɪ o zaŋɪ. Il est paralysé et ne peut pas se lever.

gwələ [ə-ə] n. *hameçon, ligne à pêcher*.

O di gwələ si o ma ja kaləŋə. Il a jeté un hameçon pour attraper un poisson. Pl.: **gwəli**.

gwəli₁ [ə-ī] v. *provoquer une situation*. Ba gwəli yawunv yi o ti. Ils ont provoqué la mort d'un malade.

gwəli₂ [ə-í] n. *gourdin pour la chasse etc., massue*. Pl.: **gwələ**.

gwəni [ə-ī] v. *cueillir en tirant*.

Kwa mumaŋa ni, kaana gwəni sagurɔ ba jara. A la fin de la saison de pluies, les femmes cueillent les feuilles de haricot pour les sécher.

gwəŋə [ə-ə] n. *excision, circoncision*.

gwəŋi [ə-ī] v. *semmer autour pour délimiter*. Ba gwəŋi vɔv kara ni ni. Ils ont semé de l'oseille pour délimiter le champ.

gwərə [ə-ə] n. *manche de la daba ou de hachette*. Pl.: **gwəri**.

gwəri₁ [ə-ì] n. *bois lourd utilisé pour détruire des murs ou casser les mottes de terre*. Var.: **bagwəri**. Pluriel: **gwərə**.

gwəri₂ [ə-ī] v. *arracher, cueillir*.

O gwəri tiu kom biə. Il a cueilli les fruits de l'arbre.

gwəri₃ [ə-í] v. *embarrasser*.

Zuŋə cwe gwəri nakwɪ. Une cuisse d'oiseau embarrasse un ancien. (Proverbe)

gwərim [ə-ī] n. *action de cueillir*.

gwe

gwe₁ [è] v. *couper, moissonner avec faucille ou couteau. O ma sɔvɔ o gwe mina. Il a moissonné le mil avec un couteau.*

gwe₂ [ě] n. *noix de cola.* 
Syn. **goori**. Var.: **gwɛ**. Pl.: **gwə, gwa**.

-gwe [ē] adj. *frais, cru. Pl.: -gwia.*
Nwam-gwe. *Viande crue.*

gweeli [è-ì] v. *mépriser, négliger, démontrer une désapprobation.*

O gweeli-nu. *Il me méprise.*

gweeni₁ [è-ì] adv. *à l'envers, à gauche. Na ba duri gweeni.*

L'eau ne coule pas à l'envers.

gweeni₂ [ē-ī] adv. *cru. Ba di saladɔ gweeni gweeni mv.*

On mange la salade crue.

gweeru [è-ù] n. *panthère.*

Pluriel: **gweerə.**

gweeru-nabili [è-ù-à-í-í] n. *espèce d'arbuste (ipomoea carnea / fistulosa). Pl.: gweeru-nabilə.*

gweeru-sɔgɔ naponɔ [è-ù-ɔ-ɔ] n. *espèce d'arbuste (ziziphus abyssinica). Pl.: gweeru-swaru.*

gweeru-sɔgɔ nasɪŋa [è-ù-ɔ-ɔ] n. *espèce d'arbuste épineux (ziziphus mauritiana), jujubier.*

Pluriel: **gweeru-swaru.**

gwɛ [è] v. *éparpiller, écarter.*

Ba gwɛ min-cala.

Ils ont éparpillé les braises.

gwi₁ [i] v. *dresser des poils, avoir la chaire de poule. Kakurə kurv gwi mv. Les poils du chien se sont dressés.*

gwi₂ [i] v. *s'inviter à rester. Tɪtu vəru dɪ dɔa vəru mv gwi o tɪtu. L'étranger qui vient pendant la nuit ou qui est empêché par la pluie s'invite à rester (proverbe).*

-gwia [i-ə] adj. *cru.*

Nangur-gwia. *Arachide crue.*

Var.: **gwə.** Pluriel: **-gwi, -gwe.**

gwiən [i-ə] n. *corvinelle.*

Var.: **gwia.** Pluriel: **gwin.**

gwin [i] v. *incliner, pencher. Tiu kum gwin, kv lagi kv tv. L'arbre est incliné, il va tomber. Syn. jəŋi.*

gwi [i] v. *provoquer, engendrer, causer. Nmv mv gwi najara yam. C'est toi qui a provoqué la bagarre.*

gwunɪ [i-ɪ] v. *déplumer, plumer.*

O gwunɪ cibwɔ kurv.

Il a déplumé un coq. Syn. gurɪ.

H - h

halɪ [á-í] adv. *tellement, tant, jusqu'à..., longtemps, depuis.*

O maŋɪ da halɪ. *Il est resté là longtemps. Syn. taan.*

hama [á-à] n. *marteau.*

Empr.: anglais. Pluriel: **hamaaru.**

haya [á-á] interj. *donc, alors.*

Haya, dí viiri. *Donc, partons.*

hei [è-ì] interj. *hé (exclamation).*

Hei, ba yo!

Hé, viens ici!



J - j

- ja**₁ [ā] v. *saisir, prendre, retenir, tenir (avec la main), attraper. Ba jaani nyuuv.* *On a attrapé un voleur.*
Acc.: jaani; Inacc.: jaani. Var.: jan.
- ja**₂ [á] adv. *ouvertement, clairement. Ku tu ku lwaru ja. C'est devenu clair pour tous.*
Var.: jaja.
- ja gaali** v. *à l'excès, extrêmement. O wu poli ku ja gaali. Il est beaucoup réjoui.*
- ja n ba** v. *apporter, amener. Ja sɔbu kum n ba. Apporte l'argent.*
- ja n vu** v. *emporter, partir avec. Ape kwe kanta kam o ja vu sɔŋɔ. Apè a emporté la lampe à la maison.*
- jaani** [à-ì] v. *voler (pour un oiseau, avion). Zunə jaana. Les oiseaux volent.*
- jafuga** [à-ō-ī] n. *ongle. Pl.: jafwa.*
- jafuli** [ā-ú-ī] n. *anneau, bague. Syn. nafuli. Var.: jafulu. Pluriel: jafola.* 
- jafu-twəllu** [ā-ú-ə-ù] n. *affection des ongles.*
- jagu** [à-ī] v. *disperser, éparpiller. Nɔɔna bam jagi. Les gens se sont dispersés.*
- ja-guli** [à-ú-ī] n. *poing. Ba mag-o di ja-gulə. On l'a frappé à coups de poings. Pluriel: ja-gulə.* 
- ja-gweeli** [à-ē-ī] n. *avant-bras. Pluriel: ja-gweelə.*
- jagwiə** [á-ī-ə] n. *gauche. Syn. nagwiə.*
- ja-kukoro nu** [à-ū-ō-ō] *dans les bras, entre les bras. O kwe bu o ku o ja-kukoro nu. Elle a pris l'enfant dans ses bras.*
- jali** [à-ì] v. *exposer (mettre à nu). O wo-balwaarv wú jali jaja. Ses mauvaises actions seront exposées ouvertement.*
- jam** [ā] n. *action d'arranger, entretenir, prendre soin, action d'attraper, gestion. Tɔga jam. Gestion de l'environnement.*
- jambaŋa** [à-ā-ā] n. *espèce de plante herbacée. Pluriel: jambə.*
- jambasɔɔni** [à-à-ə-ì] n. *feuilles pour sauce (cassia tora, cassia occidentalis). Pl.: jambasɔɔna.*
- jambwali** [ā-ā-ī] n. *courge (luffa cyl.). Pl.: jambwala.* 
- jana** [ā-ā] n. *sang.*
- jana-ŋɔŋɔ** [ā-ā-ə-ə] n. *veine, artère. Pluriel: jana-ŋwaanv.*
- jangɔŋɔ** [à-ə-ə] n. *chaise, fauteuil, siège. Pluriel: jangwaanv.* 
- jankukɔlɔ** [ā-ò-ə-ə] n. *espèce de liane (cissus populnea). Pluriel: jankukwaalv.*
- jantamurə** [ā-ā-ù-ə] n. *espèce d'arbuste (ormocarpum bibracteatum). Pluriel: jantamuri.*
- jana** [ā-ā] n. *lutte, combat.*
- janajulə** [à-à-ì-à] n. *espèce de plante herbacée. Pluriel: janajuli.*
- janɔ** [ā-ī] v. *combattre, lutter. Ba si dí janɔ. Viens lutter avec moi.*
- japoori** [à-ō-ī] n. *main dans la paume de la main pour*

jara

supplier. O magi o japoorø pe yigø nu. Il a tapé des mains devant le chef. Pluriel: japoorø.

jara [ã-ã] *n. combat, bagarre, dispute, guerre, mésentente.*

Var.: najara.

jaru [ã-ĩ] *v. étaler, poser pour sécher. O jaru o gwaaru. Il a étalé ses vêtements.*

jar-køru [ã-ã-ó-ú] *n. combattant, guerrier, bagarreur. Pluriel: jar-kørø.*



jasu [á-ĩ] *adj adv. certain, sans doute, ouvertement, clairement. O taanu dũm yu jasu mu, du ba jũgũ digiru. Sa parole est claire sans ambiguïté. Syn. jaja.*

jataali [ã-ã-ĩ] *n. paume. Pl.: jataala.*

jatogo [ã-ó-ó] *n. coude. Pl.: jatwøru.*

jazum [ã-ĩ] *n. droite. Syn. nazum.*

Pluriel: jazuna.

jøgø [ø-ø] *n. lieu, place, endroit.*

Var.: jũga. Pluriel: je, jũn.

jøl-bu [ø-] *n. chiffre. Pl.: jøl-biø.*

jølo [ø-ø] *n. calcul, opération, mathématique, dénombrement.*

jølo lørø [ø-ø ó-ó] *n. résultat, réponse au calcul.*

jølo masini [ø-ø ã-ĩ-ĩ] *n. calculatrice, calculette.*



jøni [ø-ĩ] *v. s'asseoir.*

O jøni yitũgu baņa nu.

Il s'est assis sur la chaise.

jøņø [ø-ø] *n. position assise, place, le poste. O jøņø je lana. Sa place est bonne.*

jøņi [ó-ĩ] *v. incliner. Købrø kam jøņi. Le mur est incliné. Syn. gwin.*

jøri [ó-ĩ] *v. planter.*

O jøri tiu. Il a planté un arbre.

jøro [ø-ø] *n. rencontre,*

réunion, meeting.

Var.: joro, jeero.

je₁ [è] *v. être assis. O je pwoņø kuri nu. Il est assis sous un hangar.*

je₂ [é] *v. disparaître, se perdre.*

Buņv kũm je gaa nu. La chèvre s'est perdue dans la brousse.

Acc.: jeø.

jeeli [è-ĩ] *v. calculer, mesurer, chiffrer, compter. O jeeli o sæbu. Il a compté son argent.*

jeelim [è-ĩ] *n. action de calculer.*

jeelim kara [è-ĩ à-à] *n. arithmétique.*

$$\begin{array}{r} 6 + 5 = 11 \\ 6 \times 5 = 30 \\ 6 - 5 = 1 \end{array}$$

jeeri [è-ĩ] *v. rencontrer, accueillir. O jeeri-ba yaga nu.*

Il les a rencontrés au marché.

jeerim [è-ĩ] *n. croisement, intersection, rencontre.*

jeerinapabiø *n. bagadaïs casqué.*



ji₁ [ĩ] *v. devenir. O jigi pø. Il est devenu chef. Acc.: jigi; Inacc.: jiri.*

ji₂ [ĩ] *v. prétendre (mentir), nier.*

O jiri o wũ kv yu dũpe mu. Il prétend que c'est du pain.

Acc.: jigø; Inacc.: jiri.

jijilu [ĩ-ĩ-ũ] *adj. rond, cercle, circulaire. O sũņø kũm yu jijilu. Sa concession est ronde.*

Var.: gigilu. Pluriel: jijillu.

jijirpoņo [ĩ-ĩ-ĩ-ø-ø] *n. vertiges.*

Pluriel: jijirpwønnu.

jijir-poņo [ĩ-ĩ-ø-ø] *n. espèce d'arbre (maerua angolensis).*

Pluriel: jijir-pwønnu.

jiløjugu [ĩ-ø-ú-ú] *n. groupe, groupement, coopérative, association. Syn. grupøman, ni-mørø. Pluriel: jiløjuru.*

jilli [ĩ-ĩ] *adv. tout, entier. Pø mu te*

jimaasi

maama jilli. *Le chef commande tout sans exception.* Empr.: moore.

jimaasi [i-ā-t̄] *n. dimanche.*

Syn.: **dimaasi, dimasi, koseera.**

Empr.: français. Pl.: **jimaasa.**

jimbe [i-ē] *n. djembé.*

Var.: **gumbe.** Empr.: jula?

jiga [i-ā] *n. lieu, place, endroit.*

Var.: **jəgə.** Pluriel: **ju, je.**

jiga pugə [i-ā ù-ə] *être en grossesse, être enceinte.*

Kaanu wontu jigi pugə.

Cette femme-là est enceinte.

jigi [i-ā] *v. avoir, posséder, contenir.*

O jigi binaga. *Il a un âne.*

jigi ban [i-t̄ ā] *v. être pressé, urgent. Ku ba jigi ban.*

Ce n'est pas pressé.

jigi di [i-t̄ i] *v. se disputer avec, se bagarrer. O jigi*

di o nyaanu. Il se dispute

avec son petit frère.

jigi ni₁ [i-t̄ i] *tranchant.*

Sugu kum jigi ni lanyranu.

Le couteau est très tranchant.

jigi ni₂ [i-t̄ i] *v. avoir l'autorisation, avoir le droit de, avoir le pouvoir.*

Á jigi ni si á viiri.

Vous avez le droit de partir.

jigi yuu [i-t̄ ú] *être bon*

marché, moins cher.

Ku səbu ba daga, ku jigi yuu.

Ce n'est pas cher.

jujaanu [i-ā-t̄] *n. richesses, des économies, trésor.* Syn. **jjiguru.**

Pluriel: **jujaana.**

jjiguru [i-t̄-t̄-t̄] *n. richesses, biens, fortune.*

jjuna [i-t̄-ā] *n. autour*

gabar. Pluriel: **jjum.**

ju-kunə [i-ù-ə] *n. luxation du bras.*



ju-kuru [à-ū-t̄] *n. les mains vides, sans rien. O tu di ju-kuru. Il est venu les mains vides.*

jum ŋwum [t̄ i] *n. remboursement, paiement de dette, acquittement*

jum parv [i-ā-ú] *n. avaliseur, créancier.* Pluriel: **jum para.**

jum tənə [i-đ-đ] *n. facture, bulletin de dette.*

jun-diru [i-t̄-ú] *n. débiteur, emprunteur.* Var.: **jun-diinə.**

Pluriel: **jun-dirə.**

jun₁ [i-t̄] *v. emprunter, prêter.*

O jun səbu. *Il a emprunté /*

prêté de l'argent.

jun₂ [i-t̄] *n. dette, crédit, prêt, emprunt, créance. A jigi o jum.*

J'ai une dette envers lui.

Var.: **jum.** Pluriel: **juna.**

jun-jonnu [i-ó-ú] *n. débiteur, demandeur de crédit.*

Pl.: **jun-jonno.**

junjəŋə [i-đ-đ] *n. roussette, grande chauve-souris.*

Syn. **zinzunu.** Pluriel: **junjwaanu.**

junjəŋ-suŋa [i-đ-i-à] *n. roussette "vampire".* Pluriel: **junjəŋ-sun.**

junjəŋ-zono [i-đ-ò-ò] *n. roussette des palmiers.* Pl.: **junjəŋ-zwəənu.**

juŋa [i-à] *n. main, bras.*

Pluriel: **ju, jun, jian.**

juŋa goŋo [i-à ɔ-ɔ] *poignet.*

Pluriel: **juŋa gwəənu.**

juŋa kandwa-pupuru

bracelet en pierre.

juŋa taangara [i-à ā-ā-ā-ā]

cellulaire, téléphone

portable/mobile.

Syn. **selileeri.** Empr.: français.



juŋa vala

juŋa vala [i-à á-á] *bracelet en paille. Syn. nancana. Pl.: juŋa valɔ.*

juŋa woŋo [i-à ò-ò] *n. un bien, ce qu'on possède.*

juŋa ziim [i-à i] *n. signature, cachet, empreinte de la main.*

juŋa-bu [i-à-ũ] *n. benjamin, le plus jeune des enfants d'une famille. Pluriel: juŋa-biə.*

ju-tuga [i-à-à] *n. main paralysée, main sèche.*

joŋi [ò-ì] *v. recevoir, prendre, obtenir. O joŋi gɔɔ.*
Il a reçu un habit.

joŋi n yagu *v. sauver, libérer.*
Adi joŋi Kadva mɔmwe o yagu.
Adé a sauvé la vie de Kadoua.
Syn. vɔɔ n yagu.

joŋi n tutu *se libérer (se défendre).*
Adi ŋɔɔn o ma joŋi o tutu.
Adé a parlé et s'en est défendu.

joŋnu [ò-ũ] *n. preneur, sauveur.*
Pluriel: joŋnə.

joori₁ [ó-í] *v. retourner, revenir.*
Dí jwa wó joori. *Demain nous retournerons.*

joori₂ [ó-í] *v.aux. refaire, faire de nouveau. Joori n ki tutuŋa yam!*
Refais les travaux!

joori n ŋwi *v. rembourser, payer une dette. Adva joori o ŋwi o jum keŋɔ nɔ.*
Adoua a remboursé son prêt à la caisse.

joori n suŋu *recommencer, repartir à zéro. Joori n suŋu sɔŋɔ kum lɔɔm.*
Recommence la construction de la maison.

joorim [ó-í] *n. retour.*

jor-lɔŋɔ [ò-ò-ò] *n. démon, esprit mauvais. Pl.: jor-lwaanɔ.*

joro₁ [ò-ò] *n. insensé, idiot. Pl.: jwəəru.*

jujugi

joro₂ [ò-ò] *n. esprit, âme. Pl.: jwəəru.*

joro₃ [ò-ò] *n. réunion, rendez-vous.*

jɔgɔ [ɔ-ɔ] *n. caleçon d'homme, slip, cache-sexe triangulaire.*

Var.: jɔ-kamɔɔ. Pl.: jwarɔ.

jɔki [ɔ-ɔ] *adj. très muqueux.*

Mimiiru tum yi mɔ molo molo jɔki. *La morve est une muqueuse concentrée.*

jɔɔ jɔɔ [ɔ-ɔ ɔ-ɔ] *adj. muqueux, collant, liquide. Bəənu tum yi jɔɔ jɔɔ mɔ.*
Les selles sont muqueuses.

jɔɔɔ [ɔ-ɔ] *n. bête féroce, animal qui dévore (lit. <attrapeur>).*
Jɔɔɔ gv ɔɔɔɔ. *Une bête féroce a tué une personne. Var.: jaanɔ.*

Pluriel: jwaanɔ, jaana.

jɔŋɔ [ɔ-ɔ] *n. danse traditionnelle kassem.*

Pluriel: jwaanɔ.

jɔŋɔ zuŋa [ɔ-ɔ ò-à] *n. calebasse pour taper avec les mains (musique traditionnelle).*

jɔɔɔ [ɔ-ɔ] *n. barbican à poitrine rouge. Pluriel: jɔɔɔ.*

jɔɔɔ [ɔ-ɔ] *v. saluer, prier.*

A jɔɔɔ a cilɔŋ.
J'ai salué mon ami.

jɔɔɔm [ɔ-ɔ] *n. salutation, prière.*

jɔɔɔ [ɔ-ɔ] *n. sort. Ba tagi jɔɔɔ.*
Ils ont tiré au sort. Syn. gwanɔ.

ju [ù] *v. tourner en rond, enrouler, remuer (épais). O jugi kajugu si o ma zuŋu kɔɔɔ.*
Elle a enroulé un tissu pour porter un canari. Acc.: jugi; Inacc.: juə.

juə [ù-ə] *n. mangouste rouge. Pluriel: jwi.*

jugu [ú-ú] *n. fournaise. Pl.: juru.*

jujugi [ú-ú-í] *v. serrer, tourner,*



jum

tordre, étouffer. Ba jujugi varum ba gv. Ils ont tué l'animal en lui tordant le cou.

jum [ū] *n. mangouste à queue blanche. Pluriel: junə.*



ju [v̄] *v. haïr, détester. Apuri ju amv. Apouri me haït. Inacc.: jva.*

julm [v̄-ì] *n. langue jula.*

jv [v̄] *n. grief, motif de plainte, rancune. O jigi jv di o doŋ. Il a un grief contre son prochain.*

jwa [à] *adv. demain, l'avenir. Var.: jwaani.*

kaanu

jwaani [à-ī] *adv. demain, l'avenir. Var.: jwa.*

jwa-yigə nu [à-í-á ī] *adv. après demain.*

jwə-kaanu [ə-á-ú] *n. féticheur, personne ou prêtre qui suit la religion traditionnelle, animiste. Pluriel: jwə-kaana.*

jwəni [ə-ī] *n. fétiche, idole, autel. Var.: jwəm. Pluriel: jwənə.*

jwərim [ə-ì] *n. stupidité, bêtise.*

K - k

ka [à] *pn. il, elle, ce (pronom singulier du genre C).*

Kakurə tuə, ka di a guli. *Un chien est venu, il a mangé mon tô.*

ka- *préfixe de référence du genre C singulier.*

-ka [á] *pn. lui, à lui, à elle (complément objet lié au verbe par un trait). Kakurə mu tuə, a ne-ka. C'est un chien qui est venu, je l'ai vu.*

ka beeri kulv tun *objectifs.*

Dí na beeri kulv tun mu yu :
Yazurə di wopolo. *Nos objectifs sont : la santé et la joie.*

ka puvri [ā v̄-ī] *à demain (lit. <ça fera jour>). Pəni si ka puvri. <Bonne nuit, à demain.>*

ka vu yigə *progrès, développement, succès.*

kaá [à-á] *pn.+pt.g. il, elle (plus particule du futur combiné : ka + wú = kaá). N na magi*

kakurə kam, kaá viiri. *Si tu frappes le chien, il partira.*

kaagi [à-ì] *v. faire le tour, se promener, entourer.*

O kaagi kara. *Il a fait le tour du champ. Var.: kaaru.*

kaagum ni [ā-ā-í-í] *n. périmètre. Kara kam kaagum ni yu metra biə-yale. Le champ a un périmètre de 200 m.*

kaana yawv *n. blennorragie, maladie sexuellement transmissible.*

kaanakwiu [ā-ā-í-ú] *n. python royal.*



kaanu₁ [à-ì] *v. avertir, exhorter, reprocher. O kaanu biə bam. Il a averti les enfants.*

kaanu₂ [ā-ī] *n. femme, épouse. Var.: kani, kam.*



Pluriel: kaana.

kaanu₃ [á-í] *v. sacrifier, faire des*

offrandes, prier (religion traditionnelle.). **Ba kaanu jwənə.**
Il ont sacrifié aux fétiches.

kaanu lura zigum *ménopause.*

kaanum [á-í] *n. sacrifice, offrande.*

kaaru₁ [à-ī] *v. déchirer, récolter*

le maïs. O kaaru gərɔ kum.

Il a déchiré l'habit.

kaaru₂ [à-ī] *v. blesser.*

Pətəli dɪm kaaru a naga.

La bouteille a blessé mon pied.

kaaru₃ [ā-ī] *n. parcelle lotie,*

carré. Ba wura ba maɲi kaara.

Ils sont en train d'attribuer des

parcelles. Empr.: français. Pl.: kaara.

kaarum [à-ī] *n. récolte de maïs,*

déchirement. Kamaana kaarum

maɲa yiə. Le moment de la

récolte du maïs est arrivé.

kaasa [á-á] *n. cris hauts, appel*

au secours, hurlement.

kaasu₁ [á-í] *v. crier à haute voix,*

hurler. Bu wum kaasu.

L'enfant a crié.

kabaa [à-á] *n. esclave.*

Var.: gambaa. Pluriel: kabe.

kabələ [á-ə-ə] *n. bol en argile,*

plat pour le repas (pour la

sauce). Pluriel: kabəli.



kabəl-bu [á-ə-ũ] *n. petit pot*

pour la sauce. Pluriel: kabəl-biə.

kabəmbələ [á-ə-ə-ə] *n. serin*

du Mozambique, moineau,

mange-mil. Pluriel: kabəmbəli.



kabeenu [à-é-í] *n. esclavage.*

Var.: gambeenu.

ka-boro [ā-ō-ō] *n. prostituée,*

fille de joie. Pluriel: ka-bwəru.

kabura [ā-ù-à] *n. espèce d'arbre*

(ekebergia senegalensis).

Var.: yabura. Pluriel: kaburu.



kadikɔ

kabwəm [ā-ə-ə] *n. jeune*

fille. Pluriel: kabwənə.



kacaaru [ā-ā-ī] *n. mauvais*

comportement, foutaise. Bu

wontu jigi kacaaru. Cet enfant

a un mauvais comportement.

kacampugu [à-à-ū-ū] *n.*

lampyre, ver luisant.



Pluriel: kacampunnu.

ka-ciwaka [ā-ì-à-à] *n. femme*

de mauvaise réputation.

kacilacɪv [á-í-à-ī-ū] *n.*

gecko. Pluriel: kacilacɪv.



kacilacv-bələgə *n.*

lézard (stenodactylus).



kacɪɲv [ā-ī-ū] *n. raisin, fruit*

du lannea microcarpa.



Pluriel: kacɪnnv.

kacolo [á-ō-ō] *n. espèce d'arbre*

(daniellia oliveri).

Pluriel: kacwəlu.



kacuə₁ [à-ù-ə] *n. rougeole.*

kacuə₂ [ā-ū-ə] *n. cuvette, bassin.*

Syn. sankərə. Var.: beeru kacuə,

nugə kacuə. Pluriel: kacwi.

kacuə₃ [ā-ū-ə] *n. morceau de*

pot/vase en argile. Pl.: kacwi.

kacv-bubələ [á-ù-ù-ə-ə] *n. espèce*

d'arbre (lannea acida, velutina),

raisinier. Pl.: kacv-bubwəlu.

kacvɟv [á-ù-ū] *n. espèce d'arbre*

(lannea barteri/microcarpa),

raisinier. Pluriel: kacvɟv.

ka-cwən [ā-ē] *n. la plus jeune*

co-épouse. Var.: ka-cwan.

Pluriel: ka-cwan.

kadaa [á-ā] *n. sorgho rouge.*

Var.: kadaga. Pluriel: kadə.



kadəm [ā-ā] *n. veuve. Pl.: kadənə.*

kadikɔ [à-ì-ɔ] *n. fille non mariée*

ou divorcée et revenue à la

kadoŋ

maison, fille vieille qui reste dans la famille. Pluriel: **kadikwa**.

kadoŋ [à-ō] *ind. un certain, un autre (genre C).* **Kakurə kadoŋ mu dɔni a bu.** *Un certain chien a mordu mon enfant.* Pl.: **sidonnə**.

ka-donŋ [ā-ō] *n. co-épouse.*

Pluriel: **ka-donnə**.

kadri [ā-í-í] *n. mariage.*

Var.: **kadiri**. Pluriel: **kadrə**.

kadri tɔnɔ *acte de mariage (papier).*

kadugə [à-ú-é] *n. champ familial (autour de la maison).* Pl.: **kadwi**.

kadu-pupwiə [à-ū-ū-ī-ə] *n. espèce d'herbe qui pique.*

Pluriel: **kadu-pupwi**.

kadvaytwe [ā-ṽ-ā-ṽ-ē] *n. haricots à petites graines blanches.*

ka-dɔgv [ā-ṽ-ṽ] *n. femme stérile.*

ka-dvrv [ā-ḃ-ḃ] *n. épouse, la jeune mariée.* Pluriel: **ka-dvra**.

kafē₁ [á-é] *adj adv. inutile, rien, nul, vain, zéro.* **Kv yɪ kafē, kv ba jvgɪ kuri.** *C'est inutile, cela n'a pas de sens.* Var.: **kafen, kafaun**.

kafē₂ [á-é] *adv. gratuitement.* **O pe-nɪ tɔnɔ kafē.** *Il m'a donné un livre gratuitement.*

kafi [á-í] *n. café.* Empr.: français/anglais.

kafina [à-ì-ā] *n. espèce de petit poisson (raiamas senegalensis), sardine.* Pl.: **kafinu**.

kafora [ā-ṽ-ṽ] *n. coque de la fleur du kapokier rouge (pour la sauce de tō).* Pluriel: **kaforu**.

kaforu [ā-ṽ-ṽ] *n. espèce d'arbre (bombax costatum), kapokier rouge ou faux kapokier.* Pl.: **kaforru**.



ka-laa

kaguli [à-ì-ì] *v. étonner, embarrasser, émerveiller.* **Kv kaguli-ba.** *Cela les a étonnés.*

kagva [ā-ṽ-ā] *n. brousse, lieu inhabité, terrain inculte, désert.* Pluriel: **kagvu**.

kagvvara yuu [ā-ṽ-à-ā-ú] *n. migraine, maux de tête.*

kagu-varum [ā-ṽ-à-ṽ] *n. animal de brousse, animal sauvage.*

Pluriel: **kagu-vara**.

kajambwəgə [á-à-ə-ə] *n. tortue.* Pluriel: **kajambwe**.



kajannu [ā-ā-ṽ] *n. renommée, richesse, générosité.* Var.: **kajaanu**.

kajol-svŋv [ā-ṽ-ḃ-ḃ] *n. euplecte franciscain.*



Pluriel: **kajol-svnnu**.

kajugu [à-ū-ū] *n. tissu enroulé pour porter des charges.*

Pluriel: **kajuru**.

kakam₁ [à-á] *ind. autre (genre C).* **Kakam ba lana.** *L'autre n'est pas bien.* Pl.: **sɪsɪm**.

kakam₂ [á-ā] *n. fruit d'arbre (diospyros mespiliformis) comestible.* Pluriel: **kakana**.



kakɔnɔ [á-ḃ-ḃ] *n. faux ébénier (diospyros mespiliformis).*

Pluriel: **kakwaanu**.

kakurə [á-ú-ə] *n. chien.*

Var.: **kukurə**. Pluriel: **kakuri**.



kakurə nagwəli *n. crampes (p. ex. aux doigts ou orteils).*

ka-kwtan [ā-ṽ-ā] *n. première femme/épouse, ancienne épouse, aînée des co-épouses.*

Pluriel: **ka-kwun**.

kala [à-à] *n. pot de conservation.* Pluriel: **kalu**.



ka-laa [à-à] *n. femme vertueuse.*

kalaa

kalaa₁ [à-ā] *n. espèce de liane*
(*cissus quadrangularis*). *Syn.*
sur-bia. *Pluriel: kalaaru.*

kalaa₂ [ā-ā] *n. affection de*
la peau (maladie, taches),
dermatoses. 

kalambolo [à-à-ó-ó] *adj. nu.*
O duri kalambolo o viiri.
Il s'est enfui nu. Pl.: kalambwælu.

kalambunə [á-ā-ù-ə] *n. sorgho*
rouge et blanc. Pl.: kalambwi.

kalanjoo [ā-ā-ō-ō] *n. moule,*
coquillage. Pl.: kalanjooru. 

kalankuli [á-à-ū-ī] *n. motte de*
terre. Var.: kalakuli. Pl.: kalankulə.

kalankula [á-ā-ū-ī] *n. fruit*
d'arbre (detarium)
comestible. Pluriel: kalankuli. 

kalankulu [á-à-ū-ū] *n. espèce*
d'arbre (detarium microcarpum
et detarium senegalense).
Pluriel: kalankullu.

kalantərə [ā-à-ə-ə] *n. flûte*
en tige de sorgho. 
Pluriel: kalantəri.

kalaja [à-à-à] *n. hache*
de lutte. Pluriel: kale. 

kaləcunu [à-ī-ī-ù] *n. espèce*
d'herbe piquante. Pl.: kaləcunu.

kaləŋə [à-ə-ə] *n. poisson.*
Syn. ywəni. Pluriel: kale. 

kaləŋ-jaru [à-ə-á-ú] *n. pêcheur.*
Pluriel: kaləŋ-jara.

kaləŋ-mantəwə [à-ə-à-ə-ə] *n.*
espèce de petit poisson
(protocephalus bovei). 
Pluriel: kaləŋ-mantwaar.

kaləŋ-nəwə [à-á-ə-ə] *n. silure*
noire (clarias anguillaris).
Syn. kaləŋ-zwəŋə.

Pl.: kaləŋ-nəwə. 

kale ziu [à-é-í-ú] *n. panier*
pour la pêche. Pluriel: kale ziiru. 

kaligoŋo [á-í-ò-ò] *n. cuisine*
(sans toit). Pluriel: kaligwənu.

kalisi [ā-ī-ī] *n. têtard,*
poisson d'argent. Pl.: kalisə. 

kalu₁ [á-í] *v. conduire un troupeau*
ou balayer les ordures. Ba kalu
naanu. Ils ont conduit les
boeufs. O kalu weeru.
Elle a balayé les ordures.

kalu₂ [á-í] *v. voler, dérober. O kalu*
peeni sum. Il a volé les moutons.

kaligma [ā-ī-ā] *adj. compliqué,*
complexe (lit. <mélangé>).

Jəlo kuntu yi kaligma.
Ce calcul est complexe.

kaligoŋo [á-í-ó-ó] *n. espèce*
d'arbre (sarcocephalus
latifolius), pêcher africain.
Pluriel: kaligwənnu. 

kalum [ā-ū] *n. balayage. Weeru*
kalum ti. Le balayage des
ordures est terminé. Syn. zwarum.

kalum-baŋa [à-ī-ā-ā] *n. bracelet*
noir (pour coutumes).
Pluriel: kalum-be.

kalkusi [ā-ū-ī] *n. espèce*
de puceron. 

Kalmunə [ā-ù-ə] *n. guêpe.*
Pluriel: kalmuni. 

kalonjo [á-ō-ō] *n. milan noir.*
Pluriel: kalwənu.

kalonjo-yicilibiə *n.*
espèce d'arbre (Erythrina
senegalensis). 

kalon-zəŋə [á-ō-ə-ə] *n. aigle.*
Pluriel: kalon-zwaanu.

kaləpə [ā-ə-í-ú] *n.*
poisson capitaine (lates
niloticus). Pl.: kaləpweeru. 

kalufɔrɔ

kalufɔrɔ [ā-ū-ò-ò] *n. règles douloureuses et abondantes.*

Var.: kaluzɔŋɔ.

kalv₁ [à-ò] *rel. qui, celui qui (genre C). Lu-siəŋə kalv na wurə tɪn dai a nyum. Le vélo qui est là n'est pas à moi.*

kalv₂ [à-ò] *num. un, 1 (énumération). kalv, nle, ntɔ, nna, nnu... un, deux, trois, quatre, cinq...*

kalwaasi [ā-ā-ī] *n. fouet.*

Pluriel: kalwaasa.

kalwe [á-ě] *n. singe.*

Var.: kaliə. Pluriel: kalwə, kali.

kalwe-swan [ā-ě-à] *n. espèce d'arbuste (manilkara multinervis).*

kalwe-faa [á-ě-á] *n. babouin doguera.*

Var.: faa. Pl.: kalwe-faarv.

kalwekɔga [á-ě-ū-ā] *n. maladie qui provoque des enflures au cou.*

kalwe-sɪŋa [á-ě-ì-ā] *n. singe rouge ou patas (cercopithecus patas).*

Pluriel: kalwe-suna.

kalwe-zwənə [á-ě-ə-ə] *n. singe vert (cercopithecus sabaceus). Pluriel: kalwe-zwəm.*

kam [á] *dér. le, la (article défini du genre C). Bu naga kam pogili. Le pied de l'enfant est blessé.*

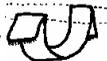
kamaani [ā-ā-ī] *n. maïs.*

Pluriel: kamaana.

kamagɪban yawu [à-à-ì-ā à-ì-ò] *n. méningite. Syn. menenziti.*

kamala [á-á-á] *n. slip traditionnel des femmes, caleçon. Pluriel: kamalu.*

kamancila [à-ā-ī-ā] *n.*



kampo
souimanga à longue queue.

Pluriel: kamancila.

kamanfolo [à-à-ū-ū] *n. grenouille rousse.*

Pluriel: kamanfollo.

kamankolo [ā-ā-ō-ō] *n. grande fourmi rouge (aime le sucre).*

Var.: kamlakolo.

Pluriel: kamankwəlu.

kaman-poŋo [ā-ā-ò-ò] *n. maïs blanc. Pluriel: kaman-pwənnu.*

kaman-sɪŋa [ā-ā-ì-à] *n. maïs rouge/jaune. Var.: kaman-sɔŋv.*

Pluriel: kaman-sɪn, kaman-sɔnnv.

kambiə [á-ì-ə] *n. marmite.*

Syn. nakənə, nakəŋə.

Var.: nakambiə. Pluriel: kambi.

kamɪncɪlkolo [ā-ā-ī-ò-ō] *n. érémomèle à dos vert.*

Pluriel: kamɪncɪlkwəlu.

kamɔŋɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. objet d'argile, poterie, objet d'art.*

Pl.: kamɔŋv, kamwarv.

kamɔ-mɔŋv [ā-ɔ-ɔ-ú] *n. potier, potière.*

Pl.: kamɔ-mɔŋa.

kampɛɛsɪ [à-ē-ī] *n. fabirament (espèce de petites patates douces comestibles). Syn. kayi.*

Var.: pɛɛsɪ. Pluriel: kampɛɛsa.

kampim [á-ì-ə] *n. tromperie, trahison, imposture. O kɪ kampinə sɪ o ma na wənnu. Il a fait de la tromperie pour recevoir des choses. Pluriel: kampinə.*

kampin-nyum [á-ì-ī] *n. trompeur, imposteur.*

Pluriel: kampin-nyuna.

kampo [à-ó] *interj. mot d'introduction à un conte pour attirer l'attention. A sɪnswala*



kampokurə

kampo? *Kandəŋ!* *Voulez-vous écouter mon conte? Vas-y!*

kampokurə [á-ò-ú-á] *n. espèce d'arbre épineux (strychnos spinosa), oranger de brousse.*
Pl.: kampokuri.



kampva [á-ò-à] *n. fruit d'arbre (strychnos spinosa) comestible.* *Pl.: kampwɪ.*



kampvu [á-ò] *n. flûte faite d'une tige de mil.* *Var.: kakvu.*



Pluriel: kampvuru, kakvuru.

kampwara [á-à-ā] *n. division, séparation.*

kampwələ [á-ə-ə] *n. serment.*
Pluriel: kampwəli.

kamunni [ā-ū-i] *n. grandeur, orgueil, vaine gloire.* **Yɪ zaŋɪ n kɪ kʊlʊ kʊlʊ dɪ kamunni.**
Ne fais rien avec orgueil.

kamun-nyum [á-ú-ĩ] *n. personne prétentieuse, orgueilleux.*

Kamun-nyum yəni o tee o tuti.
Un prétentieux se vante de lui-même. *Pluriel: kamun-nyuna.*

kamunu [á-ú-ú] *adj. grand, important, corpulent.* **O yɪ pɛ kamunu.**
C'est un grand chef.
Pluriel: kamunnu.

kamurə [à-ù-ə] *n. déficit, ce qui manque.*

kan [à] *v. traire, presser, extraire.* **O kanɪ nayɪla.**
Elle traite une vache.



Acc.: kanɪ; Inacc.: kanɪ.

kana [à-ā] *n. estomac, faim, famine.* *Pluriel: kanɪ, kam.*

kana wəɛ *avoir faim.*

O kana mʊ wəɛ. *Elle a faim.*

kan-baru [ā-ā-ò] *n. marié, époux.* *Pluriel: kan-banna.*

kan-bɪa [à-ì-à] *n. caillette (poche de l'estomac des ruminants).*

Voir: kan-niə. Pluriel: kan-bɛ.

kandaa [à-à] *n. cure-dents.*
Pluriel: kande.

kandəŋ [à-ĩ] *interj. interjection pour signaler qu'on est prêt à écouter un conte.* **A sɪnswala kampo? Kandəŋ!**
Voulez-vous écouter mon conte? Vas-y!

Var.: kandiŋ.

kandwa-pɪlaga [á-á-ì-ā-ā] *n. tablette en pierre.*

Pluriel: kandwa-pɪle.

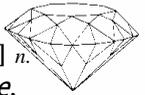
kandwɛ [á-é] *n. pierre, caillou, pile.* *Pluriel: kandwa.*

kandwɛ-gara [á-é-á-á] *n. digue anti-érosive (alignement de cailloux).* *Pluriel: kandwa-garɪ.*

kandwɛ-nyuni [á-é-ĩ-ĩ] *n. pierre brillante.*

Pluriel: kandwa-nyuna.

kandwɛ-ŋunɪ [á-á-ò-ì] *n. pierre précieuse, perle.*



Pluriel: kandwa-ŋuna.

kandwɛ-pɪsɪnɪ [á-é-ì-ì] *n. entassement de cailloux.*

Pluriel: kandwa-pɪsɪna.

kandwɛ-pɪlɔŋ [á-é-ò-ó-ó] *n. rocher, roc.* *Var.: kandwɛ-palɔŋ.*

Pluriel: kandwa-pɪlwarɪ,

kandwa-palwarɪ.

kandwɛ-pɪpɪrɪ [á-é-ò-ò-ò] *n. bracelet en pierre, granite.*

Pluriel: kandwa-pɪpɪrɪrɪ.

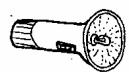
kanɪa [à-í-à] *n. lampe (à pétrole).* *Voir: min-zoŋo.*

Empr.: ashanti. Pluriel: kanɪ.



kanɪ-pənə [ā-ĩ-ó-ó] *n. torche, lampe de poche.*

Pluriel: kanɪ-pənɪ.



kanjvan

kanjvan [à-ù-à] *n.* poisson docteur (*schilbe mystus*).

Pluriel: **kanjwɔn**.

kan-ko [ā-ō] *n.* beau-père.

Pluriel: **kan-kwə**.

kan-niə [à-ì-ə] *n.* feuillet (poche de l'estomac des ruminants).

Voir: **kan-bta**. Pluriel: **kan-nii**.

kansula [ā-ī-ā] *n.* tique. 

Var.: **kasula**. Pluriel: **kansuli**.

kansɔlɔ [á-ḍ-ḍ] *n.* espèce d'arbre (*sclerocarya birrea*), prunier. Pl.: **kanswallu**, **kanswaalu**. 

kanswali [á-à-ì] *n.* espèce de prune (*sclerocarya birrea*).

Pluriel: **kanswala**.

kanteesa [à-é-á] *n.* conversion.

Syn. **tuba**. Emprunt

kantim [ā-ī] *n.* chenille. 

Var.: **kantini**. Pluriel: **kantina**.

kantia [à-í-á] *n.* coudée (mesure de 50 cm environ). Pluriel: **kantu**.

kantu [à-í-ú] *n.* espèce de figuier (*figus dicranostyla*) 

Pluriel: **kantwəerɔ**.

kantɔɔ [á-ḍ-ḍ] *n.* débat, discussion. **Ba magi kantɔɔ**. *Ils ont mené un débat.* Pl.: **kantwarɔ**.

kantɔm [á-ḍ] *n.* fruit d'arbre (*gardenia erubescens*)

comestible. Var.: **kantwam**.

Pluriel: **kantwana**.

kantɔŋ-bia [á-ḍ-ī-ā] *n.* espèce d'arbuste (*gardenia aqualla*).

Pluriel: **kantɔŋ-be**.

kantɔŋ-kana [á-ḍ-ā-ā] *n.* espèce d'arbuste (*gardenia ternifolia*). Pl.: **kantɔŋ-kani**. 

kantɔŋɔ [á-ḍ-ḍ] *n.* espèce d'arbuste (*gardenia erubescens*).

Pluriel: **kantwaanɔ**.

kanj

kantu₁ [à-ú] *dém.* celui-ci, ceci (genre C). **Cwəŋə kantɔ**.

Ce chemin-ci. Var.: **kantɔn**.

kantu₂ [á-ú] *dém.* celui-là, cela (genre C). **Daa kantɔ**.

Ce bois-là.

kanvogli [à-ō-ō-ī] *n.* espèce de petite grenouille. 

Pluriel: **kanvoglə**.

kanvuuni [ā-ū-ī] *n.* guêpe maçonne, mouche maçonne. Pl.: **kanvuunə**. 

ka-nyaanu [ā-á-í] *n.* petite soeur ou cousine d'une femme mariée (aide à faire le ménage). Pluriel: **ka-nyaana**.

kanyan-sɔŋɔ [à-ā-ḍ-ḍ]

n. espèce d'arbre

(*entada africana*). 

Pluriel: **kanyan-swaanɔ**.

kanyɔŋə [à-ì-ə] *n.* concours, compétition, rivalité.

kanyɔnɔ [á-ḍ-ī] *n.* fruit du prunier noir (*vitex doniana*). Pluriel: **kanyɔna**. 

kanyɔnɔ [á-ḍ-ḍ] *n.* espèce d'arbre (*vitex doniana*), prunier noir. Pluriel: **kanywannɔ**.

kanzaga [à-à-ā] *n.* dah (sorte d'oseille). Pluriel: **kanzə**. 

kanzwe [á-ě] *n.* ver, chenille, asticot. Pluriel: **kanzwa**.

kanzwe duuri [á-ě-ù-ī] *n.* chenille (pique). Pl.: **kanzwa duurə**.

kanj₁ [à-ì] *v.* délimiter.

Ba kanj pumpali.

Ils ont délimité la route.

kanj₂ [à-ī] *v.* ouvrir (bouche, ciseaux). **Varum kanj o ni**.

L'animal a ouvert sa bouche.

Var.: **kəŋi**.

kapaa

kapaa [ā-ā] n. cobra, naja nigricollis. Pluriel: kapε.



kapasija [ā-ā-ī-ā] n. cobra d'Egypte (naja haje). Pluriel: kapa-sin.



kapazono [ā-ā-ò-ò] n. naja melanoleuca. Pluriel: kapa-zwænu.



kapalapugu [ā-ī-ā-ú-ú] n. espèce de plant herbacée (portulaca oleracera). Pluriel: kapalapuru.

kapina [á-í-á] n. partie d'un champ (privé), limite. Var.: kapana. Pluriel: kapim.

kapinta [á-í-á] n. menuisier, charpentier. Var.: capinta. Empr.: anglais. Pluriel: kapinta tiinu.

kapiri [á-ī-ī] n. espèce de figue (pas encore mûre). Var.: kapri. Pluriel: kapira, kapra.

kapolo [ā-ó-ó] n. espèce d'arbre (stericulia setigera). Pluriel: kapwælu.



kaporo₁ [à-ó-ó] n. terrain plat et aride/nu, lieu vide. Bwali kaporo. Terrain de football. Pluriel: kapwæro, kapwæru.

kaporo₂ [á-ó-ó] n. carpe (tilapia zillii). Var.: kapolo. Pluriel: kapwæru, kapwælu.



kapoti [ā-ò-í] n. habit lourd contre le froid, capote (manteau militaire). Syn. waarv gæw. Var.: kapwæti. Empr.: français. Pl.: kapotæ.

kapoolugæ [ā-ò-ù-è] n. amarante commun. Pluriel: kapoolwi.



kapoti [ā-ò-ī] n. préservatif, capot, condom. Empr.: français. Pl.: kapota.

kapuæ [ā-ù-è] n. femme enceinte. Pluriel: ka-pwi.

kapuræ [á-ú-ó] n. couvercle tissé. Pluriel: kapuri.



kapurlwe [ā-ū-ē] n. scinque rouge. Pluriel: kapurlwæ.



kapur-ciŋæ nasuŋv [á-ù-í-á-à-ù-ù] n. espèce de figuier étrangleur (ficus thonningii). Pluriel: kapur-ciŋæ nasunnu.

kapur-kaciŋ-nasiŋa [á-ù-á-í-à-í-à] n. espèce de figuier (ficus cordata).

kapur-kaciŋ-pwæŋæ [á-ù-á-í-è-è] n. espèce d'arbuste (ficus capreaefolia). Syn. bugæni kaciŋæ. Pluriel: kapur-kaciŋ-pwe.

kapur-kalæro [á-ù-à-è-è] n. espèce de figuier (ficus sur). Syn. kalær-kacuæ. Pluriel: kapur-kalæri.



kapur-poŋo [á-ù-ò-ò] n. espèce de figuier (ficus vallis-choudæ) fruit comestible. Pluriel: kapur-pwænu.

kapur-suŋv [á-ù-ù-ù] n. espèce de figuier (ficus abutilifolia). Pluriel: kapur-sunnu.

kapuru₁ [á-ù-ù] n. figuier (ficus sp.). Pluriel: kapurru.

kapuru₂ [á-ú-ú] n. étendu de terre, terrain. Amv ko kapuru mu kuntu. C'est le terrain de mon père. Var.: kapura. Pl.: kapuru.

kapwatintia [ā-ā-ī-ī-ā] n. cordon bleu. Pl.: kapwatinti.



kapwænu [á-è-ū] n. bouillie. Syn. koko. Var.: kapwænnu.

kapwæŋæ [ā-è-è] n. lait frais.

kara₁ [ā-à] n. lecture, étude. Dí karimí kasim kara. Nous apprenons à lire en kasse. Pluriel: karu.

kara₂ [ā-ā] n. place devant une

concession, cour devant la maison. Dí nuŋi kara si dí laru. Nous sortons pour nous entretenir. Syn. mancoŋo.

Pluriel: **karɪ**.

karas₃ [á-á] *n. champ. Dí maa ve kara si dí va. Nous allons au champ pour cultiver. Pl.: karɪ.*

karabu [à-à-ũ] *n. élève, étudiant, disciple.*

Pluriel: **karabiə**.

karadigə [à-à-ì-è] *n. école, classe. Pluriel: karadi.*

karadigə tampəgə *n. cartable, sac d'écolier.*

karanyɪna [à-à-ì-ā] *n. enseignant, instituteur, maître, professeur, pasteur. Pluriel: karanyɪm.*

karanyɪn-kana [à-à-ì-ā-ā] *n. institutrice, enseignante.*

Pluriel: **karanyɪn-kam.**

kardante [à-à-ē] *n. carte d'identité. Syn. dablakati.*

Var.: **kar-dantiki.** Empr.: français.

karga [ā-ā] *n. espèce de punaise (dans les habits).*

Pluriel: **karɪ.**

karɪ₁ [à-ì] *v. bobiner. O wuru o karɪ ŋona. Il est en train de bobiner un fil.*

karɪ₂ [à-ì] *v. aller d'un endroit à l'autre. O karɪ o beerə. Il se promène. Syn. kaagu.*

karɪmɪ [à-ì-ì] *v. étudier, lire.*

A **karɪmɪ tənɔ.** J'ai lu un livre

karɪntə [à-ì-è] *n. coupe-coupe, machette. Pl.: karɪntə.*

karɪnzin [ā-ī-ī] *n. pétrole.*

Empr.: anglais. Pluriel: **karɪnzɪə.**

karɪtə [ā-ī-ɔ] *n. carton.*

Var.: **kartə, kratə.** Pluriel: **kartəɔɔɔ.**



kasaa [à-ā] *n. grand boubou, manteau. Var.: gasaa.*

Pluriel: **kasaarɔ.**

kasam-bu [à-à-ũ] *n. petit pot pour beurre de karité.*

Pluriel: **kasam-biə.**

kasantana [à-à-ā-ā] *n. assiette en argile. Pl.: kasantani, kasantam.*

kasara [á-á-á] *n. tabac pilé.*

Pluriel: **kasari.**

kasɪa [ā-ī-ā] *n. espèce d'arbre (senna siamea), casse du Siam, bois perdrix. Empr.: franç. Pl.: kasɪ.*

kasɪalili [ā-ī-ā-ì-ì] *n. espèce de libellule.*

Syn. **duəduə.** Pl.: **kasɪalilə.**

kasɪga [ā-ì-à] *n. espèce d'arbre (blighia sapida), fisanier, fruits rouges. Pluriel: kasɪ.*

kasɪla [ā-ì-ā] *n. tique.*

Var.: **kansɪla.** Pluriel: **kasɪlɪ.**

kasɪm₁ [ā-ī] *n. langue parlée par les kassena.*

kasɪm₂ [ā-ī] *n. une personne qui est membre de la tribu kassena, l'ethnie kassena. Pl.: kasɪna.*

kasɪnkatarə [ā-ī-ā-ā-ā] *n. ver de terre, lombric.*

Pluriel: **kasɪnkatarɪ.**

kasɪsara [à-ì-à-ā] *n. petite natte en tiges de sorgho ou en bâtonnets. Pluriel: kasɪsarɪ.*

kasɔŋɔ [á-ó-ó] *n. piège magique contre le vol etc. Pl.: kaswaanɔ.*

ka-sɔŋɔ [ā-ò-ò] *n. femme qui vient d'accoucher.*

Pluriel: **ka-swannɔ.**

kasɔgɔ [ā-ò-ò] *n. tige de mil*

Pluriel: **kasɔgɔɔ.**

kasɔl-bwəŋə [ā-ò-è-è] *n.*

sable fin. Pluriel: kasɔl-bwəŋ.



kasvlu

kasvlu [ā-ū-ū] n. *sable*. Var.: **kasula**,

kasla. Pluriel: **kasullu**, **kaslu**.

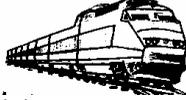
kasvlu-wia [ā-ū-ū-ì-à] n. *gravier*.

kasvju [ā-ū-ū] n. *pays kassena*

Syn. **kasina tw**.

katace [ā-ā-ē] n. *train*.

Empr.: *ashanti*.



katankweela [ā-ā-é-á] n.

oreillons (maladie). Var.:

kayacwəŋə katankweela;

batankweela.



katara [ā-ā-ā] n. *pot pour enlever les termites*.

Pluriel: **katari**.



katu [ā-ì] pn. *soi-même (genre C),*

même. Yələ **katu joori ya du**

daani. *Les dents elles-mêmes se*

mordent réciproquement. Syn. **ttu**.

katəŋə [ā-ə-ə] n. *jeune fille non mariée, demoiselle*.

Pluriel: **katwaru**.



ka-tula [ā-ū-à] n. *prostituée*.

Syn. **ka-boro**. Pluriel: **ka-tulu**.

kavilanyən-bia [ā-ī-ā-ə-ī-ā] n.

espèce d'arbuste (piliostigma

reticulatum). Var.: **kavaanyən-bia**.

Pl.: **kavilanywan-be**.

kavilanyən-niə [ā-ī-ə-ə-ī-ə] n.

espèce d'arbuste (piliostigma

thonningii). Syn. **peəlɔwə**.

Pluriel: **kavilanywan-nii**.



kawali [ā-ā-ī] n. *coque du fruit*

de l'annona senegalensis

(comestible). Pluriel: **kawala**.

kawebudoori [ā-ē-ū-ō-ī] n.

hirondelle de fenêtre.

Pluriel: **kawebudoorə**.



kawepəɔ [ā-è-ə-ə] n. *veuve*

d'Uelle. Pluriel: **kawepwaalv**.



kawəɔ [ā-ə-ə] n. *espèce*

d'arbre (annona senegalensis),

ka-yiginu

annone, pomme cannelle du

Sénégal. Pluriel: **kawaalv**.

kawulə [á-ū-ə] n.

épervier. Pluriel: **kawuli**.



ka-wu [ā-ū] n. *pertes de*

sang d'une femme, règles,

menstruation. O wə **ka-wu**.

Elle a ses règles.

Kayaa₁ [á-á] n. *nom du village*

«*Kaya*», *Kaya Navio*. O **səŋə wu**

Kayaa ni. *Sa maison est à Kaya*.

kayaa₂ [ā-ā] n. *panier rond*

(tissé avec l'écorce du

dah etc.). Pluriel: **kaye**.



-kayaa [ā-à] adj. *vaurien, bon à*

rien. **Baarv wontu yi ba-kayaa**.

Cet homme est un vaurien.

Pluriel: **-kaye**.



kayagunaa [ā-à-ì-ā] n.

camaroptère à dos gris.

kayagunə [ā-ā-ù-ə] n. *espèce*

d'arbuste (crataeva adansonii).

Var.: **kayalgunə**. Pl.: **kayagwen**.

kaya-gura [ā-à-ū-ā] n. *panier*

gâté, délabré, usé. Pl.: **kaye-guru**.

kayala [ā-ā-ā] n. *espèce de petit*

figuier. Pluriel: **kayali**.

kayalgunə [ā-ā-ù-ə] n. *espèce*

d'arbre (entada africana). Syn.

kanyan-səŋə. Pluriel: **kayalgwi**.

kayalɔdolo [ā-à-ì-ó-ó] n. *espèce*

d'arbuste (grewia lasiodiscus).

Pluriel: **kayalɔdollo**.

kayankaani [ā-ā-ā-ī] n.

crabe. Pluriel: **kayankaana**.



kaye [ā-ē] n. *cahier*. Empr.: français.

Pluriel: **kayia**.

ka-yiginu [ā-í-í-ú] n.

intermédiaire pour arranger un

mariage, témoin de fiançailles

et mariage. Pl.: **ka-yiginə**.

kayiiri

kayiiri [ā-ī-ī] *n. cérémonie de mariage ou de fiançailles.*

Pluriel: kayiira.

kayu [à-ī] *n. fabirament (espèce de petits tubercules comestibles).*

Syn. kampæesi. Pl.: kayu.

kayura [ā-ī-ā] *n. criquet nomade.* *Pluriel: kayuru.*



ka-yuru [ā-ù-ù] *n. une bonne, ménagère.* *Var.: ka-yuru.*

Pluriel.: ka-yuruu.

kaza-ciga [à-à-ī-ā] *n. anneau à support tissé en fibres (ou feuilles de maïs).* *Pl.: kaza-ct.*



kazaga₁ [ā-ā-ā] *n. anneau à supporter des pots.* *Pluriel: kaze.*

kazaga₂ [ā-ā-ā] *n. coussinet pour porter une charge sur la tête.* *Pluriel: kaze. Var.: kajugu*

ka-ziini [ā-ī-ī] *n. Viol. Apuri zi kaani dam o pœni dūd-o. Ku yi ka-ziini. Apouri a violé une femme. C'est du viol. Var.: kaana ziim.*

kazum [ā-ī] *n. vieille femme.*

Var.: kazunu. Pl.: kazuna, kazunu.

kazumbæli [ā-ī-ā-ī] *n. verrue, croûte ronde sur la peau.*

Pluriel: kazumbælo.

kazuna [ā-ī-ā] *n. petite vieille (péjoratif).* *Pluriel: kazum, kazuni.*

kazogɔ [ā-ō-ō] *n. mortier.*

Pluriel: kazwaru.

kazøkærə [ā-ō-ó-ó] *n. petit mortier (pour condiments etc.).* *Pluriel: kazøkæri.*



kazɔnɔ [ā-ō-ō] *n. espèce d'arbre (faidherbia albida, acacia albida).* *Pluriel: kazwaanu.*

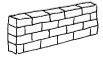


kazwi [ā-ī] *n. jalousie (entre femmes). O zwi kazwi. Elle est jalouse.*

keeri

kæbrə [ó-ó] *n. mur.*

Var.: kæbirə. Pluriel: kæbri.



kæbri kwaga [ó-í ā-ā] *n. l'Est (lit. <derrière le mur>).*

kæbridallu [á-í-ā-ū] *n. demoiselle (espèce de libellule).* *Pluriel: kæbridalla.*



kæli [ó-í] *n. joue.* *Pluriel: kælə.*

kæm [ə] *n. action, événement, acte, comportement.* *Pl.: kænə.*

kæm-balɔrɔ [ə-ā-ō-ō] *n. mauvaise action.*

Pluriel: kæm-balwaanu.

kæm-laa [ə-à] *n. bonne action.*

Pluriel: kæm-laaru.

kæm-lɔŋɔ [ə-ō-ō] *n. action méchante.* *Pluriel: kæm-lwaanu.*

kæŋi [ə-ī] *v. ouvrir (bouche).*

Varum kæŋi o ni. L'animal a ouvert sa bouche. Var.: kæŋi.

kæŋkæŋ [ə-ə] *adv. ferme, fermement, fervent. O zigu kæŋkæŋ. Il tient ferme.*

kærə [ə-ə] *n. pleurs.*

kærimi [ə-ī-ī] *v. acheter en gros.*

O maa ve si o kærimi muna yaga ni. Il s'en va pour acheter le mil en gros au marché.

kæru₁ [ə-ú] *n. acteur, faiseur, agent. Ba yi lwarum kærə mu. Ils sont des pécheurs. Pl.: kærə.*

kæru₂ [ə-ú] *n. créateur. We yi dɔbam kæru mu. Dieu est notre créateur. Syn. naanu.*

kæyiænɔgɔli [ā-í-ó-ō-ī-ī] *n. espèce de plante (utilisé contre le palu).* *Pluriel.: kæyiænɔgɔla.*

keeri₁ [è-ī] *v. pleurer. Bu wum keeri. L'enfant a pleuré.*

keeri₂ [è-ī] *v. meugler, beugler, mugir, braire, appeler etc.*

keeri

(animaux). **Bɪnabɪa ba keerə ka doŋ tɪv nɪ.** *Un âne ne braie pas dans le pays d'un autre.* (proverbe)

keeri₃ [è-ī] v. *fermenter.* Sana kam keeri. *Le dolo est fermenté.*

kɛ [ɛ̃] v. *passer, partir.* O kɛ gaa. *Il est parti en brousse.* Acc.: kea, kean; Inacc.: kea. Var.: ken.

kesɪ [é-î] n. *caisse.* Ba tiŋi səbu kesɪ nɪ mɪv. *On dépose l'argent à la caisse.* Empr.: français. Pl.: Kɛsa.

kesɪ popilɛɛrɪ n. *caisse populaire.* Empr.: français.

kiiki [i-ī] n. *maladie qui fait grossir/enfler le corps (le malade a envie de manger du sable et sucer du sel).*

kiin [i] adv. *idéophone pour décrire un bruit de tousser fortement ou de rire.* O yəni o kwe mɪv kiin. *Il tousse très fortement.*

kikəgə [i-ə-ə] v. *frissonner, trembler.* Paa kam pa o kikəgə. *Le palu fait qu'il frissonne.*

kikələ [i-ə-ə] adj. *rond (diminutif).* mum-kikələ *boules de farine* Var.: gɪgilə. Pluriel: kikəli.

kikərə [i-ə-ə] n. *petit canari.* Pluriel: kikəri.



kikəri [i-ə-ī] n. *effort.* Ba ki kikəri ba pa tɪtɔŋa yam vu yigə. *Ils ont fait un effort pour faire avancer les travaux.*

kikiə [i-ī-ə] n. *actions, comportement.* O kikiə dɪ o ni-taant jɔŋ dam. *Ses actions et ses paroles sont puissantes.*

kikilə [i-ī-ə] n. *réunion.* Pl.: kikili.

kikili [i-ī-ī] v. *réunir.*



ki kɔkɔv

se rassembler, entourer, assembler. Ba kikili daant. *Ils se sont réunis.*

kikil-pulaga [i-ī-ī-ā-ā] n. *carreau, plat.* Kandwe dɪntɪv yɪ kikil-pulaga mɪv. *Cet pierre a une forme de carreau.* Pluriel: kikil-pulɛ.

kikilu [i-ī-ū] adj. *carré, arrondi.*

Digə kantv yɪ kikilu. *Cette maison est carrée.* Pluriel: kikillu.

kilə [i-ə] n. *ceinture*



(en cuir). Pluriel: kili.

kilometrɪ [i-ə-ē-ī] n. *kilomètre.*

Syn. colo, cilo. Empr.: français.

Pluriel: kilometra.

kinimagɪsɪ [i-ī-ā-ī-ī] n. *quinimax (quinine, médicament contre le paludisme).* Empr.: français.

ki [i] v. *faire, agir, mettre.*

O ki wodiu. *Elle a fait de la nourriture.* Acc.: kiɪ; Inacc.: kiɪ.

ki da [i-ā] v. *mettre là.* Ki mɪna yam da. *Mets le mil dedans.*

ki gva v. *faire les selles, aller aux toilettes.* O ki gva bəən-goŋo nɪ. *Il a fait ses selles aux latrines.*

ki lanyranɪ *bénir, faire du bien.* We ki-o lanyranɪ. *Dieu l'a béni.*

ki n wɪ-dɪdva *croire, avoir confiance.* Kadva ki o wɪ-dɪdva dɪ We. *Kadoua fait confiance en Dieu.*

ki ni [i i] *consentir, s'accorder, être d'accord, s'entendre sur quelque chose.* Ba ki ni daant sɪ ba vu kara. *Ils se sont mis d'accord pour aller au champ.*

ki kɔkɔv [i-ə-ū] *grandir, devenir adulte.* O ki kɔkɔv Poo nɪ mɪv. *Il a grandi à Pô.*

ki sunv

ki sunv [i ÷-ð] v. *colorier, teindre.*

Ki sunv n tənə kum yuu ni.

Colorie ton cahier. Var.: di sunv.

kigisi [i-ì-ì] v. *économiser*

(beaucoup de petites choses).

O kigisi o səbu o ma yəgi sisəŋə. *Il a économisé son argent et il a acheté un vélo.*

kigisum [i-ī-ī] n. *action*

d'économiser (argent mis à côté).

kikari [i-ā-ī] v. *entourer,*

tourner. Gərw kikari o yuu.

Le tissu entoure sa tête.

kikari yiə v. *avoir / donner*

des vertiges. Paa kikari o yiə.

Le palu lui donne des vertiges.

kunkaa [i-ā] n. *cafard,*

blatte. Pluriel: kunkaarv.



kunkabwəm [i-ā-ə] n.

pucceron. Pl.: kunkabwənə.



kunkaduru [i-ā-ū-ū] n.

gingembre. Pluriel: kunkaduuru.

kunkaguli [i-à-ì-ì] n.

cétoine. Pluriel: kunkagula.



-kunkaguli [i-à-ì-ì] adj. *merveilleux,*

étonnant, miraculeux.

O ki wo-kunkaguli. *Il a fait des*

miracles. Pluriel: -kunkagula.

kunkajva [i-à-ð-à] n. *espèce*

d'arbre épineux (citrus limon),

citronnier. Pluriel: kunkajwi.

kunkaŋa [i-à-ā] n. *espèce de*

petit arbre (citrus reticulata),

mandarinier. Pluriel: kunkə.

kunkə [i-ē] n. *beignets de haricots*

ou pois de terre. Syn. koosi. Pl.: kunka.

ko [ø] n. *père. Pluriel: kwə.*

ko-bu [ò-ũ] n. *frère (lit. <enfant du*

père>), parent proche. Apuri mu

yi a ko-bu. Apouri est mon frère.

Pluriel: ko-biə.

kog-zono

kodivvari [ò-ī-ò-ā-ī] n.

Côte d'Ivoire. Empr.: français.

kodugu [ò-ū-ū] n. *banane.*

Empr.: ashanti. Pluriel: koduru.



kog-dərə [ó-ə-ə] n. *espèce*

d'arbre (lonchocarpus

laxiflorus). Pluriel: kog-dəri.

kogili₁ [ò-ì-ì] v. *accompagner.*

Ba kogili dɔbam.

Ils nous ont accompagnés.

kogili₂ [ò-ī-ī] v. *fermer*

légèrement, rabattre. N na

nuŋi, sɪ n kogili digə kam ni sɪ

viu yi zv. Si tu sors, tu rabats

la porte pour que le vent

n'entre pas.

kog-kəm [ó-ə] n. *espèce*

d'arbuste (terminalia

avicennioides). Pl.: kog-kwam.

kogli [ò-ì] n. *bracelet*

large pour pied.

Var.: nakogli. Pl.: koglə.



kogo₁ [ò-ò] n. *fantôme, esprit*

d'un mort qui apparaît à

certaines personnes, il peut se

transformer en animal etc.

Pluriel: kwəru.

kogo₂ [ó-ó] n. *espèce d'arbuste*

(combrentum fragrans).

Pluriel: koru.

kogoli [ó-ó-í] n. *coquille, cosse,*

coque, gousse. Pluriel: kogolə.

kog-poŋo [ó-ò-ò] n. *espèce*

d'arbre (terminalia

laxiflora). Pluriel: kog-pwənu.



kog-suŋv [ó-ò-ò] n. *espèce*

d'arbre (terminalia

mollis). Pluriel: kog-sunnu.



kog-zono [ó-ò-ò] n. *espèce*

d'arbre (terminalia

macroptera). Pl.: kog-zwənu.

koko

koko [ō-ō] *n.* bouillie. *Syn.* kapwənu.

kol-kampe [ð-à-ě] *n.* gousse d'arbre (*afzelia africana*).

Pluriel: kol-kampwa.

kolo [ð-ō] *n.* espèce d'arbre (*afzelia africana*).

Pluriel: kwəllu, kwəlu.

-kolo [ō-ō] *adj.* être gourmand.

O yɪ kɔn-kolo. *Il est gourmand.*

Pluriel: -kwəlu.

kolokolo [ð-ō-ð-ð] *n.* dinde, dindon.

Pluriel: kolokwəllu.

ko-nakwi [ð-à-í] *n.* grand-père, ancêtre, le père le plus âgé. *Pluriel:* kwə-nakwa.

koŋo [ō-ō] *n.* champignon.

Pluriel: kwənu.

kooko [ō-ð] *n.* hémorroïdes.

Syn. kuri-ŋwam. *Empr.:* ashanti.

kooni [ð-ì] *v.* enlever par couches.

Kaant wura o kooni gulu.

La femme enlève du tô.

koori₁ [ð-ì] *v.* supplier, persuader, flatter. O koori-ba sɪ ba pa-
səbu. *Il les a suppliés de lui donner de l'argent.*

koori₂ [ð-ī] *v.* vider. Ba koori na
bam. *Ils ont vidé l'eau.*

koosi [ā-ī] *n.* beignets de haricots ou pois de terre. *Syn.* kunké.

Pluriel: koosə.

koro [ó-ó] *n.* plante sous ligneuse (*tapinanthus voltensis*), plante parasite disposée en touffe avec des branches pendantes.

Pluriel: kwəru.

koslu [ō-í-í] *n.* coqueluche.

Syn. can-sitə-sisaguru.

kotanko [ó-á-ó] *n.* barbican de Vieillot. *Pl.:* kotankwə.

kɔ₁ [ð] *v.* élever. O kɔnɪ cibia.

Il a élevé des poussins.

Acc.: kɔnɪ; *Inacc.:* kɔnɪ.

kɔ₂ [ɔ] *v.* casser, briser, tirer en deux. ŋuna kam kɔga. *La corde est cassée.* *Acc.:* kɔgɪ; *Inacc.:* kɔ.

kɔ taanu [ɔ ā-ī] *v.* trancher la parole, prendre la décision finale. Saryɪa diru yəni o ni
kɔnɔv maama kwəri mu, yɪ o
laan kɔ taanu dɪm. *Le juge entend les arguments de chacun, et ensuite il tranche le cas.*

kɔ-fɔrɔ [ð-ð-ɔ] *n.* grande foule.

Pluriel: kɔ-fwaaru.

kɔgɔ [ð-ð] *n.* foule, groupe, multitude rassemblée. *Pl.:* kwaru.

kɔgɔ kɔgɔ [ð-ð ɔ-ɔ] *nombreux.*

Ba yɪ kɔgɔ kɔgɔ mu. *Ils sont nombreux.*

kɔn [ð] *n.* hippotrague

(*hippotragus equinus*),

antilope chevaline,

coba, koba. *Pl.:* kɔnɔ.

kɔnɔ₁ [ð-ɔ] *n.* guitare,

mandoline. *Pl.:* kwaanu.

kɔnɔ₂ [ɔ-ɔ] *n.* élevage. Ceeni kɔnɔ
ba cana. *L'élevage des poules n'est pas difficile.* *Pl.:* kwaanu.

kɔnɔ₃ [ɔ-ɔ] *n.* féminité.

kɔŋɪ [ɔ-ɔ] *n.* parer (un coup).

Ba ze tɔn-tu ba ma kɔŋɪ cɪna.

Ils portent un bouclier pour

parer des flèches. *Var.:* kɔnɪ

kɔ [ð] *int.* lequel, laquelle ? (genre C/D ou E). Tɔnɔ kɔ mu n laga?

Quel livre veux-tu ? *Var.:* kɔnɪ.

kɔnɪ [ɔ-ī] *n.* colle. *Empr.:* français.

Pluriel: kɔnɪ.

kɔnɪ₁ [ð-ɔ] *n.* canari, pot pour l'eau. *Pluriel:* kɔnɪ.

кӧрү

кӧрү₂ [ɔ̃-ɔ̃] n.

épilepsie. Voir: sa кӧрү.



кӧрү [ɔ̃-ɔ̃] n. *tasse. Empr.: anglais.*

Pluriel: **кӧрү.**

кӧрү [ɔ̃-ɔ̃] n. *paralysé (des jambes), infirme, handicapé. Var.: гӧрү.*

Pluriel: **кӧрү.**

кӧтаа [ɔ̃-á] adv. *jamais. A daa bá joori a ɣə кӧтаа. Je ne vais plus jamais voler.*

куә [ú-á] n. *os. Pluriel: kwi.*

кубе [ū-ē] n. *noix de coco.*

Var.: **кобе.** Empr.: ashanti. Pl.: **кубә.**



кугу₁ [ú-ú] n. *partie souterraine d'un tronc ou d'une tige, racine. Pluriel: kuru.*

кугу₂ [ú-ú] n. *racine, origine.*

O kugu je nuɣi sɔɣə kvntu wɔnu.
Son origine est de cette famille.

-**кукого** [ū-ō-ō] adj. *paralysé, infirme. O jigi нӧн-кукого. Il est devenu paralysé. Pl.: -кукӧрү.*

куколо [ú-ó-ó] adj. *rond, sphérique. Mumun-куколо. Boule de riz. Var.: kikəlo.*

Pluriel: **кукӧрү.**

кукорбасиә [ú-ō-ā-ī-ē] n. *chevêchette perlée.*

Var.: **кункӧрбасиү.**

Pl.: **кукорбаси, кункӧрбасиү.**



кукоро [ù-ò-ò] n. *hibou grand-duc africain.*

Var.: **кункоро.**

Pl.: **кукӧрү, кункӧрү.**



кукуә [ù-ù-ē] n. *espèce d'arbuste (senna alata), dardrier. Pl.: кукwi.*



кукугә [ú-ú-á] adj. *court (pour choses). Daa kam yɔ kukugə. Le bois est court.*

Var.: **кукуә.** Pluriel: **кукwi.**

kuni

кукугу [ú-ú-ú] n. *moitié, partie. Nӧнв maama jɔɣi səbu kɔm kukugu kukugu mu.*

Chacun a reçu une partie de l'argent. Pluriel: кукүрү.

кукулә [ú-ú-á] adj. *petit (pour des personnes), court (taille en hauteur). Nӧнв wɔntu yɔ kukulə. Cette personne est petite. Pluriel: кукүли.*

кукүли [ú-ú-í] v. *enrouler.*

Ba кукүли гӧрү.

Ils ont enroulé un tissu.

кукүлү [ú-ú-ú] adj. *rond, arrondi. Daa kantv yuu yɔ kukulu. Le bout de ce bois est rond. Pluriel: кукүлү.*

кукӧрә [ū-ē-ē] n. *accolade, embrassade.*

кукӧрү [ú-á-í] v. *embrasser, faire des accolades.*

O кукӧрү o bu.

Elle a embrassé son enfant.

кукӧрү [ū-ē-ū] n. *attaque de toux.*

кулә [ú-á] n. *petit boule, bouton (maladie), furoncle. Pluriel: кули.*

кулимә₁ [ù-ì-è] adj. *mou, molle. Pəlo kɔm yɔ kulimə. Le coussin est mou. Var.: kulmə.*

кулимә₂ [ū-ī-ē] v. *être épais, gros, costaud. Ywe dɔm kulimə. Le poteau est épais.*

Var.: **кулә, kulmə.**

кулү [ú-ú] n. *bouton, abcès, boule, furoncle, kyste, tumeur, bosse. Pl.: күлү.*



күни₁ [ù-ì] v. *avoir une entorse, luxation. A naga күни. J'ai eu une entorse.*

күни₂ [ù-ì] v. *s'agenouiller. Ba*

kuni

kuni nadoonə pə yigə n. *Ils se sont agenouillés devant le chef.*

kuni₃ [ù-ì] v. *nouer, faire un noeud.*

Ba kuni ɲona. *Ils ont fait un noeud avec une corde.* 

kuni₄ [ù-ì] n. *noeud.* Pluriel: **kunə.**

kuni₅ [ú-í] n. *fois.* **Bana kuni batə yɪ fugə-bale m.** *Quatre fois trois égale douze (4 x 3 = 12).* Syn. **naniə.** Var.: **kuri.** 

kunkolo₁ [ū-ò-ò] n. *bulbul commun.* Pluriel: **kunkwəlu.** 

kunkolo₂ [ù-ó-ó] n. *gourde enalebasse, bidon.* 

Pluriel: **kunkwəlu.**

kunkomaasi [ū-ō-ā-ī] n. *avidité, convoitise, voracité.*

kunkoɲo [ú-ó-ó] n. *nuage, pluie.*

Pluriel: **kunkwənu.**

kunku-bia [ū-ū-ī-ā] n. *soldat des termites, termite guerrière.* Pluriel: **kunku-be.** 

kunku-nu [ū-ū-ú] n. *reine de termites.* Pl.: **kunku-niina.** 

kunkwə [ū-ə] n. *tô collant à la marmite, restant de tô.*

kunkwələ [ù-ə-ə] n. *petite gourde, vase, flacon.* 

Pluriel: **kunkwəli.**

kunkwən-poɲo [ú-ə-ò-ò] n. *tourterelle à collier.* 

Pluriel: **kunkwəɲ-pwəənu.**

kunkwən-pulə [ú-ə-ù-ə] n. *pigeon.*

Syn. **manpulə.** Pl.: **kunkwən-puli.**

kunkwən-sɲa [ú-ə-ì-à] n. *tourterelle maillée.* 

Pluriel: **kunkwən-sɪn.**

kunkwən-yɪli [ú-ə-ī-ī] n. *espèce de plante herbacée (euphorbia hirta) (lit. <lait de tourterelle>).*

Pluriel: **kunkwən-yɪla.**

kunkwəɲə [ú-ə-ə] n. *tourterelle.* Pl.: **kunkwəə.** 

kunkwəri [ù-ə-ī] n. *escargot.* Pluriel: **kunkwəə.** 

kunkwəribadəw [ū-ə-ī-ā-ó] n. *goitre (maladie).*

Syn. **bankoro.** Pluriel:

kunkwəribadəw. 

kunkwe [ū-ē] n. *tô collant à la marmite, restant de tô.*

kunkwiu [ū-ì-ù] n. *termitière, termite.* Pluriel: **kunkweeru.**

kunkwiuliri tiu [ū-ì-ù-ī-ī-ū] n. *espèce d'arbuste (ricinus communis), ricin.* 

Pluriel: **kunkwiuliri tweeru.**

kunu [ú-ú] n. *vapeur, brouillard, brume.* Pluriel: **kunnu.** 

kuɲu [ù-ū] n. *redunca.*

Pluriel: **kunnu.**

kurə [ú-ə] n. *foyer (pour le feu).* Syn. **saɲum je.** Pluriel: **kuri.**

kurəlwe [ù-ə-ē] n. *pomme cannelle (fruit d'annona senegalensis).*

Var.: **kurəjalwe.** Pl.: **kurəlwə.**

kuri₁ [ù-ì] n. *fond, fondation, le dessous, base, origine, début.*

Digə kuri dana. *La fondation de la maison est solide.*

kuri₂ [ù-ì] n. *sens, signification, importance.* **O taanu dum ba jigu kuri.** *Ses paroles n'ont pas de sens.*

kuri₃ [ū-ī] n. *fesse, derrière, croupe (d'un animal).* Pl.: **kurə.**

kuri₄ [ú-í] v. *choisir, sélectionner.*

O kuri gərə kontu m.

Il a choisi cet habit-là.

kuri₅ [ù-ì] *fois.* **Batə kuri bana, ku yɪ bagra?** *Trois fois quatre, cela fait combien?* Syn. **kuni.**

kukɔgi

objet. O zigi digə ni ni o kukɔga.
Il se tient à la porte et frappe.

kukɔgi₂ [v̄-ɔ-ɣ] v. *dépouiller, vider.*

O kukɔgi səbu kum maama mu.
C'est tout l'argent qu'il a vidé.

kukɔgɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *poisson*

(*synodontis schall*),
koki-koki. Pl.: kukwaru.



kukɔ-sɔŋu [v̄-ɔ-ɔ-ɔ] n.

espèce de poisson
(*synodontis nigrita*).



Pl.: kukɔ-sunnu.

kukɔ-zono [v̄-ɔ-ɔ-ɔ] n. *espèce de poisson "hélicoptère"*

Pluriel: kukɔ-zwənnu.

kukum [v̄-ɔ] ind. *autre (genre D ou E).*

Ba lagi gɔrɔ kukum kum.
Ils veulent l'autre tissu-là.

kukwu₁ [v̄-ɪ-ɔ] adj. *raid.*

Tiu kuntu vɔɔru yi kukwu ru mu.
Les feuilles de cet arbre sont raides. Pl.: kukwu ru.

kukwu₂ [v̄-ɪ-ɔ] adj. *désordonné.*

Alu yi nɔn-kukwu ru mu. Alou est une personne désordonnée.

Var.: kukɔɔ. Pl.: kukwu ru

kulaa [v̄-á] n. *espèce de plante herbacée (hyptis spicigera).*

Pluriel: kolaaru.

kulɔgɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *nuque.* Pl.:

kulwaru.

kulu₁ [v̄-ɔ] rel. *ce que.* O wu ki kulɔ o ya na maŋi si o ki tun. Il n'a pas fait ce qu'il aurait du faire.

kulu₂ [v̄-ɔ] rel. *que, qui, lequel, laquelle (genre E et D).*

Gɔrɔ kulɔ nmu na kuri tun lana.
L'habit que tu as choisi est beau.

kulu na bru *preuve, ce qui montre que.* Karadigə zaŋum mu yi kulɔ na bru si karabiə

kuntu

siun ti. *La reprise de l'école est la preuve que les vacances scolaires sont finies.*

kulu na daari tun solde

(*ex. dans le livre d'épargne*).

kulu kulu [v̄-ɔ-ɔ-ɔ] ind. *rien, aucun.*

A wu ne kulu kulu. Je n'ai rien vu. Var.: kunkulu, kulokulu.

kum [v̄] dét. *le, la (en question, genre E et D).* Sɔŋɔ kum daga.

La maison est grande.

kumandan [v̄-á-á] n. *commandant, préfet, haut-commissaire etc.*

Var.: kumandwa, kamandwə.

Empr.: français. Pluriel: kumandaaru.

kumandan sɔŋɔ [v̄-á-á-á-ɔ-ɔ] n.

préfecture, haut-commissariat.



kumisariya [v̄-ɪ-á-á-á] n. *commissariat.* Empr.: français.

kunu [v̄-ɣ] v. *gémir.*

O pugə mu wəɛ yi o kuna. Son ventre lui fait mal et il gémit.

kunkɔɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *courette, cour, terrasse.* Var.: kunkalu.

Pluriel: kunkwaalu, kunkaalu.

kunkɔŋɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *boîte, tige (mesure).* Pluriel: kunkwaanu.



kunkulu [v̄-ɔ-ɔ] ind. *rien.* O wu ki kunkulu. Il n'a rien fait.

Var.: kulɔ kulɔ.

kunkwaalu [v̄-á-á] n. *petite boîte à tabac ou cola.* Pl.: kunkwaala.

kuntu₁ [v̄-ɔ] dém. *ainsi, donc, alors, par conséquent, comme ça.* A ba jigi səbu. Kuntu mu, a maŋi sɔŋɔ ni.

Je n'ai pas d'argent. Donc, je reste à la maison.

kuntu₂ [v̄-ɔ] dém. *celui-ci (proche), ceci (genre D et E).* Piu kuntu.

Cette montagne-ci.

kvntv

kvntv₃ [ú-ú] *dém. celui-là (loin), cela (genre E et D).*

Tɔnɔ kvntv. *Ce livre-là.*

kvntv doŋ [ú-ú ɔ] *même manière, même modèle, même façon, comme ça. O ki kvntv doŋ. Il a fait la même chose.*

kvntv ŋwaani *ej. c'est pourquoi, à cause de cela, pour cela, voilà pourquoi. Apiu ba juŋɔ yazura, kvntv ŋwaani mv o wv tu. Apiou est malade, c'est pourquoi il n'est pas venu.*

kvntv tɔn *ej. donc, ainsi, de cette façon. Tutuŋa ta wv ti, kvntv tɔn, dí wó vu yigə. Le travail n'est pas terminé, donc, nous allons continuer.*

kvntv tu *cette personne, celui-là. Nɔɔnv wɔlv na co boro tɔn, kvntv tu maŋt sɪ o taa juŋɔ o permi. Si quelqu'un conduit une voiture, celui-là doit avoir un permis de conduire. Var.: kv tu.*

kuŋwa [ù-ā] *n. grue couronnée. Var.: kuŋwan.*

Pluriel: kuŋwaaru.



kura [ū-ā] *n. petit palmier. Pl.: kuri.*

-kura [ù-ù] *adj. sec, vide (genre C).*

O tu dí ju-kuri. *Il est venu avec des mains vides. Pluriel: -kuri.*

kurɪsɪ₁ [ù-ɪ-ɪ] *v. enlever le fond d'une marmite. Bu wɔm kurɪsɪ kambɪə kam kuri. L'enfant a enlevé le fond de la marmite.*

kurɪsɪ₂ [ú-í-í] *v. éduquer, motiver avec rigueur. Apiu kurɪsɪ o bu, o tɔŋɔ lanyɪranɪ. Apiou a motivé son enfant, il travaille bien.*

kurv [ū-ū] *n. palmier rônier (borassus sp.). Pl.: korrv.*



-kurv [ù-ù] *adj. sec, vide (genre D).*

Tutɔg-kurv. *Panier vide. Pl.: -korrv.*

kuruwaa [ù-ù-ā] *n. mesure, plat.*

Empr.: Ghana. Pluriel: kuruwe.

kvtaa [ū-á] *n. tige de palmier utilisé comme spatule. Pl.: kvtaaru.*

kvú [ù-ú] *pn.+pt.g. pronom (plus particule du futur : kv + wú = kvú, genre E et D). Coro na ba nyɔ na, kvú ti. Si la poule ne boit pas, elle mourra.*

kvum [ù] *n. action de creuser.*

kwaalt [ā-ī] *v. enfoncer, rester fixe, coller. Kandwə dum kwaalt tuga ni. Le caillou s'est enfoncé dans le sol.*

kwaani [ā-ī] *v. s'efforcer, essayer de bien faire. O kwaani o ga. Il s'est efforcé en vain.*

kwaari₁ [à-î] *v. faner, flétrir. Tiu vɔɔrv kwaari. Les feuilles de l'arbre se sont fanées.*

kwaari₂ [ā-ā] *v. enchaîner, menotter, atteler. Ba ki-o pɪna digə ni, ba kwaari de o ne ni. On l'a mis en prison, et menotté les pieds avec du bois.*

kwaari₃ [ā-ī] *v. aller jusqu'à... pour arriver, arrêter. Kv zigi baŋa ni mv kv tu kv kwaari kv kuri. Cela a commencé du haut jusqu'en bas.*

kwaga₁ [ā-ā] *n. dos, derrière, extérieure. Pluriel: kwe.*

kwaga₂ [ā-ā] *n. après, prochain. Kwaga yaga kam de ni. Le prochain jour du marché.*

kwaga₃ [ā-ā] *adv. à l'envers.*

O zv gɔrv kum kwaga mv.

Il a porté l'habit à l'envers.

Syn. tintulə, gweeni.

kwaga ni

kwaga ni [ā-ā-ī] *postp. derrière, après.* O zigi sɔŋɔ kwaga ni.
Il se tient derrière une maison.

kwaga nɔɔnu [ā-ā ɔ-b] *entourage, ceux qui suivent quelqu'un, adhérent, allié, cortège.* Pɛ di o kwaga nɔɔna mu tuə.
Le chef et son entourage sont venus. Pluriel: kwaga nɔɔna.

kwaga seeni [ā-ā ē-ī] *la prochaine fois, prochainement.* Aá joori a ba kwaga seeni.
Je reviendrai prochainement.
Var.: kwaga seenti.

kwaga tu [ā-ā ú] *n. le dernier (d'une séquence).* Awɛ yu kwaga tu mu.
Awè est le dernier. Pl.: kwaga tiinə.

kwalmi [ā-ī-ī] *v. ramasser.* Ba kwalmi kandwa.
Ils ont ramassé des pierres.

kwani [ā-ī] *v. annuler, retirer, ne pas respecter (ex. serment).* Yɪ zaŋɪ n kwani n ni.
Ne retire pas ta parole.

kwannu [ā-è] *n. éleveur.* Pe-kwannu.
Éleveur de moutons. Pl.: kwanna.

kwana [ā-ā] *n. castagnettes en fer.* Pluriel: kwen. 

kwara [á-á] *n. objet fétiche (corne) lié au pouvoir de la chefferie.* Pluriel: kwari. 

Kwara-biə [á-á-ī-ə] *n. nom d'un quartier de Tiébélé.*

kwari₁ [ā-ī] *v. frire, griller.* O kwari nwana.
Il a frit de la viande.

kwari₂ [ā-ī] *v. avoir peur de, craindre.* O kwari pɛ.
Il craint le chef. O kwari fɔvni.
Il a peur.

kwarmi [ā-ī-ī] *v. froisser, rendre*

kwər-badiə

sourd. Gɔrɔ kum kwarmi. *Le vêtement est froissé.* Syn.: pɛɛl

kwəgə [ə-ə] *n. terre salée.*

Buni yəni di mu kwəgə.
Les chèvres lèchent la terre salée.

kwələnuɡə [ə-ə-ù-ə] *n. sauterelle phanéroptère.* 
Syn. nugəkwələ. Pl.: kwələnwi.

kwəli [ə-ī] *v. couvrir, recouvrir, cacher.* Ba kwe gɔrɔ ba ma kwəli o ŋwani.
Ils ont couvert sa plaie d'un tissu.

kwəni₁ [ə-ī] *v. réparer, souder.* O kwəni zɔŋa kam.
Il a réparé laalebasse.

kwəni₂ [ə-ī] *v. coller ensemble (causé par maladie).* Coro kum yiə yam kwəni mu.
Les yeux de la poule sont collés.

kwəni₃ [ə-ī] *v. tourner vers le haut, redresser, soulever.* O kwəni o yuu wɛɛni.
Il a soulevé sa tête.

kwənim [ə-ī] *v. réparation, soudure, redressement.* Kunkwara kam kwənim dum lamma.
Le redressement de la barrique est parfait.

kwənnu [ə-ù] *n. croûte d'une plaie.* Var.: kwənu.

kwərə₁ [ə-ə] *n. tam-tam enalebasse.* Pl.: kwəri. 

kwərə₂ [ə-ə] *n. dot.* O pɛ o kaani kwərə.
Il a payé la dot.

kwərə₃ [ə-ə] *n. voix, gorge, message.* Pluriel: kwəri.

kwərə yuu [ə-ə-ú] *thème, titre, idée principale.*

kwər-bala [ə-ā-ā] *n. petit tam-tam enalebassa.* Pl.: kwər-bal.

kwər-badiə [ə-ā-ī-ə] *n. trachée.* 

kwər-diə

Pluriel: **kwər-badi**.

kwər-diə [á-í-á] n. *oesophage*.

Pluriel: **kwər-di**.

kwər-dia [á-í-ā] n. *voix forte, à haute voix*. O kaasi di kwər-dia.

Il a crié à haute voix. Pl.: **kwər-də**.

kwəri₁ [ə-í] v. *cesser, arrêter de faire*. Kwəri-na á tɪtɔŋa yam.

Cessez votre travail.

kwəri₂ [ə-í] v. *décrocher, détacher*.

Kwəri gərɔ kum cum dɪm baŋa ni.

Décroche l'habit qui est suspendu sur la pointe.

kwəri₃ [ə-í] v.aux. *faire en même temps, faire aussi/en plus*. O pə-o

səbu yi o kwəri o pa-o nangurə.

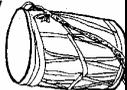
Il lui a donné de l'argent et il lui a aussi donné des arachides.

kwəri₄ [ə-í] n. *son (d'un instrument), retentissement de la musique*. Dɪbam ni jɔŋɔ kum

kwəri. Nous avons entendu le retentissement de la musique.

kwər-niə [ə-í-ə] n. *grand tam-tam en calebasse*.

Pluriel: **kwər-ni**.



kwər-tɔla [ə-á-á] n. *annonce, communiqué, proclamation*.

kwər-yələ [ə-á-á] n. *reprise des paroles déjà dites*.

kwər-ywəŋə [ə-á-á] n. *bonne voix, bonne nouvelle, évangile*.

kwe₁ [è] v. *prendre*. Kwe tɔŋɔ kum. Prends le livre. Inacc.: **kweə**.

kwe₂ [è] v. *enseigner, éduquer*. Ko kwe o bu. Un père enseigne son enfant. Inacc.: **kweə**.

kwe₃ [ē] v. *tousser*. Susaguru mu jug-o yi o kweə. Il a la

grippe et il tousse. Inacc.: **kweə**.

kwe nicɛəri *déjeuner*. Zuzɔŋa

kwta

ni, kwe n nicɛəri st n ba.

Le matin, tu déjeunes avant de venir. Var.: **gv nicɛəri**.

kweeli [ē-í] v. *terminer, finir, faire que ce soit la fin*. Pə

ŋɔŋɔ o ma kweeli taam dɪm.

Le chef a parlé en dernier et terminé l'affaire.

kweelim [ē-í] n. *fin, achèvement, conclusion*. Kv kweelim ni tɪn,

o tɔŋɔ o bu mu. À la fin, il a

envoyé son enfant.

kweeni [è-í] n.

termite avec ailes.



kwe₁ [ē] v. *réparer, arranger, corriger*. O kwe o lu-sisəŋə. Il a

réparé son vélo. Inacc.: **kwea**.

kwe₂ [ē] n. *écureuil*

fouisseur. Var.: **kwɪan**.

Pluriel: **kwa**.



kweem [ē] n. *réparation, action d'arranger*.

kweera [ē-ā] n. *jeu, théâtre, amusement*.

kweeri [è-í] v. *jouer, s'amuser*.

Biə wura ba kweera. Les enfants sont en train de jouer.

kwen [é] n. *nénuphar (plante aquatique)*. Pluriel: **kwan**.

kwia [i-ə] n. *exhortation, enseignement, leçon, conseil*.

kwia pam *instruction, information*.

kwin [i] v. *pousser, germer, bourgeonner*. Tiu kwin vɔŋɔ.

L'arbre a bourgeonné.

Inacc.: **kwia**.

kwiu [í-ú] n. *varan de terre, varan de sable*.

Pluriel: **kweeru**.



kwta [í-ā] n. *temps dans l'année*

kwian

quand les pluies commencent à cesser. Kwia mumaŋa ni, kaana gwəni dwə ba jaru mu. En début de fin des pluies, les femmes cueillent des condiments pour les faire sécher.

kwian₁

[i-à] *n. grains fermentés pour faire de la bière traditionnelle. Pl.: kwın.*

kwian₂

[i-ā] *n. écouveuil fousseur. Var.: kwe. Pluriel: kwan.*

-kwian

[i-á] *adj. vieux, premier. bu-kwian premier-né, aîné Pluriel: -kwın.*

kwulu

[i-t] *v. tordre, plier. Ba jaanu ŋwunu ba kwulu o ja. On a attrapé un voleur et plié ses bras.*

kwuru

[i-t] *v. tarder, dépasser la*

labaaru pam

maturité. Tuga kwuru. Il est tard. Tweeru tum biə kwuru. Les fruits des arbres ont dépassé leur maturité.

kwın₁

[i] *v. vieillir. Nəonu wum kwın. La personne a vieilli.*

Inacc.: kwian.

kwın₂

[i] *v. ouvrir, écarquiller. O kwın o ni. Il a ouvert la bouche (en laissant les dents serrées)*

-kwıton

[i-ð] *adj. adulte, mûr, vieux. Nən-kwıton. Personne adulte. Pluriel: -kwıro.*

kwıyeeri

[i-ē-i] *n. cuillère (cuiller). Syn. manduru.*

Empr.: français. Pluriel: kwıyeera.



L - I

la₁

[ā] *n. condoléances, excuse, pardon. Di n la. Mes excuses.*

la₂

[á] *v. décorer, écrire, dessiner, marquer. Kaana bam lagu digə gwəna. Les femmes ont décoré une maison.*

Acc.: lagi; Inacc.: lai. Syn. pupuni.

la₃

[á] *v. rassembler, réunir, collecter. Dí diin lagu daani. Hier nous nous sommes réunis.*

Acc.: lagi; Inacc.: lai. Syn. jeeri.

laa

[ā] *n. fruit vert du néré. Pl.: laaru.*

-laa

[à] *adj. beau, bon, joli, pur. O təgi cwə-laa. Il suit un bon chemin. Pluriel: -laaru.*

laan

[á] *adv. maintenant, ensuite. O tɔŋi o ti, yi o laan vu yaga mu. Il a fini de travailler, et ensuite il est allé au marché. Var.: naan.*

laanciga

[à-i-ā] *n. alouette bourdonnante. Pluriel: laanci*



laaru₁

[à-i] *v. crier, hurler (appeler au secours). Ba laaru luə sɔŋə ni. On a crié à la maison du deuil.*

laaru₂

[ā-i] *v. étendre la main. Kadaa ma laaru o dwe Adı gɔro kum ni. Kadaa a étendu la main et touché l'habit de Ade.*

labaara

[ā-ā-ā] *n. débrouillardise. O ki labaara mu o ma yəgi o sisəŋə kam. Il s'est débrouillé pour acheter son vélo.*

labaaru

[ā-á-i] *n. nouvelles. A wu ni o labaaru. Je n'ai pas eu de ses nouvelles. Pl.: labaara.*

labaaru pam

information.

labe

labe [à-é] *n. abbé, prêtre catholique. Empr.: français.*

Pluriel: **labe tiinə.**

lagi₁ [à-ì] *v. vouloir, avoir besoin.*
O lagi səbu. *Il veut de l'argent.*

lagi₂ [à-ī] *v.aux. être sur le point de faire, aller faire.* **Na bam lagi ba lo.** *L'eau va se renverser.*

lagum [à-ī] *n. action de vouloir, volonté, désir.*

lau [à-ī] *v. être bien (mais toujours utilisé avec négatif).*

Kv ba lau. *Var.: le [ĕ].*

lam₁ [à] *n. beauté, bonté. Var.: lanu.*

lam₂ [á] *n. écriture, action de dessiner.*

lamba [á-á] *n. nombre, marque, numéro. Var.: lambaa. Pl.: lambaarv.*

lamba-bu [á-á-ũ] *n. chiffre, numéro. Syn. nimoro.*

Pluriel: **lamba-biə.**

14

lamba-cicərə [á-á-í-á-ó] *n. décimale. Pluriel: lamba-cicəru.*

lamboro [à-ð-ō] *n. cobe défassa. Var.: namboro.*

Pluriel: **lambwəru.**



lameli [à-ē-ī] *n. lame de rasoir.*

Syn. **fanbu.** *Empr.: français.*

Pluriel: **lamela.**



lam-gaa [á-ā] *n. stylo, crayon.*

lamulamian [à-ī-ā-ī-ā] *n. rate.*

lamma [à-ā] *v. être beau/joli, être bon, être bien, parfait. O taanu dım lamma.* *Sa parole est bonne (il a bien parlé). Var.: lana.*

lampo [à-ó] *n. impôt. Empr.: français.*

Pluriel: **lampooru.**

lampo-joŋnu [à-ó-ó-ú] *collecteur d'impôts. Pl.: lampo-joŋnə.*

lamponi [à-ð-ī] *n. esp. d'arbuste (combrentum micranthum), kinkeliba. Pl.: lampoonə.*



lara

lampum [ā-ū] *n. maux de rate (fait mal sous les côtes).*

Var.: lampumgwio.

lana [à-ā] *v. être beau/joli, être bon, être bien. Tɔnɔ kɔm lana.* *Le livre est bon. Var.: lamma.*

lankam [ā-ā] *adv. maintenant, en ce temps. A maa ve sɔŋɔ mu lankam.* *Maintenant je m'en vais à la maison.*

lanyuran₁ [à-ī-ā-ī] *adv. bien, beaucoup. O tɔŋɪ lanyuran.* *Il a bien travaillé.*

lanyuran₂ [à-ī-ā-ī] *n. bonté, le bien. O lanyuran dım daga.* *Sa bonté est grande.*

lanyuran-kəru [à-ī-ā-á-ú] *n. bienfaiteur. Pl.: lanyuran-kərə.*

laŋ laŋ [ā ā] *adv. très fragile. Yi yɪ wɔŋɔ kɔlu na tiini kv bwənə laŋ laŋ tun mu.* *L'oeil est quelque chose de très fragile.*

laŋa₁ [ā-ā] *n. espace, domaine, écart, intervalle, distance.*

O jɔŋɪ nangur-laŋa. *Il a un champ d'arachides. Pluriel: le.*

laŋa₂ [ā-ā] *n. occasion, temps.*

A na ne laŋa, áá ba. *Si j'ai le temps, je viendrai. Pluriel: le.*

laŋɪ₁ [à-ì] *v. goûter, essayer.*

Laŋɪ wɔdiu n nii. *Goûte la nourriture pour voir.*

laŋɪ₂ [á-í] *v. allumer. Laŋɪ kania kam.* *Allume la lampe Syn. tarɪŋɪ.*

lara₁ [à-à] *n. conversation, entretien, causerie.*

lara₂ [à-à] *n. gaule, bambou (pour cueillir les fruits des arbres). Pluriel: larɪ.*

lara₃ [à-ā] *n. danse/jeux rituels suivi de cris (lors des*

funéraires). Var.: **lulara**.

Pluriel: **laru**.

lara₄ [ā-ā] n. *lard, graisse animale*. Pluriel: **laru**.

lara₅ [ā-ā] n. *tubercule toxique*. Pluriel: **laru**.

laru₁ [à-ì] v. *converser, causer*.

Dí je dí laru mu.

Nous sommes assis et causons.

laru₂ [á-í] v. *glaner*. Ba laru kamaana. *Ils ont glané du maïs.*

laru [ā-ō] n. *collecteur, collectionneur*. Pluriel: **lara**.

latɔ [á-ɔ] n. *sorgho verdâtre, sorgho avant mûrissement*.

Pluriel: **latɔɔru**.

lɛ₁ [è] v. *porter du fruit, produire, fructifier*. Tiu ləri biə. *L'arbre porte des fruits.*

Acc.: **lɛgi**; Inacc.: **ləri**.

lɛ₂ [ə] v. *lier, attacher, relier*. Ba lɛgi buŋu. *Ils ont attaché une chèvre*. Acc.: **lɛgi**.

lɛgi [è-ì] v. *accrocher, fixer*. Kasila yam lɛgi varum wum yura maama. *Les tiques se sont fixés sur tout le corps de l'animal*. Inacc.: **ləri**.

lɛni [é-í] v. *échanger, changer, remplacer, convertir*.

O lɛni o gɔɔ kum. *Il a changé de vêtement*. Syn. **za**.

lɛnim [é-í] n. *changement, conversion, échange*.

lɛn-leenu [è-ē-ū] n. *chanteur, poète, musicien*.

Var.: **le-leenu**. Pluriel: **lɛn-leenə**.

lɛŋ₁ [è-ə] n. *chant, chanson*. Pl.: **le**.

lɛŋ₂ [é-é] n. *bile (organe)*.

Var.: **luŋa**. Pluriel: **le**.

lɛŋə zumbwərə [é-é ù-è-è] n.



lele

cassette (pour magnétophone).

Pluriel: **zumbwəri**.

lɛŋ-ŋwu [è-ì] n. *bons chants, les psaumes*.

lɛrə [é-é] n. *réponse*. O lɛrə yam lana. *Sa réponse est bonne*.

ləri₁ [è-í] v. *remplacer, succéder, changer*. Pe na zaŋi, o doŋ mu wó ləri. *Un chef qui part, sera remplacé (proverbe)*

ləri₂ [é-í] v. *répondre, répliquer*. O ləri o wu: "Ku yi ciga." *Il a répondu: "C'est la vérité."*

lɛribadiu [è-ì-ā-ī-ū] n. *espèce de arbuste (crossopteryx febrifuga)*. Pluriel: **lɛribadiiru**.

lɛrim₁ [ə-ī] n. *production de fruits*. Ba lwaru tiu ku lɛrim nu mu. *On reconnaît l'arbre à sa production de fruits*.

lɛrim₂ [é-í] n. *action de répondre*.

le [è] n. *remerciements, salutations, condoléances*.

A ki abam le zanzan.

Je vous remercie beaucoup.

leeni₁ [è-ì] v. *chanter*. Kaana bam leenə. *Les femmes ont chanté*.

leeni₂ [è-ì] v. *être trop grand*.

O gɔɔ kum leen-o.

Son vêtement est trop grand pour lui. Var.: **lweeni**.

leeni₃ [è-ī] v. *incomber, revenir à, être obligé*. Leeni n ta n nii bu wum baŋa ni. *Cela t'incombe de t'occuper de l'enfant*.

leeri₁ [ē-ī] v. *filtrer, décanter, purifier*. O wura o leeri na bam. *Elle filtre l'eau*. Syn. **lwe**.

lele [è-è] adv. *bientôt, à l'instant, tout de suite*. Dí wó vu Poo lele. *Nous irons bientôt à Pô*.

lele kuntu

lele kuntu [è-è ú-ú] *adv.* à l'instant, maintenant, toute de suite. **Dí wó** **vu yaga lele kuntu.** *Nous irons au marché à l'instant même.*

lemu [è-ū] *n.* orange.



Syn. kutuu. *Empr.:* Ghana. *Pl.:* lemuuru.

le₁ [è] *v.* couvrir une plaie (avec une pommade). **Kanè le o ɣwam dɪ nugə.** *Kanè a couvert sa plaie avec une pommade.*

le₂ [è] *v.* s'habiller, se vêtir, porter. **O le tankəɓ.** *Il porte une peau d'animal.*

lɛema [è-ā] *v.* être mouillé. **Gəɾo kum lɛema.** *Le linge est mouillé.*

leɛnɪ₁ [è-ɪ] *v.* entrelacer. **ŋvni sum leɛnɪ daani.** *Les cordes se sont entrelacées.*

leɛnɪ₂ [è-ɪ] *v.* traverser, aller de l'autre côté. **A lagɪ a leɛnɪ cwəŋə kam.** *Je veux traverser la route.*

leɛrɪ₁ [è-ɪ] *v.* dévier, s'écarter, changer de direction, fuir, désert. **Ba leɛrɪ ba vu jəgə kadoŋ.** *Ils ont changé de direction et sont allés ailleurs.*

leɛrɪ₂ [è-ɪ] *v.* verser (dans un récipient). **O leɛrɪ na kəɾu wuni.** *Il a versé de l'eau dans un bidon.*



leɛrɪ₃ [è-ɪ] *n.* purger. **Kapè leɛrɪ o bu.** *Kapè purge son enfant.* *Syn.* sa₂

leɛrɪ₄ [è-ɪ] *n.* heure. **Minɪtə 60 ma yɪ leɛrɪ dɪdva.** *60 secondes font une heure.* *Empr.:* français.

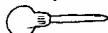


Pluriel: lɛera.

-leɛrɪ [è-ɪ] *adj.* frais, vert.

O yəgi dʷə-lɛera. *Il a acheté des légumes frais.* *Pluriel:* -lɛera.

leɛrum pəmpɪ [è-ɪ ɔ-ɪ] *n.* pompe pour lavements/purger.



lile-puŋə

leɛrɪ [è-ɔ] *n.* malheur, calamité, catastrophe.

li₁ [ɪ] *v.* avaler. **Yawuɩv ligi liri.** *Le malade a avalé des médicaments.* *Acc.:* ligi; *Inacc.:* liri.

li₂ [ɪ] *v.* se soucier, s'inquiéter. **Nu li o biə ɣwaani.** *La mère s'est fait du souci pour ses enfants.* *Var.:* liə.

li₃ [ɪ] *v.* obstruer, boucher. **Ba li titwe bəɩni.** *Ils ont bouché un trou de souris.*

li₄ [ɪ] *v.* couvrir un endroit, assiéger, s'attrouper à un endroit. **Vəɾu tum li tɪga.** *Les feuilles ont couvert le sol.*

li₅ [ɪ] *v.* jouer le ténor. **Li kwəɾə.** *Joue le ténor au tam-tam.*

liə [ɪ-ə] *n.* soucis, inquiétude, anxiété, craintes.

liirə liirə [ɪ-ə-ɪ-ə] *adj.* sombre, perturbé, épais, touffu, nuageux. **Weyuu na yɪ liirə liirə, dʷa mu lagɪ ka ni.** *Quand le ciel est sombre, il va pleuvoir.*

liiri₁ [ɪ-ɪ] *v.* enlever, sauver, débarrasser. **Ba liiri vəɩ kum na bam wuni.** *Enlève la feuille de l'eau.*

liiri₂ [ɪ-ɪ] *v.* lire. **Liiri tənə kum sɪ a ni.** *Lis le livre pour que j'écoute.* *Syn.* karɩm.

Empr.: français.

liirim [ɪ-ɪ] *n.* lecture. *Syn.* kara.

liləgə [ɪ-ə-ə] *n.* hoquet. *Pl.:* lile.

lileeru [ɪ-è-ū] *n.* salive.

Var.: lilweeru.

lile-puŋə [ɪ-è-ù-ə] *n.* écume, mousse. **Lile-puŋə nuŋi o ni ni.** *De l'écume est sortie de sa bouche.* *Var.:* lile-pwəŋə.

lilirim

lilirim [i-í-í] *n. épaisseur, corpulence.*

liliru [i-í-ū] *adj. épais, corpulent.*

Baarv wontv yí liliru. *Cet homme est corpulent. Pl.: lilliru.*

lilwe [i-ě] *n. aveugle.*

Pluriel: lilmwə.

lilweeni [i-ē-ī] *n.*

aveuglement. Var.: lilweem.

lim [i] *n. obscurité, ténèbres.*

liŋi [i-ī] *v. se mettre des feuilles ou slip. O liŋi kamala.*

Elle met son slip.

lirə₁ [i-ī] *n. gris-gris, fétiche, magie. Pluriel: liri.*

lirə₂ [i-á] *v. être épais, gros.*

Valum ba lirə. *Le sol retourné n'est pas épais.*

liri₁ [i-ī] *n. médicaments, remèdes.*

liri mwaanv [i-ī-à-ù] *n. magie.*

O jgt liri mwaanv o kua.

Il fait de la magie.

liri nakərə [i-ī-à-ə-ə] *n. pot de médicaments / fétiche. Var.:*

liri nakənə. *Pluriel: liri nakəri.*

liri tu [i-ī-ú] *n. guérisseur, féticheur, magicien.*

Pluriel: liri tiinə.

liri yəlo digə *n. pharmacie.*

Syn. farmasi.

liri-bu [i-ī-ú] *n. comprimé, pilule. Pluriel: liri-bia.*

lirim [i-ī] *n. action d'avaler.*

litru [i-ī] *n. litre. Empr.: français.*

Pluriel: litra, litrə.

liu [i-ū] *n. racine et partie de la tige des plantes semées l'année précédente. Pl.: lweeru.*

lu₁ [ū] *v. peigner. Nu lu o bu yuu.*

La mère a peigné les cheveux de son enfant.

lo

lu₂ [ū] *v. enlever, prendre, ôter, retirer, diminuer. Lu dɔvə n pa-nɔ.* *Prends-en un pour moi.*

Inacc.: lɔa.

lu₃ [ū] *v. avorter. O lu pugə o yagu.* *Elle a avorté. Inacc.: lɔa.*

lu wɔbɔŋa [ū ū-ū-ā] *v. décider, prendre une décision.*

O lu wɔbɔŋa sɪ o va kamaana.

Il a décidé de cultiver du maïs.

Syn. twəri stan.

lum [ū] *n. retenue, remise, retrait. Səbu kum lum dɪm tiini dɪ daga.* *Le retrait de l'argent est très élevé.*

lum jəlo [ū è-ò] *n. soustraction.*

luru₁ [ū-ū] *v. dépasser la maturité, être trop mûr.*

Mangoo kum bigu ku luru.

La mangue est trop mûre.

luru₂ [i-ū] *v. user, vieillir (objets).*

Gərɔ kum zvm luru ku cəŋɔ.

Ce vêtement est usé et gâté.

lurum [ū-ū] *n. érosion, usure.*

Tɪga lurum. *Erosion du sol.*

lula [ū-ā] *adv. vite, rapidement.*

Kɪ lula! *Fais vite! Var.: lala.*

lulara [ū-ā-ā] *n. danse/jeux rituel (lors des funérailles). Var.: lara.*

lunlana [ū-ā-ā] *n. engoulevant (oiseau intelligent dans les contes).*

Pluriel: lunlanɪ, lunle.

lunlara [ū-ā-ā] *n. hirondelle des mosquées. Pluriel: lunlarɪ*

lunle [i-é] *n. espèce de danse des jeunes filles.*

luŋa [i-á] *n. bile, rate (organe).*

Var.: ləŋə. Pluriel: lun.

lo [ó] *v. verser. Lo na bam kəɔrv wɔnɔ.* *Verse l'eau dans le*



logo

canari. Acc.: logi; Inacc.: loe.

logo₁ [ō-ō] n. trou, poquet (pour semer). Pluriel: lwæru.

logo₂ [ō-ō] n. plante de calebasse (lagenaria siceraria). Pl.: lwæru.

logo₃ [ō-ō] n. pousse (germe, jeune plante). Lwæru tum puli. Les pousses ont germé.

Pluriel: lwæru.

loŋi₁ [ō-i] v. aller d'un lieu à un autre. N na diini mangoo kum yuu, si n loŋi ne sidonnə sum di. Si tu grimpes le manguier, il faut aller dans les autres branches.

loŋi₂ [ō-i] v. contaminer. Yaww kum loŋi nɔɔna. La maladie a contaminé des gens.

loŋni [ō-i] n. cloche, sonnette. Pluriel: loŋnə.

loo₁ [ō-ō] n. espèce de grande liane (saba senegalensis). 

Pluriel: looru.

loo₂ [ó] n. nom du village «Lô».

loori₁ [ō-i] v. demander, mendier, prier. A loori mu a di. Je demande à manger.

loori₂ [ō-i] v. devancer. Amu loori yigə. J'ai devancé. Je suis le premier.

loori₃ [ō-i] n. camion.  Var.: logiri. Empr.: anglais. Pluriel: loorə.

looru [ō-ù] n. mendiant. Pluriel: loorə.

loro [ō-ō] n. demande, prière, supplication.

lɔ₁ [ɔ] v. construire, bâtir. Ba logi digə. Ils ont construit une maison. Acc.: logi; Inacc.: la.

lɔɔnɔ

lɔ₂ [ɔ] v. casser, diviser, fendre. O logi kɔɔrv. Il a cassé un canari. Acc.: logi; Inacc.: la.

lɔ₃ [ɔ] v. faire la monnaie, diviser. O logi o səbu-vɔɔ o jonŋi səbu-mumugə. Il a fait la monnaie de son billet et a reçu des pièces. Acc.: logi.

lɔ₄ [ɔ] v. gifler. Baá lɔ abam pupwaanv. Ils vous gifleront. Acc.: logi; Inacc.: lə.

logru₁ [ɔ-i-i] v. se dépêcher, faire vite, être pressé de faire, se hâter. O logru si o yi bisi. Il s'est hâté d'atteindre le bus.

logru₂ [ɔ-i-i] n. camion. Var.: loori. Empr.: anglais. Pluriel: logura.

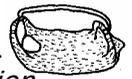
lɔm [ɔ] n. action de faire de la petite monnaie, échange de monnaie. Səbu lɔm. Échange.

lɔŋɔ₁ [ɔ-ɔ] n. coton.  Pluriel: lwaanv.

lɔŋɔ₂ [ɔ-ɔ] n. distance, longueur. Pluriel: lwaanv.

-lɔŋɔ [ɔ-ɔ] adj. mauvais, méchant. Ba ku wo-lɔŋɔ. Ils ont fait une mauvaise action. Pluriel: -lwaanv.

lɔɔ₁ [ɔ] n. espèce d'arbre épineux (maytenus)  Pluriel: lɔɔrv.

lɔɔ₂ [ɔ] n. outre, sac (fait d'une peau d'animal d'un seul tenant). Pl.: lɔɔrv. 

lɔɔm [ɔ] n. construction, action de construire.

lɔɔnɔ [ɔ-i] v. creuser horizontalement (en forme allongé). Ba lɔɔnɔ lɔɔnɔ si ba tiŋi tv. Ils ont creusé un trou à l'horizontal pour enterrer un mort.

лӧрл

лӧрл₁ [ɔ̃-ɫ̃] v. *enlever la peau, dépecer, éplucher.* Ba лӧрл vara twaanv. *On enlève les peaux des animaux.*

лӧрл₂ [ɔ̃-ɫ̃] v. *marcher doucement sans faire du bruit.* O лӧрл o zv digə. *Il est entré dans la maison sans faire du bruit.*

лу₁ [ù] v. *tremper (nourriture).* A wra a lu goli dwə wvni. *Je suis en train de tremper le tô dans la sauce.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **luə**.

лу₂ [ù] v. *faire les bagages, ramasser (les possessions).* Adı lugi o zula o ma ve Kumaasi. *Adé a fait ses bagages pour aller à Koumassi.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **luə**.

лу₃ [ù] v. *couler, goutter, égoutter.* Digə kam lurə. *Le toit de la maison goutte.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **luri**.

лу₄ [ū] v. *forger.* Apiu wó lu vərə. *Apiou forgera une daba.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **luə**.

лу₅ [ú] v. *échapper.* O lugi tvvni. *Il a échappé à la mort.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **lui**.

лу₆ [ú] v. *creuser (un trou).* O lugi bəvni. *Il a creusé un trou.* Acc.: **lugi**; Inacc.: **lui**.

луə [ú-ə] n. *funérailles.* Pluriel: **lwi**.

лue [ú-é] v. *louer (payer pour utiliser).* Apiu lue digə. *Apiou a loué une maison.* Syn. **yəgi n zv**. Empr.: français.

лугə₁ [ú-ə] n. *perdrix, francolin à double éperon.* Pluriel: **lwi**.



лугə₂ [ú-ə] n. *bâton pour taper le tambour.* Pl.: **lwi**.



лугisi [ù-ì-ì] v. *sélectionner.* Apiu soe si o ta lugini nangurə.

луу

Apiou aime sélectionner des arachides.

лугuri [ú-ú-í] n. *pondoir, poulailler.* Pluriel: **лугurə**.



лу-kambiə [ù-á-ì-ə] n. *marmite en métal.*



Pluriel: **лу-kambi**.

лuku [ù-ù] n. *fer, métal.*

Var.: **луу**. Pluriel: **лугuru**.

лulogo [ū-ō-ō] n. *creux, trou.*

Syn. **гугoro**. Pluriel: **лulooru**.

лulugu₁ [ù-ù-ù] n. *silhouette, ombre.* O лuluḡu wv kəbrə yira ni. *Sa silhouette est projetée au mur.* Pluriel: **лulunnu**.

лulugu₂ [ú-ú-ú] n. *sueur, transpiration.* Lululḡu nuḡi o yira ni. *Son corps transpire.*

Pluriel: **лulunnu**.

лuneti [ù-ē-ī] n. *lunettes.*

Syn. **yie glisi**.



Empr.: français. Pluriel: **лuneta**.

лunni [ù-ī] n. *profondeur.*

лу-pulḡə [ù-ṽ-ṽ-ṽ] n. *cuirasse (de fer).* Ba jigu lu-pulwarv ba ma kwəli ba nyəvna. *Ils ont des cuirasses pour couvrir leur poitrine.* Pluriel: **лу-pulwarv**.

лurə [ú-ə] n. *gouttes.* Pluriel: **лuri**.

лuru [ù-ù] n. *forgeron.*

Syn. **yarv**. Pluriel: **лurə**.

лу-sisəḡə [ù-ī-ə-ə] n. *bicyclette, vélo.*



Var.: **sisəḡə**. Pluriel: **лу-sise**.

лу-svni [ù-ì-ṽ] n. *laine métallique, éponge métallique pour nettoyer des marmites.* Pluriel: **лу-svrv**.

луu₁ [ù] n. *fer, métal.* Var.: **лuku**.

Pluriel: **луuru**.

луu₂ [ù] n. *heure.* O tu luu nana. *Il est venu à huit heures.* Var.: **лugu**.

luu ḡvna

luu ḡvna [ù-ú-á] n.

téléphone. Syn. taangara.



luumə [ù-ə] v. être profond.

Bugə kam luumə. Le marigot est profond. Var.: luunə.

lv₁ [v̄] v. accoucher, mettre au monde, engendrer, mettre bas.

Kaanu wom lvḡ bu. La femme a accouché. Acc.: lvḡ; Inacc.: lvru.

lv₂ [v̄] v. mentir sur quelqu'un. Ba lvḡ ba pa-o. On a menti sur lui.

Acc.: lvḡ; Inacc.: lvru.

lua₁ [v̄-à] n. espèce d'arbre (anogeissus leiocarpus), bouleau d'Afrique. Pluriel: lwi.



lua₂ [v̄-ā] n. petit sac en peau.

Pluriel: lwi.



lua₃ [v̄-ā] n. loi. Syn. wadaa.

Var.: nalua. Empr.: français.

lvḡ₁ [v̄-ḡ] n. intestin, chambre à air. Pluriel: lvru.

lvḡ₂ [v̄-ḡ] n. monde, pays, nation.



lvḡ kum cullu tɔɔ constitution.

Syn. tiv kum cwe tɔɔ.

lvlvḡ [v̄-ḡ-ḡ] v. chatouiller. Adva

lvlvḡ o bu o kwera. Adoua chatouille son enfant en jouant.

luna₁ [v̄-à] v. chauffer, être chaud. Na bam lvmma.

L'eau est chaude. Var.: lvmma.

luna₂ [v̄-ā] n. caracal, lynx d'Afrique. Pluriel: lnu.



lvnum [v̄-ḡ] n. échauffement, chaleur, température du corps. O yira lvnum dɪm mu bɪ si paɔ jug-o. Sa température montre qu'il a le paludisme.

lvnnu₁ [v̄-ḡ] n. chaleur, température.

Kandwe dɪm juḡ lvnnu. La pierre dégage de la chaleur.

lwarv

lvnnu₂ [v̄-ḡ] n. réserve de biens, épargne d'objets précieux.

Kabəli dɪ zwi sɪdonnə yɪ lvnnu nyɪm mu. Certains bols et assiettes sont précieux.

lvḡa lvḡa [v̄-ā v̄-ā] adj. vite, rapidement. Kɪ lvḡa lvḡa. Fais vite.

lvḡv [v̄-ḡ] n. cigale.



lvḡv cana [v̄-ḡ à-à] mois de mars (lit. mois de chaleur).

lv-pɔɔ [v̄-ḡ-ḡ] n. intestin grêle. Pluriel: lv-pwaanv.

lvra [v̄-ā] n. accouchement, naissance.

lvra de [v̄-ā ē] anniversaire (lit. <jour de naissance>).

lvra tɔɔ [v̄-ā-ḡ-ḡ] n. acte (papier) de naissance. Var.: lvra de tɔɔ.

lvwam lvwam [ā ā] adv. enflé et ayant l'air mou. O nadoonə yam foulɪ mu lvwam lvwam. Ses genoux sont un peu enflés.

lvwaru₁ [ā-ḡ] v. étaler. Ba lvwaru gwaarv tɪm tɪḡa nɪ. Ils ont étalé les habits par terre.

lvwaru₂ [ā-ḡ] v. savoir, connaître. A wu lvwaru. Je ne sais pas.

lvwarum₁ [ā-ḡ] n. le savoir, connaissance, découverte.

lvwarum₂ [ā-ḡ] n. mal, péché. Pluriel: lvwarma.

lvwarum-kəru [ā-ḡ-ḡ-ú] n. pêcheur. Pluriel: lvwarum-kərə.

lvwarma [ā-à] v. être vilain, laid. Bu wuntu lvwarma. Cet enfant est vilain. Var.: lvwara.

lvwaru₁ [ā-ḡ] n. maçon, constructeur. Syn. masɔn.

Pluriel: lvwara.

lvwaru₂ [ā-ā] n. ennemi, malfaiteur. Pluriel: lvwara.



lwəm

lwəm [ə] n. *odeur*. Var.: **lwəni**.

Pluriel: **lwəno**.

lwəni₁ [ə-i] v. *imiter, copier*.

Bu lwəni o nu.

L'enfant imite sa mère.

lwəni₂ [ə-i] v. *rappporter, relate, raconter*. **O lwəni taanu dım o bri nɔɔna.** *Il a rapporté la parole aux gens.* Syn. **tuɪ, maŋu.**

lwəri₁ [ə-i] v. *déformer*. **Bu balaja kwi sım wai si lwərə.** *Les os d'un petit enfant peuvent se déformer.*

lwəri₂ [ə-i] v. *se couvrir pour aspirer la vapeur d'une décoction*. **Zuzuja maama Kadva lwəri o tuti mu di tiu vɔɔrv.** *Tous les matins Kadoua se couvre pour se soigner avec des feuilles.*



lwəri₃ [ə-i] v. *étendre les mains pour prendre quelque chose qui tombe, aider à accoucher*. **Kazım ba lura, yı o lwərə.** *proverbe : Une vieille n'accouche pas, mais elle aide à accoucher.*

lwe₁ [è] v. *filtrer, décantier*. **Kane lwe na bam o li kalise o yagi.** *Kanè filtre l'eau pour enlever les larves.* Syn. **leeri.**



lwe₂ [è] v. *tomber (par terre), se perdre*. **Borbu lwe tuga nu.** *La clé est tombée par terre.* Syn. **tu.**

lwe₃ [ě] n. *fruit sucré d'une liane (saba sene-galensis)*. Var.: **loo**. Pl.: **lwə**.



lwe₄ [ě] n. *aiguille, poinçon*.

Pluriel: **lwə**.

lwe₅ [ě] v. *se faire sentir*



lwt

(*odeur*). **Lwəm mu lwe.**

On sent une odeur.

lwe₆ [ē] v. *éclore (sortir de l'oeuf)*. **Cicari lwe cibia.**

Les poussins sont sortis des oeufs.

lwe₇ [ē] v. *dire clairement le sens*. **O ma yɔɔru o lwe o bitara kam bu o bri-o.**

Il lui a dit clairement le sens de ses propos.

lwe₈ [é] v. *nettoyer le champ (pour cultiver)*. **O lwe o kara.** *Il a nettoyé son champ.*

lweem₁ [è] n. *filtration*. **Sana kam lweem dım maŋu.** *La filtration du tamarin est assez.*

lweem₂ [ē] n. *éclosion*. **Cicara yam lweem maŋa yiə.** *Le temps de l'éclosion est arrivé.*

lweeru [é-ú] n. *nettoyage (du champ)*.

lweeru cana [é-ú-à-à] n. *mois d'avril.*

lwe₁ [è] v. *enlever les grains*. **O lwe kamaana yam.** *Il a enlevé les grains de maïs.* Var.: **lwt**.



lwe₂ [ě] v. *critiquer, juger, insulter, avoir une attitude qui rend méprisant*. **Yı taá lwe-na nɔɔna.** *Ne critiquez pas les gens.* Syn. **twi.**

lwe₃ [ē] v. *avorter*. **Vari-kapwi sım lwe ba yagi.** *Les femelles en gestation ont avorté.*

lwt [ř] v. *castrer*. **Ba lwt kakura.** *Ils ont castré un chien.*

M - m

-m [m] *pn. te, toi (en fonction de pronom objet). Nyoŋo lagi kv ja-m. Un lion va t'attraper.*

ma₁ [ā] *v. utiliser, employer. O me vɔɔ o va. Il a utilisé une daba pour cultiver.*

Acc.: me, meā; Inacc.: mat.

ma₂ [ā] *adv. ensuite, puis, alors (indique que l'action suite une autre action). O ma vu sɔŋɔ. Puis il est allé à la maison.*

má [á] *adv. seulement.*

O jigi dalsi banu má mv. Il a seulement 25 francs.



maa₁ [ā-à] *adv. <en train de> indique que l'action est en progression. O maa wɔra taan. Il est resté là longtemps.*

maa₂ [ā-ā] *n. aigle fascié.*



Pluriel: maarv.

maa₃ [ā] *n. caoutchouc, plastique, lance-pierre etc. Pl.: maarv.*

maa kunkolo [ā ù-ó-ó] *bidon (en plastique).*



Pluriel: maa kunkwælu.

maa natru [ā à-ī] *sandale en plastique. Voir: natru.*



Pl.: maa natra.

maa tv [ā-ī-ū] *lance-pierres. Syn. taya.*



maama [ā-ā] *adj. tous, tout, total. O di kv maama. Il a tout mangé.*

maana [ā-ā] *n. témoignage, signe, preuve.*

maana tɔŋɔ [ā-ā ð-ð] *diplôme, attestation, certificat.*

Syn. yəno tɔŋɔ.

maana tu [ā-ā ú] *n. témoin.*

Pluriel: maana tiinə.

maanɪ [ā-ì] *v. se rendre compte, réaliser. A wv maanɪ. Je ne m'en suis pas rendu compte.*

maaru sabara [ā-ū-à-à-à] *n. espèce d'arbre (acacia senegal), gommier du Sénégal.*

Pluriel: maaru sabaru.

maasi₁ [ā-ī] *n. galette de mil ou de maïs. Pluriel: maasa.*

maasi₂ [á-í] *v. examiner, tester, observer, enquêter. Ba maasi nɔɔŋv ba nii. Ils ont examiné quelqu'un pour voir. Syn.: daanu.*

maasv [á-í] *n. enquête, remarque, examen.*

magɪ₁ [ā-ì] *v. frapper, taper, battre. O magɪ bu. Il a frappé un enfant.*

magɪ₂ [ā-ì] *v. jouer un instrument à percussion.*

Adɪ magɪ kɔŋɔ. Adé joue de la guitare.

magɪ bwali *jouer du football.*



magɪ kantɔŋɔ

discuter fortement, disputer verbalement, argumenter. Ba magɪ kantɔŋɔ ba ja daanu. Ils ont discuté jusqu'à se battre.

magɪ nyɔŋɔ *se vanter, se targuer, être orgueilleux, se taper la poitrine. Adva magɪ o nyɔŋɔ. Adoua s'est vanté.*

magɪ pɔpɔŋɔ *gifler.*

Adva magɪ o bu pɔpɔŋɔ.

Adoua a giflé son enfant.

magum

magum [ā-ī] *n. action de frapper.*

maguv [à-ī-ū] *n. quelqu'un qui joue un instrument.*

Kwər-maguv. *Joueur de tam-tam.* Pluriel: **magina.**

maguv [ā-ī-ū] *n. coups.* **ŋwuvu ne maguv zanzan.** *Le voleur a reçu beaucoup de coups.*

mai [ā-ī] *v. être égal, pareil en grandeur ou quantité, valoir, équivaloir à.* **Kv mai daan.** *C'est pareil.*

maki [ā-ī] *v. mesurer, peser, tenter.* **O ve yaga o maki mumunə.** *Il est allé au marché peser du riz.*

makum [ā-ī] *n. mesure, pesée, tentation.*

makv [ā-ū] *n. pince, tenaille.*

Syn. **peensu.** Pluriel: **magrv.**

maleka [à-é-à] *n. ange.* Empr.: 

arabe/haussa. Pluriel: **malesi, maleksi.**

mali [ā-ī] *n. bâton pour battre le mil ou le riz, fléau.* Pl.: **mala.**

mambulu [ū-ū-ū] *adj. petit.*

Cibu mambulu. *Petit poussin.*

Var.: **bumbulu.** Pluriel: **mambulə.**

mancal₁ [á-á-í] *n. testicule.*

Pluriel: **mancala.**

mancal₂ [á-á-í] *n. éléphantiasis du scrotum / bourse.*

mancal-poo [á-á-ò-ò] *n. hernie testiculaire.*

manciga [ā-ī-ā] *n. manioc.*

Var.: **banciga.** Empr.: *ashanti.*

Pluriel: **manci.**

mancoŋo₁ [á-ò-ò] *n. entrée principale d'une concession, cour extérieure de la maison.*

Syn. **kara.** Pluriel: **mancwəənu.**

mancoŋo₂ [á-ò-ò] *n. criquet pèlerin.*



manlaŋa

Syn. **manjolo.** Var.: **mancwəə.**

Pl.: **mancwəənu, mancwaanv.**

manco-puna [á-ò-ī-ā] *n. bois pour fermer l'entrée de la maison.*

mandur-bu [á-ú-ű] *n. petite cuillère.* Pluriel: **mandur-biə.**

manduru [á-ú-ú] *n. cuillère (cuiller).* Syn. **kwɪyeeri.**

Pluriel: **mandurru.**

manfolo [ā-ò-ò] *n. galago du Sénégal.*

Var.: **cakvmanfolo.**

Pluriel: **manfwəəlu.**

mangara [ā-ā-ā] *n. espèce de plante herbacée (vossia cuspidata).* Pluriel: **mangaru.**

mangolo [á-ò-ò] *n. maison rectangulaire.* Var.: **bangolo.**

Pluriel: **mangwəəlu.**

mangoo tiu [á-ò-ò ì-ū] *n. manguier. (mangifera indica),*

Pl.: **mangooru tweeru.**

mangoo [á-ò-ò] *n. mangue.*

Pluriel: **mangooru.**

manika [à-ī-ā] *n. moulin.*

Emprunt : Ghana: Syn.: **ncwəə**

manjisu [á-ī-ī-ā] *n. boîte d'allumettes.* Var.: **manjisuga.**

Pluriel: **manjisua.**

manjisu bu [á-ī-ī ũ] *n. brin d'allumette.* Empr.: *anglais.*

Pluriel: **manjisu biə.**

manjolo [á-ò-ò] *n. criquet pèlerin.*

Syn. **mancoŋo.** Pluriel: **manjwəəlu.**

manlaa [á-ā] *n. caméléon.*

Pluriel: **manle.**

manlaa-taŋa [á-ā-ā-ā] *n. arc-en-ciel.* Pluriel: **manlaa-te.**

manlaŋa [ā-à-ā] *n. espèce de criquet, acridien.* Pluriel: **manlen.**



manpulə

manpulə [á-ù-ə̃] *n. pigeon.*

Syn. kunkwən-pulə. Pluriel: manpuli.

mantɔɔ [à-ò-ò] *n. crapaud.*

Pluriel: mantwaarɔ.

mantɔɔ-pwala [à-ò-ā-ā] *n.*

têtard. Pluriel: mantɔɔ-pwala.

mantugu [ā-ú-ú] *n. drêche de*

karité. Pluriel: manturu.

manyeto [ā-ē-ō] *n.*

magnétophone. Syn. tepi.

Empr.: français/anglais. Pl.: manyetooru.

maɲa [á-á] *n. temps, moment.*

Maɲa yiə sɪ a viiri. Le moment de partir est arrivé. Var.: mumaɲa.

maɲa dɪ maɲa *toujours, pour*

toujours, à jamais. We taani bá ke maɲa dɪ maɲa. La parole de Dieu ne disparaîtra jamais.

maɲa doŋ nɪ *quelquefois,*

parfois. Maɲa doŋ nɪ Adaa maɲi sɪ o ta ve kara. Quelques fois Adaa doit aller au champs.

maɲa kalv na ba ti tun

éternité, éternellement.

maɲa maama [á-á ā-ā] *tout le*

temps, toujours. We wura maɲa maama. Dieu est toujours là.

maɲ-danɔ [ā-ā-ō] *n. entente,*

convention, connivence. Nɔɔna bam kɪ maɲ-danɔ mv ba ma dɪ. Les gens ont fait une entente pour gagner.

maɲɪ₁ [ā-ā] *v. tenter, mettre à*

l'épreuve. O maɲi nɔɔnv sɪ o nii. Il a tenté quelqu'un pour voir.

maɲɪ₂ [ā-ī] *v. être assez, suffire,*

o.k. Kɔ maɲi kɔntv. Cela suffit comme ça.

maɲɪ₃ [ā-ī] *v. demeurer, rester.*

O maɲi dáani taan. Il est resté là-bas longtemps.



maɲɪm

maɲɪ₄ [ā-ī] *v. partager, mesurer.*

O maɲi mɪna zwi sɪtɔ. Il a mesuré trois Calebasses de mil.

maɲɪ₅ [ā-ī] *v. raconter, décrire.*

O maɲi mumaɲa sɪ ba ni kv kuri. Il a raconté une parabole pour qu'ils comprennent le sens. Syn. lwəni, tvli.

maɲɪ₆ [á-í] *v.aux. déjà être, déjà*

avoir fait. A maɲi a ye kɔntv. Je sais déjà cela. Var.: paɲi.

maɲɪ₇ [á-í] *v.aux. même si (avec*

un conditionnel). O na maɲi o wv ŋɔɔɪ, o wv kɪ cɪga. Même s'il n'a pas volé, il n'a pas bien agit.

maɲɪ daani₁ *s'entendre, être*

d'accord, faire une connivence. Tɪntvɪna bam maɲi daani sɪ ba lɔ dɔɔɔta sɔŋɔ. Les travailleurs se sont entendus pour construire un dispensaire.

maɲɪ daani₂ *v. comparer,*

mesurer. Karabiə bam maɲi daani ba nii wɔɔ galɪm mv dwe. Les élèves se sont comparés pour voir qui est le plus grand.

maɲɪ dɪ *v. correspondre à, être*

environ, approximativement. Kɔ maɲi dɪ metra yanu. C'est environ cinq mètres.

maɲɪ n brɪ *expliquer,*

rappporter des propos. O maɲi taant dum o brɪ nɔɔna bam. Il a expliqué la parole aux gens.

maɲɪ sɪ *v. falloir que, il*

convient que (nécessité), être nécessaire. Kɔ maɲi sɪ o ba. Il faut qu'il vienne.

maɲɪm₁ [à-ì] *n. fait de rester.*

Nɔɔna bam sɔŋɔ maɲɪm dum ba

maɲum

pai tutuɲa yam veə. *Le fait que les gens restent à la maison ne fait pas avancer les travaux.*

maɲum₂ [à-ɪ] *n. tentation, épreuve.*

maɲum₃ [ā-ɪ] *n. partage de quelque chose. Mɪna maɲum zum jəni yaga nu.* *Aujourd'hui il y a eu un partage de mil au marché.*

maɲum₄ [ā-ɪ] *n. action de mesurer, mesure, comparaison.*

maɲ-pɪw [ā-ɪ-ɔ̃] *n. division (en mathématiques). Var.: maɲ-pɪa.*

mariyaasu [à-ì-ā-ɪ] *n. fête de mariage. Syn. kadri.*

Empr.: français. Pl.: mariyaasa.



marɔ₂ [ā-ɔ̃] *n. égalité, même chose.*

maseeri [à-ē-ɪ] *n. soeur catholique (lit. <ma sœur>).*

Empr.: français. Pluriel: maseera.



masɔn [à-ɔ̃] *n. maçon, constructeur. Syn. lwarɔ.*

Pluriel: masɔn tiinɔ.

mæli [ə-ɪ] *v. coller, s'attacher à. Bu wɔm mæli o nu.* *L'enfant s'attache à sa mère. Var.: mæni.*

mæri [ə-ɪ] *v. devenir muet. O ni mæri, o warɔ o ɲɔɔnu.* *Sa bouche est muette, il ne peut pas parler.*

meeli [è-ɪ] *v. s'attrouper en grand nombre, se grouper. Twɪ sɔm meeli tiu.* *Les abeilles se sont attroupées sur un arbre.*

menenziti [ē-ē-ɪ-ɪ] *n. méningite (maladie). Syn. kamagɪban yawɔ.*

mɛ₁ [ɛ̃] *adv. là où (endroit). Digə kam na zɪɣɪ mɛ tun.* *Là où est la case.*

mɛ₂ [ɛ̃] *n. burin, cale pour fendre du bois. Pluriel: mwa.*

mæli [ē-ɪ] *v. remonter, fixer,*

mettre. O mæli o jɔgɔ. *Il a mis son caleçon.*

mæsu₁ [ē-ɪ] *n. la messe.*

Empr.: français. Pluriel: mæsa.

mæsu₂ [ē-ɪ] *n. mèches pour cheveux. Empr.: français.*

Pluriel: mæsa.



meme [è-è] *adv. doucement, lentement. Manlaa ve meme.*

Un caméléon marche lentement.

metri [ē-ɪ] *n. mètre.*

Empr.: français. Pluriel: metra.



mi [ɪ] *v. lancer, projeter, asperger.*

O mi busankwɪa o du mini wɔnu.

Il a lancé le serpent dans le feu.

miə₁ [í-á] *n. corde de l'arc, fibre de bambou. Pluriel: mi.*

miə₂ [í-á] *n. espèce de fruit d'arbre (ximenia americana). Pluriel: mi.*

miə tiu [í-á ì-ū] *n. espèce d'arbuste épineux (ximenia americana). Pluriel: miə tweeru.*



miisi₁ [ì-ì] *v. plonger, immerger, baptiser. O miisi na wɔnu.*

Il s'est plongé dans l'eau.

miisi₂ [í-í] *v. asperger, répandre, goutter, pleuvoir légèrement.*

Dua kam miisə. Il pleut légèrement.

miisim [ì-ì] *n. action de plonger.*

miliyɔn [í-ì-ɔ̃] *n. million, 1'000'000. Empr.: français.*

Pluriel: miliyɔɔɔv.

milyaari [í-ā-ɪ] *n. milliard.*

Syn. garɪ garɪ ba tiu.

Pluriel: milyaara.

mim ɲwam [ɪ ā] *n. brûlure.*

Pluriel: mim ɲwana.

mimiiru [í-ì-ū] *n. morve.*

min-calɪ [ì-à-ì] *n. feu de braise, . Pluriel: min-cala.*

min-cull

min-cull [i-ṭ-ṭ] n. *étincelle de charbon*. Var.: **min-cuṅv**.

Pluriel: **min-cula**.

mini [i-i] n. *feu, phare, lumière*. Var.: **mim** [i]. Pl.: **minə**.

minisru [i-ṭ-ṭ] n. *ministre*.

Empr.: français. Pluriel: **minisra**.

miniti [i-ṭ-ṭ] n. *minute*.

Empr.: français. Pluriel: **minitə**.

min-tu [i-ṭ-ṭ] n. *enfer* (lit. <pays de feu>). Syn. **tu-siṅa**.

min-vuḡu [i-ṭ-ṭ] n. *flamme*.

Pluriel: **min-vuṛv**, **min-vvṭ**.

min-zoṅo [i-ḍ-ḍ] n. *lampe à huile*. Pluriel: **min-zwəənu**.



misili [i-i-i] n. *toit en paille, petite case avec toit en paille, chaume*. **Mim jaanu misili dum**. *Le toit en paille a pris feu*.

Pluriel: **misilə**.

miu₁ [i-ú] n. *plante arbustive poussant en touffe*,  (*oxytenanthera abyssinica*), *bambou*. Pluriel: **miiru**.

miu₂ [i-ú] n. *roseau, bambou, bâton*. Pluriel: **mi**.

miu daa [i-ú à] n. *bambou*.

Pluriel: **miu de**.

mi [i] v. *s'habituer, s'accoutumer, adapter, apprivoiser*.

O mi di biə bam səə kum. *Il s'est habitué au bruit des enfants*.

miamia [i-à-ṭ-ā] n. *pommades (importées)*. Pluriel: **miamu**.

muna muna [ṭ-ā] adj. *mince, très petit, minuscule*. **Mikrəba yṭ wəənu muna muna mv**. *Les microbes sont très petits*.

muri [i-ṭ] v. *réduire en bouillie, s'écraser*. **Mangoo tu kv muri**. *Une mangue est tombée et*

s'est écrasée.

murv [i-ḍ] n. *tô pâteux*. Syn. **gulu**.

mulumu [i-ṭ-ṭ] v. *s'agripper, se coller à un objet, entrelacer*.

Kapv-kaciṅə mulumu suḡu. *Le figuier s'est entrelacé au néré*.

mumaa [i-à-ā] n. *personne muette*. **O yṭ mumaa mv**.

C'est un muet. Pluriel: **mumaaru**.

mumaṅa₁ [ṭ-ā-ā] n. *illustration, parabole, histoire, proverbe*.

O maṅṭi mumaṅa.

Il a raconté une parabole.

mumaṅa₂ [i-á-á] n. *moment, temps, l'heure*. Var.: **maṅa**.

Pluriel: **mume**.

mumunv [i-i-ú] adj. *mince, maigre, très petit*. **Bu wvntv yṭ mumunv**. *Cet enfant est très petit*. Var.: **mumuna**. Pl.: **mumu**.

mumulsuḡ [i-ṭ-ṭ-ṭ] n. *petite fourmi rouge*. Pluriel: **mumilsta**.

mumuḡ [i-ṭ-ṭ] n. *espèce de petite fourmi*. Pluriel: **mumila**.

mumuna₁ [i-ṭ-ā] n. *espèce de petite fourmi noire*.

Pluriel: **mumun**, **mumun**.



mumuna₂ [i-i-á] adj. *mince, maigre*. **Daa kam yṭ mumuna**. *Le bois est mince*.

Pluriel: **mumun**, **mumun**.

muminkuḡv [i-ṭ-ṭ-ṭ] n. *fourmi avec ailes*.

Pluriel: **muminkuṛv**.



mumpooni [ṭ-ḍ-i] n. *petit mil, millet*. Pl.: **mumpoonə**.

muna [ṭ-ā] v. *être mince*. **Baaru wvṃ muna**. *L'homme est très mince*. Voir: **mumuna**.

muna-nu [ṭ-ā-ú] n. *lucane, cerf-volant*. Pluriel: **muna-niinə**.



mɪn-bu

mɪn-bu [ɪ-ũ] n. *grain de mil.*

Pluriel: **mɪn-biə**.

mɪni [ɪ-ɪ] n. *mil (terme*

général). Var.: **mɪm**. Pluriel: **mɪna**.

mɪn-kayali [ɪ-á-ā-ɪ] n. *faux mil.*

Pluriel: **mɪn-kayala**.

mɪn-tugu [ɪ-ū-ū] n. *pied de mil*

avant la floraison. Pl.: **mɪn-turu**

mɪn-zagɪnu [ɪ-ā-ā-ɪ] n.

moissonneur. Pluriel: **mɪn-zagina**.

mɪv₁ [ɪ-ð] n. *coutume,*

habitude. Pluriel: **mɪrv**.

mɪv₂ [ɪ-ɔ] n. *outarde du*

Sénégal. Pluriel: **mɪrv**.

mɔ₁ [ɔ] v. *fabriquer, créer,*

tailler, former. Ba **mɔɔni kamɔɔ**

kv nyi di varɪm. *Ils ont fabriqué*

une statue qui ressemble à un

animal. Acc.: **mɔɔni**.

mɔ₂ [ɔ] v. *entonner un chant.*

Mɔ **lɔŋə si dí se.** *Entonne un*

chant pour que nous répondions.

Acc.: **mɔɔni**; Inacc.: **mɔɔni**.

mɔ₃ [ɔ] v. *puiser (liquide),*

cueillir (feuilles). O **mɔɔni na**

vɔli ni. *Elle a puisé de l'eau au*

puits. Acc.: **mɔɔni**; Inacc.: **mɔɔni**.

mɔ₄ [ɔ] v. *choisir.* Kapè **mɔɔni**

bɔɔlv. *Kapè a choisi un chéri.*

Acc.: **mɔɔni**.

mɔ jɪni v. *se venger.* O **mɔɔni**

jɪm o dɔm yuu ni. *Il s'est*

vengé de son ennemi.

mɔlv mɔlv [ɔ-ð ð-ð] adj.

muqueux. Mimiiru **tɪm yi mɔ**

mɔlv mɔlv jɔki. *La morve est*

très muqueuse. Syn. **jɔlv jɔlv.**

mɔntru [ɔ-ɪ] n. *montre.* Syn. **wact**.

Empr.: français. Pluriel: **mɔntra**.

mɔŋɔ [ɔ-ɔ] n. *rire, moquerie.*

Pluriel: **mwaanv, mwannv.**



mumunim

mɔɔli₁ [ɔ-ì] n. *figue.* Pluriel: **mɔɔla**.

mɔɔli₂ [ɔ-ì] n. *criquet*

migrateur. Pluriel: **mɔɔla**.



mɔɔli₃ [ɔ-í] n. *flambeau en paille,*

torche en paille. Pluriel: **mɔɔla**.

mɔɔru₁ [ɔ-ɪ] v. *ne pas être solide.*

Goli **dɪm mɔɔru.** *Le tô n'est pas*

solide (mal préparé).

mɔpɛɛri [ɔ-ɛ-ɪ] n. *catholique*

(lit. <mon père>). Empr.: français.

Pluriel: **mɔpɛɛra**.

mɔwɔ₁ [ɔ-ð] n. *boue.* Syn. **bwəru**.

Pluriel: **mwaarv**.

mɔrv [ɔ-ɔ] n. *fabricant.*

Kambi-**mɔrv** *Fabricante de*

marmites. Pluriel: **mɔra**.

mpe [ɪ-ɛ] num. 7, sept

(énumération). Kalv, nle, ntɔ,

nna, nnu, ndv, mpe. *Un, deux,*

trois, quatre, cinq, six, sept

mu [ù] v. *sucer.* O **mugi twe.**

Il a sucé un fruit de baobab.

Acc.: **mugi**; Inacc.: **muə**.

mumugi [ū-ū-ī] v. *réduire en*

pièces / morceaux. Kɔwrv wɔm

tv o mumugi. *Le canari est*

tombé et s'est cassé en

plusieurs morceaux. Syn. **pɔpɔgi**.

mumum-bɪnaga [ù-ù-ì-à-ā] n.

riz rouge.

mumum-kəkələ [ù-ù-ə-ə-ə] n.

riz à graines rondes.

Pluriel: **mumum-kəkəli**.

mumunə [ù-ù-ə] n. *riz.* Pluriel:

mumuni, mumum.

mumuni [ù-ù-ì] v. *gronder*

(tonnerre). Dva **kam mumuni**

zanzan. *L'orage fait beaucoup*

de tonnerres. Var.: **bubuni**

mumunim [ù-ù-ì] n.

grondement de tonnerre.

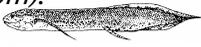
muna

munə [ù-ə] *n. petit insecte qui détruit les grains de mil. Pl.: muni.*

mun-duru [ú-ù-ū] *n.alebasse pour farine. Pluriel: mun-durru.*

muni [ú-í] *n. farine. Var.: mum. Pluriel: munə.*

mun-na [ú-á] *n. boisson de farine (zom-koom).*

muju [ū-ū] *n.*  *poisson protoptère ou anguille (protopterus annectens).*

Var.: munu. Pluriel: munnu.

muri [ù-ì] *v. être insuffisant, incomplet, inférieur. Səbu kum muri. L'argent ne suffit pas.*

mv [ú] *pt.g. particule de focalisation, emphase. Kapə mv tuə. C'est Kapè qui est venue.*

mva [ù-ā] *n. bâtonnet. Pluriel: mwv.*

mumulu [ú-ū-ū] *n. merle métallique. Var.: bamulu.* 

Pluriel: mumullu.

mumwa-bəə [ú-ă-ə] *n. fosse nasale. Pluriel: mumwa-bəəru.*

mumwe [ú-ě] *n. nez, narines, souffle, la vie (figuratif).*

Pluriel: mumwa.

mumwe-deeri [ú-ě-è-ì] *n. longue vie.*

murr-tle [ù-ì-è] *num. deux mille, 2000.*

murrv digə [ù-è-ì-ə] *n. colonne des milliers, case des milliers. Murrv di biə-yale wuni, dudva wv murrv digə ni mv. Dans le chiffre 1200, le chiffre 1 est dans la case des milliers.*

muru [ù-è] *num. mille, 1000.*

Pluriel: murrv.

muru baŋa ni *pour mille, millième. Var.: murv wuni.*

muvru₁ [ù-ì] *v. s'enfoncer. Tərko murv bwəru wuni. La charrette s'est enfoncée dans la boue.*

muvru₂ [ù-ī] *v. fondre, pourrir. Mangoo kum murv.*

La mangue est pourrie.

muvru₃ [ū-ī] *v. se brûler dans un liquide chaud (la peau s'enlève). A na ki a juŋa na-lvna wuni, kaá murv mv. Si je mets ma main dans l'eau chaude, elle va être brûlée.*

mwaanu [á-í] *n. couleuvre, serpent non venimeux (psammophis elegans/rukwa).* 

Var.: mōnni.

Pluriel: mwaana.

mwaanv₁ [à-è] *n. jeu, amusement. Kalwe w: Yi ba mwaanv fəga. Le singe dit: L'oeil n'est pas un jeu. (proverbe)*

mwaanv₂ [à-è] *n. rire, moquerie.*

mwaanv₃ [à-ū] *n. nom d'une danse.*

mwali [á-í] *adj. facile, bon marché. Kv dau mwali. Ce n'est pas facile.*

mwana [à-à] *n. pus.*

mwana₁ [ā-ī] *n. sexe féminin.*

Pluriel: mwana.

mwana₂ [à-ì] *v. rire, se moquer de. Ba mwan-o. Ils se moquent de lui.*

Bu wum mwana. L'enfant a ri.

mwara [à-à] *n. boue (diminutif).*

Syn. bwəru. Voir: mərə.

mwaru [ā-ū] *n. musulman.*

Syn. wa-jəəw. Pluriel: mwara.

mwe [ē] *n. burin. Var.: mē.*

Pluriel: mwa.



- n** [ɲ] *pn.* *tu, ton, ta, tes.* N ɲɔɔni dɪ wɔɔ? *Avec qui parles-tu?*
- na**₁ [à] *pt.g.* *quand, du fait que, puisque, (particule de subordination).* O na tu tun, o saɲi wɔdiu. *Quand elle est venue, elle a préparé la nourriture.*
- na**₂ [à] *v.* *digérer, écraser, moudre, repasser, broyer.* Kana nanu wɔdiiru. *L'estomac digère les aliments.* *Acc.: nanu; Inacc.: nanu.*
- na**₃ [à] *v.* *repasser au fer, râper, froter.* O nanu o ɣɔɔ. *Il a repassé son vêtement.*
Acc.: nanu; Inacc.: nanu.
- na**₄ [à] *pt.g.* *particule d'interrogation.* Ku lana na? *Est-ce que c'est bien?*
- na**₅ [ã] *n.* *grand-père, ancêtre.* *Pluriel: naana.* 
- na**₆ [ā] *v.* *voir, recevoir, trouver, gagner, acquérir, découvrir, apercevoir.* O ne səbu. *Il a reçu de l'argent.* *Acc.: ne, nea; Inacc.: nau.*
- na**₇ [ā] *pt.g.* *si (particule de condition).* Dɔa na nɪga, dí wó du. *S'il pleut, nous sèmerons.*
Var.: nu
- na**₈ [á] *n.* *eau.* A lagi na si a nyɔ. *Je veux de l'eau pour boire.*
- na** [ā] *pt.g.* *particule d'ordres à plusieurs personnes (impératif).* Zaɲi-na! *Levez-vous!*
- na** ku kuri *trouver la solution, résoudre.* Na jəlo kum kuri. *Trouve la solution au calcul.*
- naa**₁ [à] *cj.* *ou bien.* N laga mumunə mu naa n lagi guli mu?

Est-ce que tu veux du riz, ou du tô? *Syn. asawe, basawe.*

- naa**₂ [à-ā] *n.* *petits-enfants, petit-fils, petite-fille, descendant.* *Pluriel: naaru.* 
- naa**₃ [ā] *pt.g.* *particule pour attirer l'attention comme <entendu, compris, n'est-ce pas?, o.k.>.* A vu si a ba naa. *Je m'en vais et je reviendrai, o.k.*
- naa**₄ [ā] *n.* *bovidés, bovin, boeuf, vache.* 

Pluriel: naanu, nanu, nam.

- naa** yulu [à-ī-ā] *n.* *pis, mamelle.*

Pluriel: naa yula.

- naagu** [à-ì] *v.* *mélanger, s'entremêler, s'ajouter.* Ba naagu muna didaani bəningə ba du. *Ils ont mélangé le millet et le sorgho blanc pour semer.*

Syn. gwaani.

- naali**₁ [à-ì] *n.* *nain.* *Pluriel: naala.*
- naali**₂ [à-ī] *n.* *enclume.* 

Pluriel: naala.

- naan** [á] *adv.* *alors, maintenant, ensuite, après.* O tu sɔɲɔ yi o naan ve bugə. *Elle est venue à la maison et ensuite elle va au marigot.* *Var.: laan.*

- naani** [à-ì] *v.* *créer.*

Baɲa-We naani lɔɣu. *Dieu a créé le monde.*

- naanv** [à-ò] *n.* *créateur.*

Baɲa-We mu yi lɔɣv naanv. *Dieu est le créateur du monde.*

- naan-vɔɔɔ** [ā-ò-ō] *n.* *charrue.*

Pluriel: naan-vaani. 

naa-sagɔɔ

naa-sagɔɔ [ā-ā-ō-ō] n. haricot à grandes graines blanches.

Syn. soonə. Pluriel: naa-sagwaaru.

naasi₁ [à-ì] v. abrégé. Ba naasi cologrami tintu mu "kg". Un kilogramme est abrégé "kg".

nabaa [à-ā] n. distance obtenue par l'écartement des jambes (environ 60 cm), un pas.

nabaa laara n. écart entre les jambes.

O de a nabaa laaara o nuɔi.

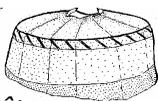
Il est passé entre mes jambes.

nabaaru [ā-ā-ī] n. autel ancestral. Pluriel: nabaara.

nabaaru bɔɔnu n. tombe de l'ancêtre fondateur.

Var.: nabaaru yibeeli.

Pluriel: nabaaru bɔɔna.



nabaaru [ā-ā-ō] n. ancêtre.

Pluriel: nabaara.

nabala [ā-ā-ā] n. jeune taureau.

Pluriel: nabali.

nabara [à-à-ā] n. courant d'eau, rivière (petit). Pluriel: nabaru.

nabənbibilu [à-ə-í-í-ú] n. scarabée sacré, bousier.

Pluriel: nabənbibilu.



nabiin-bu [à-í-ú] n. enfant de l'humain, fils de l'homme, être humain. Pluriel: nabiin-biə.

nabiinu [à-í-ú] n. être humain, homme. Syn. nanzwəɔnə.

Var.: nabinzwəɔnə. Pluriel: nabiinə.

nabili₁ [à-í-í] n. queue. Pl.: nabilə.

nabili₂ [à-í-í] n. queue magique pour protection.

Pluriel: nabilə.



nabilisum [à-í-í-ì] n. sardine (alestes baremoze)

Pl.: nabilisna.



nacurɔpwe

nabia [ā-ī-ā] n. taureau. Pl.: nabe.

nabiaba [à-ī-ā-ā] n. espèce de sorgho avec épis vertical.

na-boɔo [à-ò-ò] n. excrément de boeuf, déchet. Pl.: na-bəənu.

naboo [à-ō] n. enclos, cour pour les animaux. Pluriel: nabooru.

naboro [á-ò-ò] n. barque, bateau, pirogue.

Pluriel: nabwəəru.



nabɔ [ā-ō] n. frère (d'une femme). Pluriel: nabwa.

nabɔɔɔ₁ [à-ò-ò] n. corne en bois pour siffler, trompette, cor.

Pluriel: nabwaanu.



nabɔɔɔ₂ [ā-ō-ō] n. maison du frère de la mère, chez les parents maternels.

Pluriel: nabwannu.

nabɔɔ [à-ò-ō] n. rivière (grande), courant d'eau. Pluriel: nabwaaru.

nabra [à-ā] n. oncle maternel, parent maternel. Pl.: nabanna.

nabra sɔɔɔ maison des parents de la mère.

na-bulu [à-ù-ù] n. eau tiède.

Pluriel: na-bullu.

nabwəɔm [à-ə] n. un faible.

Pluriel: nabəɔnə.

na-bwəɔ [à-ə-ə] n. traces des pieds, pas, parcours, exemple.

nacara [à-à-à] n. enflure au talon.

Pluriel: nacari.

nacəgə [à-ə-ə] n. canne, bâton. Pluriel: nace.



na-cəera [à-ə-ā] n. eau amère.

nacira [à-í-í] n. partie inférieure de la jambe, jarret, tibia.

Pluriel: naciri.

nacurɔpwe [ā-ī-ī-ě] n. ganga quadribande. Pl.: nacurɔpwe.



nacɔɔ

nacɔɔ [à-ó-ó] n. *éperon.*



Var.: **nacɔgɔ**. Pluriel: **nacwaaru**.

nacwen [à-è] n. *génisse, jeune vache.* Var.: **nacwan**. Pl.: **nacwan**.

nadoŋə [ó-é] adj. *vieux, vieille, ancien (genre C).* **Sisəŋə kam yi nadoŋə mv.** *Le vélo est vieux.* Var.: **nadwəŋə**. Pl.: **nadwe, nadwənu**.

nadojo [à-ó-ó] adj. *vieux, vieilles (genre D et E).* **Tɔŋɔ kuntu yi nadojo.** *Ce livre est vieux.*

Pluriel: **nadwənu**

nadooni [à-ó-í] n. *genou.*

Syn. **nakankunə**. Var.: **dooni**.

Pluriel: **nadoonə**.

nadoon-kusulə [à-ō-ú-ú-ó] n. *rotule.* Pluriel: **nadoon-kusuli**.

nadoon-wuə [à-ō-ú-é] n. *mal à la rotule.*

nadoori [à-ó-í] adj. *vieux, vieilles, ancien (genre B).* **Apiu jɔgɔ bidoori nadoori.** *Apiou a une vieille daba.* Pluriel: **nadoora**.

nadum [à-ũ] n. *personne riche, richard (lit. <personne lourde>).* **O yi nadum.** *C'est un riche.*

Pluriel: **nadunə**.

nadunni [à-ù-í] n. *richesses, fortune.*

nadua [ā-ū-ā] n. *espèce d'arbre (trichilia emetica).*



Pluriel: **nadwi**.

nadunu [à-ū-ū] n. *tarentola annularis.* Pluriel: **nadunnu**.



nadɔŋa [ù-à] adj. *nouveau (genre C), nouvel, neuf, neuve.*

Zɔŋa kam yi nadɔŋa. *Le plat est neuf.* Voir: **-dɔŋa**. Pluriel: **nadwi**.

nadɔŋv [à-ù-ù] adj. *neuf, nouvelle, nouveau (genre E).* **Tɔŋɔ kuntu yi nadɔŋv mv.** *Ce livre est neuf.*

Voir: **-dɔŋv**. Pluriel: **nadunnu**.

naduvri [ù-ì] adj. *nouveau (genre B), neuf.* **O natra yam yi naduvra mv.** *Ses chaussures sont neuves.*

Voir: **-duvri**. Pluriel: **naduvra**.

na-fara [à-à-ā] n. *mer, océan (lit. <grande eau>).* Syn. **nunu**.

nafv-bu [ā-ú-ũ] n. *ongle.*

Syn. **nafvga**. Pluriel: **nafv-biə**.

nafvbwərə [ā-ù-è-ə] n. *bout de l'ongle.* Syn. **jafvbwərə**.

Pluriel: **nafvbwəri**.

nafvga [ā-ù-á] n. *ongle.*

Syn. **nafv-bu**. Pluriel: **nafwi**.

nafvlafvga [à-ù-à-ū-ā] n. *bilharziose.* Var.: **fulafvga**.

nafvli [ā-ū-ī] n. *anneau, bague pour pied.* Syn. **jafvli**. Pl.: **nafvli**.

nafv-nyum [à-ū-ĩ] n. *peureux, lâche.* Pluriel: **nafv-nyuna**.

nafvzwe [à-ū-è] n. *gerçure au doigt.* Pluriel: **nafvzwa**.

naga [à-ā] n. *jambe, pied, branche, roue.* Pluriel: **ne** [ě].



na-gaa [à-á] n. *eau simple / ordinaire.* Var.: **na-ge**.

nagala [à-à-ā] n. *petit sifflet à deux trous.* Pluriel: **nagali**.

nagonaga [à-ò-à-ā] n. *département*

nagojo [à-ò-ò] n. *tendon du talon.* Pluriel: **nagwənu**.

nagunə zɔŋɔ [à-ū-ə-ù-ò] *chaînette pour jambe.*

Pluriel: **nagunə zwaanv**.

nagwiə [à-ì-è] n. *gauche.*

Syn. **jagwiə**. Pluriel: **nagwin**.

najajarv [à-ā-ā-ū] n. *querelleur, bagarreur.* Pluriel: **najajara**.

najara [à-ā-ā] n. *dispute, querelle, guerre.* **Kantɔgɔ tui di najara mv.** *La discussion*

najuri

amène la querelle. Var.: jara.

najuri [à-ī-ī] *n. enclos pour les animaux (à l'extérieur), parc à boeuf. Pluriel: najura.*

najulu [à-ù-ū] *n. bracelet pour pied. Pluriel: najullu.*



nakamponiə [à-ā-ò-ì-è] *n. aigrette garzette. Var.:*



nakiləponiə. Pl.: nakamponi.

nakampwəno [à-á-è-è] *n.*

héron garde-boeufs. Var.:

nakiləpwəno. Pluriel:

nakampwəni, nakampwe.



nakanfari [à-á-à-ī] *n. maladie de la plante des pieds.*

nakankunə [à-á-ù-è] *n. genou.*

Syn. nadooni, dooni.

nakəno [à-é-é] *n. grande marmite. Syn. kambi-zaŋa,*



kambiə, nakəro. Pluriel: nakəm.

nakilə [à-í-é] *n. talon. Pl.: nakili.*

nakigulu [à-ī-ī-ī] *n. crécelle.*

Pluriel: nakigula.

nakulakəgo [ā-á-è-ō] *n.*

outarde à ventre noir.



Pluriel: nakulakwaru.

nakulapuŋu [ā-ī-ā-ù-ū] *n. punaise des lits. Pluriel: nakulapunnu.*



nakogli [ā-ó-í] *n. bracelet large pour pied. Var.: kogli. Pl.: nakoglə.*

nakolo [à-ó-ó] *n. cheville.*

Pluriel: nakwəəlu.

nakə [à-ó] *n. soeur d'un homme /garçon. Pluriel: nakwa.*

nakəŋo [à-ó-ó] *n. chapeau (large). Pluriel: nakwaanv.*



na-kula [à-ú-á] *n. eau non profonde. Var.: na-kwala.*

nakwaalu [à-à-ì] *n. bosse du zébu. Var.: nakəgli.*

Pluriel: nakwaala, nakəgla.

nakwi [à-í] *n. aîné, ancien, notable, sage. Var.: nakwin.*

Pluriel: nakwa.

nakwum [à-í] *n. droit d'aînesse (droit du fils aîné).*

na-luŋə [à-ū-ə] *n. eau profonde.*

nalva [à-ū-ā] *n. loi. Syn. wadaa, lva. Empr.: français. Pluriel: nalwi.*

na-luŋv [à-ū-ū] *n. eau chaude.*

Pluriel: na-lvna.

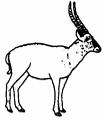
nam [ǎ] *n. découverte. Sum dum cicara yam nam dum pe Adaa wupolo. La découverte des oeufs de pintade met Adaa dans la joie.*

namara [ā-ā-ā] *n. ceinture de guerriers. Pl.: namaru.*



namboro [à-ò-ò] *n. cobe défassa. Var.: lamboro.*

Pluriel: nambwəəru.



na-miisim [á-ì-ī] *n. baptême d'eau.*

namim [à-í] *n. pierre pour moudre, meule. Pluriel: naminə.*

namimbu [à-í-ū] *n. orteil. Var.: namini. Pluriel: namimbə.*

namlanyaŋa [à-ì-à-à-à] *n. phasme.*



Pluriel: namlanye.

namunu₁ [à-ù-ù] *n. corne de cobe pour faire de la musique. Pluriel: namunnu.*



namunu₂ [à-ù-ù] *n. ulcère à la vulve ou à l'anus.*

Pluriel: namunnu.

nan [ǎ] *adv. mais, par contre, alors, cependant, donc (indique une discontinuité). A lagɪ sɪ a yəgi tɔno, a nan ba jɪgɪ səbu. Je veux acheter un livre, mais je n'ai pas d'argent.*

nana

nana [ā-ā] *num. huit, 8.*

nancana₁ [à-à-ā] *n. herbe pour tisser (vetiveria nigrescens).*

Pluriel: **nancanu.**

nancana₂ [à-à-ā] *n. bracelet en paille. Syn. juḡa vala. Pl.: nancanu.*

nancana₃ [à-à-ā] *n. espèce de petite grenouille verte.*

Pluriel: **nancam.**

nanḡum [à-ṽ] *n. herbacée (gynandropsis gigant.).*

Pluriel: **nanḡuna.**

nanḡurə [à-ù-ə] *n. arachide, cacahuète. Syn. sunuḡə, sinuḡə.*

Pluriel: **nanḡuri.**

nanḡur-kacṽga [à-ù-ā-ā] *n. arachide de 60 jours. Var.:*

nanḡur-kaca. Pluriel: **nanḡur-kaci.**

nanḡur-laḡa [à-à-ā-ā] *n. champ d'arachides. Pluriel: nanḡur-le.*

nanḡur-nḡḡḡḡḡ [à-ù-ḡ-ḡ] *n. arachide (4 mois), cacahuète.*

Pluriel: **nanḡur-nḡḡḡḡa.**

nanḡur-nuḡə [à-ù-ù-ə] *n. huile d'arachides. Pluriel: nanḡur-nwi.*

nanṽə₁ [à-ì-ə] *n. vache.*

Pluriel: **nanṽinə.**

nanṽə₂ [à-í-ə] *n. fois. O mḡḡḡḡḡ na nanṽə fuḡə mu de wunu. Elle a puisé de l'eau dix fois par jour. Syn. kuni.*

nanum [à-ṽ] *n. digestion, repassage. Wḡdiu kḡm nanum. La digestion de nourriture.*

nanjara [ā-à-à] *n. spatule (tesson de calebasse, ou coquille de moule). Pluriel: nanjari.*

nanjuə [à-ú-ə] *n. piment.*

Pluriel: **nanjwi.**

nanjva [à-ù-à] *n. mouche.*

Pluriel: **nanjwe.**

nanzaa

nankambaliu [à-à-ā-ī-ū] *n.*

iule, espèce de mille-pattes. Pl.: nankambaliiru.



nankonḡo [à-ò-ò] *n. prurite (et plaie) à la vulve, démangeaison.*

Pluriel: **nankwəənu.**

nankḡḡḡ [ā-ḡ-ḡ] *n. chambre de surveillance ou de réception à l'entrée d'une concession.*

Pluriel: **nankwaənu.**

nankva [à-ù-à] *n. une seule plaie de gale. Var.: nankubu.*

nankwen [à-è] *n. gale (maladie de la peau).*

nankwṽan [ā-ṽ-ā] *n. un vieux, un vieillard.*

Pluriel: **nankwṽn.**



nanluguri [ā-ū-ū-ī] *n. patate douce. Var.: nanuguri.*

Pluriel: **nanlugurə.**



nantana [à-à-à] *n. peau d'animal travaillée, cuir (peau comme natte). Pluriel: nantanu.*

nanwali [á-á-í] *n. tabac.*

Pluriel: **nanwala.**

nanyaənu [à-à-ù] *n. lèpre.*

nanyḡḡḡ [à-ḡ-ṽ] *n. maladie dentaire, dents qui saignent.*

Var.: **nanyḡḡla.** Pluriel: **nanyḡḡla.**

na-nyḡm [à-ḡ] *n. soif.*

Na-nyḡm juḡḡ-ni. *J'ai soif.*

nanyḡḡḡ [à-ḡ-ḡ] *n. lépreux.*

Pluriel: **nanywaənu.**



nanyuḡə [à-ú-ə] *n.*

spatule. Pluriel: nanywi.

nanyuḡə tiu [à-ú-ə-ī-ū] *n. palmier (raphia sudanica).*

Pluriel: **nanyuḡə tweeru.**

nanzaa [à-à] *n. herbacée pour balai (sporobolus pyramidalis).*

Pluriel: **nanze.**

nanzono

nanzono [ā-ò-ò] *n. africain, le noir. Pluriel: nanzwænu.*

nanzɔɔ [à-ɔ] *n. petite mouche qui suit les animaux et les pique.*

Var.: nanzaa, zɔɔ.

Pluriel: nanzɔɔru, nanzaaru.

nanzɔŋa [à-ò-à] *n. louche.*

Pluriel: nanzwi.



nanzwəɲə [ā-ə-ə] *n. être humain, homme. Syn. nabiinu, nabinzwəɲə. Pluriel: nanzwəm.*

naŋɔgli [à-ɔ-ɔ-ɪ] *n. crécelle en fer. Syn. tasɔɔna, nasɔɔna.*

Pluriel: naŋɔgla.



naŋɔgɔ [à-ò-ɔ] *n. étoile du matin, étoile polaire. Pl.: naŋwaru.*

naŋulaŋwɪa [à-ò-à-ɪ-ā] *n. bruant cannelle.*

Syn.: navulaŋwɪa. Pl.: naŋulaŋwi.



naŋuna [ā-ò-ā] *n. les vivants.*

Pluriel: naŋum.

na-ŋuna [à-ò-à] *n. eau potable.*

naŋwaga [ā-ā-ā] *n. bois pour siffler. Pluriel: naŋwe.*



na-paali [à-à-ɪ] *n. jeune taureau, veau engraisé. Pl.: na-paala.*

napana [ā-ā-ā] *n. fronde, lance-pierres tressé.*

Pluriel: napam.



napara [ā-ā-ā] *n. gousse aplatie (berlinia grandiflora) utilise pour racler le tô. Pluriel: naparu.*

napara tiu [ā-ā-ā-ɪ-ū] *espèce d'arbre (berlinia grandiflora).*

Syn. tɔɔɔɔ. Pluriel: napara tweeru.

napəɲ [ā-ə] *n. fouet. Pl.: napəɲə.*

napoŋo [à-ò-ò] *adj. blanc et couleurs associées.*

Voir: -poŋo. Pl.: napwəɲnu.

napɔɔnu [à-ò-ɪ] *n. sabot.*

Pluriel: napɔɔna.



nasuŋv

napɔɔɔ [ā-ɔ-ɔ] *n. salon, antichambre. Pluriel: napwaaɔ.*

napri [à-ɪ] *n. plante du pied, pas. Var.: napuru. Pluriel: napra.*

naru [á-í] *v. être de trop, être en abondance. Cəlmantuə naru yaga ni. Il y a trop de tomates au marché.*

na-sana [à-à-à] *n. eau pour laver les mains.*

nasara [à-ā-ā] *n. un blanc, européen, occidental.*



Empr.: arabe/haussa. Pluriel: nasaru.

nasara kapur-poŋo [à-ā-ā á-ò-ò-ò] *peuplier d'Afrique. (gemlina arborea).*

nasara kawɔɔ [à-ā-ā á-ɔ-ɔ] *espèce d'arbre : pomme cannelle (annona squamosa).*

nasara lwe [à-ā-ā ɛ] *pomme cannelle. Pl.: nasara lwə.*



nasarum [à-ā-ɪ] *n. français.*

nasəɲə [à-ə-ə] *n. petit sifflet à trois trous. Pluriel: nasem.*

nasi [à-ɪ] *n. nom du lièvre dans les contes.*

Var.: nasia, naswi, asi.



nastakwərə [à-ɪ-ā-ə-ə] *n. grande araignée noir, «veuve noire».*



Pluriel: nastakwəri.

nasuŋa [à-ò-ò] *adj. rouge et couleurs associées.*

Voir: -suŋa. Pluriel: nasin.

nasuŋɔgɔ [à-ɪ-ɔ-ɔ] *n. gangrène (infection dangereuse d'une plaie), vieille plaie profonde qui pue. Var.: nasuŋɔgɔ.*

nasuŋv [à-ò-ò] *adj. rouge et couleurs associées. Voir: -suŋv.*

Pluriel: nasunnu.

natam

natam [à-ǎ] v. *flûte à deux trous*. Pluriel: **natana**.

natəni [ā-ə-ī] n. *escalier, échelle en bois*. Var.: **natəm**. Pl.: **natənə**.

na-tuntogo [ā-ì-ō-ō] n. *boeuf ou vache sans cornes*.

Syn. **na-yugulu**. Pluriel: **na-tuntwəru**.

natogo [à-ō-ō] n. *coude*. Pl.: **natwəru**.

natooni [ā-ó-í] n. *lucarne, ouverture ronde dans le toit (cheminée)*.

Var.: **natoŋo**. Pluriel: **natoonə**.

na-tɔga₁ [à-ɔ-ā] n. *fait de suivre les traces, résolution, examen*.

Jəlo kum na-tɔga kam wu maŋɪ. *La résolution de ce calcul n'est pas juste*. Syn. **cwəŋə**.

na-tɔga₂ [à-ɔ-ā] n. *la suivie des trace des ancêtres, manière de vivre*. Dɪbam kwə na-tɔga kam

dɛən lana. *Les traces de nos ancêtres étaient bien*.

na-tɔga₃ [à-ɔ-ā] n. *article (de la loi)*. Cullu tɔnɔ nat-tɔga

2 tu. *L'article 2 de la loi*.

natɔɔni [à-í-í] n. *grande flûte*. Pluriel: **natɔɔna**.

natri [à-ī] n. *chaussure, sandale*. Pluriel: **natra**.

natri kaleena [à-ī] n. *sandales en peau*.

navulaŋwɪa [à-ì-à-ī-ā] n. *bruant cannelle*. Syn. **naŋulaŋwɪa**.

Pluriel: **navulaŋwi**.

nawaaru [ā-á-ó] n. *adulte, senior (âge avancé)*. Pl.: **nawaara**.

nawari [ā-ā-ī] n. *coin saillant d'un toit plat*. Pluriel: **nawara**.

nawurə [à-ū-ə] n. *petite corne d'animal pour siffler*. Pl.: **nawuri**.

Nawuri [à-ù-ī] n. *Province du Nahouri*. **Nawuri yi Burcina**



na-ywənə

nawuuri dɪdva mv. *Le Nahouri est une province du Burkina*.

nawuuri [à-ù-ī] n. *quartier, groupe de gens apparentés, secteur*. Pluriel: **nawuurə**.

nayəri-nyum [à-ə-ī-ĩ] n. *insensé, ignorant*. Pluriel.: **nayəri-nyuna**.

nayi [à-í] n. *phlegmon au pied*.

Pluriel: **nayia**.

nayɪla [à-ī-ā] n. *lait*. Var.: **nayɪl-na**.

nayɪl-dva [à-ī-ù-à] n. *lait caillé*.

nayɪl-kapwəŋə [à-ī-á-ə-ə] n. *lait non caillé*.

nayɪl-na [à-ī-á] n. *lait de vache*.

nayɪl-pɪpala [à-ì-ī-ā-ā] n. *lait caillé*. Syn. **nayɪl-dva**.

nayɪra bolo [à-ī-á ò-ò]

pâturage. Pluriel: **nayɪra bwəllu**.

nayɪra-kacvɔ [à-ī-a-á-ù-ù] n.

plante (cissis gracilis), raisins sauvages. Var.: **nayɪra-kacvɔv**.

Pluriel: **nayɪra-kacvɔv**.

nayɪra-pɛɛst [à-ī-ā-ē-ī] n.

espèce de fabirament

(*solenastemum rotundif.*). Syn.

piu-pɛɛst. Pluriel: **nayɪra-pɛɛsa**.

nayɪra-yara [à-ī-ā-ā-ā] n. *espèce de plante au fruit violet*

(*lantana rhodesius*).

Pluriel: **nayɪra-yari**.

nayɪra-zuŋə [à-ī-ā-ú-ó] n.

pique-boeufs.

Pluriel: **nayɪra-zunə**.

nayɪrv [à-ī-ō] n. *berger*.

Pluriel: **nayɪra**.

na-yugulu [ā-ú-ù-ū] n. *boeuf ou vache sans cornes*. Syn.

na-tuntogo. Pl.: **na-yugullu**.

nayuu [ā-ú] n. *toit en*

terrasse. Pl.: **nayuni, nayum**.

na-ywənə [à-ə-ə] n. *eau douce*.



nazım

nazım [à-ì] *n. droite. Syn. jazım.*

Pluriel: nazına.

nazono [à-ò-ò] *adj. noir, et couleurs associées. Voir -zono. Pl.: nazwəənu.*

nazono ni wəyuu te *bleu de ciel, bleuâtre.*

nazonzono [à-ò-ò-ò] *adj. très noirâtre, sombre. Bu təgı bəənu nazonzono. L'enfant a fait une selle très noirâtre.*

nazəgə [à-ó-ó] *adj. large, grand, spacieux. Pə səgə yı nazəgə mɔ. La concession du chef est grande. Pluriel: nazwannu.*

na-zurə [à-ú-ó] *n. eau froide.*

na-zuŋa [á-ù-ā] *n. calebasse pour boire. Pluriel: na-zwi.*



ndv [n-ù] *num. six (énumération).*

Kalv, nle, ntə, nna, nnu, ndv.

Un, deux, trois, quatre, cinq, six.

Var.: ndvn.

ne [ɛ] *n. pieds, traces, voies, solutions. Nayra bam də ba vara bam ne. Les bergers ont suivi les traces de leurs troupeaux.*

ne-bwəri [ɛ-ə-ı] *n. pieds nus. Bu ve dt ne-bwəri. L'enfant marche à pieds nus.*

ni₁ [i] *v. entendre, comprendre. O wu ni a taam dım kuri. Il n'a pas compris le sens de mes paroles. Acc.: niə.*

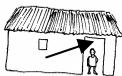
ni₂ [i] *v. sentir. O ni lwəm. Il a senti une odeur. Acc.: niə.*

ni₃ [i] *v. avoir de la peine à, souffrir. Kɔ ni-o yı o ma bə bugə kam. Il a eu de la peine à traverser la rivière.*

ni₄ [i] *n. bouche, bec. Pl.: niə.*

ni₅ [i] *n. ouverture*

(d'une case). Pluriel: niə.



nijoŋnu

ni₆ [i] *n. ordre, commandement, loi, parole, autorisation, permission. Pə mɔ pə ni sɪ dı ya yo. Le chef a donné l'ordre de cultiver ici. Pluriel: niə.*

ni₇ [i] *n. nombre, quantité.*

Nəəna bam ni yı fugə mɔ. Les gens sont au nombre de dix.

ni₈ [i] *n. montant, valeur. Kɔ səbu kɔm ni yı mɔr-tule mɔ. Le montant de cela est de 10 000 CFA.*

ni₉ [i] *n. bordure, pourtour, rivage. Bugə ni. Bord du marigot. Pluriel: niə.*

ni ni [i ı] *postp. au bord de.*

Tiu kɔntv wɔ na ni ni. Cet arbre est au bord de l'eau.

ni-cəeri [i-ɛ-ı] *n. bouche amère, <petit déjeuner>, sévérité en termes de paroles.*

A gɔ a ni-cəeri.

J'ai pris le petit déjeuner.

nicɔv [i-ı-ù] *n. choléra (maladie).*

ni-gonim [i-ō-ı] *n. promesse, serment, alliance.*

nii [i-ı] *v. regarder, observer.*

O nii tənɔ kɔm. Il a regardé le livre. Inacc.: niə.

nii kɔ baŋa ni *s'occuper de, prendre soin de. O nii bu baŋa ni. Elle s'occupe de l'enfant.*

nii n la *v. copier, recopier (lit. <regarder et écrire>). Nii n la karanyına kam na laŋı kɔlv tın. Recopie ce que le maître a écrit.*

niim [i] *n. regard, soin. Bu wɔm niim dım brı sɪ nəənv mɔ maa buna. Le regard de l'enfant montre que quelqu'un vient.*

niimə [i-ā] *n. fatigue.*

nijoŋnu [i-ó-ú] *n. interprète,*

nimoro

prophète. Pluriel: nijonə.

nimoro [i-ō-ō] *n. numéro.*

Syn. lamba-bu. Empr.: français.

Pluriel: nimwəru.

ni-mərw [i-ō-ō] *n. association, groupement, union, parti, accord, entente. Syn. jiləjugu.*

Var.: ni-marə. Pluriel: ni-maarv.

ni-mərw jiləjugu *n.*

coopérative, groupement.

ni-muru [i-ū-ū] *n. plaies à la bouche.*

ninigini [i-i-i-i] *n. poisson électrique (malopterus electricus).* 

Pluriel: niniginə.

nipugu [i-ū-ū] *n. couvercle.*

Pluriel: nipuru.

ni-seem [i-ē] *n. accord, contrat, action d'obéir à un ordre.*

ni-suŋɪ [i-ū-ū] *n. de belles paroles (pour flatter).*

ni-tənw [i-ə-ə] *n. lèvres. Pl.: ni-twaanv.*

niu [i-ū] *n. miroir, verre, vitre. Syn. zonjo.*

Pluriel: nweeru, niiru. 

nivakini [i-ā-ī-ī] *n. nivaquine (médicament). Empr.: anglais/français.*

ni-viu [i-i-ū] *n. souffle de la bouche. Pluriel: ni-vweeru.*

ni-vəw [i-ō] *n. lèvres. Pl.: ni-vəwrv*

ni-vəwɪ [i-ō] *n. action de jeûner.*

ni-vəwɪ [i-ə-ə] *n. jeûne, carême.*

ni-wɔdiu [i-ū-ū-ū] *n. nourriture quotidienne. O tuŋɪ sɪ o ma na o ni-wɔdiu. Il travaille pour gagner sa nourriture.*

ni₁ [i] *v. faire la terrasse. Ba ni digə. Ils ont fait une terrasse.*

ni₂ [i] *v. pleuvoir. Dva niga. Il a plu. Acc.: niŋɪ; Inacc.: niə.*

ni₃ [i] *postp. postposition locative et*

ninnv

temporelle, à, au. O wv səŋə ni. Il est à la maison.

ni₄ [i] *cj. que. A ye ni n tagi ciga. Je sais que tu as dit la vérité. Syn. si.*

ni₅ [i] *cj. comme, semblable, environ, approximatif. Tuŋɪ ni zɔrv te, si n di ni pə te.*

Travaille comme un pauvre, afin de manger comme un roi. (Proverbe) Var.: ninɛni.

-ni [i] *pn. me, à moi. O pə-ni səbu. Il m'a donné de l'argent.*

niŋɪ [i-i] *v. respecter.*

Ba maŋɪ sɪ ba niŋɪ pə. On doit respecter le chef.

nunv₁ [i-i] *v. être abondant. Dəwɪ faa kɔm nunv. Cette année, la moisson est abondante.*

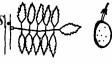
nunv₂ [i-i] *v. étirer, tordre. O bwəm o ma nunv o tɪtɪ.*

Il est fatigué et s'étire.

nunv₁ [i-i] *n. abondance.*

nunv₂ [i-i] *n. étirement, action de s'étirer / de se tordre.*

nunv tiu [i-i-ū] *n. espèce d'arbre (azadirachta indica), neem, nim, margousier.*

Syn. plawa. Empr.: français. 

Pluriel: numa tweeru.

nunɛni [i-ē-ē] *cj. comme, semblable, environ, approximatif. Yo di Poo yɪ nunɛni colo fiintə. D'ici jusqu'à Pô, il y a environ 30 kilomètres. Var.: ni.*

nunv [i-i] *n. action de pleuvoir. Var.: nunv.*

nunv [ā-ā-ū] *n. étendue d'eau, lac, fleuve, mer, océan. Var.: nanv, bununv. Pl.: nunvrv.*

nunv [i-ū] *n. rachitisme,*

kwashiorkor (maladie de la malnutrition).



nunəŋmum [ɪ-ɔ̄-ɪ] *n. plante herbacée (stylosanthes erecta).*

Pluriel: nunəŋmuna.

nunva [ɪ-ò-à] *n. tâche de dépigmentation, dermatoses (maladie).* *Pluriel: nunvu.*



nunwaŋa [ɪ-à-à] *n. élégance, splendeur, beauté, charme.*

Digə kam juŋu nunwaŋa.

La maison est splendide.

nle [ɲ-è] *num. deux (énumération).*

Kalv, nle, nto ... un, deux, trois ...

nmv [ɲ-ò] *pn. toi, te, ton, ta, tes (pronom emphatique 2^{ème} pers. sing.), Nmv lagɪ be?*

Toi, tu veux quoi?

nń [ɲ-ń] *pn.+pt.g. tu (plus particule du futur combiné : n + wú = nń).*

Jwaani nń na kv na yɪ te.

Demain tu verras comment c'est.

nna [ɲ-ā] *num. 4, quatre (énumération).*

Kalv, nle, nto, nna, nnu ...

Un, deux, trois, quatre, cinq ...

nnu [ɲ-ū] *num. 5, cinq (énumération).*

nowelɪ [ò-è-ɪ] *n. fête de Noël.*

Syn. brinywam. Empr.: français.

Pluriel: nowela.

no [ò] *v. piétiner. O kənti kəŋə.*

Il a piétiné un scorpion.

Acc.: kəntv; Inacc.: kənt.

nən-babia [ɔ̄-ā-ɪ-ā] *n. personne courageuse, un brave.*

Pluriel: nən-babe.

nən-baləwə [ɔ̄-ā-ɔ̄-ɔ̄] *n. personne méchante / mauvaise.*

Pluriel: nən-balwaarv.

nən-cicəwə [ɔ̄-ɪ-ɔ̄-ɔ̄] *n. personne gâtée (depuis son enfance),*

nən-kəwə

de mauvaise moralité.

Pluriel: nən-cicəwərv.

nən-diku [ɔ̄-ɪ-ù] *n. personne sale / impure, personne qui aime salir / le désordre.*

nən-didəərv [ɔ̄-ɪ-è-ɔ̄] *n. personne influente / puissante / riche.*

Pluriel: nən-didəera.



nən-dvŋv [ɔ̄-ò-ò] *n. personne jeune, un jeune, novice, la jeunesse.* *Pluriel: nən-dvnnv.*

nən-dvuv [ɔ̄-ò-ɔ̄] *n. personne nouvelle et inexpérimentée.*

Pluriel: nən-dvura.

nən-gaa [ɔ̄-ā] *n. n'importe qui, une autre personne, un étranger/inconnu.* *Pluriel: nən-gə.*

nən-gura [ɔ̄-ó-á] *n. action de tuer des gens, criminalité, terrorisme.*

nən-gurv [ɔ̄-ó-ó] *n. tueur, meurtrier, assassin, terroriste.*

Pluriel: nən-gura.

nən-joro [ɔ̄-ò-ò] *n. personne insensée, idiot, bête.*

Pluriel: nən-jwəərv.

nən-kamunu [ɔ̄-ā-ū-ū] *n. personne importante/grande.*

Syn. didəərv. Pluriel: nən-kamunə.

nən-kayaa [ɔ̄-à-è] *n. personne de mauvaise conduite.*

Pluriel: nən-kaye.

nən-kayala [ɔ̄-à-à-ā] *n. vaurien, un bon à rien.* *Pl.: nən-kayali.*

nən-kəri [ɔ̄-à-ɪ] *n. croissance, développement (pour des personnes).*

nən-kolo [ɔ̄-ò-ò] *n. glouton, gourmand.* *Pluriel: nən-kwəəlu.*

nən-kəwə [ɔ̄-ò-ò] *n. foule de*

nɔn-kukulə

gens. Pluriel: nɔn-kwarɔ.

nɔn-kukulə [ɔ̄-ú-ú-ó] *n. personne courte de taille, petite.*

Pluriel: nɔn-kukuli.

nɔn-kwian [ɔ̄-ī-ā] *n. personne âgée, un vieux. Pluriel: nɔn-kwuru.*

nɔn-kwɛn [ɔ̄-ì-ò] *n. personne adulte. Pluriel: nɔn-kwuru.*

nɔn-mələ [ɔ̄-à-ɔ̄] *n. personne ridiculisée, personne insensée / bête. Pluriel: nɔn-mwaalu.*

nɔn-mələ [ɔ̄-ó-ó] *n. personne simple/facile, non pas compliqué. Pluriel: nɔn-mwaalu.*

nɔn-ɣulɔ [ɔ̄-ò-ɔ̄] *n. personne qui agit de manière subtile.*

nɔn-ɣum [ɔ̄-ɔ̄] *n. bonne personne, personne juste et honnête.*

Pluriel: nɔn-ɣuna.

nɔn-tura [ɔ̄-ò-ā] *n. action d'insulter / critiquer les gens.*

nɔn-twunɔ [ɔ̄-ī-ɔ̄] *n. personne qui insulte. Pluriel: nɔn-twuna.*

nɔn-vurunɔ [ɔ̄-ì-ò] *n. brigand, voleur. Pluriel: nɔn-vurna.*

nɔnɔvɔgɔ [ɔ̄-ɔ̄-ɔ̄] *n. scolopendre, mille-pattes. Pluriel: nɔnɔvɔ.*

nɔn-yoŋo [ɔ̄-ó-ó] *n. personne généreuse / agréable.*

Pluriel: nɔn-ywəənu.

nɔn-zono [ɔ̄-ò-ò] *n. africain.*

Pluriel: nɔn-zwəənu.

nɔŋ-gwaalu [ɔ̄-à-ī] *n. trou pour farine (à la meule). Pl.: nɔŋ-gwaala.*

nɔŋ₁ [ɔ̄-ò] *n. scorpion.*

Pluriel: nwaanu.

nɔŋ₂ [ɔ̄-ɔ̄] *n. meule, moulin. Pluriel: nwaanu.*

nɔɔ [ó] *adv. précisément, exactement, tout juste. O tu maŋa kantu nɔɔ. Il est venu*



nugə kvnkəŋɔ

exactement à ce moment.

nɔn-bu [ɔ̄-ù] *n. citoyen, habitant, population. Pluriel: nɔn-biə.*

nɔn-bu jɔŋ ni *droit civil.*

Nɔn-bu maama jɔŋ ni sɔ o na zaasum. Tout citoyen a droit à l'instruction.

nɔn-nɔnɔ [ɔ̄-ɔ̄-ɔ̄] *personne, aucun. Nɔn-nɔnɔ wɔ tu.*

Personne n'est venu.

nɔn-pogə [ɔ̄-ò-ə] *n.*

adolescent, jeune homme fort.

Var.: nɔn-pogo. Pl.: nɔn-pwəru.

nɔnɔ [ɔ̄-ɔ̄] *n. une personne, quelqu'un. Pluriel: nɔnɔ.*

nɔnɔ maama *chacun, tout le monde, tous. Nɔnɔ maama*

jwa ba kikilə kam jəŋə. Que

tout le monde se présente

demain au lieu de la réunion.

ntɔ [ɔ̄-ò] *num. trois (énumération).*

Kalu, nle, ntɔ, nna ...

Un, deux, trois, quatre ..

nu₁ [ù] *v. grossir, être costaud. Nɔnɔ wum nugə.*

La personne a grossi.

Acc.: nugi; Inacc.: nuə.

nu₂ [ú] *n. mère, maman.*

Pluriel: niinə [i-ə].

-nu [ú] *adj. de type,*

de façon. nasɔŋ wuwɔu-nu

de type rouge foncé

nu-bu [ú-ù] *n. frère, parent proche, cousin, consanguin, sanguin. Pluriel: nu-biə.*

nu-dua [ú-ò-ā] *n. beurre de karité.*

nugə [ù-ə] *n. graisse, huile,*

beurre, pommade. Pl.: nwi [i].

nugə kvnkəŋɔ [ù-ə ó-ɔ̄-ɔ̄] *n.*

boîte de pommade ou

d'huile. Pl.: nugə kvnkwaanu.



nugəkɥələ

nugəkɥələ [ù-ə-ə-ə] n.

sauterelle phanéroptère.

Syn. kwələnugə. Pluriel: nugəkəli.

nu-nakwɪ [ú-à-í] n.

grand-mère. Pluriel: nu-nakwa.

nuŋi₁ [ū-ī] v. sortir, quitter. O nuŋi

o viiri. Il est sorti et il est parti.

nuŋi₂ [ū-ī] v. venir de. O nuŋi

Kayaa ni mv. Il vient de Kaya.

nuŋim [ū-ī] n. sortie.

nu-pe [ù-ē] n. beurre affiné.

nu-pugə bu [ú-ù-ə ũ] n. enfants de

la même mère. Pl.: nu-pugə biə.

nu-turə [ù-ù-ə] n. pommade.

nva₁ [v-à] n. veau. Pluriel: nwa.

nva₂ [v-á] n. doigt. Pl.: nwa.

nv-cərə [v-ə-ə] n. index. Pl.: nv-cəri.

nvgu [v-ō] num. neuf, 9.

nv-kwɥ [v-ī-ō] n. pouce.

Pluriel: nv-kwɥru.

nvŋɥ [v-ò] n. moelle. Kuə wɥ nunnu.

La moelle de l'os. Pl.: nvnnu.

nv-saŋa [v-á-á] n. annulaire.

Pluriel: nv-sen.

nwan-bwəm [ǎ-ǎ] n. muscle.

Syn. nwan-bwəm-susullu.

Pluriel: nwan-bwənə.

nwanɪ [à-ī] n. viande, chair.

Var.: nwam [ǎ]. Pluriel: nwana.

nyaanɪ₁ [à-ì] n. aulacode, agouti.

Pl.: nyaana.

nyaanɪ₂ [ā-ī] v. coudre,

joindre. O nyaanɪ gərə.

Il a cousu un vêtement.

nyaanɪ₃ [á-í] n. frère cadet ou

sœur cadette, petit frère,

petite sœur. Pluriel: nyaana.

nyaanum [ā-ī] n. couture.

nyaav [à-ò] n. repas traditionnel

(feuilles de haricots avec

farine de mil).

nyɪm

nyabogo [à-ō-ō] n. espèce d'arbre

(pseudocedrela kotschyi),

Syn. kandaa tiu. Var.: nyabwəgə.

Pluriel: nyabwəru.

nyanyaano [ā-ā-ō] n. tailleur.

Syn. teela tu. Pluriel: nyanyaana.

nyasaŋa [à-á-á] n. plante de

sésame. Var.: nyansaŋa, yasaŋa.

Pluriel: nyasə.

nyasaŋ-bu [à-á-ũ] n. graine de

sésame. Pluriel: nyasaŋ-biə.

nyəŋi [ə-ī] v. mépriser

l'autorité, être indiscipliné,

s'enorgueillir. Nəonv na nyəŋi,

o daa ba niŋi nəonv-nəonv. Si

quelqu'un méprise l'autorité,

il ne respecte plus personne.

Var.: nyaŋi.

nyɪŋi [i-ī] v. rivaliser avec quel-

qu'un, concurrencer. N wɥ

maŋi sɪ n nyɪŋi dɪ pe. Tu ne

dois pas rivaliser avec le chef.

nyɪ₁ [i] v. ressembler. Ku nyɪ

daani. Cela se ressemble.

nyɪ₂ [i] v. forcer à boire, abreuver.

Ba nyɪ bu. Ils ont forcé l'enfant

à boire.

nyɪ₃ [i] v. briller. Wɪa nyɪ.

Le soleil brille.

nyɪ₄ [i] v. interdire. Ba nyɪ sɪ ba

yɪ zaŋi ba taa duli weeru yaga

ni. On a interdit de jeter des

ordures au marché.

nyuɪ₁ [i-ī] n. placenta. Pl.: nyuɪna.

nyuɪ₂ [i-ī] v. fondre, devenir

liquide. Nugə nyuɪ. Le beurre

a fondu.

nyuɪ₃ [i-ī] v. briller, éblouir.

Nɪu nyuɪ a yɪə.

Le miroir m'éblouit.

nyɪm [i] n. appartenance.

propriété, part, le mien etc.
Ku yi a nyum. *C'est le mien*
(cela m'appartient). Pl.: nyuna.

-nyum [ɿ] n. *personne avec un*
certain caractère, type de
personne. Ba yi vwa-nyuna.
Ce sont des menteurs. Pl: -nyuna.

nyunya [í-á] adj. *rugueux.*
Kadaa jigi kandwe-nyunya o
ma titigi o ne. *Kadaa utilise un*
caillou rugueux pour frotter
ses pieds. Pluriel: nyunyaaru.

nyunyugu [ì-ṽ-ṽ] n.
ressemblance, image, forme,
exemple. Pluriel: nyunyuru.

nyuŋa₁ [ɿ-ā] n. *corne.*

Pluriel: nyia, nyi.



nyuŋa₂ [ɿ-ā] n. *coin, angle.*

Vara bam zigi naboo kum nyuŋa
ni. *Les animaux se tiennent au*
coin de l'enclos. Pluriel: nyi.

nyi-sutu [í-ì-ḍ] n. *triangle.*

nyoŋo [ō-ō] n. *lion.*

Pluriel: nywænu.



nyo₁ [ḍ] v. *boire.*

A nyogu na. *J'ai bu de l'eau.*

Acc.: nyogu; Inacc.: nyæ, nyæ.

nyo₂ [ḍ] v. *fumer.* O nyogu tadva.

Elle a fumé la pipe.

Acc.: nyogu; Inacc.: nyæ.

nyogulu [ṽ-ɿ-ɿ] n. *bois*
pour faire la toiture
des cases rondes.

Pluriel: nyogula.



nyoŋo [ṽ-ṽ] n. *rosée.*

Pluriel: nywannu.

nyoŋo [ḍ-ḍ] n. *vipère*
heurtant (bitis

arietans). Pl.: nywaanu.



nyoŋom [ṽ] n. *action de boire.*

nyoŋonu [ḍ-ì] n. *poitrine, thorax.*

Pluriel: nyoŋona.

nyoŋoru [ṽ-ɿ] n. *bénéfice, profit,*
valeur, gain, intérêt.

Pluriel: nyoŋora.

nyuŋi [ú-í] v. *tourner, remuer.*

O wura o nyuŋi dwæ. *Elle est*
en train de remuer la sauce.

nyua₁ [ḍ-à] n. *fumée.*

Pluriel: nywi.

nyua₂ [ṽ-ā] n. *jus, bouillon,*

potage. Mangoo nyua. *Jus de*
mangue Var.: nyuan. Pluriel: nywi.

nyun-ban [ḍ-ā] n. *angine*

(lit. <gorge de crocodile>).

nyuŋu [ḍ-ḍ] n. *caïman, crocodile.*

Var.: nyuŋu. Pl.: nyuŋnu, nyuŋnu.



nywaanu [ā-ɿ] n. *aigreur,*

acidité. Sana kam nywaanu
dum ke.

Ce dolo est trop aigre.

nywanu₁ [à-ì] v. *être fatigué,*

sentir que le corps fait mal

partout. A yira nywanu.

Mon corps est fatigué.

nywanu₂ [ā-ɿ] v. *être aigre,*

acide, triste (mine serré).

O yigə nywanu. *Son visage est*
triste. Il a la mine serré.

Var.: nywamma.

nywənkurə

[á-ù-ə] n. *lycaon.*

Pluriel: nywənkuri.



ḡ - ḡ



ḡo [ò] *n. chose. Var.: wouḡo.*
Pluriel: wæḡnu, wæḡnu.

ḡo [ò] *v. dérober, voler. ḡwuḡu*
ḡoḡi a sæbu. *Un voleur a volé mon argent. Acc.: ḡoḡi; Inacc.: ḡoḡi.*

ḡoḡi [ò-ì] *v. téter, allaiter.*
Bu ḡoḡi o nu yu. *L'enfant tète le sein de sa mère.*

ḡoḡku ḡoḡku [ò-ù ð-ù] *adj. très maigre (péjoratif). O bwæm mu o ji ḡoḡku ḡoḡku. Il est devenu très maigre. Syn. woku woku.*

ḡoḡo [ò-ò] *n. tendon, nerf, articulation, vaisseau sanguin, capillaire. Pluriel: ḡwaḡu.*

ḡoḡoḡu [ò-ḡ] *v. parler. O ḡoḡoḡu di o ko. Il a parlé à son père.*

ḡoḡoḡu si n joḡi n tuti *se défendre. Nmu jḡi cwəḡə si n ḡoḡoḡu n ma n joḡi n tuti. Tu as le droit de parler pour te défendre.*

ḡuru [ū-ū] *n. maladie du charbon.*

ḡuuni [ù-ì] *v. gémir.*
O yaww kum pa o ḡuuni mu.
Sa maladie lui fait gémir.

ḡu [ù] *v. filer, faire une corde.*
O ḡuḡi ḡuna. *Il a fait une corde. Acc.: ḡuḡi; Inacc.: ḡua.*

ḡua [ù-à] *n. ver de Guinée, filariose de Médine (maladie).*
Var.: ḡuan. Pluriel: ḡwe, ḡwen.

ḡuki [ù-ì] *v. contracter, compresser, presser.*
Bu wum ḡuki kotuu.
L'enfant a pressé une orange.

-ḡum [ù] *adj. bon (genre A+B).*
Tutuḡ-ḡum. *Bon travail/emploi.*
Var.: -ḡuḡu. Pluriel: -ḡuna.



ḡuna [ú-á] *n. corde, ficelle.*
Var.: ḡwana. Pluriel: ḡuḡi, ḡwani.

ḡun-mumuna [ù-ḡ-ḡ-ā] *n. fil, ficelle. Pluriel: ḡun-mumum.*

ḡun-tampḡo [ù-á-ð-ò] *n. sac tissé de cordes.*
Pluriel: ḡun-tampwaru.

ḡunu [ù-ù] *n. abcès ou enflure rouge, abcès.*
Pluriel: ḡunnu.

-ḡuḡa [ù-à] *adj. bon (genre C).*
Di-ḡuḡa. *Une bonne maison.*
Pluriel: -ḡuḡi.

-ḡuḡu [ù-ù] *adj. bon (genre D+E).*
Ti yi wo-ḡunnu mu.
Ce sont des bonnes choses.
Pluriel: -ḡunnu.

ḡwa [ā] *n. nouvelles de quelqu'un, rapport. Ku daḡu a wu ni o ḡwa. Il y a longtemps que je n'ai plus eu de ses nouvelles.*

ḡwaan-bwu [ā-ḡ-ḡ] *n. artère, veine. Syn.: jana ḡoḡo.*
Pluriel: ḡwaan-bweḡu.

ḡwaḡu [ā-ḡ] *ej. à cause de, parce que. O na ba jḡi yazurə tun ḡwaḡu, o wu ve kara. Parce qu'il n'est pas en bonne santé, il n'est pas allé au champ.*

ḡwam-puḡu [ā-ḡ-ḡ] *n. écaille de plaie. Pluriel: ḡwam-purru.*

ḡwana [á-á] *v. éprouver de la pitié / compassion pour quelqu'un. A ḡwana a pa-m. J'éprouve de la compassion pour toi.*

ḡwan-buḡu [ā-ù-ù] *n. capillaire.*
Pluriel: ḡwan-bunnu.



ɲwandaali

ɲwandaali [ã-à-t̃] n. *cicatrice d'une plaie*. Pluriel: **ɲwandaala**.

ɲwani [ã-t̃] n. *plaie, infection (peau)*. Syn. : **fufwələ, poglim**.

Var.: **ɲwam**. Pluriel: **ɲwana**.

ɲwan-pilaga [ã-í-á-á] n. *tendon*. **ɲwan-pule** mv lægi nwan-bwəm-susullu tum dɪ kwi sum daanu. *Des tendons relie les muscles et les os ensemble*. Pluriel: **ɲwan-pule**.

ɲwan-pwəñə [ã-ə-ə] v. *petit furoncle*. Pluriel: **ɲwan-pwəm**.

ɲwan-zwəñə [ã-ə-ə] n. *abcès profond*. Pluriel: **ɲwan-zwəm**.

ɲwaŋa₁ [à-ā] n. *parole, discours*. Pluriel: **ɲwe**.

ɲwaŋa₂ [á-á] n. *pitié, compassion, miséricorde*. Bu wɔm ɲwaŋa zɔ-o. *Il a eu pitié de l'enfant*. Pluriel: **ɲwe**.

ɲwaŋ-fara tu [à-à-ā] n. *un grand / beau parleur*. O yɪ ɲwaŋ-fara tu. *C'est un homme qui a la parole facile*.

ɲwaŋ-yɔɔru [à-ó-ó] n. *paroles inutiles / vides / insensées*.



ɲwarim [à-t̃] n. *serval (felis serval)*. Pl.: **ɲwarima**.



ɲwi₁ [i] v. *vivre, être vivant*. O daa ta ɲwi. *Il vit encore*.

ɲwi₂ [i] v. *payer, rembourser, régler*. O ɲwi o jɪni dɪm. *Il a payé sa dette*.

ɲwia [t̃-ā] n. *vie*.

ɲwi-dɔŋa [t̃-ò-à] n. *vie nouvelle*. Zezi mv pe dibam ɲwi-dɔŋa. *Jésus nous a donné une vie nouvelle*.

ɲwum [i] n. *paiement, action de payer, règlement*.

ɲwuni [t̃-t̃] n. *le vol*.

ɲwunu [t̃-ɔ̃] n. *voleur*. Pluriel: **ɲwuna**.

ɲwi-poŋo [t̃-ò-ò] n. *gyps africain (oiseau)*.



Pluriel: **ɲwi-pwəñu**.

ɲwi₁ [i-t̃] n. *espèce d'oiseau rapace (faucon?)*. Pluriel: **ɲwuru**.

ɲwi₂ [i-ó] n. *récompense, paye/paie, salaire, gain, remboursement*. Pluriel: **ɲwuru**.

O - o

o [ò] pn. *il, elle, son, sa, ses (pronom personnel et pronom possessif de la 3^{ème} personne du singulier)*. O dɪ o biə tuə. *Lui et ses enfants sont venus*.

-o [ó] pn. *lui, à lui, à elle (objet rattaché au verbe)*. A diin pe-o mumunə. *Hier je lui ai donné du riz*.

o-komisɛri [ó-ò-ì-è-t̃] n.

Haut-commissaire. Empr.: français. Pluriel: **o-komisɛra**.

oó [òó] pn.+pt.g. *il/elle + particule du futur : o + wú = oó*.

Oó pa mumunə. *Elle donnera du riz*.

Ba-na á jɔŋi mumunə.



ᠵ - ᠵ

ᠵᠣᠨ [ᠵ] *interj. expression d'approbation, expression indiquant la compréhension de quelque chose.* ᠵᠣᠨ, *ku nan yu ciga.* *Eh oui, cela est vrai.*

ᠵᠣᠷᠳᠢᠨᠠᠲᠡᠷᠦ [ᠵ-ᠠ-ᠠ-ᠳ-ᠡ-ᠲᠦ] *n. ordinateur. Empr.: français.*
Pluriel: ᠵᠣᠷᠳᠢᠨᠠᠲᠡᠷᠠ.



P - p

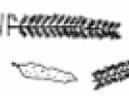
pa₁ [ā] *v. donner.* **O pe bu wɔdiu.** *Il a donné de la nourriture à l'enfant.* *Acc.: pe, pea; Inacc.: pat.*

pa₂ [ā] *v. causer que, faire faire (causatif).* **Dva oó pa digə tv.** *La pluie fera que la case tombe.*

pa₃ [ā] *v. faire pour (bénéficial).* **A vagu kara a pa-o.** *J'ai cultivé le champ pour lui.*

pa₄ [ā] *v. enfoncer, clouer.* **O pagt cɪnɪ kəbrə yɪra nɪ.** *Il a cloué une pointe dans le mur.*
Acc.: pagu; Inacc.: pat.

pa ni [ā i] *ordonner, donner un ordre, commander, permettre.* **Pe maɲt o pa ni st n ba.** *Le chef t'a déjà donné l'ordre de venir.*

paa₁ [à] *n. espèce d'arbre (acacia macrostachya).* 
Pluriel: paarv.

paa₂ [à-ā] *n. paludisme, palu, malaria.* **Paa jɪgɪ-nɪ.** *J'ai le palu.* *Syn. fiva.*

paalɪ₁ [à-ì] *v. faire exprès.* **O paalɪ o ki.** *Il a fait exprès.*

paalɪ₂ [ā-ī] *v. raconter, relater.* **O paalɪ faɲa tiinə wəənu.** *Il a raconté des faits d'autrefois.*

paara zuɲa [á-á-ù-ā] *n. grandealebasse pour servir l'eau.*
Pluriel: paara zwɪ.

paaru₁ [à-ì] *n. chefferie, règne, royauté, présidence.*
Pluriel: paara.

paaru₂ [à-ī] *v. biner, sarcler (premier sarclage).* **Ba paaru kara.** *Ils ont biné le champ.*

paaru₃ [á-í] *n. piquet en bois (pour attacher des animaux), borne.* **Ba pagu paara.** *Il ont enfoncé des piquets.* *Pl.: paara.*

paaru₄ [á-í] *v. contracter, concentrer.* **Ŋwan-bwəm-svsvɔllv tum wɔra tɪ paara.** *Les muscles sont en train de se contracter.*

paaru jangɔɲɔ *n. trône, fauteuil présidentiel.*
Pl.: paaru jangwaanv.

paaru-zulə [à-ì-ù-ə] *n. gloire, splendeur royale, honneurs de la royauté.* **Pe nuɲi dɪ o paaru-zulə.** *Le chef est sorti dans sa splendeur.*

paasi [ā-ī] *v. repasser, blanchir.* **O paasi o gwaarv.** *Il a repassé ses habits.* *Syn. na. Empr.: français.*

pabu

pabu [à-ũ] *n. prince. Pl.: pabiə.*

pa-farv [à-à-ṽ] *n. chef suprême, chef des chefs, roi. Pluriel: pa-fara.*

pa-kana [à-ā-ā] *n. reine.*

Pluriel: pa-kaana, pa-kam.

pak₁ [á-ī] *n. fête de Pâques.*

Empr.: français.

pak₂ [á-ī] *n. paquet. Stgaaru*

pak₁. *Paquet de cigarettes.*

Empr.: français. Pluriel: paka.

pal₁ [à-ī] *v. accrocher. O pal₁ vɔrɔ. Il a accroché la daba.*

pal₂ [à-ī] *v. porter (sur l'épaule).*

O jgti zili o pal₁ o bakala ni. Il porte une charge sur son épaule.

pam [ā] *n. action de donner.*

pamaŋv [á-à-ṽ] *n. soldat, militaire. Pluriel: pamaŋna.*

pani [à-ì] *v. tresser. Kapè pani o yuu. Kapè a tressé ses cheveux.*

pani [á-í] *v.aux. déjà être, déjà avoir fait, faire d'habitude.*

A pani a ye kuntu.

Je sais déjà cela. Var.: maŋi.

par₁ [à-ī] *n. binage, 1^{er} sarclage*

par₂ [à-ī] *v. décrocher. O par₁ o tampɔgɔ kəbrə yira ni. Il a décroché son sac du mur.*

pari cana [à-ī à-à] *n. mois de juin.*

pari pari [á-í á-í] *adv. intensivement (blanc). Ku yi naponjo pari pari. C'est d'un blanc intense. Syn.: car₁ car₁.*

pariseli [ā-ī-ē-ī] *n. parcelle.*

Empr.: français. Pluriel: parisela.

pa-taru [à-à-ṽ] *n. fonctionnaires du chef qui parlent pour lui ou transmettent sa parole. Syn.: pɛ*

kwaga nɔna. Pluriel: pa-tara.

pa-tuv [à-ī-ṽ] *n. chef-lieu.*

pəŋim

Pluriel: pa-tuuni.

patɔɔv [ā-ṽ-ṽ] *n. chasseur.*

Syn. tɔɔv, tɔɔrɔ.

Pluriel: patɔɔna, patɔɔrɔ.

pawa [á-ā] *n. courant électrique, puissance.*

Empr.: anglais.

pawa mim [á-ā ī] *n. lampe électrique. Empr.: anglais.*

Pluriel: pawa minə.

pa-woro [à-ó-ó] *n. parasol, parapluie.*

Pluriel: pa-wəərɔ.

payaa [ā-ā] *n. mâchoire.*

Var.: piyaa. Pluriel: paye, piye.

payaa yəli [ā-ā á-í] *n. molaire.*

Pluriel: payaa yələ.

pəgi [ə-ì] *v. porter sur l'épaule.*

O pəgi tampɔgɔ. Il porte un sac.

pəlbv [ə-ũ] *n. agneau.*

Syn. pipələ.

Pluriel: pəlbiv.

pəli [ə-ì] *v. porter (de côté sur l'épaule). O pəli o tampɔgɔ o*

ma ve yaga. Il porte son sac en allant au marché

pələzwən [ē-ī-ě] *n. espèce d'arbuste (combrentum nioroense). Pluriel: pələzwan.*

pəni₁ [ə-ì] *v. se coucher, passer la nuit. O pəni digə ni.*

Il s'est couché dans la case.

pəni₂ [ó-í] *n. pénis, verge.*

Pluriel: pənə. Voir: fwələ₁

pəni₃ [ó-í] *v. pomper, propulser, extraire en frottant.*

Bicar-kli mv pəni jana di pai

ka soe. C'est le coeur qui pompe le sang et le fait circuler.

pəŋim [ə-ī] *n. crédit. Syn. jum.*



pətəli

pətəli [ə-ə-ī] n. *bouteille.*

Syn.: **butəli, pırvıtva.**

Empr.: anglais. Pluriel: **pətələ.**



peeli [ē-ī] n. *pelle.*

Empr.: français. Syn.: **sabulv** Pl.: **peelə.**



peesi [ē-ī] v. *peser.* Kaana peesi ba biə dɔgta sɔŋə nı. *Les femmes pèsent leurs enfants au dispensaire.* Empr.: français.

peesim [ē-ī] n. *action de peser, pesée.* Kaana bam ve peesim jəgə. *Les femmes sont partis au lieu de la pesée.*

peyvırvu [è-ı-ü] n. *berger.*

Pluriel: **peyvırvu.**



pɛ₁ [ɛ] v. *ramasser.* Ba pɛ muna. *Ils ont ramassé le mil.*

pɛ₂ [ɛ̃] n. *chef, roi.*

Syn.: **yigə tu, yuutu.**

Pluriel: **pwa** [ǎ].



pəbu [ɛ̃-ü] n. *huppe fasciée (oiseau).* Pluriel: **pəbiə.**



pəel₁ [ɛ̃-ı] v. *déborder, répandre.*

Bugə su ka pəel. *Le marigot est rempli et a débordé.*

pəel₂ [ɛ̃-ı] n. *beignet d'haricots ou de pois de terre.* Pluriel: **pəela.**



pəel₃ [ɛ̃-ı] v. *plier, froisser.*

O pəel tənə. *Il a plié le papier.*

pəelıvɔɔ [ɛ̃-ı-ɔ] n. *espèce d'arbre (piliostigma thonningii).*



Pluriel: **pəelavɔɔrv.**

pəeru [ɛ̃-ı] n. *cadeau, don.*

Kv yı pəeru. *C'est un cadeau.*

Pluriel: **pəera.**

pəes₁ [ɛ̃-ı] n. *fabirama (espèce de petits tubercules comestibles).* Var.: **kampeesi.**



Pluriel: **pəesa, kampeesa.**

pəes₂ [é-ı] v. *toucher pour attirer l'attention.* Pəes-o sı o zaŋı.

Touche-le pour qu'il se lève.

pəsooni [è-ð-ı] n. *espèce d'arbuste (keetia venosa).*

Syn.: **pəyipugə.** Pluriel: **pəsoonə.**

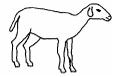
pi₁ [ı] v. *constater, trouver que.* O pi nı ba wv yaga nı. *Il a constaté qu'ils sont au marché.* Var.: **piini, pıvı.**

pi₂ [ı] v. *éclater.* Sisəŋə naga pi. *Un pneu de vélo a éclaté.*

Var.: **pin.**

piə [ı-ə] n. *mouton.*

Pluriel: **peeni, pe.**



pibala [ı-ā-ā] n. *jeune bélier.*

Pluriel: **pibal.**

pibta [ı-ı-ā] n. *bélier.* Pluriel: **pibe.**

pi-coro [ı-ò-ò] n. *poule de rochers.* Syn.: **ga-coro.**



Var.: **pu-coro.** Pl.: **pi-ceeni.**

piili [ı-ā] n. *pile.*

Empr.: français.

Pluriel: **piilə.**



piiri [ı-ı] n. *paille tressée pour fermeture, porte en secco.* Pluriel: **piirə.**



pi-kadvu [ı-ā-ü-ü] n. *mouton stérile.* Pluriel: **pi-kadvu.**

pilingaa [ı-ı-ā] n. *herbacée (aristida).* Pluriel: **pilingaarv.**

pim [ı] n. *épingle.* Pluriel: **pinə.**

pini [ı-ı] n. *pneu.* Empr.: français.

Pluriel: **pinə.**

pingaasi [ı-ā-ı] n. *pic, pioche.*

Empr.: anglais. Pluriel: **pingaasa.**

pi₁ [ı-ı] v. *tricher, tromper.*

Yı pini n doŋ. *Ne trompe pas ton prochain.*

pinia [ı-ı-ə] n. *brebis.*

Pluriel: **piiniə, pinii.**



pinyŋa

pinyŋa [i-ì-à] n. *gecko*
à deux têtes.



Syn.: **yumtule**. Pluriel: **pinyŋ**.

pipələ [i-ə-ə] n. *agneau*.

Syn.: **pəlb**. Pluriel: **pipəli**.

pipi₁ [i-i] adj. *premier*. O **pipi vəŋə**
Fransi nu mu tintu. C'est son
premier voyage en France.

Syn.: **dayigə**. Empr.: moore.

pipi₂ [i-i] v. *faire du commerce*.

Ba pipi yaga nu. Ils font du
commerce au

marché. Inacc.: **pipiə**



pipimpiinu [i-i-i-ū] n.

commerçant. Pl.: **pipimpiinə**.

pipiri₁ [i-i-i] v. *emballer*. **Pipiri**

koosə yam si a ja vu səŋə.

Emballer les beignets pour que
je les emporte à la maison.

pipiri₂ [i-i-i] v. *tourner, retourner*.

Pipiri n kwaga. Tourne le dos.

pipiri-nyum [i-i-i-i] n.

hypocrite. Pluriel: **pipiri-nyuna**.

pipiu [i-i-ū] n. *commerce*.

pipiu kəm *commercialisation,*
business.

pipiu zulu *marchandise, article*
en vente. O **jigi pipiu zula**

zanzan. Il a beaucoup d'articles

en vente. Pluriel: **pipiu zula**.

pisiu [i-i-ū] n. *canard*.



Pluriel: **pisweeru**.

piu [i-ū] n. *montagne,*

colline. Pluriel: **pweeru, piiru**.

piu-lva [i-ū-è-à] n. *espèce de petit*
arbre (Cassia sieberiana).

Pluriel.: **piu-lwi**.

piu-peesi [i-ū-è-ā] n. *espèce de*
fabriam (solenastemum
rotundif.). Syn.: **naytra-peesi**.

Pluriel: **piu-peesa**.

piupiu [i-i-i-ū] n. *palpitations*
sur le côté.

pi₁ [i] n. *igname*. Pl.: **pia**.



pi₂ [i] v. *éplucher*. O **pi pia**.

Il a épluché des ignames.

pi₃ [i] v. *fermer, enfermer,*

boucher. O **pi digə kam**.

Il a fermé la chambre.

pi₄ [i] v. *battre le sol, damer,*

compacter. **Kaana pi solə**.

Les femmes ont damé

le sol. Acc.: **piŋi**; Inacc.: **pr**.



pium [i] n. *action de fermer,*
fermeture.

piuna digə [i-ā-ì-ə] *prison*.

piuni₁ [i-i] v. *serrer, être dense,*

supporter. **Nən-kəŋə piuni**

daani. La foule est dense.

piuni₂ [i-i] v. *découvrir que,*

trouver que, constater que,

se rendre compte que. O

piuni ba ŋəŋi o səbu. Il a

découvert qu'on a volé son

argent. Syn.: **maani**. Var.: **piini**.

piuni kana [i-i-à-ā] *supporter*

la faim. O **piuni kana**.

Il supporte la faim.

piuninlu [i-i-è] n. *coucou*

de Jacobin (oiseau).



piunv [i-è] n. *prisonnier*.

Pluriel: **piuna**.

piuru₁ [i-ì] v. *pâlir, blanchir*. O **yuu**

piuru. Ses cheveux ont blanchi.

piuru₂ [i-i] v. *prendre par*

surprise, surprendre.

Ba **pur-o ŋwum baŋa nu**.

On l'a surpris en plein vol.

piusu [i-ì] v. *balayer, secouer,*

dégager. Ba **piusu ba ne fogo**

kum. Ils ont secoué la

poussière de leurs pieds.

pulaga

pulaga [ɪ-ā-ā] *adj. peu épais et plat. Cinnu yi pule pule. Les vers ténia sont plats. Pl.: pule.*



pulara [ɪ-á-á] *n. pierre plate.*

Pluriel: **pulari**.

pulɔɔ [ɪ-ɔ-ɔ] *n. roche (plate), rocher (lit. <partie d'une montagne cassée>).*

Var.: **pulɔɔ**. Pluriel: **pulaarv**.

pulwarim [ɪ-ā-ɪ] *n. épaisseur, largeur. Daa kam pulwarim dum daga. La largeur de ce bois est grande.*

pumpali [ɪ-ā-ɪ] *n. butte, route principale. Pluriel: pumpala.*

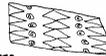
puna [ɪ-ā] *n. espèce d'arbre (khaya senegalensis), caillédrat. Var.: pɔnu.*

Pluriel: **pum, puni**.



pɪpaá [ɪ-ā] *n. serviette (de toilette), châle, écharpe.*

Empr.: ashanti. Pluriel: **pɪpaarv**.



pɪpagɪ₁ [ɪ-à-ì] *v. secouer, dégager. Pɪpagɪ a gɔɔɔ si kanzwe wura. Secoue mon vêtement car il y en a un ver.*

pɪpagɪ₂ [ɪ-ā-ɪ] *v. taper légèrement.*

O pɪpagɪ bu si o zaŋɪ. Il a tapoté l'enfant pour qu'il se lève.

pɪpala [ɪ-ā-ā] *adj. épais, solide (coagulé). Jana bam jigi pɪpala mu. Le sang est devenu épais.*

pɪpɪli [ɪ-ɪ-ɪ] *v. éclairer, éblouir. Dwa pɪpɪli weyuu ni. La pluie a provoqué des éclaires.*

pɪpɪna [ɪ-ɪ-ā] *adj. étroit. Cwəŋə kam yi pɪpɪna. Le chemin est étroit. Pluriel: pɪpɪni.*

pɪrintwa [ɪ-ɪ-ɔ-à] *n. bouteille.*

Syn.: **pətəli, butəli**. Empr.: ashanti.

Pluriel: **pɪrintwi**.



dolo

pitɔgɪli [ɪ-ɔ-ɪ-ɪ] *n. auge.*

Pluriel: **pitɔgɪla**.



piw [ɪ-ó] *n. fusil, pistolet.*

Pluriel: **pwɛɛrɔ**.



piyaa [ɪ-à] *n. mâchoire.*

Var.: **payaa**. Pluriel: **piye**.

plan [ā] *n. plan. Polisi tiinə bam*

plan kam pɛ ba ja ŋwuna bam. Le plan des policiers a permis de mettre la main sur les voleurs. Pluriel: planarv.

plawaa [ā-ā] *n. neem, nim, (azadirachta indica). Syn.: numi.*

Var.: **flawaa**. Empr.: anglais.

Pluriel: **Plawaarv**.

po [ɔ] *v. écorcher, dépouiller.*

Ba pwəni piə. Ils ont écorché un mouton. Acc. + Inacc.: **pwəni**.

pogɪli [ɔ-ɪ-ɪ] *v. blesser. O yuu pogɪli. Il est blessé à la tête.*

Empr.: moore.

poglim [ɔ-ɪ] *n. blessure.*

Empr.: moore.

pogo₁ [ɔ-ɔ] *n. Plante de gombo. Pluriel: pwəru.*

pogo₂ [ó-ó] *n. nid.*

Pluriel: **pwəru**.



pogo₃ [ó-ó] *n. toile d'araignée. Pluriel: pwəru.*

-pogo [ɔ-ɔ] *adj. jeune, adolescent robuste (en pleine forme). nɔɔn-pogo adolescent*

Var.: **-pogə**. Pluriel: **-pwəru**.

poli [ɔ-ɪ] *v. être content / heureux, se réjouir, ravi. O wo poli. Il se réjouit. Var.: pwəli.*

polio [ɔ-ɪ-ɔ] *n. poliomyélite, polio (maladie). Empr.: français.*

polisi tu [ɔ-ɪ-ɪ ú] *n. policier.*

Empr.: français. Pl.: **polisi tiinə**.



polo₁ [ɔ-ɔ] *n. espace libre, terrain*

polo

libre, lieu à l'écart. Pluriel: pwəllu.

polo₂ [ó-ó] *n. fourreau. Sin n*

svɔv kum kv polo ni. Mets ton couteau dans son fourreau.

poŋo₁ [ó-ó] *n. lame*

traditionnelle, couteau (pour excision). Pl.: pwəənu.



poŋo₂ [ó-ó] *n. punaise du*

cotonnier. Pluriel: pwəənu.



-poŋo₂ [ò-ò] *adj. blanc, pur. Tən-*

poŋo. Livre blanc. Pl.: pwəənu

pooli₁ [ò-ì] *v. jurer.*

O pooli di we di tɔga.

Il a juré avec le ciel et la terre.

pooli₂ [ó-í] *v. casser en tapant,*

briser avec des coups. Pooli kalankulə. Casse la motte.

poonə [ò-ə] *v. être léger.*

Zula yam poonə. Les bagages sont légers. Var.: pwəənu.

pooni₁ [ò-ì] *n. lumière, dehors.*

Tarɔtɔ kania si pooni taa wɔra.

Allume une lampe pour qu'il y ait de la lumière. Pluriel: poonə.

pooni₂ [ò-ì] *n. espace, étendue,*

territoire inoccupé. Tɔw kum pooni daga. Le village est très étendue. Pluriel: poonə.

poori [ò-ì] *v. décortiquer, ouvrir*

(avec les doigts), égrener.

Bu poori nangurə. L'enfant a décortiqué les arachides.

popo [ó-ó] *interj. s'il te plaît, s'il*

vous plaît. Popo, pɔri si a zɔ. S'il te plaît, ouvre-moi pour que je puisse entrer.

posi [ò-ì] *n. poste de radio,*

appareil radio. Syn.: aradio.

Var.: pɔsv. Empr.: français.

Pluriel: pɔsa, posə.



pɔ [ó] *v. pourrir, décomposer.*

Muna yam pɔga. Le mil a pourri.

Acc.: pɔgt; Inacc.: pɔe. Syn.: cɔgt.

pɔgtɔ [ó-í-í] *v. agiter (de l'eau).*

Vu-duw pɛ na bam pɔgula. Un vent fort a agité l'eau.

pɔgtɔ [ɔ-ɔ] *n. pente, versant.*

Pluriel: pwarv.

pɔ-lilwe [ɔ-ì-ě] *n. simulie*

(provoque la cécité des rivières). Pl: pɔ-lilwə.



pɔlv₁ [ɔ-ò] *n. selle, coussin.*

Pluriel: pwaalv.

pɔlv₂ [ɔ-ò] *n. arbre à soie du*

Sénégal, pomme de Sodome. (calotropis procera), Pl.: pwallo.



pɔlv₃ [ɔ-ɔ] *n. bâtard, enfant*

d'un père inconnu.

Syn.: tampiri. Pluriel: pwaalv.

pɔmpɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. pompe à vélo.*

Empr.: français. Pluriel: pɔmpɔa.

pɔmpɔ₂ [ɔ-ɔ] *n. pompe*

pour pesticide.



Empr.: français. Pluriel: pɔmpɔa.

pɔmpɔ₃ [ɔ-ɔ] *n. puits muni*

d'une pompe. Empr.: français.

Pluriel: pɔmpɔa.



pɔkɔ [ɔ-ò] *n. guib harnaché*

(tragelaphus

scriptus). Var.: panɔ.

Pluriel: pwaanv.



pɔkɔ [ɔ] *n. taon. Pl.: pɔkɔv.*



pɔkɔnɔ [ɔ-ɔ] *v. améliorer,*

fertiliser, enrichir le sol. Ba pɔkɔnɔ tɔga di vara bulu. On fertilise le sol avec du fumier.

pɔkɔrɔ₁ [ɔ-ɔ] *v. trier, séparer,*

diviser. O pɔkɔrɔ o peeni sɔm. Il a trié ses moutons.

pɔkɔrɔ₂ [ɔ-ɔ] *v. diminuer, réduire.*

Pɔkɔrɔ muna yam. Il faut diminuer le mil (dans le champ).

ᑭᑭᑭᑭᑭ

ᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. division, séparation.*

ᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. espèce de Plante herbacée. Pluriel: ᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. poste de radio.* 
Syn.: aradio, walast. Pl.: ᑭᑭᑭ.

ᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. substance toxique, poison. Empr.: anglais.*
Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ [à] *v. blesser, accidenter.*
O ᑭᑭ o tuti mv. *Il s'est blessé.*

ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. espèce de grand crocodile, animal mythique, «dragon» dans les contes. Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ] *n. préfet. Empr.: français.*
Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ [ᑭ] *v. enrrouler, plier. O ᑭᑭ sara kam.* *Elle a enrroulé la natte. Var.: ᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. province.*
Empr.: français. Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ₁ [ᑭ] *v. chausser, porter.*
O ᑭᑭᑭ natra. *Il a mis des chaussures. Acc.: ᑭᑭᑭ; Inacc.: ᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭ₂ [ᑭ] *v. trouver par hasard.*
O ᑭᑭᑭ dala. *Il a trouvé 5 CFA.*
Acc.: ᑭᑭᑭ; Inacc.: ᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ₃ [ᑭ] *v. couvrir. O ᑭᑭᑭ kambia.*
Il a couvert la marmite.
Acc.: ᑭᑭᑭ; Inacc.: ᑭᑭᑭ.

ᑭᑭ₄ [ᑭ] *v. mourir de faim.*
O ᑭᑭᑭ ᑭᑭ kana. *Il est mort de faim. Acc.: ᑭᑭᑭ; Inacc.: ᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭ₅ [ᑭ] *v. courir après, poursuivre.*
Kakurə ᑭᑭᑭ zooni kwaga ka zələ. *Un chien a poursuivi un lièvre. Acc.: ᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭ-ᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-à] *n. courage, endurance (lit. «ventre dur»).*

ᑭᑭ-ᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. ballonnement du ventre (maladie). Syn.: ᑭᑭᑭ.*

pulim maana

pugə [ᑭ-ᑭ] *n. ventre.*

Pluriel: ᑭᑭᑭ [ᑭ].

pugə zᑭᑭᑭ
interruption de la grossesse.

pugᑭ [ᑭ-ᑭ] *v. nager, jouer dans l'eau. Biə pugᑭ na.* *Les enfants jouent dans l'eau.*

pugᑭᑭᑭ [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *v. avoir une vision troublé. O ᑭᑭ pugᑭᑭᑭ ᑭᑭ o wv lwarᑭ-ba.* *Ses yeux étaient troublés et il ne les a pas reconnus.*

ᑭᑭ-ᑭᑭᑭ [ᑭ-à-ᑭ] *n. conception d'un bébé, grossesse.*

ᑭᑭ-ᑭᑭᑭ zᑭᑭᑭ *contraception.*

ᑭᑭᑭᑭᑭ [à-ᑭ-ᑭ] *n. adénite de l'aine (inflammation lymphatique). Pluriel: ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ.*

ᑭᑭ-kunə [ᑭ-ᑭ-ᑭ] *n. petite colline. Pluriel: ᑭᑭ-kum.*

pulᑭ₁ [ᑭ-ᑭ] *v. augmenter, devenir nombreux, multiplier, fructifier. A vara bam pulᑭ.* *Mes animaux sont devenus nombreux.*

pulᑭ₂ [ᑭ-ᑭ] *v. germer, pousser. Muna yam pulᑭ.* *Le mil a germé / poussé.*

pulᑭ₃ [ᑭ-ᑭ] *v. lever (soleil). Wᑭᑭ pulᑭ kəbrə kwaga nᑭ.* *Le soleil se lève à l'est.*

pulᑭ₄ [ᑭ-ᑭ] *v. commencer, débiter. O pulᑭ o tutᑭᑭ.* *Il a commencé son travail. Syn.: ᑭᑭᑭᑭ.*

pulim₁ [ᑭ-ᑭ] *n. multiplication, croissance.*

pulim₂ [ᑭ-ᑭ] *n. commencement, départ, début.*

pulim ᑭᑭᑭ tᑭᑭᑭ *table de multiplication.*

pulim maana *signe de la multiplication (x).*

pulɔɔ

pulɔɔ [ū-ɔ-ɔ] *n. rocher, roc.*

Var.: **pulɔɔ**. Pluriel: **pulwaarv**.

pulu [ū-ū] *n. grenier en paille.*

Pluriel: **pullu**.

pulu [ū-ū] *n. constipation.*

pulu [ū-ú] *n. ballonnement du ventre (maladie). Syn.: pu-folv.*

pu-luə [ū-ú-ə] *n. avortement, fausse couche. Pluriel: pu-lwi.*

pu-lwərə [ū-ə-ə] *n. avortement.*

Syn.: **pu-luə**.

pimpugu [ū-i-ū] *n. bassin, aine.*

Pluriel: **pimpuru**. Var.: **pumpugu**

-puni [ú-í] *adj. entier, complet.*

A ki da-puni o tee ni. J'ai passé un jour entier chez lui.

Var.: **-pum**. Pluriel: **-punə**.

punywana [ā-ɔ-ā] *n. glandes enflé. Pluriel: punywam.*

puŋə [ū-ə] *n. mousse, écume.*

Camfɪm puŋə. Mousse de savon.

puŋu₁ [ū-ù] *n. fleur. Pl.: punnu.*

puŋu₂ [ú-ú] *n. touffe, forêt, bosquet, bois sacré. Pl.: punnu.*

pupono [ū-ō-ō] *n. fibre pour fabriquer des cordes.*

Pluriel: **pupwənu**.

pupu [ū-ū] *n. moto, motocyclette.*

Pluriel: **pupuuru**.

pupugi [ú-ù-í] *v. remuer, masser, appliquer en frottant. Pupugi nugə n swannv ni. Masse tes côtes avec la pommade.*

pupwe [ū-ē] *n. bracelet pour pied (pour le chef). Pl.: pupwə.*

pupwiu [ū-í-ú] *adj. mélange de couleurs, multicolore, bigarré.*

Varum wɔntv yi pupwiu mv. Cet animal est bigarré. Pl. **pupweeru**

puri₁ [ú-í] *v. enlever quelque*



pvpaə

chose, découvrir. O puri kambia nipugu. Elle a enlevé le couvercle de la marmite.

puri₂ [ú-í] *v. ouvrir, percer, trouser.*

O puri bənni. Il a fait un trou.

puru₁ [ù-ū] *n. tas d'ordures (sacré). Syn.: puuri. Pluriel: purru.*

puru₂ [ú-ú] *n. aube (très tôt le matin). Tɪga na pvvri titutu*

puru tun mv o zaŋi. Dès l'aube il s'est levé. Var.: purup.

pu-sɪŋa [ù-ī-ā] *n. méchanceté, la dureté (lit. <ventre rouge>).*

pusogo [ū-ō-ō] *n. genette tigrine à grandes taches. Pluriel: puswəru.*



pusolo [ù-ò-ò] *n. scinque (mabouya). Pl.: puswəlu*



putono [ū-ō-ō] *n. civette.*

Pluriel: **putwənu**.



puuri₁ [ù-ī] *n. tas d'ordures.*

Syn.: **puru**. Pluriel: **puurə**.

puuri₂ [ú-í] *n. moitié, partie département. Zvŋa kam puuri duntv lana. Cette moitié de cettealebasse est bonne.*

Pluriel: **puurə**.

pvgv [v-ṽ] *n. écorce, peau (d'un fruit). Pluriel: pvrv.*

pvvn [v-ṽ] *n. point. Karabiə yigə tu wɔm jigɪ pvvnrv bi di fiinle mv. Le premier des élèves a 120 points. Empr.: français.*

Pluriel: **pvvnrv**.

pvl [v-ṽ] *v. acheter en détail. Ba wvra ba pvl muna. Ils sont en train d'acheter le mil en détail.*

pvvn [v-ṽ] *n. espèce d'arbre (khaya senegalensis), caillédrat. Var.: pvna. Pl.: pvvnrv.*

pvpaa [v-ā] *n. linge, serviette,*

châle, écharpe. Var.: **pɪpaa**.

Empr.: ashanti. Pluriel: **pɪpaaru**.

pɪpɔɔɔ [ú-ɔ-ɔ] n. *fumier, engrais, humus (chose décomposée).*

Pluriel: **pɪpwaanu**.

pɪpɔɔɔ [v̄-ɔ-ɔ] n. *joue, côté du visage.* Pluriel: **pɪpwaanu**.

pɪpɔɔɔ [v̄-ɔ-ɔ] v. *réduire en pièces/morceaux.* **Kɔɔru wum tu**

o pɪpɔɔɔ. *Le canari est tombé et s'est cassé en plusieurs morceaux.* Syn.: **mumugi**.

pɪpɔna [v̄-ɔ-à] n. *murmure.*

pɪpɔn-bu [ú-ɔ-ũ] n. *lettre (a, b, c, d ... etc.), signe.* Pl.: **pɪpɔn-biə**.

pɪpɔni [í-ɔ-í] v. *écrire, rédiger.*

O pɪpɔni tɔɔ. *Il a écrit une lettre.*

pɪpɔni n naani v. *dessiner.*

Pɪpɔni n naani piə.

Dessine un mouton.

pɪpɔnum [ú-ɔ-í] n. *écriture, écrit.*

pɪpɔnum bwərə

ardoise. Syn.: **ardvazi**.

Pl.: **pɪpɔnum bwəri**.

pɪpɔnum cakim *calcul écrit.*

Syn.: **pɪpɔnum jəlo**.

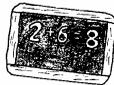
pɪpɔnum cwəɔɔ *orthographe, manière d'écrire les mots.*

pɪpɔru [ú-ɔ-í] v. *décorer, colorier.*

Kaana wura ba pɪpɔru kabrə. *Des femmes sont en train de décorer le mur.*

pɪpwara [v̄-à-ā] n. *différence, soustraction.* **Karabiə bam wura**

ba ki jəlo kum pɪpwara. *Les élèves sont en train de faire un calcul de soustraction.*



pɪru [v̄-í] v. *ouvrir,*

inaugurer. **O pɪru boro.**



Elle a ouvert une porte.

pɪru pɪru [v̄-í] adv. *couramment, clairement.* **O ɔɔɔni pɪru pɪru.** *Il parle clairement.*

pɪrum [v̄-í] n. *ouverture, inauguration.* **Zum mu yi karadigə kam pɪrum.**

Aujourd'hui c'est l'ouverture de l'école.

pɪruska [v̄-ɔ-ā] n. *moitié, demi.*

Empr.: moore.

pɪv-sunv [v̄-ɔ-ɔ] n. *espèce d'arbre (albizia coriaria).*

Pluriel: **pɪv-sunvu**.

pɪtmaani [v̄-ā-í] n. *porte-*

monnaie. Empr.: anglais.

Pluriel: **pɪtmaana**.



pɪvni₁ [v̄-í] v. *murmurer,*

protester. **Ba pɪvni wɔdiu ɔwaaɔni.** *Ils ont murmuré à cause de la nourriture.*

pɪvni₂ [v̄-í] n. *bouton*

(maladie), furoncle. **Pvna mu nuɔi ba kaagi o ni.** *Des boutons sont apparus autour de sa bouche.* Pluriel: **pɪvna**.

pɪvru₁ [v̄-í] v. *frire, rôtir.* **Ba pɪvru nwana.** *Ils ont frit de la viande.*

pɪvru₂ [v̄-í] v. *cueillir des fruits*

non mûrs, décrocher. **Ba pɪvru bagwe.** *Elles ont cueilli des karités verts.*

pɪvru₃ [v̄-í] v. *faire jour, éveiller.*

Pəni si ka pɪvru naa! *Dors jusqu'à l'aube!*

pɪvru₄ [v̄-í] v. *être éveillé d'esprit, être intelligent.*

Bu wum yi pɪvru.

L'enfant est éveillé.

pwalɪ [v̄-í] n. *bracelet en cuir.* Pluriel: **pwala**.



pwam

pwam [á] *n. pourriture, décomposition. Wo-dwə bam pwam. La pourriture des semences. Var.: pəm.*

pwəgə₁ [á-á] *n. couche, action de se coucher. Dí wu nə pwəgə je. Nous n'avons pas trouvé d'endroit où coucher.*

pwəgə₂ [á-á] *n. salutation, le coucher. Dí ma ki da-pwəgə. Nous nous sommes salués.*

pwələ₁ [ə-ə] *n. espace, place. Pwələ tərə yo si dí jəri tweeru. Il n'y a pas de place ici pour planter des arbres. Pluriel: pwəli.*

pwələ₂ [ə-ə] *n. occasion, disponibilité, temps libre.*

O na jigi pwələ, oó ba. S'il trouve le temps il viendra.

-pwənə [ə-ə] *adj. blanc (et petit). Səbu-pwənə. Cauris blanches. Pluriel: -pwe.*

saa-nyva

pwəŋə [ə-ə] *n. abri, hangar. Pl.: pwe [ě].*



-pwəŋə [ə-ə] *adj. blanc, blanchâtre.*

Buna-pwəŋə. Âne blanc.

Voir: -poŋo. Pluriel: -pwe.

pwəri₁ [ə-ì] *n. gombo.*



Pluriel: pwərə.

pwəri₂ [á-í] *v. verser doucement.*

Pwəri na n pa-ni si a nyó.

Verse de l'eau afin que je boive.

pwərisi [ə-ì-ì] *v. prédire l'avenir, deviner. Sampwərə pwərisi.*

Le devin a prédit l'avenir.

pwe [ō] *v. enlever (l'écorce).*

Ba pwe tiu kum puru. Ils ont enlevé l'écorce de l'arbre.

pwe [ě] *v. séparer, disperser.*

Kəgə kum pwe.

La foule s'est dispersée.

S - s

sa₁ [ā] *v. danser. Kaana diin saga. Hier les femmes ont dansé. Acc.: sagi; Inacc.: sai.*



sa₂ [á] *v. purger, faire des lavements. Kaani sagi o bu. Une femme a purgé son enfant. Acc.: sagi; Inacc.: sai.*

sa kəwru [ā-ə-ū] *avoir l'épilepsie, être épileptique, convulsion. Nəwru wuntu sa kəwru. Cette personne a l'épilepsie.*

Voir: kəwru. Var.: sa kəwra.

saa [à] *n. Plante de haricots, feuille de haricots (pour la sauce). Pluriel: saaru, saguru.*

saafi [ā-ī] *n. clé. Syn.: borbu.*

Empr.: anglais. Pl.: saafia.



saagi₁ [à-ì] *v. continuer, faire ensuite. O ve kara yi o saagi o din piu. Il est parti au champ et il a continué sur la colline. Empr.: moore.*

saagi₂ [à-ì] *v. proposer (donner une valeur), budgétiser. Saagi nangurə kam si a nii. Propose un prix à l'arachide pour que je vois.*

saani [à-ì] *n. espèce d'arbuste épineux (mimosa pigra). Pluriel: saana.*



saa-nyva [à-ū-ā] *n. jus de feuilles de haricots, couleur*

saari

verte et couleurs associées.

saari₁ [à-ì] v. *invoker une malédiction sur quelqu'un.*

Ba saari balɔɔ ba yaɣi Aloo yuu n. *On a invoqué une malédiction sur Aloo.*

saari₂ [à-ì] v. *avorter, éloigner / partir (de la pluie).* **Dva saari.** *La pluie est parti.* Var.: **saagi.**

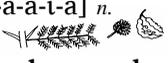
saari₃ [á-í] v. *glisser.* **O saari**  **o tv.** *Il est tombé en glissant.*

saari₄ [á-í] v. *effacer, enlever.* **O saari bibələ kam.** *Il a effacé la ligne.*

saari n yaɣi *enlever, effacer.* **Saari butara kam n yaɣi.** *Enlève l'expression.*

sabara [à-à-à] n. *épine.* Pluriel: **sabari.**



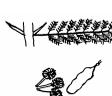
sabar-gandia [à-à-ā-ī-ā] n. *espèce d'arbre (acacia hockii).* Pl.: **sabar-gande.** 

sabar-gandi-poŋo [à-à-ā-ī-ò-ò] n. *espèce d'arbre épineux (acacia tortilis/raddiana).* Pluriel: **sabar-gandi-pwənnu.** 

sabar-gandi-suja [à-à-ā-ī-ì-à] n. *espèce de petit arbre épineux (acacia ehrenbergiana).* Pluriel: **sabar-gandi-su.**

sabar-mangwələ [à-à-ā-ē-ē] n. *espèce d'arbre (acacia gourmaensis).* Var.: **sabar-mangwələ napoŋə.** Pluriel: **sabar-mangwəli.** 

sabar-mangwəl-zwənə [à-à-ā-ə-ə] n. *espèce d'arbuste épineux (acacia mellifera).* Var.: **sabar-zwənə.**

sabar-poŋo [à-à-ò-ò] n. *espèce d'arbre (acacia* 

siberiana). Pl.: **sabar-pwənnu.** **sabar-suja** [à-à-ì-à] n. *espèce d'arbre épineux (acacia seyal).* Pl.: **sabar-st.** 

sabi [ā-ī] n. *amulettes de protection.* Pluriel: **saba.**

sabwali [à-á-í] n. *levain pour faire fermenter le dolo ou le pain.* Syn.: **dabuli.**

sa-dia [à-ì-à] n. *alcool.* Pluriel: **sa-deera.**

sa-goo [à-ó] n. *dolo non fermenté.* Syn.: **sa-yoŋo.** Pluriel: **sa-gooru.**

sagɔɔ [à-ò-ò] n. *le côté.* Pluriel: **sagwaaru.**

sagɔɔ kuə [ā-ō-ō ú-é] n. *côte.* Syn.: **saŋa kuə.** Var.: **sagaru kuə.** Pluriel: **sagaaru kwi.**

sa-kərə [à-è-è] n. *dolo fermenté.* **sa-kwəeru** [à-è-è] n. *drêche de dolo.*

salaadi [à-ā-ī] n. *salade, laitue.* Empr.: français. Pluriel: **salaada.** 

sali [ā-ī] v. *s'appuyer, s'adosser.* **O sali yituŋu.** *Il s'est appuyé à une chaise.*

sambadia [à-à-ī-ā] n. *endroit où l'on passe d'une chambre à l'autre, couloir.* Syn.: **di-yuu cwəŋə.** Pluriel: **sambadeera.**

sambinnu [ā-ī-ū] n. *suie.* **Sambinnu tum zwəri kambia kam kwaga.** *La suie a noirci le dos de la marmite.*

sampana [à-à-à] n. *un nouveau né avant d'avoir un nom personnel.* 

sampulaa [à-ì-ā] n. *rainette.* Pl.: **sampulaaru.** 

sampri

sampri [á-í-í] *n.* bois pour damer/batte le sol.

Var.: **sampri**. Pluriel: **sampri**.



sampwə [á-ě-ě] *n.* étagère suspendue pour les nattes. Pl.: **sampwaru**.



sampwərə [ā-ē-ē] *n.* voyant, médium, charlatan pouvant prédire l'avenir. Pl.: **sampwəri**.

samwe [ā-ē] *n.* bâtonnet, tige.

Pluriel: **samwa**.

san [à] *v.* se laver (les mains).

O wɔra o sanɪ o ja.

Il se lave les mains.

Acc.: **sanɪ**; Inacc.: **sanɪ**.



sana₂ [ā-ā] *n.* espèce d'arbre (tamarindus indica), tamarinier. Pluriel: **sam**.



sana₃ [ā-ā] *n.* tamarin (fruit).

sana₄ [á-á] *n.* bière de mil, dolo.

Pluriel: **sam**.

sana kambio [á-á-á-í-ē] *n.* pot pour préparer le dolo.

Pluriel: **sana kambɪ**.



sana kɔɔru [á-á-ě-ě] *n.* canaris pour le dolo. Pluriel: **sana kɔɔra**.

sangaa [ā-ā] *n.* tige de paille (pour longues nattes).

Pluriel: **sange**, **sangaaru**.

sani₁ [á-í] *n.* acte de laver les mains.

sankam [á-ǎ] *n.* petit pilon (pour noix de karité, etc.).



Pluriel: **sankana**.

sankərə [à-é-é] *n.* pâte des noix de karité. Pluriel: **sankəri**.

sankura [á-ù-ā] *n.* espèce de maladie (boutons sur le corps), syphilis.

sankurwɔ [á-ě-ě] *n.* espèce d'arbre (terminalia)



saŋɪ

albida). Syn.: **badəmkasampri**.

Pluriel: **sankurwɔru**.

sankwara₁ [á-à-ā] *n.* râpe pour les feuilles d'haricots, râpe pour noix de cola. Pl.: **sankwari**.

sankwara₂ [á-à-í] *n.* serpent vert sur les arbres (dispholidus typus). Pl.: **sankwari**.



sankwarum [á-à-í] *n.* héron cendré.

Pluriel: **sankwaruma**.



sankwarumniə

[á-à-í-í-ē] *n.*

tantale africain.

Pluriel: **sankwarumniə**.



sansaru [ā-á-ó] *n.* danseur.

Var.: **saru**.

Pluriel: **sansara**.



santumetri [ā-ī-ē-í] *n.*

centimètre, cm. Pl.: **santumetra**.

san-yigə [ǎ-í-á] *n.* nord.

sa-nyɔ [à-ě-ě] *n.* action de boire l'alcool, alcoolisme.

sa-nyɔru [à-ě-ě] *n.* buveur, ivrogne. Pluriel: **sa-nyɔra**.

sa-nywana [à-ā-ā] *n.* vinaigre.

saŋa₁ [ā-ā] *n.* côté. O je nmv

saŋa ni. Il est assis à côté de toi. Pluriel: **sɛ**.

saŋa₂ [á-á] *n.* convocation.

-**saŋa** [à-à] *adj.* cuit.

Nangur-saŋa. Arachides cuites.

saŋa kuə [ā-ā ú-á] *côte*.

Syn.: **sagɔru kuə**. Pluriel: **saŋa kwi**.

saŋ-didɔru [á-í-ě-ě] *n.*

longueur. Pluriel: **saŋ-didwaaru**.

saŋ₁ [à-ì] *v.* cuisiner, préparer.

O saŋɪ wɔdiu. Elle a cuisiné / préparé la nourriture.

saŋɪ

saŋɪ₂ [ā-ī] v. *suivre derrière.*

A taa ve st n saŋɪ n ba.

Je m'en vais et tu me suis.

saŋɪ₃ [á-í] v. *convoquer.* Ba saŋ-o
pe sɔŋɔ ni. *On l'a convoqué à la
maison du chef.*

saŋɪm je [à-ī] n. *foyer (pour
cuisiner).*

saŋɪnuv [á-í-ú] n. *accusateur.*

Pluriel: saŋɪna.

saŋ-kukugə [á-u-ú-ə] n.

largeur. Var.: saŋ-kukuə.

Pluriel: saŋ-kukwi.

sap sap [ā ā] adv. *faire*

rapidement. Á kɪ-na sap sap sɪ
dí ke. *Faites vite, on va partir.*

sapalı [ā-ā-ī] n. *direction, vers,
côté.* Tambolo wɔ Poo jagwiə
sapalı seeni mu. *Tambolo se
trouve au sud de Pô.* Pl.: sapala.

sapəl-kulu [á-ā-ú-ú] n. *bosse
sous l'aisselle.* Pl.: sapəl-kullu.

sapeeli [ā-ē-ī] n. *aisselle.*

Pluriel: sapeelə.

sara₁ [ā-ā] n. *natte.* Pluriel: sari.

sar-dudɔɔ [à-ì-ò-ò] n. *grande*

natte en tiges 
de paille. Pl.: sar-dudwaaru.

saru [á-í] v. *tailler, sculpter.*

Saru kazɔ-sibiə n pa-ni.

Taille un pilon pour moi.

sariya [ā-ī-ā] n. *jugement.*

Empr.: arabe/haussa.

sariya dim jəgə

*tribunal, cour,
palais de justice.* Pl.: saria dim je.

sariya-diru [ā-ī-ā-í-ú] n. *juge.*

Pluriel: sariya-dirə.

sar-lwe [ā-é] n. *aiguille*

(pour tisser des nattes).

Pluriel: sar-lwə.

səbu-ɪ

saru [á-ú] n. *danseur.*

Var.: sansaru. Pluriel: sara.

sawɪ-nyum [à-ī-ī] n. *rapporteur.*

Sawɪ-nyum cəŋɪ sɔŋɔ mu. *Un
rapporteur détruit la famille.
(proverbe)* Pluriel: sawɪ-nyuna.

sa-yoŋɔ [à-ó-ó] n. *dolo non
fermenté.* Syn.: sa-goo.

səbu [ə-ũ] n. *argent, somme,
monnaie, prix.* Kɔ səbu yɪ
bagra mu? *Quel est son prix?*

Pluriel: səbia.

səbu joŋim tɔnɔ
chèque. Syn.: səki.

səbu-cina [ə-ũ-ī-ā] n. *argent
liquide.*

səbu-daka [ə-ũ-á-á] n.

coffre-fort. Syn.: səbu-tulə.

Pluriel: səbu-dagsɪ.

səbu-dalı [ə-ũ-ā-ī] n. *pièce
d'argent.* Pluriel: səbu-dala.

səbu-digə [ə-ũ-ì-ə] n. *banque,
caisse.* Syn.: bankɪ, kesɪ.

Pluriel: səbu-di.

səbu-jeelu [à-ũ-ē-ū] *comptable,
économiste.* Pluriel: səbu-jeelə.

səbu-lənnu [ə-ũ-ə-ú] n. *changeur
d'argent.* Pl.: səbu-lənnə.

səbu-lu [ə-ũ-ī-ū] n. *argent
qu'on dépense.*

səbu-ləv [ə-ũ-ē-ū] n. *économies,
collecte.* Pl.: səbu-ləəv.

səbu-ləv tɔnɔ n.
livret d'épargne.

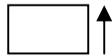
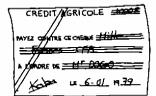
Syn.: səbu-tiŋim tɔnɔ.

səbu-nu [ə-ũ-ú] n. *prix d'achat,
capital.*

səbu-nuŋu [ə-ũ-ū-ū] n.

dépense, sortie de l'argent.

səbu-pəŋim [ə-ũ-ə-í] n. *crédit,
action de demander un crédit.*



TRIBUNAL DE JUSTICE



səbu-pəŋnu

səbu-pəŋnu [ə-ũ-ə-ú] n.
demandeur de crédit.

Pluriel: səbu-pəŋnə.

səbu-poŋo₁ [ə-ũ-ð-ò] n. argent
en tant que métal blanchâtre
ou brillant. Silmiə kam

zwa-kwana yam yi səbu-poŋo
mɔ. Les boucles d'oreilles
de la femme peule sont en
argent. Pluriel: səbu-pwəənu.

səbu-poŋo₂ [ə-ũ-ð-ò] n. cauri.

Pluriel: səbu-pwəə.

səbu-sɔŋa [ə-ũ-ĩ-ā] n. or.

səbu-swən-nyum [ə-ũ-ə-ú] n.

personne avare, qui aime
l'argent. Pl.: səbu-swən-nyina.

səbu-tiŋim tɔŋɔ n. livret

d'épargne. Syn.: səbu-lew tɔŋɔ.

səbu-tiŋnu [ə-ũ-ĩ-ú] n. trésorier,
caissier. Pluriel: səbu-tiŋnə.

səbu-tulə [ə-ũ-ú-ə] n. coffre-
fort (lit. <grenier d'argent>).

Syn.: səbu-daka. Pluriel: səbu-tuli.

səbu-vɔɔ [ə-ũ-ɔ] n.

billet d'argent.

Pluriel: səbu-vɔɔrɔ.

səbu-zɔɔ [ə-ũ-ɔ] recette, l'argent
qui est rentré, gain, bénéfice.

səgi [ə-ĩ] v. cacher. O səgi səbu
kɔm. Il a caché l'argent.

səgim [ə-ĩ] n. action de cacher.

səm [ə] n. surnom, nom de
famille. Var.: bəsəm. Pluriel: sənə.

sənə [ə-ə] n. éloges. Syn.: tiə

səni₁ [ə-ĩ] v. louer, dire des paroles
pour honorer quelqu'un.

Len-leenu səni pə.

Le chanteur a loué le chef.

səni₂ [ə-ĩ] v. se nommer, s'appeler.

Dí səni Gonyumbu mɔ. Notre
nom de famille est Gognimbou.



sɛɛm

səni₃ [ə-ĩ] v. tremper. Səni vɔɔrɔ
tum nayula wɔnu. Trempe les
feuilles dans le lait. Var.: səm.

seeli [ē-ĩ] v. jouer un tour en
faisant semblant de donner
quelque chose.

Kawe seeli maasa o bu yigə nɔ.
Kaoué fait semblant de donner
des galettes à son enfant.

seeni [ē-ĩ] postp. vers (lieu et temps),
orientation. O sɔŋɔ wɔ yaga
seeni. Sa maison se trouve
vers le marché. Var.: sɛɛni.

seeri₁ [è-ĩ] v. rincer. O seeri zwɔ.
Elle a rincé les assiettes.

seeri₂ [è-ĩ] v. glisser.

O seeri o tv. Il a glissé et est
tombé. Syn.: saaru.

seeri₃ [è-ĩ] v. perdre la voix. A
kwərə seeri. J'ai perdu la voix.

selileert [ē-ĩ-é-ĩ] n. cellulaire,
téléphone portable/mobile.

Syn.: juŋa taangara. Empr.: français.

semiisi [è-ĩ-ĩ] n. chemise.

Syn.: swəti, gɔɔ.

Empr.: français. Pluriel: semiisə

serəm [è-ɔ] n. sérum.

Empr.: français. Pluriel: serəma.

sɛ₁ [è] v. accepter, obéir, consentir.

Bu sɛ o ko ni. L'enfant a obéi à
son père. Inacc.: sɛə.

sɛ₂ [è] v. être initié à un nom
(religion traditionnelle). Bu wɔm

sɛ o yri. L'enfant a été initié à
son nom.

sɛ₃ [ɛ] n. danse. Pluriel: sa.

sɛ₄ [é] n. bracelet en ivoire.

Var.: swɛ. Pluriel: swa.

sɛ gungolo [é-ũ-ò-ò] n. bracelet
en ivoire (rectangulaire).

sɛm₁ [è-ɛ] n. acceptation,



SEEM*obéissance, accord.***seem**₂ [ɛ̃-ɛ̃] *n. baptême.*Syn.: **na-miisim.****seenu**₁ [ɛ̃-ɪ̃] *postp. vers (lieu et temps), autour de, approximatif. O ve piu seenu. Il est allé vers la montagne. Var.: seeni.***seenu**₂ [ɛ̃-ɪ̃] *n. chaîne.*Syn.: **capvɔv.** Empr.: français.Pluriel: **seena.****seervu nugə** [ɛ̃-ũ ù-ə̃] *n. beurre de karité. Pluriel: seervu nwi.***sekti** [ɛ̃-ɪ̃] *n. chèque. Syn.: səbu jonɔm tɔnɔ. Empr.: français. Pl.: seka.***si** [i] *n. pois de terre. Pl.: siə.***sibiə** [i-ĩ-ə̃] *n. pilon.*Pluriel: **sibi.****sigə** [i-ə̃] *n. bubale (alcelaphus buselaphus). Pluriel: si.***sigi** [i-ĩ] *v. classer, ranger.***Sigi biə bam si dí ta cara kam. Classe les pions pour qu'on joue au damier.****sigim** [i-ĩ] *n. classement, rangement.***sii** [i-ĩ] *n. scie.*Empr.: français. Pluriel: **sia.****siili** [i-ĩ] *v. balancer. O zɔɲi zula zanzan yɪ o siilə. Elle porte une grande charge et ça balance.***siiri** [i-ĩ] *v. se détacher. Vɔɔvɔ tum siiri tuga nɪ. Les feuilles sont tombées à terre.***sikili** [i-ĩ-ĩ] *n. sucre. Syn.: suga.*Empr.: français. Pluriel: **sikilə.****sikili-bu** [i-ĩ-ĩ-ũ] *n. cube/carreau de sucre. Pluriel.: sikili-biə.***siləgə** [i-ə̃-ə̃] *n. hoquet. Var.: liləgə.***siləmə** [i-ə̃-ə̃] *n. cinéma.*Var.: **sinəmə.** Empr.: anglais/français.**sisigi****siləsiu** [i-ə̃-ĩ-ú] *n. maladie provocant des seins enflés.***silimiə** [i-ĩ-ĩ-ə̃] *n. peul,*Var.: **silmia.**Pluriel: **silimisi.****silisiə** [i-ĩ-ĩ-ə̃] *n. grande fourmi noire (ramasse le mil).*Pluriel: **silisi.****siman** [i-ā] *n. ciment. Syn.: simiti.*Var.: **simum, simiti.** Empr.: français.**sin** [ɪ] *v. respirer, se reposer, prendre de l'air, être en congé. O je o sin mu. Il est assis et se repose. Inacc.: siə, siən.***sinsərə** [i-ə̃-ə̃] *n. proverbe.*Pl.: **sinsəri.****sinugə** [i-ũ-ə̃] *n.**arachide, cacahuète.*Syn.: **nangurə.** Var.: **sunugə.****sisəm** [i-ə̃] *n. limite, frontière.*Var.: **sisəni.** Pluriel: **sisənə.****sisəŋə** [i-ə̃-ə̃] *n. cheval, vélo, bicyclette.*Syn.: **lu-sisəŋə.** Pl.: **sise.****sisəŋ-nɔvɔv** [i-ə̃-ə̃-ũ] *n. cheval. Var.: sisəŋə.*Pluriel: **sisəŋ-nɔvna.****sisərə**₁ [i-ə̃-ə̃] *n. glissement.***Sisərə jəgə pə o seeri. Un endroit lisse l'a fait glisser.****sisərə**₂ [i-ə̃-ə̃] *n. chauve-souris.*Pluriel: **sisəri.****sise diinu**[i-ə̃-ĩ-ũ] *cavalier.*Pluriel: **sise diinə.****sise-lɔrv** [i-ə̃-ũ-ũ] *n. espèce d'arbre (stereospermum kunthianum).***sisigi** [i-ĩ-ĩ] *v. secouer, faire trembler. Sisigi mangooru tum*

sisijɪ

sɪ tɪ tʊ tɪgɑ nɪ. *Secoue les mangues pour qu'elles tombent par terre.* Var.: **sisijɪ**.

sisijɪ [i-i-i] v. *trembler, secouer.* **Tɪgɑ kɑm mɑɑ sisijə.** *La terre tremble.* Var.: **sisigi**.

sisijim [i-i-i] n. *tremblement.*

sisolo [i-ò-ò] adj. *glissant, lisse.* **Gwɑr-siswəllu.** *Habits lisses (nylon).* Pluriel: **siswəllu**.

sisuwə [i-ù-ə] n. *pintadeau.* Var.: **suwə.** Pluriel: **siswə** [i-ə].

siswəti [i-ə-i] n. *chaussette.*



Empr.: français. Pluriel: **siswətə.**

sitéerɪntɪ [i-ē-i-tɪ] n. *citerne.*

Empr.: français. Pluriel: **sitéerna.**

siu [i-ū] n. *couteau, lame.*

Syn.: **svɔv.** Pluriel: **siini.**



siun [i-ū] n. *souffle, repos, respiration, retraite, congé.*

Dimaastɪ yɪ siun de mʊ. *Dimanche c'est le jour du repos.*

siun maana *virgule.*

siun yawɔv [i-ū à-i-è] *asthme.*



sizaaltɪ [i-ā-tɪ] n. *sisal (agave sisalana).*

Pluriel: **sizaala.**

st₁ [i] pn. *ils, elles, leur (pronom personnel de la 3ème pers. pluriel du genre C).* **Bəkəri sɪm tagɪ sɪ sɪ bá ba.** *Les garçons ont dit qu'ils ne viendront pas.*

st₂ [i] cj. *afin que, pour que (indique le but).* **A tagɪ nmʊ kʊntʊ sɪ n ba jwaant mʊ .** *Je t'ai dit cela pour que tu viennes demain.*

st₃ [i] cj. *car (indique une justification).* **Yɪ zaŋɪ n cəgɪ kabrə, sɪ kʊ ba lamma.**

Ne gâte pas le mur, car cela n'est pas bien.

st₄ [i] cj. *que.* **O tagɪ sɪ kʊ ba lana.** *Il a dit que cela n'est pas bien.* Syn.: **nɪ.**

st- *préfixe de référence du genre C.*

-st [i] pn. *les, à eux (pronom d'objet rattaché au verbe).*

Kakuri sɪm tuə, a nɛ-sɪ. *Les chiens sont venus, je les ai vus.*

st kʊ vʊ kʊ yɪ *jusque, jusqu'à.* **O mɑɑ ve kɑrɑ tʊtʊtɪ sɪ kʊ vʊ kʊ yɪ luu batɔ.** *Il va au champ du matin jusqu'à trois heures du soir.* Var.: **sɪ kʊ yɪ.**

stan₁ [i-à] n. *potasse.*

stan₂ [i-ā] n. *intelligence, ruse, sagesse.* **O jɪgɪ stan.** *Il a de l'intelligence.* Var.: **swan.**

sɪbarv [i-ā-ū] n. *ennemi, adversaire.* Syn.: **donv.** Var.:

sɪba-nyɪm. Pl.: **sɪbara.**

sɪdɑ [i-ā] n. *SIDA (syndrome d'immunodéficience acquise).*

Syn.: **est.** Empr.: français.

sɪdɑɑrɑ [i-à-à] ind. *quelques-uns, d'autres (genre C).*

A tɑ jɪgɪ peeni sɪdɑɑrɑ. *J'ai encore d'autres moutons.*

sɪdonnə [i-ō-ə] ind. *certains, d'autres (genre C).* **Tɪgɑ sisijɪ je sɪdonnə nɪ.** *La terre a tremblé à certains endroits.*

sɪgɑɑrɪ [i-ā-tɪ] n. *cigarette.* Syn.:

nyvɑ. Empr.: français. Pl.: **sɪgɑɑrɑ.**

sɪgɔnɪ [i-ō-tɪ] n. *seconde.* **O duri sɪgɔnɑ fʊgə.** *Il a fait une course de dix secondes.*



Empr.: français. Pluriel: **sɪgɔnɑ.**

sıgra

sıgra [i-à] *int. combien ? (genre C).*

Sarı sıgra? *Combien de nattes ?*

sıgratu [i-à-ò] *ind. quelques (genre*

C), quelques peu. O jıgı kale sıgratu. Il a quelques poissons.

sum [i] *n. lavage.*

sunt₁ [i-i] *v. rougir, mûrir.*

Tiu biə sunt. *Les fruits de l'arbre ont rougi.*

sunt₂ [i-i] *v.aux. vraiment être /*

faire, réellement. O sunt o di-kv. Il a vraiment mangé cela.

sunt₃ [i-i] *v. se suivre, aligner,*

entasser, ranger. Ba sunt sange daanı ba sə sara. On a aligné des tiges pour faire une natte. Syn.: gııı.

sunt n yıə [i-i i-ə] *s'efforcer (lit. <rougir les yeux>).*

Sunt n yıə n karııı lanyranı. *Efforce-toi de bien lire.*

suru₁ [i-i] *v. déchirer, diviser.*

Suru ganzəı. *Déchire le chiffon.*

suru₂ [i-i] *v. reboucher (un trou).*

Suru goııo kum. *Rebouche le trou.*

sıle [i-è] *num. deux, 2 (genre C).*

Kale sıle yıranı. *Deux poissons.*

sılı [i-i] *v. empoisonner une*

flèche, appliquer du poison sur une flèche. Ba sılı cına yam. Ils ont empoisonné les flèches.

sılıv [i-ò] *rel. lesquels, qui (genre*

C). Bəkəri sılıv na tu tın, yı amv biə. Les garçons qui sont venus, sont mes enfants.

sım [ı] *dét. les, les ... en question (article défini genre C).*

Bəkəri sım jıgı dam. *Les garçons ont de la force.*

sıməəntı [i-è-i] *n. semaine.*

Syn.: da yarpe, dapam.

Pluriel: sıməəna.

sın₁ [i] *v. laver. O sın zwi.*

Elle a lavé les assiettes.

sın₂ [i] *v. fourrer, remettre*

dans. O sın sv-ləııə kv polo nı. Il a remis le couteau dans son fourreau.

sın₃ [i] *v. boucher, fermer.*

Ve n sın titwe bəəııı. *Va boucher le trou de la souris. Inacc.: sıa, sıan.*

sına [i-ā] *num. quatre, 4 (genre*

C). Kv daarı canı sına mv sı dí kı faa. Il reste quatre mois jusqu'à la récolte.

sıngwam [i-ā] *n. chewing-gum.*

Empr.: anglais. Pl.: sıngwana.

sıntı [i-i] *n. porc-épic.*

Var.: sım. Pluriel: sına.

sınlıııə [i-i-ə] *n. espèce de petit arbre (cassia arereh). Pl.: sınıııı.*

sınsıııa [i-i-ā] *n. crécelle plate. Pluriel: sınısıııı.*

sınswala [i-ā-ā] *n. conte, histoire. Pluriel: sınıswalııı.*

sıntv₁ [i-ó] *dém. ces, ceux-ci*

(genre C). Di sıntv lana. Ces cases-ci sont bien.

sıntv₂ [i-ó] *dém. ces, ceux-là*

(genre C). Di sıntv ba lana. Ces cases-là ne sont pas bien.

sınu [i-ü] *num. cinq, 5 (genre C).*

Bəkəri sınu. *Cinq garçons.*

sınyabıv [i-ā-i-ò] *n. espèce d'arbuste (flueggea*

virosa). Pl.: sınıyabı.

sınyaga [i-ā-ā] *n. crécelle en morceaux de calebasse.*

Pl.: sınıye.



sɨnyagɨl

sɨnyagɨl [í-á-í-í] n. *crécelle*.

Pluriel: **sɨnyagɨla**.

sɨnyagɨlu [í-ā-ù-ù] n.

crécelle de paille

tressée. Pl.: **sɨnyagɨllu**.

sɨnyɔŋɔ [í-ɔ-ɔ] n. *crécelle*

ronde (calebasse).

sɨŋa [í-ā] n. *petite souris*

sauvage. Pluriel: **sɨn**.

-sɨŋa [í-à] adj. *rouge (et couleurs associées) (genre A, B, C)*.

Sisəŋ-sɨŋa. *Vélo rouge*. Pl.: **-sɨn**.

sɨŋɨ [í-í] v. *commencer, débiter*.

O sɨŋɨ tɨtɨŋa. *Il a commencé le travail*. Syn.: **puli**. Empr.: moore.

sɨŋum [í-í] n. *commencement*.

Empr.: moore. Syn.: **pulim**₂.

sɨŋsɨŋ tiu [í-í ì-ù] n. *espèce d'arbre (delonix regia), flamboyant*.

Pl.: **sɨŋsɨŋ tweeru**.

sɨpɔɔ [í-ɔ-ɔ] n. *éponge*. Syn.: **sɨn**.

Empr.: anglais. Pluriel: **sɨpɔɔru**.

sɨrɔ [í-ò] num. *six, 6 (genre C)*.

O jɔŋɨ bisankam sɨrɔ.

Il a six filles. Var.: **sɨrɔn**.

sɨrkwen [í-è] n. *hérisson*.

Var.: **cɨrkwen**.

Pluriel: **sɨrkwan**.

sɨrpe [í-è] num. *sept, 7 (genre C)*.

sɨsadoŋɔ [í-ā-ò-ò] n. *tuberculose (maladie)*. Pluriel: **sɨsadoŋɔnu**.

sɨsagɨru [í-ā-í-ù] n. *rhume, grippe, toux*. Var.: **sɨsaaru**.

sɨsɨna [í-í-ā] n. *ruse*. **O kɨ sɨsɨna**

mv. *Il a utilisé des ruses*.

sɨsɨm [í-í] ind. *autres (genre C)*.

Tuli sɨsɨm. *D'autres greniers*.

sɨsɨwɨru [í-ā-ù] n. *parcelles*. **Ba**

ce kara sɨsɨwɨru sɨsɨwɨru. *On a*

divisé le champ en parcelles.

sɨsɨwɨ [í-í] n. *chuchoter*. **O sɨsɨwɨ a**

zwe ni mv. *Il a chuchoté à mon oreille*. Var.: **sɨsɨwɨ**

sɨsɨwɨa [í-í-á] n. *chuchotement*.

sɨtɔ [í-ɔ] num. *trois, 3 (genre C)*.

Canɨ sɨtɔ. *Trois mois*.

sɨtɔɔ [í-ɔ] n. *magasin,*

boutique. Syn.: **butiki**.

Empr.: anglais. Pl.: **sɨtɔɔru**.

sɨtɔpɨ [í-ɔ-í] n. *STOP*. **Sɨtɔpɨ lagu**

ku ta ni ku yi fifɨn mv sɨ

n zɨgɨ. *Au STOP tu dois*

obligatoirement t'arrêter.

Syn.: **zɨgum jəgə**. Pluriel: **sɨtɔpɨa**.

sɨw [í-ù] n. *noix de karité*.

Pluriel: **sɨɛru**, **sɨwɛru**.

sɨzɛɛru [í-é-í] n. *filtre/tamis*

(pour le son de mil germé,

ou laver le soubala etc.)

Pluriel: **sɨzɛɛra**.

soe₁ [ò-è] v. *aimer*. **O soe mɨna**.

Il aime le mil. Inacc.: **soni**.

soe₂ [ó-é] v. *courir, circuler*.

O soe sɨ o yi lɨla. *Il court pour*

arriver vite. Syn.: **duri**.

sofɛɛru [ò-è-í] n. *chauffeur*.

Syn.: **coonu**. Empr.: français.

Pluriel: **sofɛɛra**.

sogo [ó-ó] n. *pot de*

conservation (avec

couvercle). Pl.: **soru**.

sono [ó-ó] n. *amour*.

-sono [ó-ó] adj. *aimé, préféré*.

Bu-sono. *enfant bien-aimé*.

Pluriel: **-swənnu**.

soonə tiu [ò-ə ì-ù] n. *espèce*

d'arbuste (cajanus cajan).

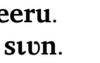
soonɨ₁ [ò-í] n. *haricot*.

Pluriel: **soonə**.

soonɨ₂ [ò-í] v. *soigner, traiter*.

O soonɨ yawuuv. *Il a soigné*

le malade. Syn.: **təgiri**.



soonim

soonim [ð-ĩ] n. *action de soigner, soins. O maŋt si o na soonim. Il doit recevoir des soins.*

soori [ð-ĩ] n. *terrain non cultivé, nouveau champ défriché, réserve de terrain. Pluriel: soorə.*

sori [ð-ĩ] v. *ajouter quelque chose de pilé et tamisé á la sauce. Ba mai nangurə ba sori dwə. On a ajouté la pâte d'arachides á la sauce.*

soro [ð-ò] n. *espèce de Plante consommable, liquide gluant, sauce gluante. Pluriel: swəuru.*

sɔ [ð] v. *tisser, tresser. O sɔgɔ tɔtɔgɔ. Il a tissé un panier.*

Acc.: sɔgɔ; Inacc.: sɔa

sɔ-dɔŋɔ [ð-ó-ó] n. *maison ancienne.*



sɔ-fɔrɔ [ð-ð-ð] n. *grande maison.*

sɔlɔ [ð-ɔ] n. *gravier, latérite. Pluriel: swaalɔ.*

sɔŋɔ₁ [ð-ð] n. *espèce d'arbre (vitellaria paradoxa), karité. Pluriel: swannu.*



sɔŋɔ₂ [ð-ɔ] n. *maison, concession, habitation. Pluriel: sam, sanɪ.*



sɔŋɔ₃ [ð-ɔ] n. *pollen. Pl.: swaanu.*

sɔŋɔ₄ [ɔ-ɔ] n. *côté. O tɔ o sɔŋɔ baŋa nɪ. Il est tombé sur son côté. Pl.: swannu.*

sɔŋɔ₅ [ɔ-ɔ] n. *son de mil. Pluriel: swannu.*

Sɔŋɔ₆ [ɔ-ɔ] *nom du village <Songɔ>. O maa ve Sɔŋɔ. Il va á Songɔ.*

sɔŋɔ nɪ [ð-ɔ ɪ] n. *entrée principale d'une concession. Syn.: mancoŋɔ.*

sɔŋɔ tiinə [ð-ɔ ɪ-ɔ] *famille, parents, gens de la même maison / famille.*

sɔŋɔ tu [ð-ɔ ɪ] *doyen / responsable de la maison, chef de famille. Pl.: sɔŋɔ tiinə.*

sɔŋɔ-cawaka [ð-ɔ-à-ā-ā] n. *espèce d'arbuste (vernonia amygdalina). Pl.: sɔŋɔ-cawagsɪ.*

sɔŋɔ-kalɔŋɔ-yictɪbiə n. *espèce d'arbre épineux (erythrina senegalensis), erythrine du Sénégal.*



sɔŋɔ-sabara n. *espèce d'arbre (prosopis juliflora). Pluriel: sɔŋɔ-sabari.*

sɔŋɔ-varum [ð-ɔ-à-ā] n. *animal domestique. Pluriel: sɔŋɔ-vara.*

sɔŋɔ-zooni n. *lapin. Pluriel: sɔŋɔ-zoonə.*



sɔɔ₁ [ð] n. *bruit.*

sɔɔ₂ [ð] int. *lesquels, quels (du genre C). Sarɪ sɔɔ ? Quelles nattes ? Var.: sɔɔn.*

sɔɔla [ð-à] n. *le fait de jurer, malédiction.*

sɔɔlɪ₁ [ð-ɪ] v. *maudire, jurer, invoquer. Ko wum sɔɔlɪ o bu. Le père a maudi son enfant.*

sɔɔlɪ₂ [ɔ-ɪ] v. *conter, raconter. O sɔɔlɪ sunswala. Il a raconté un conte.*

sɔɔnɪ₁ [ð-ɪ] v. *haleter. O duri zanzan yɪ o sin o sɔɔna. Il a couru et il est en train de haleter.*

sɔɔnɪ₂ [ɔ-ɪ] v. *être bloqué/fixé. Daa kam sɔɔnɪ tuga nɪ. Le bois est bloqué dans le sol.*

sɔɔnɪs [ð-ɔ] n. *tisserand. Var.: sɔɔsɔɔnɪs. Pl.: sɔɔna.*



ƨƨƨ

ƨƨƨ [ʒ-ʒ] v. *choquer, stupéfier, être abattu.* **Kv ƨƨƨ o yɪra.** *Cela l'a stupéfié.*
su₁ [ù] v. *laver (visage).* **A sugi a yaɪə.** *Je me suis lavé le visage.*

Acc.: **sugi**; Inacc.: **suə**.

su₂ [ù] v. *secouer.* **A lagɪ sɪ o su tiu.** *Je veux qu'il secoue l'arbre.*

Acc.: **sugi**; Inacc.: **suə**. Syn.: **sisigi**.

su₃ [ū] n. *chou.* Var.: **suu**.

Empr.: français. Pluriel: **suuru**.

su₄ [ú] v. *remplir, être plein.* **A pugə suə.** *Mon ventre est plein/rassasié.* Acc.: **suə**; Inacc.: **sui**.

subɪa [ù-ī-ā] n. *pintade mâle.*

Pluriel: **sube**.

suga [ā-ā] n. *sucre.* Syn.: **sikili**.

Empr.: anglais.

sugili₂ [ū-ī-ī] v. *entasser.*

Kadva sugili kambi sum daani. *Kadoua a entassé les marmite les unes sur les autres.*

sugri [ū-ī] n. *pardon.*

Empr.: arabe/haussa/mooré.

sugu [ù-ū] n. *pintade.*

Pluriel: **sum, suni**.

suli₁ [ù-ī] n. *ancienne pièce d'argent du Ghana.* Pluriel: **sulə**.

suli₂ [ù-ī] v. *enterrer, couvrir de terre.* **Ba suli bænu.** *Ils ont enterré les excréments.*

suli₃ [ū-ī] v. *joindre, relier.* **Yɪra kusulə yam suli daani.** *Les parties du corps sont reliées ensemble.*

sulim [ū-ī] n. *entassement.*

Zwi sum sulim dum lana. *L'entassement des pots est bien.*

sulwe [ù-ě] n. *aiguille longue (pour coudre).* Pluriel: **sulwə**.

sun-zaga [ù-à-ā] n. *feuilles*

de néré. Pluriel: **sun-ze**.

suŋi [ù-ī] v. *faire un geste.* **O suŋi o juŋa zɪŋa kam wɔni.** *Il a fait un geste de main dans le plat.*

suŋu [ú-ú] n. *espèce d'arbre*

(parkia biglobosa), néré. Pluriel: **sunnu**.

supi [ū-ī] n. *soupe.* Syn.: **nyva**.

Empr.: français. Pluriel: **supa**.

surbɪa [ù-ī-ā] n. *espèce de liane*

(cissus quadran- gularis). Syn.: **kalaa**. Pl.: **surbe**.

surniə [ù-ī-ə] n. *espèce*

d'arbuste épineux (euphorbia kamerunica).

suru [ù-ù] n. *espèce d'arbuste*

(euphorbia balsamifera) son latex est toxique. Pluriel: **surru**.

suuri₁ [ū-ī] v. *être ferme/solide.*

Kwi sum ta wɔ biŋɪ sɪ suuri. *Les os ne sont pas encore solides.*

suuri₂ [ū-ī] v. *remplir (un*

grand trou), compléter, boucher, combler. **Ba suuri cwəŋə gwəənu.** *Ils ont bouché les trous de la route.*

suuri₃ [ú-í] v. *gémir, grogner.*

N na twi kakurə, nyɪɪw wó pəni bugə ni kv suuri. *Si tu insultes le chien, le caïman géмира dans la rivière.* proverbe

sv [ò] v. *étonner, surprendre.* **Kv sv dɪbam.** *Cela nous a surpris.*

svŋi [ò-ī] v. *entraîner quelqu'un*

à faire ou dire quelque chose, inciter, séduire, tenter, pousser à faire. **Ba svŋi nɔɔnv sɪ o kv balɔrɔ.** *Ils ont poussé quelqu'un à faire le mal.*

svgv

svgv [v̄-ō] n. *couteau, lame, coupe-coupe.*



Syn.: **siu.**



Pluriel: **sum, suni.**

sukarō [v̄-ō-ō] n. *faucille.*



Var.: **sukara.** Pl.: **sukwaaru.**

sv-ləŋə [v̄-ō-ō] n. *épée.*



Pluriel: **sv-lwaanu.**

summa [v̄-ā] v. *être délicieux / sucré.* **Wɔdiu kuntu summa.**

Cette nourriture est délicieuse.

sona [v̄-ā] v. *être doux, sucré.*

Tuuru sona. *Le miel est doux.*

Var.: **summa.**

sonbili [v̄-í-í] n. *fleur du néré.*

Pluriel: **sonbilə.**

sundulv [v̄-ō-ō] n. *vase pour la teinture.*



Pluriel: **sundullv.**

sonjura [v̄-ì-ā] n. *espèce d'arbre épineux (acacia nilotica).*



Pluriel: **sonjuru.**

son-mum [v̄-ú] n. *farine de néré, couleur jaunâtre.*

Pluriel: **son-munə.**

sonni [v̄-ī] n. *douceur, contenu sucré.* **Tuuru sonni daga.**

La douceur du miel est extraordinaire.

sonji [v̄-ī] v. *rouiller.* **O vərə sonji**

ku cəgi. *Sa daba s'est rouillée*

et s'est abîmée.

sonjum [v̄-ī] n. *action de rouiller, rouille.*

sonju [v̄-ō] n. *fruit du néré.*

Pluriel: **sonnu.**

-sonju [v̄-ō] adj. *rouge (et couleurs associées).* **Bor-sonju.** *Voiture rouge.* Var.: **-sonja.** Pluriel: **-sonnu.**

sv-pwəri [v̄-ə-ī] n. *couteau ou machette usée.* Var.: **si-pwəri.**

Pluriel: **sv-pwərə.**

-susulu [v̄-ō-ō] adj. *épais, massif.*

Nwan-bwən-susullv. *Chair épaisse (muscles)* Pl.: **-susullv.**

svtaanu [v̄-ā-ī] n. *Satan, diable, démon.* Var.: **svgtaanu.**

Empr.: arabe/haussa. Pluriel: **svtaana.**

sv-zəv [v̄-ō] n. *poignard.*



Pluriel: **sv-zəvv.**

swali [à-ì] v. *remuer, préparer le tô.* **O swali guli.**

Elle a préparé le tô.



swalv-svŋv [à-ō-ō-ō] n.

terre rouge pour damage et crépissage etc., latérite.

Pluriel: **swalv-sunnu.**

swan [á] n. *intelligence, ruse, astuce, sagesse.* **O jɔŋ swan.**

Il est intelligent. Var.: **stan.**

swaru [à-ì] v. *enlever (du feu).*

Swaru nakənə kam mini dum

ni. *Enlève la marmite du feu.*

swa-twərə [ā-ə-ə] n. *opinion, décision.*

swəli [ā-ī] v. *être gâté / usé.*

Dwə bam swəli.

La sauce est gâtée.

swəli₁ [ə-ì] n. *marteau pour forger.* Pl.: **swələ.**



swəli₂ [ə-ī] v. *lisser, polir.*

Swəli digə kam wu lanyranu.

Rends bien lisse l'intérieur de la maison.

swəlim [ə-ī] n. *bénédiction.*

swəlmə [ə-ə] v. *être lisse.*

Kəbrə kam swəlmə.

Le mur est lisse.

swəm [ə] n. *course, circulation.*

Jana swəm dum cwəŋə təgi

tuta? *Comment fonctionne l'appareil circulatoire?*

swəti

swəti [ə-i] n. *T-shirt*.

Syn.: **semiisi**. Empr.: anglais.

Pluriel: **swətə**.

swe₁ [è] n. *rat*

maure. Pluriel: **swə**.



swe₂ [ē] v. *oublier*. A **swe o yuri**.

J'ai oublié son nom. Inacc.: **sweə**.

swē₁ [ē] v. *doucher, baigner, se*

laver. O **swe o yura**. *Il s'est lavé*. Inacc.: **swēa**.

swē₂ [é] n. *bracelet en ivoire*.

Var.: **sē**. Pluriel: **swa**.



swēem [ē] n. *action de se laver, baptême*.

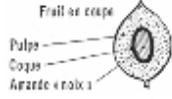
swen [è] n. *fruit du karité (mûr)*.

Pluriel: **swan**.

swi [i] v. *piler (noix de karité)*.

Kaana bam swi swēeru.

Les femmes pilent les noix de karité.



T - t

ta₁ [à] v. *dire*. O **tagi ciga**. *Il a dit la vérité*. Acc.: **tagu**; Inacc.: **tē, tea**.

ta₂ [ā] int. *comment*.

Ku yu ta mu? *Comment est-ce ?*

Syn.: **tuta**. Var.: **tē**.

ta₃ [ā] adv. *encore, toujours* (indique que l'action se répète ou persiste, <itératif>). O **ta wu tu**. *Il n'est pas encore venu*.



ta₄ [á] v. *tirer (arc, lance pierre), jouer avec cailloux etc*. O **tagi sugu**. *Il a tiré sur une pintade*. Acc.: **tagu**; Inacc.: **tē, tea**.

taa₁ [à] adv. <continuellement>

(indique que la réalisation de l'action exige une continuité).

O **bəŋi-ba si ba taa tɔg-o**. *Il les a appelés à le suivre continuellement*. Var.: **tan** (**taa + n**).

taa₃ [à-ā] n. *genre de boue sale*.

Yadē ni, taa wura. *Pendant l'hivernage, il y a de la boue*.

taā₂ [à-ā] adv pn. *continuellement*

(2^{ème} pers. pluriel, <taa+ā> combiné). **Zaŋi-na á ba á taā**

tɔgi-ni. *Levez-vous et suivez-*

moi (continuellement).

tabulo [ā-ū-ō] n. *tableau*.

Empr.: français. Pluriel: **taablōro**.

taabulv [ā-ù-ù] n. *table*.

Empr.: anglais/français.

Pluriel: **taabullv**.



taagi₁ [à-i] v. *crépir, enduire, mettre, appliquer sur*. **Kaana bam taagi kəbrə**. *Les femmes ont crépi un mur*. Var.: **taaru**.

taagi₂ [á-i] v. *répandre, propager*. **Yaww kum taagi je maama**. *La maladie s'est répandue partout*.

taalu₁ [à-i] n. *support de mur*.

Ba ki digə taalu. *Ils ont fait le support d'un mur*. Pluriel: **taala**.

taalu₂ [à-i] n. *culpabilité*. **Yu kwe ba taalu ba kəm-baləwə kuntu ŋwaanu**. *Ne les tiens pas pour coupables en ce qui concerne ce crime*.

taalu₃ [ā-i] v. *essuyer les miettes de sauce*. O **wura o taalu dwə**. *Il est en train d'essuyer le reste de la sauce*.

taalum

taalum [ā-ī] n. *action d'essuyer le reste de sauce.*

Taalum garu katəgə. *Il vaut mieux un peu de sauce que du tô sans sauce (proverbe).*

taan [à] adv. *jusqu'à, longtemps.*

O maŋi da taan. *Il est resté là longtemps.* Syn.: **halı.**

taangara [ā-à-ā] n. *téléphone.*



Syn.: **luu ŋuna.** Pluriel: **taangaru.**

taanı₁ [à-ı] v. *tâtonner.* **Lilwe wum taanı o beeri o cwəŋə.** *L'aveugle tâtonne pour chercher son chemin.*

taanı₂ [ā-ī] n. *langue, langage, dialecte.* **O wai taana yana o ŋwəna.** *Il sait parler quatre langues.* Pluriel: **taana.**

taanı₃ [ā-ī] n. *parole, discours.* **A wu ni o taanı dum kuri.** *Je n'ai pas compris le sens de son discours.* Pluriel: **taana.**

taanı₄ [ā-ī] n. *problème, affaire, cas, dispute.* **A ba lagi taanı.** *Je ne veux pas de dispute.* Pluriel: **taana.**

tababura [ā-ā-ū-ā] n. *céphalophe à flancs roux.* Pluriel: **tababuru.**



ta-balwə [ā-ā-ū-ō] n. *parole mauvaise, insulte.* Pluriel: **ta-balwaaru.**

tabayərə [ā-ā-ə-ə] n. *espèce d'arbuste (bauhinia rufescens).* Pluriel: **tabayəri.**



tabiə [ā-ı-ə] n. *espèce d'arbuste (sesbania sesban) utilisé pour pipes et paniers.* Pluriel: **tabi.**

tacəwə [ā-ō-ō] n. *briquet.*

Var.: **tasəwə.** Pluriel: **tacwaaru.**



tampiru

tacwə [à-ě] n. *clitoris.* Pl.: **tacwa.**

tadva [à-ú-á] n. *pipe.*



Pluriel: **tadwi.**

tadv-kolo [à-ū-ō-ō] n. *pipe en argile et tige de bois.*

Pluriel: **tadv-kollo.**



ta-faru [ā-à-ı] n. *longues paroles.*

ta-gaa [ā-ā] n. *langue étrangère, autre langue.* Pluriel: **ta-gə.**

tagı tagı [á-ı á-ı] adv.

horriblement, d'une odeur nauséabonde, dégoûtante.

Bəənu tım lwe tagı tagı. *Les selles sentent très mauvaises.*

tagısu [ā-ı] n. *taxe.* Empr.:

anglais/français. Pluriel: **tagısta.**

tagısi [à-ı] n. *taxi.* Empr.:

anglais/français. Pluriel: **tagısiə.**

takara [ā-ā-ā] n. *espèce de figuier (figus exasperata).* Pluriel: **takaru.**



takəwəwə [ā-ō-ō] n. *petit calao à bec rouge.*



Var.: **cakəwəwə.** Pl.: **takəwəwəru.**

takulu [á-ù-ı] n. *gâteau de farine de néré.* Pluriel: **takula.**

talaja [à-ā-ā] n. *champ de maison pour oseille, gombo etc.* Pluriel: **tale.**

tama [ā-ā] n. *1 franc, pièce de 1 franc.* Pluriel: **tamaaru.**



tamangarsı [ā-ā-à-ı] n. *varicelle (maladie).*

Var.: **tamangaasi, tarmangaasi.**

tambwala [ā-ā-ā] n. *parcelle de champ.* Pluriel: **tambwalı.**

tambwala [ā-ā-ā] n. *variole (maladie contagieuse avec éruption boutonneuse).*

Pluriel: **tambwalı.**

tampiru [à-ı-ū] n. *enfant dont le*

tampɔɔ

*père n'est pas connu (insulte),
enfant illégitime. Syn.: pɔɔ. Var.:*

tampiiri. *Empr.: mooré. Pl.: tampirɔ.*

tampɔɔ [à-ɔ-ɔ] *n. sac.*

Pluriel: tampwarɔ.



tana [à-ā] *n. peau séchée,
lanière (de cuir). Pluriel: tani.*

tana zɔŋa [ā-ā-ɔ-ā]
*calebasse avec anse en
cuir. Pluriel: tana zwi.*



tangwala [á-á-á] *n. anacarde,
noix cajou. Pluriel: tangwali.*



tangwala tiu [á-á-á-ì-ù]
*espèce d'arbre, anacarde ou
pomme de cajou (anacardium
occidentale).*

Pl.: tangwala tweeru.

tangwam tu [à-ā-ù]
*responsable rituel d'un lieu
sacré. Pluriel: tangwana tiina.*

tangwani [à-ā-ì] *n. lieu sacré
(ex. bois sacré, montagne
sacrée etc.). Var.: tangwam.*

Pluriel: tangwana.

tani [ā-ī] *v. coller, fixer. Ba tani
tɔɔ kəbrɔ yira ni. Ils ont
collé un papier au mur.*

tanum [ā-ī] *n. collage, action
de coller.*

tankɔɔ [à-ɔ-ɔ] *n. peau qu'on
porte comme vêtement.*

Syn.: nantana. Pluriel: tankwaalɔ.

tankɔɔ [à-ɔ-ɔ] *n. bois pour
tanner une peau. Pl.: tankwaanɔ.*

tankwəŋə [á-ə-ə] *n. terre aride,
sol infertile. Pluriel: tankwe.*

tanlaja [à-ā-ā] *adj. plat.
Zɔŋ-tanlaja. Assiette plate.*

Pluriel: tanle.

tanɔŋɔ [à-ɔ-ɔ] *n. boule de
tabac. Pluriel: tanwaanɔ.*



tawiu

tanti [à-í] *n. tante. Empr.: français.
Pluriel: tantia.*

tanti [ā-ī] *n. tente. Empr.:
français/anglais. Pl.: tanta.*



taŋa [ā-ā] *n. arc. Pluriel: te.*

taŋi [ā-ī] *v. tremper légèrement.*

**O me o nva o taŋi ankri o zi
tɔɔ baŋa ni. Il a trempé son
doigt dans l'ancre et l'a posé
sur le papier.**

ta-ŋum [ā-è] *n. bonne parole,
bonne nouvelle.*

tapwal-bu [à-ā-ũ] *n. rein
(organe). Pluriel: tapwal-bia.*

tapwali [ā-ā-ī] *n. fruit vert
du baobab. Pl.: tapwala.*



tarigi [ā-ī-ī] *v. allumer. Ba tarigi
kanta. Ils ont allumé une
lampe. Syn.: laŋi.*



Var.: tɔrigi, twari.

tarmangaasi [á-ā-ā-ī] *n.
varicelle (maladie : boutons
sur le corps). Var.: pamangaasi.*

tasɔɔni [à-ɔ-ì] *n. crécelle en fer
pour les jambes. Syn.: nanɔɔgɔli.*



Var.: nasɔɔni. Pluriel: tasɔɔna.

tasɔɔ [à-ɔ-ɔ] *n. briquet. Syn.:
brike. Var.: tacɔɔ. Pl.: taswaanɔ.*

tasugu [à-ú-ú] *n. toit en
chaume du grenier.*



Pluriel: tasuru.

tata [ā-ā] *adv. encore, jusqu'à
présent. A wu ve Poo tata. Je
ne suis pas encore allé à Pô.*

tavɔɔ [ā-ɔ] *n. feuille de tabac.*

Pluriel: tavɔɔɔ.

tawi-nanyɔŋa [à-ì-à-ɔ-à] *n.
espèce d'arbuste (combretum
glutinosum et nigricans). Pluriel:*

tawi-nanywannɔ, tawi-nanywi.

tawiu [à-ì-ù] *n. espèce d'arbuste*

(*combrentum lecardii*). 

Pluriel: **taweeru**.

taworo [á-ò-ò] *n. champ pour tabac.* Pluriel: **tawæru**.

tawuru [à-ù-ù] *n. ruche pour abeilles.* Pluriel: **tawurru**.

taya₁ [ā-ā] *n. caoutchouc.*

Empr.: anglais. Pluriel: **tayaaru**.

taya₂ [ā-ā] *n. lance-pierres.* 

Syn.: **maa tiv**. Pluriel: **tayaaru**.

təgiri [ə-i-i] *v. prendre soin de quelqu'un. Dəgita tiinə təgira yawuna bam lanyiran.* Les infirmiers prennent bien soin des malades. Syn.: **sooni**.

təkəri [ə-ə-i] *n. hanche.*

Var.: **tikəri**. Pluriel: **təkərə**.

təkoro [á-ó-ó] *n. fenêtre, fenêtre en volets.* 

Pluriel: **təkwæru**.

təli [ə-i] *v. soutenir, apporter un support. Təli o ne si o di tiu.* Appuie ses pieds pour qu'il puisse monter dans l'arbre.

təni [ə-i] *v. superposer.*

Ba təni kabəli daanu.

Ils ont superposé des pots.

təŋə [ə-ə] *n. taille, reins, tronc.*

Pluriel: **te**.

təŋə kuə [ə-ə ú-é] *colonne vertébrale.* Pluriel: **təŋə kwi**.

təŋə nu [ə-ə i] *postp. à côté de.*

O je tiu təŋə nu. Il est assis à côté d'un arbre. Syn.: **təkəri nu**.

təŋə vala [ə-ə á-á] *ceinture en paille.*

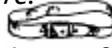
Pluriel: **təŋə vali**. 

təŋə vva [ə-ə-b-ā] *ceinture en tissu.* Pluriel: **təŋə vwi**.

təŋə zəŋə [ə-ə-ə-ə] *ceinture en perles.* Pluriel: **təŋə zwaanu**.

təŋi [ə-i] *v. presser. Biə bam təŋi mangooru si ba nii ti biŋu na?* Les enfants pressent les mangues pour voir si elles sont mûres.

təŋ-kilə [ə-i-ə] *n. ceinture.*

Pluriel: **təŋ-kili**. 

təŋ-wia [ə-i-à] *n. maladie qui fait mal au dos ou aux reins.*

tərə [ə-ə] *v. être décédé/mort.*

A ko-nakwun daa tərə.

Mon grand-père ne vit plus.

təri₁ [ə-i] *v. être absent, ne pas être là. O zum tərə.*

Aujourd'hui il est absent.

təri₃ [ə-i] *n. part, portion. Nəwnu maama jəŋi o तरी.* Chacun a reçu sa part. Pluriel: **tərə**.

təri तरी [ə-i] *adj. différentes sortes. Gwaaru tum yi तरी तरी mv.* Les vêtements sont de différentes sortes.

təriko [ə-i-ò] *n. charrette, char. Pl.: तरीkooru.* 

təro [ə-ò] *n. absence. O tərə kum mv pə titəŋə cəŋi.* A cause de son absence le travail a pâti.

təru₁ [ə-ù] *n. possesseur, propriétaire. Wəw mv yi wəənu tum tərə?* Qui est le propriétaire de ces choses? Pluriel: **tərə**.

təru₂ [ə-ū] *n. cochon, porc. Var.: तरी. Pl.: tərə.* 

te₁ [è] *v. dresser, appuyer, adosser. O te natəm digə yura ni.* Il a appuyé l'échelle contre la maison.

te₂ [è] *v. posséder, régner sur, avoir l'autorité sur, commander. O te səŋə kum.* Il possède la maison.

te

te₃ [è] v. *ce qui explique que, être la cause de quelque chose.*

Dva kam mv te nɔɔna bam wu nuŋi. À cause de la pluie les gens ne sont pas sortis.

te₄ [è] adv. *comment.* **O bri dibam o na ki te tun.** Il nous a montré comment il a fait. Var.: **te.**

te₅ [ě] v. *donner, transmettre.* **Te səbu kum.** Donne l'argent.

te₆ [ē] v. *tendre (main).* **O te o juja.** Il a tendu sa main.

te₇ [é] postp. *chez, auprès de.* **O ve Apuuri te.** Il est allé chez Apouri.

tee [è-ē] v. *féliciter, louer.* **Ba wɔra ba tee We.**

Ils sont entrain de louer Dieu.

tee nu [é ŋ] postp. *chez, auprès de.* **Bu wu o nu tee nu.** L'enfant est chez sa mère. Voir: **te.**

teem [è] n. *action d'appuyer, de poser ou de soutenir.*

tepi [ē-i] n. *magnétophone.* Syn.: **manyeto, posi.**

Empr.: anglais. Pl.: **tepiə.**

tetanɔsi [è-ā-ɔ-i] n. *tétanos (maladie).* Empr.: français.

Pluriel: **tetanɔsa.**

tevesta [è-è-ī-ā] n. *espèce d'arbuste à fleurs jaunes (thevetia neriifolia).* Empr.: français.

te [ē] int. *comment.* **Kv yu te mv?** C'est comment? Syn.: **tuta.** Var.: **ta.**

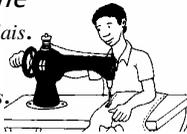
teəla [ē-ā] n. *machine à coudre.* Empr.: anglais.

teəla-tu [ē-ā-ú] n. *tailleur.* Empr.: anglais.

Pluriel: **teəla-tiɔə.**

tembru [ē-i] n. *timbre.*

Empr.: français. Pluriel: **tembra.**



tete [è-è] adj. *premier.* **Tete de dum nu, o tuə.** Le premier jour, il est venu. Syn.: **dayigə.** Var.: **tete.**

tetəeri [è-è-i] v. aux. *faire d'abord.* **Tetəeri n vu gaa si n laan yi n nii-ba.** Il faut d'abord aller au champ et ensuite aller les visiter. Syn.: **bubu.**

ti₁ [i] v. *pousser.* **O ti brvəti.** Il a poussé la brouette. Inacc.: **tiə.**

ti₂ [i] v. *attiser (le feu).* **O wɔra o ti mim.** Il est en train d'attiser le feu.

ti₃ [i] v. *finir, terminer, achever.* **O di o ti.** Il a fini de manger. Inacc.: **tiə.**

ti n yigə [í í-á] *s'apprêter, se préparer.* **O ti o yigə si o vu cwəŋə.** Il s'est préparé pour faire un voyage.

tiə [i-ə] n. *louange, honneur.*

tiə [í-á] n. *petit baobab.*

Pluriel: **ti.**

tiəbu [í-á-ú] n. *chat.*

Syn.: **digəbu.** Pl.: **tiəbiə.**



tigə [i-ə] n. *position, manière d'être couché.* **O tigə kam bri si o bəri mu.** Sa position montre qu'il s'est évanoui.

tigi [í-í] v. *être couché, loger, habiter.* **O tigi digə nu.** Il est couché dans la chambre.

tigisi [i-i-i] v. *rassembler, mettre ensemble.* **Kapə tigisi muna yam daanu.** Kapə a rassemblé le mil.

tigurə [í-ú-á] n. *guerre, tumulte.* Pluriel: **tiguri.**

tii [i] v. *se tenir courbé.* **Kazim tii mv, o daa warɔ o kwəni wənu.** La vieille se tient courbée, elle ne peut plus se redresser.

tiim

tiim [í] *n. fin. Faa tiim mumaŋa.*
Le temps de la fin de la récolte.

tiinə [í-ə] *n. gens, propriétaires, responsables, habitants ou ressortissants d'une localité.*

Voir: **tu.**

tiini [í-í] *v.aux. faire intensément, excessivement, très. Nu tiini o soe o bu. Une mère aime intensément son enfant.*

tiiri [í-í] *v. se courber, se baisser, s'incliner. O tiiri tɔga nɪ. Il s'est courbé jusqu'à terre.*

tikərə [í-ə-ə] *n. grenier en argile (à l'intérieur de la case, par exemple pour arachides). Pluriel: tikəri.*



tikəri [í-ə-í] *n. hanche. Pl.: tikərə tikəri nɪ [í-ə-í ɪ] postp. à côté de, près de. A je o tikəri nɪ. Je suis assis à côté de lui. Syn.: tɔŋə nɪ.*

tikəri nɔɔnɔ [í-ə-í ə-ɔ] *n. voisin.*

Pluriel: **tikəri nɔɔna.**

tintulə [í-ū-ə] *adv. à l'envers, contraire, opposé. N zɔ n ɔɔɔ kɔm tintulə mɔ. Tu as porté ton habit à l'envers. Syn.: kwaga.*

tintulə [í-ū-ə] *adj. insensé, bête, qui manque de bons sens. Bu wɔntɔ yɪ bu-tintulə. Cet enfant est insensé. Pl.: tintuli.*

tiŋi₁ [í-í] *v. poser, déposer.*

O tiŋi yolo kɔm.

Il a posé le sac.

tiŋi₂ [í-í] *v. mettre en réserve, garder, déposer (de l'argent).*

O tiŋi o səbu bankɪ nɪ. Il a gardé son argent à la banque.

titəkərə [í-ə-ə-ə] *n. petit corbeille (en paille).*

Pluriel: **titəkəri.**



titigi [í-í-í] *v. brosser, frotter, essuyer. O mɛ kandaa o ma titigi o yələ. Il a utilisé un cure-dent pour brosser ses dents.*

titogo [í-ə-ə] *n. menton.*

Pluriel: **titwəru.**

titwəni [í-ə-í] *v. reculer, bouger. O titwəni o joori kwaga. Il a reculé.*

titwe [í-é] *n. souris.*



Pluriel: **titwə.**

titwenabili *espèce de plante herbacée. Pluriel: titwenabilə.*

tiu₁ [í-ù] *n. possession, royaume, nation.*

tiu₂ [í-ū] *n. arbre (terme général), Plante.*



Pluriel: **tweeru, teeni.**

tiu₃ [í-ū] *n. médicament.*

Pluriel: **tweeru.**

tiu₄ [í-ú] *n. baobab (adansonia digitata).*



Pluriel: **tweeru.**

tiu bu [í-ū ũ] *n. fruit d'un arbre. Pl.: tiu biə, tweeru biə.*

tiu naga [í-ū à-ā] *branche d'arbre, ou racine. Pl.: tiu nɛ.*

tiu tɔŋə [í-ū ə-ə] *tronc d'arbre.*

tiu-kanvuuni [í-ū-ā-ū-í] *n. hanneton.*

Pluriel: **tiu-kanvuunə.**



tiuyuu-kapaa [í-ū-ú-ā-ē] *n. espèce de serpent sur les arbres (dasypeltis fasciata).*

Pluriel: **tiuyuu-kapɛ.**

tiuyuu-zulə [í-ū-ú-ū-ə] *n. souimanga à poitrine rouge.*

Pluriel: **tiuyuu-zuli.**



tu₁ [ɪ] *v. mourir. Piə kam tɔga. Le mouton est mort.*

Acc.: **tɔgɪ**; Inacc.: **tɔ, tɔa.**

tu

tu₂ [i] *pn. ils, elles, leur (pronom personnel de la 3^{ème} personne pluriel genre D). Ku na yi twaanv tum, tu wv tu. Quant aux livres, ils ne sont pas arrivés.*

ti- *préfixe de référence du genre D pluriel.*

-ti [i] *pn. à eux, les, (pronom objet rattaché au verbe, genre D). Tuuru wura, a ne-ti. Il y a des éléphants, je les ai vus.*

tia [i-à] *n. beaux-parents (parents de l'épouse). Pl.: tunna.*

tia sɔŋɔ [i-à ɔ-ɔ] *n. belle famille.*

ti-bra-pura [i-ā-ō-ā] *n. aube, très tôt le matin. Var.: ti-pura.*

tidaara [i-à-à] *ind. quelques, d'autres (genre D).*

Tuuru tidaara tuə.

Quelques

éléphants sont venus.



tidonnə [i-ō-ə] *ind. certains, les uns (genre D). Tuuru tidonnə wv bugə ni. Certains éléphants sont au bord du marigot.*

ti-dɔŋɔ [i-ɔ-ɔ] *n. sol argileux.*

Pluriel: ti-dwarv.

tiga [i-ā] *n. sol, terre. Pl.: ti, tu.*

tiga naga [i-ā à-ā] *racine souterraine. Pluriel: tiga ne.*

tiga ni [i-ā i] *postp. en bas, vers le bas. Mumv wv tiu tika ni.*

La fourmi est en bas de l'arbre.

tiga puvri [i-ā] *faire jour.*

tiga tika [i-ā i-ā] *adv. Proche du sol, tranquillement, doucement.*

Adaa ŋɔɔni tika tika. Adaa parle doucement. Syn.: memə.

tiga tu [i-ā ú] *responsable de (sacrifier à) la terre, chef de terre. Pluriel: tika tiinə.*

tu/v

tigaguru [i-ā-i-ū] *n. oryctélope, fourmilier, cochon de terre. Var.: tigajuru.*



Pl.: tigagura, tigajura.

tigakakurə [i-ā-á-ù-ə] *n. fourmilion, fourmi-lion.*



Pluriel: tigakakuri.

tigapweerv [i-ā-é-ú] *n. bombardier (insecte).*



tigra [i-à] *int. combien ? (genre D). Tuuru tigrə ? Combien d'éléphants ?*

tigri [i-i] *v. s'appuyer, compter sur. O tigrə We. Il compte sur Dieu.*

tuna [i-à] *n. espérance, espoir.*

A jigri tuna si oó ba jwaani.

J'ai espoir qu'il viendra demain.

tuni [i-i] *v. espérer. N na tuni*

We, woŋo maama wó maŋi.

Si tu espères en Dieu tout ira bien.

tura [i-ā] *n. orgueil, fierté.*

Baarv wvntv jigri tura.

Cet homme a de l'orgueil.

turv [i-ū] *n. banco, terre pour construire.*

-tikv [i-ū] *adj. mort. Vɔ-tigrv.*

Feuilles mortes. Pluriel: -tigrv.

ti-kura [i-ū-à] *n. terre sèche.*

Pluriel: ti-kuri.

ti-laa [i-à] *n. ciel (lit. <bonne terre>). Syn.: We-sɔŋɔ.*

tilampolo [i-ā-ō-ō] *n. espace vide, atmosphère.*

tile [i-è] *num. deux, 2 (genre D).*

tilv [i-ū] *rel. qui, lesquels, lesquelles (genre D). Wəənu tilv na wura tun lana. Les choses qui sont là sont bonnes.*

tɪm

tɪm [í] *dét. les...en question (genre D). Vɔɔrv tɪm kvga. Les feuilles ont séché.*

tɪmbaarv [ɪ-ā-ū] *n. beau-père (père de l'épouse), beau-frère*
Pluriel: tɪmbaara.

tɪmbu [ɪ-ũ] *n. autochtone, natif.*
Pluriel: tɪmbiə.

tɪn [í] *pt.g. particule marquant la fin d'une proposition subordonnée, le fait que, quand.*

O na yi da tɪn, o ne coro. *Quand il est arrivé là, il a vu une poule.*
Var.: tv.

tɪn [ɪ] *v. éternuer. Bu wɔm tɪn zanzan. L'enfant éternue beaucoup. Inacc.: tɪan.*

tɪna [ɪ-ā] *num. quatre, 4 (genre D).*

tɪnɪ [ɪ-ɪ] *Var.: tɪm. v. se préparer (de la pluie). Dva kam wora ka tɪna. La pluie est entrain de se préparer.*

tɪnkaani [ɪ-ā-ɪ] *n. belle-mère (mère de l'épouse), belle-sœur.*
Pluriel: tɪnkaana.

tɪntana [ɪ-à-ā] *n. souris de Barbarie. Pl.: tɪntani.*

tɪntələ [ɪ-à-ē] *n. petit calao à bec noir. Pluriel: tɪntəli.*

tɪntəŋə [ɪ-à-ə] *n. espèce d'arbre (pterocarpus erinaceus), palissandre du Sénégal.*
Pluriel: tɪntə.

tɪntv₁ [ɪ-ɪ] *dém. ceux-ci (genre D). Yitunnu tɪntv lana. Ces chaises-ci sont bonnes.*

tɪntv₂ [ɪ-ɪ] *dém. ceux-là (genre D). Punnu tɪntv. Ces fleurs-là.*

tɪntv₃ [ɪ-ū] *dém. ceci, ainsi. O na ki tɪntv, kvó ta lana. S'il fait ainsi, ce serait bien. Syn.: kvntv.*

tɪntvɔŋa [ɪ-ū-ā] *n. commission, commande. Pluriel: tɪntvɪ.*

tɪntvɔŋ-baarv [ɪ-ū-ā-ū] *n. serviteur. Pluriel: tɪntvɔŋ-baara.*

tɪntvɔŋ-kana [ɪ-ū-ā-ā] *n. servante. Pluriel: tɪntvɔŋ-kaana.*

tɪntvɔŋv [ɪ-ū-ū] *n. travailleur, ouvrier, serviteur, messenger.*
Pluriel: tɪntvɔŋa.

tɪntwarɪm [ɪ-à-ɪ] *n. cendre.*
Pluriel: tɪntwarɪma, tɪntwaanv.

tɪnu [ɪ-ū] *num. cinq, 5 (genre D).*

tɪ-nwam [ɪ-ǎ] *n. sol argilo-sableux, sol sablonneux (lit. <la chaire de la terre>).*

tɪ-pura [ɪ-ū-ā] *n. aube, très tôt le matin. Var.: tɪ-bra-pura.*

tɪ-pwəŋə [ɪ-ə-ə] *n. saison sèche (lit. <terre blanche>).*

tɪrdv [ɪ-ū] *num. six, 6 (genre D).*
Var.: tɪrdvɔn.

tɪrpe [ɪ-è] *num. sept, 7 (genre D).*

tɪ-sɔŋa [ɪ-ɪ-à] *n. enfer (lit. <terre rouge>). Syn.: min-tv.*

tɪta [ɪ-ā] *int. comment. Kv yi tɪta? C'est comment? Syn.: ta, te. Var.: tɪte.*

tɪtari nɪ [ɪ-ā-ɪ] *postp. au milieu, au centre. O wv biə tɪtari nɪ. Il est au milieu des enfants.*

tɪtar-nv-dvɔv [ɪ-ā-ū-ū-ū] *n. majeur (doigt).*

tɪte [ɪ-è] *adv. de façon, comment, comme. A ki tɪte maama nmv na tagɪ tɪn. J'ai tout fait comme tu l'avais dit. Syn.: ta, te. Var.: tɪte, tɪta.*

tɪtɪ [ɪ-ɪ] *pn. soi-même, moi-même, toi-même etc. Amv tɪtɪ mv ki kvntv. C'est moi-même qui ai fait cela. Syn.: katv.*

titu

titu [t̄-t̄] *n. nuit. O tu titu ni.*

Il est venu la nuit.

titu kùkùrv [t̄-t̄-ù-ù] *à minuit.*

O wai o tui titu kùkùrv ni.

Il peut venir à minuit.

Var.: titu kùkùrv, titu kùrv.

tituru [t̄-t̄-ù] *n. éternuement.*

titutu [t̄-t̄-t̄] *n. matin. O zaŋi titutu puru. Il s'est levé tôt le matin.*

Syn.: zuzuzija.

titum [t̄-t̄] *ind. autres (genre D).*

Tuuru titum tum wu tu.

Les autres éléphants-là ne sont pas venus.

titogo [t̄-ò-ò] *n. menton.*

Pluriel: titwæru.

tito [t̄-ò] *num. trois, 3 (genre D).*

titogo [t̄-ò-ò] *n. corbeille, panier. Pluriel: titwaru.*



tituga tãã *code du travail. Var.: tituga cullu tãã.*

tituga [t̄-ù-t̄] *n. travail, occupation, activité, oeuvre.*

Pluriel: tituga, titwia.

tituru [t̄-ù-t̄] *n. perte (d'argent), faillite, déficit. Syn.: sæbu jiu.*

titwaanv [t̄-ã-ù] *n. vomissement.*

titwæga [t̄-ã-ã] *n. mal à la gorge (un seul côté), angine.*

tu₁ [t̄-ù] *n. motte de terre (ex. pour faire la terrasse). Pl.: tuuv.*

tu₂ [t̄-ù] *n. village, ville, région, pays. Pluriel: tuni.*

tu kum cwe tãã *constitution. Syn.: lögw kum cullu tãã.*

tu kããn-bu [t̄-ù t̄-ù] *citoyen, population, peuple. Syn.: tumbu.*

Pluriel: tu kããn-biã.

tu-ywæŋə [t̄-ə-ə] *n. terre fertile, terre cultivable.*

tokunu [ò-ù-ù] *n. grains du*

fruit du baobab. Pl.: tokunnu.

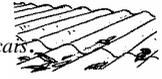
tolo [ò-ò] *n. espèce d'arbre (margaritaria discoidea). Pluriel: twælu.*



toŋi [ò-ì] *v. joindre, coller, ajouter, ranger, classer, aligner.*

O toŋi ŋvni sule daani. Il a joint deux cordes bout à bout.

tooli [ò-ì] *n. tôle.*



Syn.: caasi. Empr.: français.

Pluriel: toolø.

toori [ò-ì] *v. s'accroupir, se baisser. O toori si o magi gavarum. Il s'est accroupi pour tirer un animal sauvage.*

tõ₁ [õ] *v. déféquer, chier, aller à la selle, péter. O tãgi bæãnu. Il a fait des selles.*

Acc.: tãgi; Inacc.: tã.

tõ₂ [õ] *v. ruer, piquer, donner un coup de pied. Nãŋã tã a naga ni. Un scorpion m'a piqué dans le pied.*

tõ₃ [õ] *interj. o.k., a bon!, d'accord (dans une conversation).*

«Si jwaani». «Tõ, jwaani daga.»

«À demain.» «O.k., à demain.»

tõgi₁ [õ-ì] *v. taper sur une plaie. O tãgi a ŋwani. Il a tapé sur ma blessure (par mégarde).*

tõgi₂ [õ-t̄] *v. suivre, accompagner. Bu tãgi o nu. L'enfant a suivi sa mère.*

tõgum [õ-t̄] *n. action de suivre.*

tõgunv [õ-t̄-ù] *n. personne qui suit, partisan. Pluriel: tãgna.*

tõgo [õ-õ] *n. céphalophe de Grimm Pluriel: twaru.*



tõn [õ] *v. extraire (dans un liquide). Di vããrv na wvni si ti tãn. Mets les feuilles dans*

tən-fɪfala

l'eau pour extraire ses effets.

tən-fɪfala [ɔ̃-t̃-ā-ā] n. *membrane fine, peau fine.* Pluriel: **tən-fɪfali**.

tən-gɔ̃gɔ̃ [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] n. *cordonnier, corroyeur.* Pl.: **twan-gwaru**.

təwɔ̃₁ [ɔ̃-ɔ̃] n. *peau, cuir.*

Pluriel: **twaanu**.

təwɔ̃₂ [ɔ̃-ɔ̃] n. *papier, livre, lettre, cahier.*



Pluriel: **twaanu, twannu**.

tən-pɔ̃pɔ̃nnu [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] n. *écrivain, secrétaire.* Pluriel: **tən-pɔ̃pɔ̃nna**.

tən-tɔ̃ [ɔ̃-ɔ̃] n. *bouclier.*

Syn.: **ci-kwəŋa**. Pluriel: **tən-turu**.

təntən [ɔ̃-ɔ̃] n. *oncle, tonton.*

Empr.: français Pluriel: **təntəwɔ̃**.

tən-wɔ̃ [ɔ̃-ɔ̃] n. *page, feuille de livre ou cahier.*

Pluriel: **tən-wɔ̃wɔ̃, twaan-wɔ̃wɔ̃**.

tən-yeenu [ɔ̃-ē-ū] n. *savant, lettré.* Pluriel: **tən-yeenə**.

tɔ̃ [ɔ̃] int. *lesquels, quels ? (genre D). Nmɔ̃ nɛ tuuru tɔ̃? Quels éléphants as-tu vu ?*

tɔ̃la yəlo [ɔ̃-á-ə-ò] n. *publicité (lit. <communiqué d'achat>).*

tɔ̃li [ɔ̃-í] v. *annoncer, proclamer, prêcher, commander.* Karanyuna tɔ̃li We kwər-ywəŋə. *Le pasteur annonce la Bonne Nouvelle.*

tɔ̃lum [ɔ̃-í] n. *action d'annoncer, proclamation, commande.*

tɔ̃nu [ɔ̃-t̃] n. *tonne.*

Empr.: anglais/français. Pluriel: **tɔ̃na**.

tɔ̃ru [ɔ̃-í] v. *chasser, aller à la chasse.* Nɔ̃na bam ke si ba tɔ̃ru gaa ni. *Les gens sont allés chasser en brousse.* Var.: **tɔ̃nu**.



tɔ̃ru [ɔ̃-ɔ̃] n. *chasseur.*

Syn.: **patɔ̃nu**. Var.: **tɔ̃nu**.

Pluriel: **tɔ̃ra, tɔ̃na**.

tɔ̃ru₁ [ɔ̃-ɔ̃] n.

musaraigne. Pl.: **twaaru**.



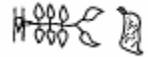
tɔ̃ru₂ [ɔ̃-ɔ̃] n. *espèce de petit arbre (mitragyna inermis).*

Pluriel: **twaaru**.



tɔ̃wɔ̃ [ɔ̃-ɔ̃] n. *espèce d'arbre (berlinia grandiflora).*

Syn.: **napara tiu**.



Pluriel: **tɔ̃wɔ̃wɔ̃**.

tralɔ̃ [à-t̃] n. *parfum.* Kunkwələ su di tralɔ̃ nugə. *Le vase est rempli de parfum.* Var.: **turalɔ̃**.

Empr.: anglais? Pluriel: **trala**.

trata [ā-ā] n. *tracteur.*

Empr.: anglais.



Pluriel: **trataaru**.

tri₁ [í] v. *trébucher.* O tri o tu. *Il a trébuché et est tombé.*

tri₂ [í] v. *abrégé, diminuer (temps), raccourcir.* Ba tri can sum si karabiə ma kartɔ̃. *On a abrégé les mois (de vacances) pour que les élèves étudient.*

tri₃ [í] n. *front.* Pluriel: **trə**.

truweeli [ū-ē-t̃] n. *truelle.*

Empr.: français. Pluriel: **truweelə**.

tu₁ [ũ] v. *descendre, abaisser.*

Tu tɔ̃ga! *Descends à terre!*

tu₂ [ú] v. *être venu.* O wɔ̃ tu.

Il n'est pas venu.

Acc.: **tuə**; Inacc.: **tui**. Voir: **ba**.

tu₃ [ú] n. *propriétaire, responsable.* Atiga mɔ̃ yɔ̃ logri dinto tu. *Atiga est le propriétaire de ce camion.* Pluriel: **tiinə** [i-ē].

tu₄ [ú] n. *ressortissant, originaire de, membre de.*

O yɔ̃ Kampala tu mɔ̃. *Il est un ressortissant de Kampala.*

Pluriel: **tiinə**.

tu

tu₅ [ú] n. *type, caractère, catégorie de personne.* Wɔbɔŋa tu mɔ gari swan tu. *Quelqu'un qui a un caractère raisonnable vaut mieux que quelqu'un qui est rusé.* Pluriel: **tiinə**.

tu₆ [ú] n. *indique les ordinaux / rang.* Kɔntɔ yi tɔnɔ bɛle tu. *Ceci est le deuxième livre.*

tuba [ū-ā] n. *conversion à une religion.* Syn.: **kanteesa**. Empr.: *haussa*.

tugu [ú-ú] n. *bergerie, poulailler, étable.* Pluriel: **туру**.

tukikaga [ū-ī-ā-ā] n.  *longicorne.* Var.: **tokunkaga**. Pluriel: **tukike**.

tukɔkwaga [ū-ṽ-ā-ā] n.  *pic (oiseau).* Pluriel: **tukɔkwagi**.

tulə [ú-š] n.  *grenier.* Pluriel: **tuli**.

tulimi [ū-ī-ī] v. *devenir bête/fou /insensé, agir de manière anormale.* O nyɔgi wɔɔrv o ma tulimi o tuti. *Il a fumé de la drogue et s'est rendu fou.*

tum [ú] n. *venue.*

tu-mwen [ù-ě] n. *arbuste (terme général), petit arbre.* Pluriel: **twe-mwan**.

tu-n-tutu [ũ-ñ-ì-ì] n. *humilité.*

turi [ù-ì] v. *enduire, huiler, masser.* O turi bu yura di nugə. *Il a enduit le corps de l'enfant avec de l'huile.*

tusi [ù-ì] v. *se tromper, commettre une erreur.* O tusi cwəŋə. *Il s'est trompé de chemin.* Syn.: **doogi**.

tusim [ù-ī] n. *erreur, faute.*

tutugi [ù-ù-ì] v. *produire de la fumée en abondance.* Kania kam

tv-kamunu

di ka tutugi nyva. *Une lampe à huile qui brûle produit beaucoup de fumée.*

tuu [ú] n. *éléphant.* Pluriel: **tuuru**.



tuulvga [ú-ṽ-à] n. *espèce de liane (tinospora bakis).* Pluriel: **tuulwi**.



tuum [ù-ú] n. *abaissement, descente.*

tuune [ú-ě] n. *éléphantiasis (lit. <pieds d'éléphant>).* Syn.: **dindim**.

tuuri [ù-ì] v. *traîner à terre.* O tuuri daa.

Il a traîné le bois par terre.

tv₁ [ṽ] n. *corps mort, cadavre, défunt.* Var.: **tvv** Pluriel: **twa**.

tv₂ [ṽ] v. *tomber.* O tv tɔga ni. *Il est tombé par terre.* Acc.: **tva**; Inacc.: **tv**.

tv₃ [ṽ] v. *perdre (de l'argent), faire faillite, tomber en faillite.* Pipinpiinu tv di mur-fugə mu. *Le commerçant a perdu 50'000 Francs.*

tva₁ [ṽ-à] n. *abeille.* Pluriel: **twi**.



tva₂ [ṽ-ā] n. *aire pour battre le mil.* Pluriel: **twi**

tva₃ [ṽ-á] n. *espèce de termite.* Pluriel: **twi**.

tv-balaja [ṽ-á-à-ā] *petit village.* Pluriel: **tv-balwa**, **tv-bale**.

tvgru [ṽ-ī] n. *aigle martial.* Empr.: *moore*. Pluriel: **tvgra**.



tvɔv [ṽ-ṽ] n. *insulte, injure.* Pluriel: **tvrv**.

tv-kamunu [ṽ-á-ú-ú] *ville, grand village.* Syn.: **tv-zəŋə**. Pluriel: **tv-kamunə**.

tvli

tvli₁ [v̥-ì] v. raconter, décrire, rapporter. O tvli kv na ki te tɪn. Il a raconté comment cela s'est passé. Syn.: lwəni.

tvli₂ [v̥-ì] v. errer, faire le tour, parcourir. O tvli sam dɪm. Il a fait le tour des maisons.

tvli₃ [v̥-ī] v. apercevoir / voir de loin. O tvli o na o zumbaaru. Il a aperçu son grand frère de loin.

tvlv [v̥-ò] n. immoralité sexuelle, adultère. Syn.: boorim.

tum [v̥] n. chute, faillite.

tvŋ₁ [v̥-ì] v. travailler. O tvŋi tvŋa. Il a travaillé.

tvŋ₂ [v̥-ì] v. envoyer, commissionner. A tvŋi nɔɔnv si o vu Poo. J'ai envoyé quelqu'un à Pô.

turt [v̥-ī] v. démanger. A yura tura. Mon corps se démange.

tvun-dagara [v̥-à-ā-ā] n. croix. Zezi deen tigi tvun-dagara yuu n. Jésus était mort sur une croix.

tvuni [v̥-ī] n. mort, décès. Pl.: tvuna.

tvuri [v̥-ī] n. tombée. Wa-tvuri. Tombée du soleil.

tvuri [v̥-ī] n. météorite, étoile filante. Pluriel: tvura.

tvuru [v̥-ò] n. miel.

twaanv digə bibliothèque. Syn.: twaanv tiŋim digə.

twaanv tiŋim jəgə [à-ò í-í à-ə] bibliothèque. Syn.: twaanv digə.

twan₁ [à-ì] v. mâcher, remuer dans la bouche. O wura o twan nanwali. Il est en train de mâcher du tabac.

twan₂ [ā-ī] v. vomir.

Bu twanv wɔdiu kɔm.

L'enfant a vomi la nourriture.

twan₃ [ā-ī] n. barbe.

Var.: twam. Pluriel: twana.

twəgə [ə-ə] n. outil pour faire des poquets pour semer. Pluriel: twe.



twəri [ə-í] n. choisir et prendre, enlever. O twəri gɔɔ. Il a pris un tissu de son choix.

twəri [ə-ì] v. diminuer (bois du feu). Twəri de sum si mim dɪm yɪ cəgi dwə bam. Diminue le bois sur le feu pour que la sauce ne soit pas gâtée.

twəri sian décider, prendre une décision. O twəri sian si o vu Waga. Il a décidé d'aller à Ouaga. Syn.: li wɔbɔŋa.

twe [ē] n. fruit sec du baobab. Pluriel: twə.

twə₁ [è] v. ramasser (plusieurs petites choses). O twe soonə yam. Il a ramassé les haricots.

twə₂ [é] v. s'approcher, être près de. O twe sɔŋə kɔm. Il s'est approchés de la maison. Inacc.: twəa.

tw₁ [i] v. cracher. O twi lileeru. Il a craché de la salive.

tw₂ [i] v. étendre tout droit, rendre droit, ajuster sur une même ligne. Twi n juŋa kam. Etends ton bras tout droit.

tw₄ [ī] v. insulter, injurier. O twi ŋwuu. Il a insulté un voleur. Inacc.: twia.

twizunə [i-ú-ə] n. grand indicateur (oiseau)

Pluriel: twizunə



V - v



- va** [à] v. *cultiver, sarcler.*
O vagi o kara ni. *Il a cultivé son champ.* Acc.: **vagi**; Inacc.: **vari**.
- vaa**₁ [à-ā] n. *espèce de liane (strophanthus sarmentosus).* Pl.: **vaaru**. 
- vaa**₂ [ā] n. *crinière (de cheval).* Pluriel: **vaaru**. 
- vaari** [à-ī] v. *courber (une tige), tordre/tirer vers le bas.*
Vaari muni dum si dí bwəri.
Courbe le mil pour le rompre.
- vala**₁ [ā-ā] n. *ceinture ou bracelet en paille.* Pluriel: **valu**.
- valum** [à-ī] n. *terre cultivée / labourée.*
- valum-yilu** [à-ī-ī-ū] n. *serpent à deux têtes, orvet (typhlops punctatus).* 
 Pluriel: **valum-yilə**.
- valu** [à-ò] n. *cultivateur, paysan, laboureur.* 
 Pluriel: **vala**.
- vani** [à-ī] v. *refuser, rejeter, faire sans.* **Ba di ba vant dibam.**
Ils ont mangé sans nous.
- vanji** [à-ī] v. *tirer, traîner, guider.*
O vanji buḡu kum. *Il a traîné la chèvre.* Inacc.: **val**, **veun**.
- vanji zwe** [à-ī-ě] *punir.*
Acana vanji o bu zwe.
Atiana a puni son enfant.
- vanjnu** [à-ī-ō] n. *guide, conducteur.* **Lilwe ba jigi dam di o vanjnu.** *Un aveugle n'a pas de pouvoir contre son guide. (proverbe)* Pl.: **vanjina**.
- vara-dɔguta** [à-ā-ō-í-à] *vétérinaire.*

Syn.: **naan-dɔguta**.

Pluriel: **vara-dɔguta tiinə**.

var-bia [à-ī-ā] n. *mâle d'animal.* Pluriel: **var-be**.

varum₁ [à-ī] n. *animal, bête.*
 Pluriel: **vara**.

varum₂ [ā-ī] n. *action de cultiver, agriculture.*

var-niə [à-ī-ə] n. *femelle d'animal.* Pluriel: **var-niinə**.

var-tu [à-ò] n. *animal mort.*
 Pluriel: **var-twa**.

vəlu [ə-ū] n. *voyageur, marcheur.*
cwəḡə vəlu voyageur Pl.: **vələ**.

vəḡə [ə-ə] n. *marche, voyage.*

vərə-digə [ə-ə-ì-ə] n. *chambre de visites, hôtel, auberge.*

vəru [ə-ū] n. *visiteur, étranger, hôte.* Pluriel: **vərə**.

vəeri [ē-ī] n. *verre.* 

Empr.: français. Pluriel: **vəera**.

vəesti₁ [ē-ì] v. *vérifier, investiguer, fouiller.* **Vəesti n nii, nń na cɔcara na.** *Vérifie pour voir si tu verras des oeufs.*

vəesti₂ [é-í] v. *désherber.*

O vəesti gaa o kara ni.

Il a désherbé son champs.

vəesum [ē-ī] n. *investigation, vérification, recherche, fouille.*

vi [í] v. *se mettre plat à terre, renverser.* **O vi o yigə baḡa ni.**
Il s'est mis face contre terre.

viiri₁ [i-ì] v. *mélanger en remuant.* **O viiri munə.**

Elle a mélangé la farine.

viiri₂ [i-ī] v. *partir, s'en aller, quitter.* **A lagu a viiri.**

Je veux partir.

viirim [i-i] *n. départ.*

vitamiini [i-ā-i-i] *n. vitamine.*

Empr.: français. Pluriel: vitamiiina.

viu [i-ū] *n. vent, air. Pl.: vweeru.*

viviri [i-i-i] *v. tourner en rond.*

Viviri n tuti si a nii. Tourne-toi pour que je puisse voir.

vian [i-ā] *n. poison (utilisé pour la chasse), venin (de serpent).*

vuli [i-í] *v. pencher, s'incliner, secouer, basculer, chanceler.*

O zigi zila, ya vula. Il porte une charge et elle bascule.

vum [i] *n. refus, action de refuser.*

vuni [i-ī] *n. grains d'oseille (hibiscus sabdariffa). Pl.: vuna.*

vunu [i-ò] *n. rebelle.*

Var.: vuvunu. Pluriel: vuna.

vuri [i-ī] *v. révéler, éclaircir.*

O vuri o taani dim. Il a révélé sa parole.

vurim [i-ī] *n. révélation, vision, éclaircissement.*

vilantuə [i-ā-ú-ə] *n. espèce d'arbuste (pteleopsis suberosa).*

Var.: dilantuə. Pluriel: vilantwi.

vin [i] *v. refuser, désobéir.*

O vin o ko ni. Il a refusé l'ordre de son père. Acc.: vian.

vinvunu [i-i-ò] *n. rebelle.*

Var.: vunu. Pluriel: vinvuna.

vinvurnu [i-i-ò] *n. voleur, brigand, pillard. Var.: vurnu. Pl.: vinvurna.*

vurnu [i-ò] *n. sauveur. Var.: vuru.*

Pluriel: vurna.

vurnu [i-ò] *n. voleur, brigand.*

Var.: vinvurnu. Pluriel: vurna.

vuv [i-ū] *n. oseille. Pluriel: vuru.*

vuv nyva [i-ū v-ā] *n. bissap*

(lit. <jus d'oseille>).

vuvn [i-ò] *n. refus, rejet.*

vivagi [i-ā-ī] *v. trembler. Kazum wum ve yi o yura vivaga. La vieille marche en tremblant.*

voŋo [ō-ō] *n. petite salle à côté de l'entrée d'une maison.*

Syn.: nankəŋo. Pluriel: vwənu.

voru [ò-ò] *n. hospitalité. Ba ki vərə bam voru lanyran. Ils ont exercé l'hospitalité envers les visiteurs.*

vɔ [ɔ] *v. attacher, lier.*

Kaani vɔgi o bu kwaga ni. La femme a attaché son enfant sur le dos.



Acc.: vɔgi; Inacc.: vɔa.

vɔ ni [ɔ i] *jeûner.*

O lagi o vɔ ni. Il veut jeûner.

vɔ-bubwali [ɔ-ū-ā-ī] *n. jeune feuille, jeune pousse.*

Pluriel: vɔ-bubwala.

vɔŋɔ₁ [ɔ-ɔ] *n. bras, membre supérieur. Pl.: vvana, vwanu.*

vɔŋɔ₂ [ɔ-ɔ] *n. aile. Pluriel: vvana.*

vɔŋɔ₃ [ɔ-ɔ] *n. liane (terme général). Pluriel: vvaanu.*

vɔv [ɔ] *n. feuille. Pluriel: vɔvru.*

vɔvm [ɔ] *n. action d'attacher, attachement.*

vɔvru [ɔ-i] *v. faire une action brusque, soudaine, faire rapidement. O vɔvru o ja-o. Il l'a attrapé brusquement.*

vɔ-puŋu [ɔ-ū-ū] *n.*

cache-sexe arrière

Pluriel: vɔ-punnu.

vɔv-ŋulu [ɔ-ú-ú] *n. anneau de daba. Var.: vɔv-ŋuvu.*

Pluriel: vɔv-ŋullu, vɔv-ŋuvnu.



vɔɔ

vɔɔɔ₁ [ɔ̃-ɔ̃] *dégonfler totalement.*

A sisəŋə cugi vɔɔɔ. *Mon vélo est complètement dégonflé.*

vɔɔɔ₂ [ɔ̃-ɔ̃] *n. daba, houe.*

Pluriel: **vannu, vaanu.**



vɔsəŋa [ɔ̃-à-ā] *n. espèce d'arbre (combrentum molle).*

Syn.: **kog-zono.** Pluriel: **vəsən.**



vɔ-yigə [ɔ̃-i-ə] *n.*

cache-sexe avant.

vri₁ [i] *v. enfanter, accoucher,*

être en travail. Kaanu wɔra o

vri pugə. La femme est en

train d'accoucher. Var.: viri.

vri₂ [i] *v. tourner. Vri yo.*

Tourne ici.

vrim [i] *n. action d'accoucher, accouchement.*

vri₁ [i] *v. arracher, voler, retirer.*

Ba vri o səbu.

Ils lui ont arraché son argent.

vri₂ [i] *v. sauver. Zezi vri dibam*

o yagu. Jésus nous a sauvés.

vrim [i] *n. sauvetage, le salut.*

vru [ú] *n. espèce de ver.*

Var.: **viru.** Pluriel: **vɔɔ.**

vu [ù] *v. aller, marcher. O ve*

yaga. Il est allé au marché.

Acc.: **ve, veə;** Inacc.: **ve, veə.**

vu-balɔɔ [ù-ā-ɔ̃-ɔ̃] *n. gaz*

carbonique. Var.: vu-balw.

Pluriel: **vu-balwaaru.**

vu-dw [ù-i-ɔ̃] *n. vent impétueux.*

vugimi [ù-i-i] *v. troubler,*

mélanger. Ba jɔgi nəɔna wɔbɔŋa

ba vugimə. Ils troublent les

gens dans leurs pensées.

vu-ŋɔŋɔ [ù-ɔ̃-ɔ̃] *n. oxygène.*

Pluriel: **vu-ŋɔnnu.**

vuru [ù-ū] *adv. touffu, dense. Puŋu*

kum li vuru. La forêt est dense.

wwan

vuuri₁ [ù-i] *v. déborder. Mɔna*

yam su zɔŋa kam ya vuuri. Le

mil rempli le plat et déborde.

vuuri₂ [ù-i] *v. enlever ou*

couper un morceau de viande

avec les dents. Digəbu

vuuri nwanɔ dɔm. Le chat a

coupé un morceau de viande.

vuvugə [ú-ù-ə] *n. troubles,*

désordre, confusion,

secouement, agitation.

vuvugi [ū-ū-i] *v. agiter.*

Viu kum vuvugi tweeru.

Le vent agite les arbres.

vu-zɔŋɔ [ū-ɔ̃-ɔ̃] *n. tourbillon,*

un grand vent violent.

Syn.: **kurum** Pl.: **vu-zwaanu.**

vɔ [ɔ̃] *v. deviner, consulter le*

devin. O vɔgi vɔru. Il a consulté

le devin. Acc.: vɔgi; Inacc.: vva.

vva [ɔ̃-ā] *n. ceinture (en tissu).*

Pluriel: **vwi.**

vɔli [ɔ̃-i] *n. puits, source*

d'eau. Pluriel: vɔla.

vɔl-kɔgɔ [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] *n. puits*

tari/usé. Pluriel: vɔl-kɔru.

vɔru [ɔ̃-ɔ̃] *n. devin, charlatan.*

Pluriel: **vɔra.**

vɔru [ɔ̃-ɔ̃] *n. pillage, vol,*

brigandage, retrait, agression.

vɔ-sɔŋɔ [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] *n. hibiscus*

(pour faire du bissap).

Pluriel: **vɔ-sɔnnu.**

vɔum [ɔ̃] *n. consultation*

chez le devin.

vwa-fɔm [à-ɔ̃] *action de mentir.*

vwa-fɔru [à-ɔ̃-ɔ̃] *n. menteur.*

Syn.: **vwa-nyum** Pluriel: **vwa-fɔra.**

vwa-jɔɔ [à-ɔ̃-ɔ̃] *n. épaule (près*

de l'omoplate). Pl.: vwa-jwaaru.

wwan [à] *n. mensonge.*



vwa-nyum

vwa-nyum [à-í] *n. menteur.*

Syn.: vwa-fòrv Pl.: vwa-nyina.

vwe₁ [ē] *v. verser, jeter, déposer.*

Ba vwe bænu Adva kəbri təŋə ni. *Ils ont versé les déchets à côté du mur d'Adoua.*

vwe₂ [ē] *v. faire un pondoir.*

O vwe sum pɔra. *Il a fait un pondoir pour pintades.*

vwe₃ [ē] *v. faire un voeu.*

O vwe ni. *Il a fait un voeu.*

vwe₄ [é] *n. abri, paillote, case de brousse. Pluriel: vwə.*

vwɛ₁ [è] *v. couvrir. Coro vwe cicara.* *La poule couve les oeufs.*



vwɛ₂ [è] *v. se cacher, camoufler. Zooni vwɛ.* *Le lièvre s'est caché.*

vwɛ₃ [è] *v. se mettre ventre contre terre. Pamaɲna bam vwe tɔga ni si ba səgi.* *Les soldats se sont mis ventre contre terre pour se cacher.*

vwɛem [ē] *n. action de couvrir.*

W - w

wá [á] *adv. particule du futur affirmatif (parler de Pô).*

Dí wá ba jwaani. *Nous viendrons demain. Var.: wó.*

waaru₁ [ā-ī] *v. arrêter / cesser (de la pluie). Dva kam waaru.* *La pluie s'est arrêtée.*

waaru₂ [ā-ī] *v. s'éveiller. Dí su dí yiə si ya waaru.* *Lavons nos visages pour nous éveiller.*

waaru₃ [ā-ī] *v. être mal cuit.*

Siə yam waaru. *Les pois de terre sont mal cuits.*

waaru₄ [á-í] *v. punir, châtier, sanctionner, faire mal. O waaru o biə.* *Il a puni ses enfant.*

waarum [á-í] *n. punition.*

waaru [à-ù] *n. froid. Zim waaru wura.* *Aujourd'hui il fait froid.*

waaru-gɔrɔ [à-ù-ò-ò] *n. pull-over, tricot, manteau. Syn.: kapoti. Pluriel: waaru-gwaaru.*

waasi [ā-ī] *v. chuchoter. Ba jigi o taanti ba waasa.* *Ils ont chuchoté. Syn.: siswi.*

waasum [ā-ī] *n. chuchotement.*

waawuu [ā-ū] *n. friperie, vêtements d'occasion.*



Syn.: yuguyugu. Pl.: waawuuru.

wabi [ā-ī] *n. plante herbacée (phragmites karka). Pl.: waba.*

waci [ā-ī] *n. montre.*

Syn.: montri. Empr.: anglais.



Pluriel: wacia.

waci kamunu [ā-ī ā-ū-ū] *n. pendule.*



wadaa [ā-ā] *n. ordre, code de conduite. Syn.: lva, nalva.*

Empr.: anglais.

wa-faaru [ā-ā-ī] *n. après-midi.*

Syn.: wa-tvuri.

wagst [ā-ī] *n. tissu, pagne. Syn.: gar-vɔɔ, gar-yi. Pluriel: wagsa.*

wa-jɔɔnu [ā-ò-ò] *n. musulman.*

Syn.: mwarv. Pluriel: wa-jɔɔna.

walasi [ā-ā-ī] *n. transistor, poste de radio. Syn.: aradio,*



pɔsv. Empr.: anglais. Pl.: walasia.

walura [ā-ī-ā] *n. péchés, offenses envers Dieu. Syn.: lwarum.*

wandoo

wandoo [à-ò] n. jupe.

Empr.: Ghana. Pl.: wandooru.



wani [à-ī] v. pouvoir faire, être capable / apte, vaincre.

A wat boro a coə. Je sais conduire une voiture.

Inacc.: wat, we Var.: ηwant, ηwam.

wapuli [ā-ú-í] v. soleil (astre).

Syn.: webu.

wa-puli [à-ú-í] n. lever du soleil, l'Est.

war-boro [á-ò-ò] n. moule pour confectionner des briques.

Pluriel: war-bwəru.

wart₁ [à-ì] v. être incapable, ne pas pouvoir faire. O wart boro o co. Il ne sait pas conduire une voiture.

wart₂ [ā-ī] v. saluer, prier.

O wart o cilon. Il a salué son ami. O wart We. Il a prié Dieu.

wart₃ [ā-ī] v. solliciter, demander.

O wart o varum. Il a demandé (de l'aide) pour cultiver.

wart₄ [á-í] n. brique. Pluriel: wara.

wart-dəno [à-è-ō-ō] n. conflit, tension, désaccord.

warum₁ [à-ī] n. action de demander l'aide pour cultiver.

warum₂ [ā-ī] n. salutation, prière. Pluriel: wara.

war-zuŋa [á-ù-ā] n. plat, cuvette, bassin en métal.

Pluriel: war-zwi.



watvuri [à-ù-ì] n. libellule.

Pluriel: watvura.



wa-tvuri [ā-ù-ī] n. après-midi, le soir (au coucher du soleil), l'Ouest. Syn.: wa-faari.

wa-vri ni [à-ī-ī] après-midi (lit. «à l'inclination du soleil»).

we

waya [ā-ā] n. fil de fer. Empr.: anglais.

wa-zvuri [ā-ù-ì] n. coucher du soleil, l'Ouest. Syn.: wa-tvuri.

wələ [ə-ə] n. aide, assistance, appui. O wələ yam lana.

Son assistance est bonne.

wəl-dəno [ə-ó-ó] n.

communion, entraide.

wəli₁ [ə-í] v. aider, assister,

secourir, appuyer. A wəli Atuga.

J'ai aidé Atega. Syn.: zəni.

wəli₂ [ə-í] v. ajouter, accroître, additionner. Ta wəli da.

Ajoute à cela.

wəlim₁ [ə-í] n. action d'aider, secours, appui, aide. Pl.: wələ.

wəlim₂ [ə-ə] n. addition, ajout.

wəlim maana plus, signe de l'addition +.

wəlinu [ə-í-ú] n. aide. Pl.: wəlinə.

wəŋə [ə-ə] n. ourébi.

Pluriel: we.



wəŋəcɪgacɪga [ə-ə-í-ā-í-ā] n. vanneau éperonné.

Pluriel: wəŋəcɪgaci.



wərə [ə-ə] n. fuite, course.

Kalwe wi: Bari-niə pa wərə ba pulə. Le singe dit: Regarder en arrière empêche la fuite. (proverbe) Var.: wurə.

wərə dam [ə-ə à] n. vitesse (lit. «force/puissance de la course»).

wəri [ə-í] v. survivre, revivre, se rétablir. O ya wə, o laan wəri. Il était malade, maintenant il est rétabli.

wərim [ə-í] n. rétablissement.

wə₁ [ě] v. aboyer. Kakurə kam we tutu ni. Le chien a aboyé la nuit. Inacc.: wəə.

wə₂ [ē] v. tanner, travailler le

cuir. Ba we twaanv. Ils ont tanné des peaux. Inacc.: weə.

weem [è-ē] *n. aboiement.*

weeni [é-í] *v.aux. faire seulement, faire au moins. Weeni n ta n cum. Sois seulement tranquille.*

weeri₁ [è-ì] *v. se réchauffer.*

O weeri mini.

Il s'est réchauffé auprès du feu.

weeri₂ [é-í] *v. essuyer, effacer.*

Weeri n yi-na. Essuie tes larmes. Syn.: guguni.

We₁ [ē] *n. Dieu. Syn.: Baŋa-We.*

we₂ [ē] *n. dieu, autel familial.*

Pluriel: wa.

we₃ [ē] *n. étendue du ciel, ciel, soleil. We tva.*

Le soleil s'est couché.

we cwəŋə tɔgum *religion (lit. <suivre le chemin de Dieu>).*

We tɔnɔ [ē ð-ð] *n. Bible (lit. <le livre de Dieu>).*



we we [ē ē] *adv. très haut. Ta n ŋɔɔni we we si a ni. Parle à haute voix pour que j'entende.*

wəbu [ē-ũ] *n. soleil (astre), boule du soleil. Syn.: wapuli.*

We-digə [ē-ì-ə] *n. église, temple (lit. <maison de Dieu>). Pl.: We-di.*

wəɛl₁ [ē-ī] *v. souder. Ba wəɛl lu-sisəŋə si ba kwə-ka. Ils ont soudé le vélo pour le réparer.*

Var.: wuli. Empr.: anglais.

wəɛl₂ [é-í] *v. faire misérablement, de manière honteuse. O tigi o wəɛl. Il est mort misérablement.*

wəɛni [ē-ī] *adv. debout, vers le haut. O zaŋi wəɛni.*

Il s'est mis debout

wə-guni [ē-ù-ì] *n. inclinaison du soleil (= l'après-midi).*

we-loro [ē-ò-ò] *n. prière.*

Var.: wa-loro.

we-minə [ē-ì-ə] *n. maladie de boutons qui se propagent sur la peau, brûlures. Var.: dv-minə.*

We-səŋə [ē-ð-ð] *n. demeure de Dieu, ciel, paradis.*

Syn.: ti-laa, arzana.

we-tɔgum [ē-ð-ā] *n. religion.*

Var.: we-toga.

wəvri [ē-ī] *n. espèce de Plante herbacée (crotalaria retusa). Pl.: wəvrə.*



wəyuu [ē-ú] *n. en haut, au ciel. Kunkwənu wu wəyuu ni. Les nuages sont au ciel.*

wə-zuŋə [ē-ú-ə] *n. accès palustre, accès de fièvre, espèce de maladie. Var.: zuŋə.*

wə-zuŋə [ē-ù-ə] *n. cicatrice faciale (lit. <oiseaux du ciel>). Pl.: wə-zwi, wə-zunə.*



wi [i] *v. ramasser des arachides avec leur feuilles.*

Ba wi nangurə. Ils ont ramassé les arachides.

wii [i] *n. drogue. Syn.: vɔɔrv.*

Empr.: Ghana. Pluriel: wiiyə.

wiigi [i-ī] *v. changer de couleur.*

O yaww kum pe o wiigi mu. Sa maladie lui a fait changer de couleur.

wiili [i-ī] *n. jante.*

Empr.: anglais. Pluriel: wiilə.



wiiri₁ [i-ī] *v. faire mal, provoquer des douleurs. O yra wiirə.*

Son corps lui fait mal.

wiiri₂ [i-ī] *v. souffler (sur le feu). Ve n wiiri mim dum.*

Va souffler sur le feu.

wiirim [i-ī] *n. douleur. Syn.: zɔɔnni.*

wiiru

wiiru [i-ū] *n. hyène.*

Pluriel: wiirə.



wiu [i-ù] *n. ordure, brin.*

O kalı weeru. *Elle a balayé les ordures. Pluriel: weeru.*

wl₁ [l] *v. tarir, s'assécher, évaporer. Bugə kam wl.*

Le marigot a tari. Inacc.: wla.

wl₂ [l] *v. se trouver, être. O wl yaga ni. Il est au marché. Var.: wv.*

wl₃ [l] *v.aux. être en train de.*

O wl o zarı gwaaru. *Elle est en train de laver les habits.*

Syn.: wura.

wl₄ [l] *v. dire que, déclarer*

(introduit une citation). O tagı o

wı: «Ba!» *Il a dit: "Viens!" Var.: wv.*

wta [i-à] *n. soleil, clarté solaire, lumière du jour. Pluriel: wt.*

wtıl [i-ı] *v. être malade. O wula.*

Il est malade. Syn.: wəe.

wum [ı] *n. action de tarir, tarissement.*

wo-balwɔ [ò-ā-ṽ-ṽ] *n. mauvaise chose. Pluriel: wo-balwaaru.*

wo-cəv [ò-é-ṽ] *n. dividende.*

16 sı kv maŋı kv pa nɔna 2, 16 mv yı wo-cəv. *Dans 16 divisé par 2, 16 est le dividende.*

Pluriel: wo-cəerv.

wo-cıv [ò-ı-ṽ] *n. chose amère.*

wo-diku [ò-ı-ù] *n. chose sale.*

Pluriel: wo-digiru.

wo-dıv [ò-ı-ṽ] *n. chose difficile / dure. Pluriel: wo-dəerv.*

wo-doŋo [ò-ó-ó] *n. vieille chose. Pluriel: wo-dwənu.*

wo-duu [ò-ù] *n. semence, graine qu'on sème. Pluriel: wo-duuru.*

wo-dıvɔ [ò-ṽ-ṽ] *n. nouvelle chose. Pluriel: wo-dıvnu.*

wonjim

wo-dwi [ò-ı] *n. semence, graine gardée pour semer.*

Pluriel: wo-dwə.

wogili [ò-ı-ı] *n. espèce de plante comestible. Pl.: wogilə.*

woguvru [v-ū-ū] *n. espèce de plante herbacée pour faire la sauce (scirpus cubensis).*

wo-jaanu [ò-à-à] *n. oiseau, insecte. Pluriel: wo-jaana.*

wo-kaliə [ò-à-ı-ə] *n. liquide, fluide. Jana yı wo-kaliə mv. Le sang est un liquide.*

Pluriel: wo-kali.

wo-kunkagılı [ò-ı-à-ı-ı] *n. miracle, chose étonnante, extraordinaire. Pl.: wo-kunkagula.*

woku woku [ò-ù-ò-ù] *adj. très maigre / affaibli. Yawuvu jigi woku woku. Le malade est devenu très maigre.*

wo-kuru [ò-ṽ-ṽ] *n. chose inutile / nuisible, insecte, parasite.*

Wo-kuru jıgı wo-vaalu tı cəga. *Des insectes gâtent les produits agricoles. Pl.: wo-kuru.*

wo-laa [ò-à] *n. jolie chose, bonne chose. Pluriel: wo-laaru.*

wo-ləŋɔ [ò-ḷ-ḷ] *n. mauvaise chose, malheur. Pl.: wo-lwaanu.*

wo-lwɔ [ò-ṽ-ṽ] *n.*

entonnoir. Syn.: antonwaart.



wo-maŋv [ò-ā-ṽ] *n. mesure, quantité. Litru yı wo-maŋv. Un litre est une mesure.*

wo-nyɔ [ò-ḷ] *n. boisson.*

Pluriel: wo-nyɔrv.

wonji [ò-ı] *v. écarter, élargir.*

Fəgı n wonji yolo kv m ni.

Écarte bien l'ouverture du sac.

wonjim [ò-ı] *n. écartement,*

wonjo

élargissement.

wonjo [ò-ò] *n. chose, affaire, cas, sujet.* Var.: **ɲo, ɲoo.**

Pluriel: **wənnu, wənnu.**

wo-ɲuku [ò-ò-ù] *n. être vivant.*

Tiu yi wo-ɲuku mv. *Un arbre est un être vivant.* Pl.: **wo-ɲugru.**

wo-ɲuɲu [ò-ò-ù] *n. bonne chose.* Pluriel: **wo-ɲunnu.**

wonɲ-wonjo [ò-ò-ò] *n. rien.*

A wart wonɲ-wonjo a ki.

Je ne peux rien faire.

Syn.: **kunkulu, kulu kulu.**

woori [ò-ì] *v. élargir.* **Mwana**

pai ɲwan woora. *Le pus*

élargit la plaie.

woro₁ [ò-ò] *n. espèce de*  *souris sauvage.* Pl.: **wəru.**

woro₂ [ó-ó] *n. ombre.* Pl.: **wəru.**

wo-səku [ò-ə-ù] *n. chose cachée.* Pluriel: **wo-səguru.**

wo-səw [ò-ə] *n. espèce d'herbe pour tisser (Panicom).*

Pluriel: **wo-səwru.**

wo-swən-nyim [ò-ə-ɲ] *n.*

matérialiste, cupide,

(lit. <amoureux des choses>).

Pl.: **wo-swən-nyina, wo-swənə.**

wo-tu [ò-ù] *n. chose morte,*

cadavre. Pluriel: **wo-twa.**

wo-vallu [ò-à-ù] *n. produits agricoles.*

wo-vəlu [ò-ə-ù] *n. reptile* *(lit.*

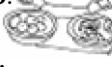
<chose rampante>). Pl.: **wo-vəlu.**

wo-vwəlu [ò-ə-ù] *n.*

microbes (ou douleurs) qui se déplacent dans le corps.

wo-yəllu [ò-ə-ù] *n.*

vendeur. Pluriel: **wo-yəllə.** 

wo-yolo [ò-ò-ò] *n. chose en vente, marchandise.* 

wuri

Pluriel: **wo-ywəllu.**

wo-yəw [ò-ə] *n. choses inutile, insecte.* Pl.: **wo-yəwru.**

wo-zəwɲu [ò-ə-ɲ] *n. chose abominable.* Pluriel: **wo-zəwɲa.**

wɔ₁ [ə] *v. avoir mal à, être malade.* **A yuu mv wəɛ.** *J'ai mal à la tête.* Acc.: **wəɛ;** Inacc.: **wəɛ.**

wɔ₂ [ə] *v. griller.* **O wəɛ kamaana.** *Il a grillé du maïs.*

Acc.: **wəɛ;** Inacc.: **wəɛ.**

wɔ₃ [ə] *v. laver avec une décoction tiède.* **Ba wəɛ ɲwanu.** *Ils ont lavé une plaie.*

Acc.: **wəɛ;** Inacc.: **wəɛ.**

wəw [ə-ə] *n. victoire, succès, aptitude.* Var.: **ɲəwəw.**

wəw [ə] *int. qui (genre A).* **Wəw mv tuə?** *Qui est venu?* Var.: **wəw.**

wu [ú] *v. souffler, jouer.* **O wugi wuə.** *Il a joué de la flûte.*

Acc.: **wugi;** Inacc.: **wui.** Var.: **wi** 

wuə [ú-ə] *n. flûte, sifflet.*

Pluriel: **wi.** 

wu-gara [ú-á-á] *n. flûte ténor.*

Pluriel: **wu-garu.**

wuli [ù-ì] *v. crier en battant rapidement la langue.* **Kaana bam wuli ka-duuru.**

Les femmes ont crié pour la

nouvelle mariée. Var.: **wuuli**

wulim₁ [ù-ì] *n. cris d'encouragement.*

wulim₂ [ú-í] *n. chaleur (humide).*

wulu [ú-ú] *n. chaleur intense.*

wu-ɲəw [ú-ə-ə] *n. ensemble de sept sifflets / flûtes.*

Pluriel: **wu-pwaanu.**

wurə [ū-ə] *n. cobe de* 

Buffon. Pluriel: **wuru.**

wuri [ú-ə] *n. nombril.* Pl.: **wurə.**

wuri

wuri [ú-í] *n. hernie ombilicale.*

wu-saŋa [ú-ā-ā] *n. espèce de sifflet, seconde flûte. Pl.: wu-se.*

wuu [ū] *ind. tout, chaque (sans exception). Bɪnɪ maama wuu o tui. Chaque année il vient.*

wuuri₁ [ū-ī] *v. vrombir.*

Kunkwən-pulu wɪ: Puga na suə, vwana laan wuurə mu.
Le pigeon dit: "Si le ventre est plein, maintenant les ailes vrombissent." (proverbe)

wuuri₂ [ú-í] *v. faire d'avance.*

O wuuri o ta nɪ o bá ba. Il a dit d'avance qu'il ne viendra pas.

wuurim [ū-ī] *n. vrombissement.*

-wuwiu [i-ū] *adj. foncé, noirâtre.*

Kv yɪ nasɔŋ-wuwiu. C'est rouge foncé. Pluriel: -wuweeru.

wu-zaga [ú-ā-ā] *n. sifflet, flûte.*

Pluriel: wu-ze.

wu₁ [v̄] *adv. ne pas (particule de négation à l'accompli).*

O zɪm wv tu.
Aujourd'hui il n'est pas venu.

wu₂ [v̄] *n. intérieur (figuratif : coeur). O wv poli. Il se réjouit. Var.: wvɪ. Pluriel: wvɪv.*

wu₃ [v̄] *n. volume, contenance, capacité. Kəɔɔv wvntv wv yɪ lɪtra fiinna mv. Le volume de ce canari est de 40 litres.*

Var.: wvɪv. Pluriel: wvɪvɪ.



wu₄ [v̄] *v. se trouver, être.*

O wv sɔŋɔ nɪ.
Il est à la maison. Var.: wɪ.

wu₅ [ú] *v. dire que, déclarer (introduit une citation). O tagɪ o wv naa: «Yɪ kɪ kvntv !» Elle a dit: "Ne fais pas cela !" Var.: wɪ.*

wv- *préfixe du genre A*

Wvdiu nanɪm

singulier.

wó [ú] *adv. particule du futur affirmatif. Dí wó ba jwaanɪ. Nous viendrons demain.*

Var.: wá.

wv kanzwan [v̄ á-ǎ] *n. vers intestinaux.*

wv lɪna [v̄ v̄-ā] *être méchant, ne pas être gentil. Bu wvntv wv lɪna zanzan, o ba soe o donnə. Cette enfant est très méchant, il n'aime pas ses camarades.*

wv wɔŋo [v̄ ò-ò] *n. contenu.*

Pluriel: wv wəɔnɪ.

wv zuri [v̄ ú-í] *avoir la diarrhée. Adaa wv zuri yɪ o vɪ o yəgi liri. Adaa a la diarrhée et il est allé acheter des médicaments.*

wv-bono [v̄-ò-ò] *n. douceur d'esprit.*

wvbɔŋa [v̄-v̄-ā] *n. pensée, intentions. Var.: bɔbɔŋa.*

wvbɔŋa cakɪm jəlo
problème mathématique.

wvbɔŋa jəlo *n. problème, calcul de réflexion.*

wv-cɪa [v̄-ī-ā] *n. coliques.*

wv-cɪv [v̄-ì-è] *n. avarice.*

Adaa jɪgɪ wv-cɪv, o ba pa nɔɔnɪ wɔŋo. Adaa est avare, il ne donne rien à personne.

wv-cɔgɔ [v̄-ò-ɔ] *n. tristesse.*

Var.: wv-cɔkv.

wvdi-saŋv [ù-ī-ā-ū] *n. cuisinier. Pl.: wvdi-saŋa.*

wvda-nyɪm [v̄-à-ī] *n. courageux*

wvdiu [v̄-í-ú] *n. nourriture, aliment. Var.: wədiu, wodi. Pl.: wvdiuru.*

Wvdiu nanɪm *n. digestion.*



wv-diu

wv-diu [v̄-í-ú] *n.* affliction (lit. <intérieur brûlant>), choque.

wv-didva [v̄-ì-è-ā] *n.* foi, confiance (lit. <intérieur un>).

Adva ki o wv-didva di We.
Adoua a foi en Dieu.

wv-diw [v̄-ī-ṽ] *n.* courage, ténacité (lit. <intérieur dur>).

Pluriel: **wv-dærv.**

wv-doŋ [v̄-ō] *ind.* un certain, autre. (genre A). **Kaani wv-doŋ dæen wura.** Il y avait une certaine femme. Pluriel: **badonnə.**

wv-guv [v̄-ṽ] *n.* jalousie.

Pluriel: **wv-gurv.**

wvuv [v̄-ṽ] *rel.* qui, lequel, laquelle (genre A). **Bu wvuv na tu tun yi a nyaani mv.** L'enfant qui est venu est mon petit frère.

wvuv wvuv [v̄-ṽ v̄-ṽ] *ind.* aucun, ne personne (genre A).

Abam wvuv wvuv wv tu.
Personne de vous n'est venu.

wv-luŋv [v̄-ṽ-ṽ] *n.* méchanceté.

wvm₁ [v̄] *pn.* il, lui, son, (pronom de la 3^{ème} pers. singulier dans le discours indirect).

O maa wi, wvm ba se. Il a dit que, lui il n'accepte pas.

wvm₂ [v̄] *dét.* le, la...en question (article défini du genre A).

Kaani wvm soe o bu.
La femme aime son enfant.

wvni [v̄-ī] *postp.* dans, dedans, à l'intérieur. **O wv digə wvni.** Il est dans la chambre.

wvntv₁ [v̄-ú] *dém.* celui-ci (genre A). **Baaru wvntv wv ki lanyirani.** Cet homme-ci n'a pas bien agi.

wvntv₂ [v̄-ú] *dém.* celui-là (genre A). **Kaani wvntv ki lanyirani.** Cette femme-là a bien agi.

wv-ŋwam [v̄-ā] *n.* plaie intérieure du ventre, ulcère.

Pluriel: **wv-ŋwana.**

wvpolo [v̄-ò-ō] *n.* joie, contentement. **Ba jigi wvpolo.** Ils ont de la joie.



wv-poŋo [v̄-ò-ò] *n.* pureté, sainteté (lit. <intérieur blanc>).

wvra₁ [v̄-á] *v.* se trouver là, être là, être présent, exister. **Apiu wvra.** Apiou est là. Var.: **wvurə.**

wvra₂ [v̄-á] *v.aux.* être en train de. **O wvra o zari gvaaru.** Elle est en train de laver les habits. Syn.: **wi.** Var.: **wvurə.**

wv-raba [v̄-ā-ā] *n.* plastique, caoutchouc. Empr.: anglais.

Pluriel: **wv-rabaaru.**

wvru [v̄-ú] *n.* existence.

wv-suli [v̄-ī-ī] *n.* couscous.

Pluriel: **wv-sula.**

wv-wvm [v̄-ú] *ind.* autre (genre A). **Ba didva wv o jazim ni, wv-wvm maa wv o jagwiə ni.** L'un d'eux est à sa droite, et l'autre est à sa gauche.

wv-yoŋo [v̄-ó-ó] *n.* générosité.

wv-zoŋo [v̄-è-è] *n.* colère.

wv-zuru [v̄-ú-ú] *n.* paix, patience.

Syn.: **bicar-zuru.**

wv-zuru [v̄-ù-ù] *n.* dysenterie.



Y - y

ya₁ [à] *pn.* *ils, elles (genre B).*
A yəgi zwa yale. Ya lana.
J'ai acheté deux balais. Ils sont bons.

ya₂ [à] *adv.* <était, avait> (révolu, passé). **O yaww kum ya cana.**
Sa maladie était grave. Var.: yaa.

ya- *préfixe du genre B pluriel.*

-ya [á] *pn.* *les, à eux (complément d'objet rattaché au verbe par un trait d'union) (genre B).*
Pta yam tuə, a ne-ya.
Les ignames sont arrivées, je les ai vues.

yaá [à-á] *pn.+pt.g.* *serait, aurait (irréel, conditionnel) (particule du passé + particule du futur : ya + wú = yaá).*
O ya na ba wəe, o yaá di. *S'il n'était pas malade, il mangerait.*

yaali [à-ì] *v.* *faire souffrir, tourmenter. Ba yaal-o.*
Ils l'ont fait souffrir.

yáali [á-í] *v.* *déshonorer, mépriser. Ba yáal-o.*
Ils l'ont déshonoré.

yaara [à-à] *n.* *souffrances, peines.*
O ne yaara zanzan. *Il a eu beaucoup de souffrances.*

yaari [à-ì] *v.* *souffrir, causer des souffrances, troubler.*
Yaww kum pe o yaari.
La maladie l'a fait souffrir.

yadaara [à-à-à] *ind.* *certains, quelques (genre B).*
O kwe-ba di kwia yadaara. *Il leur a donné quelques conseils.*

yade [à-ē] *n.* *saison des pluies,*

hivernage.

ya-dɛɛra [à-ē-ā] *n.* *corps fort.*

yadonnə [à-ō-ə] *ind.* *certains, d'autres (genre B), Est-ce que vous avez compris les autres paraboles? Á ni mumaja*
yadonnə yam kuri?

ya-fula [à-ù-ā] *n.* *corps enflé.*

yaga [ā-ā] *n.* *marché.*
Pluriel: ye.

yaga səbu *n.* *prix d'achat.* 

yagi₁ [à-ì] *v.* *acheter. O ve yaga o yagi coro.* *Il est allé au marché et a acheté une poule. Var.: yəgi.*

yagi₂ [à-ì] *v.* *vendre. O jigi coro o yaga.* *Il a une poule à vendre. Var.: yəgi.*

yagi₃ [á-í] *v.* *laisser, abandonner, cesser, arrêter. O yagi o naan di m gaa ni.* *Il a laissé ses boeufs en brousse.*

yagi₄ [á-í] *v.* *arroser. O mɔɔni na o ma yagi gaari.* *Il a puisé de l'eau et a arrosé le jardin. Syn.: zizagi.* 

yagi n ma n ce [á-í ā é] *v.* *pardonner, épargner. Yagi n ma n ce-ni.* *Pardonne-moi.*

yagam₁ [ā-ī] *n.* *achat, action d'acheter. Var.: yəgim.*

yagam₂ [á-í] *n.* *action de laisser, abandon.*

yagam₃ [á-í] *n.* *arrosage, action d'arroser.*

yagra [à-à] *int.* *combien (genre B).*
Ku jigi da yagra?
Cela fait combien de jours ?

yagratv

yagratv [à-à-ò] *ind. quelques (genre B).*

O ki da yagratv Poo ni.

Il a passé quelques jours à Pô.

yala [à-ā] *v. être large.*

Cwəŋə kam yala.

La route est large. *Var.: yalma.*

ya-laru [à-á-ú] *n. collecteur de taxes (dans le cadre du marché). Pluriel: ya-lara.*

yale [à-è] *num. deux, 2 (genre B).*

yalt₁ [à-ī] *v. élargir. O yalt o kara o wəli da. Il a élargi son champ.*

yalt₂ [á-í] *v. pencher. Muna yam yalt. Le mil est penché.*

yalum [ā-ī] *n. largeur, fait d'élargir, élargissement.*

yalma [à-ā] *v. être large.*

Cwəŋə kam yalma. *Le chemin est large. Var.: yala.*

yalu [à-ò] *rel. lesquels, que (genre B). O kwe peera yalu o na ne tin. Il a pris les cadeaux qu'il a reçus.*

yalu [à-ū-ā] *n. fièvre, température. Syn.: fiva.*

yam [á] *dét. les... en question (article défini) (genre B). Dulu*

kandwa yam! *Jette les pierres!*

yampaasa [à-à-à] *n. peste des animaux (maladie contagieuse).*

yana [à-ā] *num. quatre, 4 (genre B).*

yantu₁ [à-ú] *dém. ceux-ci (genre B). Da yantu wuni oó ba.*

Dans ces jours-ci il viendra.

yantu₂ [á-ú] *dém. ceux-là (genre B). Ku yi kandwa yantu mu.*

Ce sont ces pierres-là.

yanu [à-ū] *num. cinq, 5 (genre B).*

ya-nwam [ā-ā] *n. chair, corps.*

Pluriel: ya-nwana.

yawεema

yanyaginu [à-à-ì-ò] *n. vendeur.*

Pluriel: yanyagina.

yara [á-á] *n. sorgho gris.*

Pluriel: yari.

waranɔŋɔ [ā-ā-ō-ō] *n.*

perce-oreilles.

Pluriel: yaranwaanu.

yardu [à-ò] *num. six, 6 (genre B).*

Var.: yardon.

yargaanu [ā-à-ì] *n. courge (curcubita peppe).*

Var.: gaani. Pluriel: yargaana.

yari [ā-ī] *v. diviser en morceaux, casser en morceaux.*

Magi kandwe dim n yari.

Casse le caillou en morceaux.

yarpe [à-è] *num. sept. 7 (genre B).*

yarv [à-ō] *n. forgeron.*

Syn.: luru. Pluriel: yara.

ya-stu [ā-ī-ū] *n.*

tremblement du corps.

yaswia digə [ā-ī-ā-ì-è] *n. douche. Syn.: foru.*

Pluriel: yaswia di.

yatana [ā-ā-ā] *n. peau humaine.*

Var.: yatono. Pluriel: yatam.

yatiga [ā-ī-ā] *n. forme, parties du corps. Nabiinu yatiga.*

Les parties du corps humain

yato [à-ò] *num. trois, 3 (genre B).*

yatono [à-ò-ò] *n. peau du corps.*

Var.: yatana.

yawaara [ā-ā-ā] *n. sport, énergie du corps. Biə*

ki yawaara kweera.

Les enfants font du sport.

yawala [á-à-ā] *n. zèle, assiduité, ardeur. O jigi yawala, o tuŋi*

zanzan. *Il a du zèle, il a*

beaucoup travaillé.

yawεema [à-ē-ā] *n. le fait de se*



yawt-bu

porter mal, avoir des douleurs.

yawt-bu [à-ĩ-ũ] *n. microbe.*

Pluriel: yawt-biə.

yawuɯɯ [à-ĩ-õ] *n. malade.*

Pluriel: yawuɯna.

yawuru cɯm lwe *n.*

vaccination préventive, vaccin.

yawt-loŋo [ã-ĩ-ó-ó] *n. maladie contagieuse. Pluriel: yawt-lwəənu.*

yawu [à-ĩ-õ] *n. maladie.*

Pluriel: yawuru.

yawərɩ-nyɯm [à-ð-ĩ-ĩ] *n.*

paresseux. Pluriel: yawərɩ-nyɯna.

yawərɔ [à-ð-ð] *n. paresse.*

yayam [à-á] *ind. autres (genre B).*

Yələ yayam. D'autres dents.

yazw [à-í-ú] *n. prurit, démangeaisons.*

yazurə [à-ú-á] *n. santé, bien-être, paix.*

yəgi₁ [ə-ĩ] *v. acheter. O yəgi muna. Il a acheté du mil. Var.: yagi.*

yəgi₂ [ə-ĩ] *v. vendre. O jɟɟi muna o yəgə. Il a du mil à vendre. Var.: yagi.*

yəgi n zu *louer (payer pour habiter). Aluu yəgi digə kantu o zu muru mu cana wɯnɩ. A/ou a loué cette maison à 5 000 Francs par mois. Syn.: lue.*

yəgim [ə-ĩ] *n. achat. Var.: yagim.*

yəgi-zua [ə-ĩ-ù-à] *n. location (lit. <l'entrée payante>).*

yəgi-zua ŋwuru *n. loyer, prix de la location.*

yələ nugə *dentifrice.*

Pluriel: yələ nwi.

yəli [á-ĩ] *n. dent. Pluriel: yələ.*

yəllu [ə-ù] *n. vendeur, acheteur, client, consommateur. Pl.: yəllə.*

yəlo [ə-ò] *n. prix d'achat, achat,*

vente. Ku yəlo cana.

Son prix est élevé.

yən [ə] *int. où. N ve yən?*

Où es-tu allé? Var.: yəni, yen.

yəni₁ [ə-ĩ] *v. laisser, abandonner, laisser faire. Ta n jɟɟi nɔɔna, si n yəni wəənu. Aie des gens, et laisse les choses. (proverbe)*

Syn.: yagi.

yəni₂ [ə-ĩ] *v.aux. faire habituellement, d'habitude, souvent. O yəni o ve karadigə. Il a l'habitude d'aller à l'école.*

yəno [ə-ò] *n. connaissance, savoir, science, le savoir faire.*

Var.: yono. Pluriel: ywəənu.

yəno tɔɔ [ə-ò ð-ð] *n. diplôme, attestation. Syn.: maana tɔɔ.*

Pluriel: yəno twaanu.

yəri [ə-ĩ] *v. ignorer, ne pas connaître, ne pas savoir.*

O yəri cwəŋə.

Il ne connaît pas le chemin.

yəuu [ə-ù] *adv. étonnant, stupéfait.*

Bu wum zɟɟi mu yəuu. L'enfant est resté stupéfait. Var.: yəəu.

ye₁ [è] *v. donner en mariage. Ba ye bukə wum ba pa Kayaana mu. Ils ont donné la fille en mariage aux gens de Kaya.*

ye₂ [ě] *v. savoir, connaître. A maŋi a ye. Je le sais déjà.*

ye₃ [ē] *v. bâiller. Bu wurə o yəə. L'enfant est en train de bâiller.*

Inacc.: yəə.

yeenu [ē-ū] *n. espèce de petites mouches. Var.: yeeni Pl.: yeenə.*

yeeri [è-ĩ] *v. crier ensemble, crier pour humilier. Biə bam kwəera ba yeerə. Les enfants jouent en criant.*



ye

ye₁ [ĕ] v. *ramer, nager.*

Ba ye na wunu.

Ils rament dans l'eau.



ye₂ [ĕ] v. *écarter, élargir, argumenter. O ye gaa o nyo na.*

Il a écarté l'herbe pour boire de l'eau. Var.: yeeru.

ye₃ [ĕ] n. *sel. Pluriel: ywa.*

yeem [ĕ-ĕ] n. *ouverture*

yeerum [ĕ-ĭ] n. *écart, écartement.*

yi₁ [i] v. *assombrir, faire nuit.*

Tuga yi. Il fait sombre.

yi₂ [i] v. *atteindre, arriver.*

O yi sɔŋɔ. Il est arrivé à la maison. Acc.: yiə.

yi₃ [i] n. *oeil, yeux. Pluriel: yiə.*

yi₄ [i] *contenance, quantité, volume. Ba lagi na kunkwara yi. Ils veulent de l'eau à hauteur d'une barrique.*

yiə [i-ə] n. *miel de petites mouches*

yiə glisi *lunettes. Syn.: lunetu.*

Empr.: anglais. Pl.: yiə glisə.



yibeeli [i-ĕ-i] n. *tombeau, sépulcre. Syn.: bɔɔnu.*

Pluriel: yibeelə.



yibiə [i-i-ə] n. *figure, visage, face.*

yibiə pɔvna [i-i-ə v-ā] n. *dartres (des plaques sur la peau, inflammations cutanées).*



yi-bri [i-i] n. *cécité nocturne, anomalie de vue la nuit.*

Syn.: tutu lilwe.



yibɔgɔsa [i-ū-i-ā] n. *clin d'oeil, instant. Ku ki yibɔgɔsa wunu.*

Cela s'est fait en un clin d'oeil.

yibwənə [i-ə-ə] n. *miséricorde, pitié. Ba duri o yibwənə.*

Ils ont eu pitié de lui.

ycəgə [i-ə-ə] n. *casque traditionnel.*



yigoŋo

Var.: yucəgə. Pl.: yice.

yi-culbu [i-i-ū] n. *pupille.*

Pluriel: yi-culbiə

yi-culi [i-i-ū] n. *iris. Pl.: yi-cula*

yida-nyum [i-à-ĭ] n. *impoli.*

Syn.: banu-nyum

yi-dəeru [i-ĕ-i] n. *indiscrétion, impolitesse.*

yidw [i-i-ū] n. *épilepsie.*

Syn.: sa kɔɔrv.

yigə₁ [i-ə] n. *visage, le devant, face. O yigə nywana.*

Son visage est sombre.

yigə₂ [i-ə] n. *occasion, possibilité. N na ne yigə si n ba.*

Si tu as l'occasion, tu viens.

yigə₃ [i-ə] n. *affaire, intérêt, souci, inquiétude.*

Ku dai amv yigə.

Cela n'est pas mon affaire.

yigə nu [i-ə ĩ] *postp. devant. O wv pə yigə nu. Il est devant le chef.*

yigə tu [i-ə ú] *dirigeant, directeur, le premier (d'une séquence).*

Pluriel: yigə tiinə.

yigə yaww *infection sexuellement transmissible.*

yigə yigə [i-ə i-ə] *adv. très loin, éloigné. O ve yigə yigə.*

Il est allé très loin.

yigi [i-i] v. *pousser. Ba yigi təriko. Ils ont poussé une charrette.*

yigim [i-i] n. *action de pousser.*

yiginu [i-i-ú] n. *intermédiaire, médiateur. Yiginu wura o kwe*

ba taanu dum. Un médiateur arrange leur affaire. Pl.: yiginə

yigoŋo [i-ō-ō] n. *calebasse pour aller au champ. Var.: yugoŋo.*

Pluriel: yigwənu.

yi-kunu

yi-kunu [í-ú-ú] n. *partie au-dessus de la paupière.* Pluriel: **yi-kunnu.**

yi-kuru [í-ū-ū] n. *cils* (lit. <poil des yeux>).



yi-na [í-á] n. *larmes.*

yinigə [í-í-é] n. *misère, pauvreté, pitié.* Pluriel: **yini.**

yinigə-tu [í-í-é-ú] n. *un pauvre.*

Pluriel: **yinigə-tiinə.**

yi-nyagla [í-ā-ī-ā] n. *conjonctivite purulente.*



yipugə [í-ú-é] n. *bonnet, casque tressé en paille.*

Var.: **yupugə.** Pluriel: **yipwi.**



yipunnu [í-ū-ū] n. *écume des yeux.*

yi-puru [í-ū-ū] n. *connaissance, intelligence, science, ouverture d'esprit. Ba br̥-o yi-puru maama. Ils lui ont montré toute la connaissance.* Pluriel: **yi-purru.**

yi-pwələ [í-ə-ə] n. *tâche blanchâtre dans la pupille (cataracte?).* Var.: **yi-polo.**



yiri₁ [í-ī] v. *retirer, annuler.*

O bá fəgu o yiri o ni dum.
Il ne retire jamais son ordre.

yiri₂ [ī-ī] n. *type, espèce, sorte, model. Gwaaru tuntu yiri. Ce model de vêtements.* Pl.: **yirə.**

yirisi [í-í-í] v. *être fou, se comporter comme un fou.*
O yirisi mv. *Il est fou.*

yirrr [ī-ī] adv. *tranquillement, calmement (sans bruit). Ba yagi səə ba cım yirrr. Ils ont cessé le bruit et sont restés dans un silence de mort.*

Var.: **yirir.**

yiru [í-ù] n. *genette de Villiers.* Pl.: **yirə.**



yi

yi-suŋu [í-ù-ù] n. *jalousie* (<lit. oeil rouge>).

yi-təno [í-ə-ə] n. *paupière.*

Pluriel: **yi-twaanu.**

yituŋu [í-ú-ú] n. *tabouret, chaise, escabeau, banc.*

Var.: **yutuŋu.**



Pl.: **yitunnu.**

yivugə [í-ú-é] n. *fontanelle (maladie).*



yi-wəera [í-ē-ā] n.

conjonctivite.

yiyan-yeenu [í-ə-è-ū] n. *savant, connaisseur.* Pl.: **yiyan-yeenə.**

yiyirgi [í-í-í] v. *masser, compresser. Nəna trə na magi daani, ba yiyirgi mv si ya joori ya tu. Si deux personnes se sont tapés les fronts, ils se massent le front pour que l'enflure disparaisse.* Var.: **yiyilgi.**

yiyiu [í-ì-ū] n. *sagesse, savoir, connaissance, intelligence.*

Pluriel: **yiyweeru, yiyiuru.**

yiyiu-ŋwəŋa [í-ì-ū-à-ā] n. *parole de sagesse.* Pluriel: **yiyiu-ŋwə.**

yiyoro [í-ò-ò] n. *oreiller traditionnel en bois.*

Var.: **yuyoro.** Pluriel: **yiywəuru.**

yiywa-ban [í-ā-ā] n. *maladie du cou* (lit. <cou des jumeaux>).

yiywe [í-ě] n. *jumeau, jumelle, jumeaux.*

Var.: **yuywe.**



Pluriel: **yiywa, yuywa.**

yi₁ [ī] v. *être (équatif). Apiu yi valv. Apiou est un cultivateur.*

yi₂ [ī] cj. *et, mais, tandis que.*

O toŋu o ti, yi o laan vu yaga mv. Il a fini de travailler, et ensuite il est allé au marché.

yl

yl₃ [í] *adv. ne pas (impératif négatif, prohibitif). Yl ki kuntu! Ne fais pas cela!*

yigisi [í-í-í] *v. bouger, faire signe, signaler. Ba yigisi ba jia ba bæŋ-o. Ils l'ont appelé en lui faisant signe avec les mains.*

yigisim [í-í-í] *n. mouvement (avec les mains ou les yeux).*

yl-bu [í-ũ] *n. mamelle.*

Pluriel: yl-bia.

yl-cæra [í-è-à] *n. maladie qui fait que le lait maternel devient mauvais pour le bébé.*



ylu [í-í] *n. sein.*

Pluriel: yula.

yl-na [í-í-á] *n. lait maternel.*

yinyurnu [í-í-ò] *n. superviseur, surveillant. Pluriel: yinyurna.*

yura [í-ā] *n. corps.*

yura maŋum *dimensions du corps*

yura woŋo [í-ā ò-ò] *n. organe du corps. Pluriel: yura wænu.*

yura yura [í-ā] *adv. à part, différemment. O tiŋi-ba yura yura. Il les a posé à part.*

yurani₁ [í-ā-í] *adv. seulement, uniquement. Bu ŋoŋi yuli yurani. L'enfant tête uniquement le sein.*

yurani₂ [í-ā-í] *adj. seul, uniquement. O yurani mu tuə. Il est venu seul.*

yuri₁ [í-í] *v. surveiller, observer, garder, veiller. Bu yuri naani. L'enfant garde les boeufs.*

yuri₂ [í-í] *n. nom. O yuri mu be? Quel est son nom? Pluriel: yura.*

yuri n titi *v. faire attention. N maŋi si n ta n yuri n titi di titu*

-yɔɔ

vəŋə. *Tu dois faire attention aux promenades de nuit.*

yurum [í-í] *n. entretien, garde, veille.*

yurunu [í-í-ò] *n. gardien, surveillant. Var.: yurnu. Pl.: yurina.*

yo [ō] *adv. ici. Ba yo! Viens ici!*

yoba [ō-ā] *adv. vers ici, vers là-bas. «Ba ve je kɔɔ?» «Yoba!» «Où se sont ils dirigés?»*

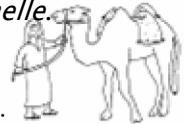
«Vers ici!» Var.: yobə.

yogondi [ó-ó-í] *n. dromadaire, chameau, chamelle.*

Var.: yogundi.

Pluriel: yogondə,

yogondə, yogmə.



yolo₁ [ò-ò] *n. vente.*

yolo₂ [ò-ò] *n. sac.*



Pluriel: ywəllu.

yolo₃ [ò-ò] *n. unité de 200 cedis (argent du Ghana).*

Pluriel: ywəllu.

-yoŋo [ó-ó] *adj. agréable, doux, bon. O jigi wu-yoŋo. Il a bon coeur (intérieur doux).*

Pluriel: -ywənu.

yooru [ò-ū] *n. espèce de grenouille, pélobate.*

Var.: yoori.

Pluriel: yoorə.



yɔɔ [ò-ò] *n. tamis.*

Pluriel: ywaalu.



yɔɔ₁ [ɔ] *int. lesquels, quels (du genre B). Muna yɔɔ mu daga ya dwe? Quels épis de mil sont les plus gros? Var.: yɔɔɔ.*

yɔɔ₂ [ɔ] *adv. au hasard, n'importe comment, en désordre, désordonné. Ba ki yɔɔ yɔɔ. Ils ont fait n'importe comment.*

-yɔɔ [ɔ] *adj. inutile, indésirable.*

Ku yi wo-yɔɔɔɔ mv.
Ce sont des choses inutiles.

Pluriel: **-yɔɔɔɔ.**

yɔɔɔɔ [ɔ̃-ɔ̃] v. *déplumer dans l'eau chaude. O yɔɔɔɔ sugu.*
Il a déplumé la pintade.

yɔɔɔɔ₁ [ɔ̃-ɔ̃] v aux. *aller tout droit, viser directement, faire correctement.*

O yɔɔɔɔ o vu yaga. *Il est allé directement au marché.*

yɔɔɔɔ₂ [ɔ̃-ɔ̃] v. *soigner.*

O yɔɔɔɔ yawuuv.
Elle soigne un malade.

Syn.: **sooni.**



yɔɔɔɔɔɔɔɔ [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] adv. *tout droit, directement. O nii-o yɔɔɔɔɔɔɔɔ.*
Il l'a regardé droit dans les yeux.

yɔɔɔ [ɔ̃-ɔ̃] n.

forge.

Pluriel:

ywaaru.



yu [ù] v. *broyer/frotter avec les mains, froisser. Ba bwəri caara ba yu ba duna.*
Ils ont rompu du mil hâtif, l'ont frotté et croqué.

Acc.: **yugi;** Inacc.: **yuə.**

yuə [ú-ə] n. *cheveu.*

Var.: **yuuyuə.** Pluriel: **ywe.**

yudiri [ú-ì-ɔ̃] n. *ajout gratuit à la marchandise payée, faveur du vendeur, cadeau.*

A lagi yudiri mv.

Je veux une faveur/surplus.

yudoŋo [ú-ó-ó] n. *crête.*

Cibv yudoŋo. *La crête du coq.* Pluriel: **yu-dwəŋnu.**



yu-fannv [ú-à-ò] n. *coiffeur.*

Syn.: **fanfannv.** Pluriel: **yu-fanna.**

yugoŋo [ú-ò-ò] n. *réceptif*

enalebasse (pour porter comme sac).

Var.: **yigogo.**

Pluriel: **yugwəŋnu.**

yuguyugu [ū-ū-ū-ū] n. *friperie, habits de seconde main.* Syn.: **waawuu.**



yukolo [ú-ó-ó] n. *crâne (grand).*

Pluriel: **yukollo.**

yukol-pva [ú-ò-ò-à] n. *crâne (partie supérieure).*

Syn.: **yu-pva.** Pluriel: **yukol-pwi.**

yukwala [ú-ā-ā] n.

foulard, voile.

Var.: **yikwala.** Pl.: **yukwalu.**

yukwələ [ú-ə-ə] n. *crâne (petit).* Var.: **yikwələ.**

Pluriel: **yukwəli.**

yukwəli [ú-ə-ɔ̃] n. *casque (pour moto etc.).*



Var.: **yikwəli.** Pluriel: **yukwələ.**

yupara [ú-à-ā] n. *point le plus haut de la tête, le milieu, zénith.* Pluriel: **yuparu.**

yu-par-na [ú-ā-ā] n. *cerveau, cervelle. O yu-par-na tvŋɔ lanyran.*
Son cerveau travaille bien. Syn.: **yu-punnu.**

yu-punnu [ú-ú-ú] n. *cerveau, cervelle.* Syn.: **yu-par-na.**

yu-pva [ú-ò-à] n. *crâne.*

Syn.: **yukol-pva.** Pl.: **yu-pwi.**

yu [ú] n. *tête.*

Pluriel: **yuni, yum.**

yu cakim [ú-ā-ɔ̃] n. *calcul mental.*

Syn.: **yu jəlo.**

yu jum [ú-ɔ̃] n. *endettement (lit. <dette sur la tête>).*

Pluriel: **yu jna.**

yu nu [ú-ɔ̃] postp. *sur.*



$$\begin{aligned} 6+5 &= 11 \\ 6 \times 5 &= 30 \\ 6-5 &= 1 \end{aligned}$$

Na wu taabolu yuu ni. *L'eau est sur la table.*

yuu pɔlə [ú ð-ð] *n.*



oreiller. Syn.: **gar-pri**, **yuu yəro**.

yuu tərə [ú ə-ə] *être fou (lit. «tête absente»).* Acana yuu tərə. *Atiana est fou.*

yuu ywənə *avoir la chance.*

Aluu yuu ywənə zanzan pa o ma ve Franst. *Alou a beaucoup de chance, il s'en va en France.*

yuu zulu [ú ɪ-ɪ] *n. devoir, problème.* Pluriel: **yuu zula**.

yuudonɔ [ú-ō] *n. copain/copine, camarade (même génération).*

Pluriel: **yuudonnə**, **yuudwəənə**.

yuudonɔ [ú-ō-ō] *n. camaraderie.*

yuu-lu [ú-ɪ-ɪ] *n. peigne.*



Pluriel: **yuu-luru**.

yuum [ù] *n. action de frotter / broyer.*

yuutu [ú-ú] *n. directeur, seigneur, patron, maître.*

Syn.: **yigə tu**.

Pluriel: **yuutiinə**, **yumtiinə**.

yuuyuə [ú-ú-ə] *n. cheveu.*

Var.: **yuə**. Pluriel: **yuuywe**.

yu-yonɔ [ú-ō-ō] *n. bonne chance, bonheur.*

Pluriel: **yu-ywəənu**.

yuyuri [ú-ú-ɪ] *v. réduire en poudre.*

Kandwa yuyuri ya ji tɪga. *Les cailloux se sont réduits en terre.*

yv [v̥] *v. plonger.* Adaa yv o tu kasolu bwənə wunu.

Ada a plongé dans le sable fin. Inacc.: **yva**.

yurr [v̥] *adv. tout droit, sans*

dévier. O yv yurr o tu na bam wunu. *Il a plongé tout droit dans l'eau.*

yvu [v̥] *v. donner un pot de vin, corrompre, graisser la pâte.* Ba yvu pulisi tiinə bam si ba ma want ba ke. *Ils ont corrompu les policiers pour pouvoir passer.*

ywalt [ā-ɪ] *n. trou dans un arbre.* Pluriel: **ywala**.

ywalt ywalt [á-í á-í] *adv. très mou, malléable, pâteux.*

O doni nwanɪ dum o pa di bwəni ywalt ywalt. *Il a mâché la viande et l'a rendue très molle.*

ywarum [ā-ɪ] *n. pou.*

Var.: **yuu ywarum**.



Pluriel: **ywaruma**.

ywəəni [ə-ɪ] *n. paix, bonne entente, harmonie, bonté.*

Á taá paɪ ywəəni wu nɔɔna tɪtari ni. *Faites qu'il y ait la paix parmi les gens.*

ywənə [ə-ə] *v. être agréable, être bon.* Wodiu kum ywənə. *La nourriture est bonne.*

Var.: **ywəmmə**.

ywəni [ə-í] *n. poisson.*

Syn.: **kaləŋə**.

Pluriel: **ywəənə**.



ywəri [ə-ɪ] *v. dévier, s'écarter.*

O ywəri o tɔgi daa o ke. *Il s'est écarté et a passé outre.*

ywərim [ə-ɪ] *n. déviation.*

ywe [ɛ] *n. poteau fourchu.*

Pluriel: **ywə**.

Z - z

za₁ [à] v. *changer, reprogrammer, déplacer.*

O joori o za o wubuṅa.
Il a changé de pensée.

Acc.: **zagi**; Inacc.: **zai**. Syn.: **lani**.

za₂ [ā] v. *tourner sur place.*

O zagi nangurə kam. *Elle a tourné des arachides.* Acc.: **zagi**

za₃ [ā] v. aux. *en tout cas, ne faire que, de toute façon.* **O za na wu tu, aá vu.** *Même s'il ne vient pas, j'irai.* Var.: **zaa, zi.**

za₄ [á] v. *gratter.* **O zagi o yura.** *Il a gratté son corps.*

Acc.: **zagi**; Inacc.: **zai**. Var.: **zan.**

zaani₁ [à-ī] n. *matraque fait de bois et armé de fer, marteau de lutte.*

Pluriel: **zaana.**

zaani₂ [à-ī] v. *souhaiter la bienvenue, accueillir avec faveur.* **O zaani vərə bam.**

Il souhaite la bienvenue aux étrangers.

zaani₃ [á-ī] adv. *gratuitement, gratis.* **O pə-ku zaani.**

Il a donné cela gratuitement.

zaani₄ [á-ī] n. *gratuité, générosité, grâce.* **We zaani dum ḡwaani dí ne ḡwia.**

C'est par la grâce de Dieu que nous avons la vie.

zaasi [à-ī] v. *apprendre, étudier, enseigner.*

O wura o zaasi tənə.

Elle est en train d'étudier un livre. Empr.: moore.

zaasum [à-ī] n. *enseignement,*

apprentissage, étude, leçon.

zaasv [ā-à-è] n. *apprenant, enseignant.* Var.: **zanzaasv.**

Pluriel: **zaasa.**

zagi [ā-ī] v. *couper, récolter, moissonner.* **O zagi mna.**

Elle coupe le mil.

zagum [ā-ī] n. *coupure.*

zakogə [à-ə-ə] n. *sourd.*

Pluriel: **zakwaru.**

zam [á] n. *grattement.*

Zamaani [à-ā-ī] n. *génération, époque.* Empr.: arabe/haussa.

zamban-nyum [ā-ā-ī] n. *calomniateur.*

Pluriel: **zamban-nyuna.**

zan [à] v. *délayer, malaxer, pétrir.* **Kadaa zani maasa o pa**

vala bam. *Kadaa a délayé des galettes pour les cultivateurs.*

Acc.: **zani**; Inacc.: **zani.**

zangwa-nangurə [à-à-à-ù-è] n. *dattes.*

zangwa-nangurə tiu n. *palmier dattier (phoenix dactylifera).*

Pl.: **zangwa-nangurə tweeru.**

zangwem [à-ē] n. *langue haussa.* Var.: **zangweeni.**

zanti [ā-ī] n. *jante.*

Syn.: **wiili.** Empr.: français.

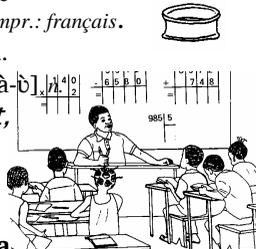
Pluriel: **zanta.**

zanzaasv [ā-à-è] n. *enseignant, formateur.*

Syn.: **zaasv,**

karanyuna.

Pl.: **zanzaasa.**



zanzan

zanzan [á-á] *adj adv. beaucoup, nombreux, abondant.*

A ki nmu le zanzan.

Je te remercie beaucoup.

Syn.: dɔde.

-zaɲa [á-á] *adj. large, spacieux, grand. Di-zaɲa kam lana.*

La grande chambre est bien.

Pluriel: -zɛ.

zangwɔ [à-ī-ō] *n. haussa.*

Pluriel: zangweena.

zaɲɪ [à-ì] *v. se lever, se mettre debout. O zaɲɪ weeni.*

Il s'est levé.

zaɲɪ [à-ì] *v. commencer à faire, essayer (initier). Yɪ zaɲɪ n ŋɔ.*

N'essaye pas de voler.

zaɲɪm [à-ī] *n. action de se lever.*

zara [à-ā] *n. secco, secko, natte en paille.*

Pluriel: zari.



zari [á-í] *v. laver, nettoyer.*

O zari o gwaarv.

Elle a lavé ses habits.

zarɪm [á-í] *n. lavage, nettoyage.*

zarɪmɪ [ā-ī-ī] *v. être détruit, usé. Pupu kum zarɪmɪ.*

La moto s'est détruite.

zəwuu [ə-ū] *n. hauteur. Kabrə*

kam zəwuu yɪ metra yatɔ.

La hauteur du mur est de trois mètres.

zəli [ə-ī] *v. chasser, renvoyer, s'en débarrasser. O zəli bunɪ*

dɪm. Il a chassé les chèvres.



ziin

zəlim [ə-ī] *n. action de chasser, débarras, renvoie.*

zənə [ə-ə] *n. aide, appui, soutien. O nɛ zənə.*

Il a eu de l'aide.

zəni [ə-ì] *v. aider. O zəni kazɪm.*

Il a aidé une vieille.

zənnu [ə-ù] *n. aide (personne qui aide). Var.: zənzənnu.*

Pluriel: zənnə.

zənzənnu [ə-ù] *n. aide (personne qui aide).*

Var.: zənnu. Pluriel: zənzənnə.

zəɲi [ə-ī] *v. soulever.*

O zəɲi zula.

Il a soulevé une charge.

zəɲim [ə-ī] *n. action de soulever.*

zəɲi-n-tutu [ə-ì-ì] *n. orgueil.*

zeeri [ē-ī] *v. tenir, porter (dans la main), retenir.*

O zeeri tampɔɔ. *Il tient un sac. Inacc.: zɛə. Var.: zɛ.*

zeerim [ē-ī] *n. action de porter.*

zɛ₁ [ɛ̃] *n. balai (fin).*



Pluriel: zwa.

zɛ₂ [ɛ̃] *v. tamiser. O zɛ muni dɪm. Elle a tamisé la farine.*

zɛ₃ [ɛ̃] *v. pulvériser, arroser.*

O zɛ o gaari dɪ liri.

Il a pulvérisé son jardin avec des pesticides.

zɛɛm₁ [ɛ̃] *n. tamisage.*

zɛɛm₂ [ɛ̃] *n. arrosage.*

zi₁ [í] *v. saisir avec force, s'emparer, prendre, attraper.*

O zi coro. Il a saisi une poule.

Acc.: ziə. Var.: zin. Syn.: ja.

zi kaanu₂ [í] *v. violer.*

Baarv wontv zi kaanu. Cet homme a violé une femme.

ziin₁ [í] *adv. fixant les yeux.*

Ba nii-o ziin. *Ils l'ont regardé, les yeux fixés sur lui.*

ziin₂ [i] v. *signer, poser les empreintes du doigt, mettre sa marque.* Wɔɔ mu maŋɪ sɪ o ziin o juŋa? *Qui doit signer?*

zinzɔŋu [i-ù-ù] n.  grande chauve-souris.

Syn.: juŋɔŋɔ.

Pluriel: zinzunnu.

ziu [i-ú] n. cage  pour les poussins.

Pluriel: ziiru.

zizi [i-i] v. *mettre, appliquer.* O ki tiu o zizi o ŋwam baŋa nu. *Il a appliqué le médicament sur sa plaie.*

zizigi [i-i-i] v. *secouer.* Biə bam zizigi tiu kum ba bwəri. *Les enfants ont cassé l'arbre en le secouant.*

zi [i] adv. *bien que, même si.* Ba zi daga di, aá want-ba. *Bien qu'ils soient nombreux, je les vaincrai.* Var.: za.

zigi₁ [i-i] v. *être debout, se tenir.* O zigi o ko yigə nu. *Il se tient devant son père.*

zigi₂ [i-i] v. *arrêter.* Zigi boro kum si a tu. *Arrête la voiture pour que je descende.*

zigi₃ [i-i] v. *poser.* O zigi zɔŋa. *Elle a posé laalebasse.*

zigi nɛ [i-i ɛ] *aller au WC, aller faire ses besoins.* O ve o zigi o nɛ. *Il est allé au WC.*

zigum [i-i] n. *arrêt, position.*

zigv [i-ü] n.  anneau à support de pots, ou pour poser des calebasses

etc. Pluriel: zigru.

zuli [i-i] n. *charge, bagage, problème, soucis.*

Var.: zuli. Pluriel: zula.

zum [i] adv. *aujourd'hui.*

Zum a lagi a vu yaga. *Aujourd'hui je vais aller au marché.*

zum zum [i i] adv. *de nos jours, actuellement, contemporain.*

Zum zum biə ba soe tituŋa. *Les enfants de nos jours n'aiment pas le travail.*

zumbaaru [i-ā-ū] n. *grand frère, grande soeur, frère/soeur aîné(e) (du même sexe).*

Pluriel: zumbaara.

zumba-kwian [i-ā-i-ā] n. *frère/soeur aîné(e).*

Pluriel: zumba-kwɛɛru.

zɔŋu₁ [i-i] v. *charger, faire porter, porter.* Ba zɔŋu binaga kam de zanzan. *Ils ont chargé beaucoup de bois sur l'âne.*

zɔŋum [i-i] n. *action de porter.*

Binaga mi zila  zɔŋum. *L'âne est habitué à porter.*

zɔŋuni [i-i-i] n. *hache pour casser du bois.*

Pluriel: zɔŋuna. 

zizagi [i-ā-i] v. *arroser légèrement.* Zizagi n digə wu si n laan kali weeru. *Arrose la maison avant de balayer les ordures.* Syn.: yagi na.

zizuŋa [i-i-à] n. *matin.*

O ve zizuŋa nu. *Il est parti le matin.*

Syn.: tituti. Var.: zizunzuŋa.

-zono

-zono [ð-ð] *adj. noir.*

Pluriel: **-zwænu.**

zoŋo₁ [ð-ð] *n. miroir.*

Syn.: **niu.**

Pluriel: **zwænu.**

zoŋo₂ [ó-ó] *n. pente, hauteur, petite côte, plateau. Pl.: zwænu.*

zooni [ð-ì] *n. lièvre, lapin.*

Pluriel: **zoonə.**

zooni-twe napoŋo [ð-ì-ē à-ð-ð] *espèce d'arbuste (grewia bicolor).*

Pluriel: **zooni-twe napwænu.**

zɔ₁ [ɔ] *v. piler.*

O wura o zɔ muna.
Elle pile du mil.

Acc.: **zɔgt;** Inacc.: **zɔa.**

zɔ₂ [ɔ] *v. percer, piquer, vacciner, picorer.*

O zɔgt ceeni.
Il a vacciné des poules.

Acc.: **zɔgt;** Inacc.: **zɔa.**

zɔn-bili [ɔ-ì-ì] *n.*

collier à grandes perles. Pluriel: zɔn-bilə.

zɔwɔ [ɔ-ɔ] *n. filet pour ranger des Calebasses, macramé.*

Pluriel: **zwaanu.**

zɔŋɔ₁ [ɔ-ð] *n. maladie du mil (poudre noirâtre).*

zɔŋɔ₂ [ɔ-ɔ] *n. collier, chaîne. Pl.: zwannu.*

-zɔŋɔ [ɔ-ɔ] *adj. grand, large, gros (genre D). Bv-zɔŋɔ.*

Grosse chèvre. Pluriel: -zwannu.

zɔw [ɔ] *n. espèce de petite mouche (pique).*

Var.: **nanzɔw. Pluriel: zɔwɔ.**

zɔwɔ₁ [ɔ] *n. action de piler.*

zurə

zɔwɔ₂ [ɔ] *n. piqure, vaccin, action de piquer / percer.*

zɔwɔ lwe [ɔ ɛ] *seringue.*

Pluriel: **zɔwɔ lwə.**

zɔwɔ [ɔ-ɔ] *n. balai, râteau.*

Pluriel: **zwaaru.**

zɔ-wia [ɔ-ì-ā] *n. otite (inflammation des oreilles).*

zuki [ū-ì] *adj. regroupé, touffu, serré ensemble, entassé.*

Tiu kum bunnv tum yi zuki mv.
Les racines de la Plante sont regroupées.

zulə₁ [ū-ə] *n. honneur, respect, adoration.*

zulə₂ [ū-ə] *n. héron strié.*

Pluriel: **zuli.**

zuli [ū-ì] *v. honorer, respecter, adorer. Ba zuli pə wum.*
Ils honorent le chef.

zulisim [ū-ì-ì] *n. l'inverse.*

Zulisim pa jijirpoŋo mv. Se mettre à l'inverse provoque des vertiges

zunəmum [ú-á-ì] *n. espèce de Plante herbacée (brachiar jubata). Pluriel: zunəmuna.*

zunɔ₁ [ú-á] *n. oiseau (terme général pour petits oiseaux).*

Pluriel: **zunə.**

zunɔ₂ [ú-á] *n. maladie des bébés (convulsion), accès palustre. Var.: wə-zunɔ.*

zun-pogo [ú-ó-ó] *n. cage à oiseaux.*

Pluriel: **zun-poro.**

zurə [ú-á] *v. être froid,*



frais, nonchalant.

Na bam zurə. *L'eau est froide.*

Var.: zurmə, zurimə.

zuri [ù-ì] *v. refroidir.*

Wodiu kòm zuri.

La nourriture s'est refroidie.

zuri n yura *se calmer, aller lentement, s'appliquer, attendre (son tour), se patienter.*

Zuri n yura n vɔ yolo kòm.

Applique-toi à bien attacher le sac.

zurim [ú-í] *n. refroidissement, fraîcheur.*

zuuli [ú-í] *v. balancer, bercer.*

Nu wòm zuuli o bu.

La mère a bercé son enfant.

zuzugi [ù-ù-ì] *v. secouer, agiter. O zuzugi gwaarv.*

Il a secoué les habits.

zuzugim [ù-ù-ì] *n. secousse, agitation.*

zv₁ [v̄] *v. entrer.*

O maa zvuri digə.

Il entre dans la chambre.

Acc.: zva; Inacc.: zvuri.

zv₂ [v̄] *v. s'habiller, porter.*

Il s'est habillé. O zv gwaarv.

Acc.: zva; Inacc.: zvuri.

zv baru [v̄-ā-v̄] *v.*

se marier (de la femme).

O zv baru.

Elle s'est mariée.



zvgv [v̄-v̄] *n. caractère. Pl.: zvr̄v.*

zum jəgə *logement.*

zum-puni [v̄-ú-í] *n.alebasse entière. Var.: zum-pum.*

Pluriel: zum-punə.

zuna [v̄-ā] *v. faire mal, avoir*

des douleurs.

O juḡa kam ḡwan̄ dum zuna.

La plaie de sa main fait mal.

Var.: zumma.

zun-bwərə [v̄-ə-ə] *n. morceau de calebasse. Pluriel: zun-bwəri.*

zun̄ [v̄-ī] *v. économiser, être avare, ne veut pas dépenser.*

Apiu zun̄ o səbu mu. *Apiou économise son argent.*

zun̄n̄ [v̄-ī] *n. douleur.*

Syn.: wiirim

zun-wuru [v̄ ù-ū] *n.*

petite calebasse

pour semer ou

pour boire.

Pluriel: zun-wurə.



zvḡa [v̄-ā] *n. calebasse,*

bol, coupe, cuvette,

bassin.

Pluriel: zv̄ [ɿ].



zvḡ-biə [v̄-ì-ə] *n. calebasse pour mesurer (petit).*

O yəgi muna zvḡ-bi s̄tə.

Il a acheté trois mesures

de mil.

Var.: zumbiə. Pluriel: zvḡ-bi.

zvḡ-diə [v̄-í-ə] *n. calebasse pour mettre le repas.*

Pluriel: zvḡ-di.

zvḡ-kwəḡa [v̄-ā-ā] *n. calebasse*

usée, vieille calebasse.

Pluriel: zvḡ-kwarv.

zvḡ-l̄a [v̄-ī-ā] *n.*

calebasse décorée.

Pluriel: zvḡ-l̄.

zvḡ-l̄əḡn̄ [v̄-ə-ī] *n.*

pulpe de calebasse.

Pluriel: zvḡ-l̄əḡna.

zvḡ-tanl̄əḡa [v̄-ā-ā-ā] *n.*

plat, assiette.



zvri

Pluriel: **zvŋ-tanle**.

zvri [v̄-ī] n. *pauvreté*.

zvrv₁ [v̄-ò] n. *émigrant*.

Pluriel: **zvra**.

zvrv₂ [v̄-ó] n. *pauvre*. **Tvŋi ni zovu te, si n ba n di ni pe te.**
Travaille comme un pauvre, afin de pouvoir manger comme un chef. (proverbe)

Pluriel: **zvra**.

zvrv₁ [v̄-ì] v. *habiter, résider*.

O zovri Cibəli ni mv.
Il habite à Tiébélé.

zvrv₂ [v̄-ī] v. *déposer, décharger, poser*.

O zovri zula.
Il a déchargé le bagage.

zvrv₃ [v̄-ī] n. *l'argent qui rentre, économies, bénéfice*.

zwa yaww n. *otite (maladie)*.

zwabani-nyum [à-ā-ì-í] n.
vaurien, < tympan dur >, indiscipliné, récalcitrant.

Pluriel: **zwabani-nyuna**.

zwa-bɔɔ [à-ò] n. *conduit auditif de l'oreille*. Pluriel: **zwa-bɔɔrv**.

zwa-kɔɔ [à-ɔ-ɔ] n. *sourd*.

Pluriel: **zwa-kwarv**.

zwa-kwan [à-à-ī] n.
boucle d'oreille.

Var.: **zwa-kəm**.

Pluriel: **zwa-kwana**.

zwari [à-ì] v. *balayer*.

O zwari weeru.



Elle a balayé les ordures.

Syn.: **kali**.

zwarum [à-ī] n.

balayage. Syn.: **kalm**.

zwa-vɔɔ [à-ò] n. *pavillon de l'oreille*. Pluriel: **zwa-vɔɔrv**.

-zwənə [ə-ə] adj. *noir*.

Pi-zwənə. *Mouton noir*.

Pluriel: **-zwəni, -zwəm, -zwe**.

zwəri [ə-ī] v. *noircir, devenir sombre*.

Tɪga kam zwəri.

Il fait nuit.

zwɛ₁ [ɛ] n. *oreille*. Pluriel: **zwa**.

zwɛ₂ [ɛ] v. *brûler, mettre le feu à*.

O zwe weeru tum. *Il a brûlé les ordures.* Var.: **zwen**.

zwɛ₃ [ɛ] v. *enlever d'une masse, puiser*. **O zwe nangurə jagul-yi.** *Il a pris une poignée d'arachides.* Var.: **zwen**.

zwɛm₁ [ɛ] n. *action de brûler*.

zwɛm₂ [ɛ] n. *action d'enlever, puiser*.

zwe tɔɔ [ɛ-ò-ò] *lobe (de l'oreille)*. Var.: **zwe golo**.

Pluriel: **zwa twaanv**.

zwt [i] v. *bourrer, entasser, forcer dedans, couvrir*.

Ba zwt lwaanv si ba ma ki gar-pri.

Ils ont entassé le coton pour faire un coussin.